

URZĄD STATYSTYCZNY W SZCZECINIE

STATISTICAL OFFICE IN SZCZECIN

**ROCZNIK STATYSTYCZNY
WOJEWÓDZTWA
ZACHODNIOPOMORSKIEGO**

*STATISTICAL YEARBOOK
OF THE
ZACHODNIOPOMORSKIE
VOIVODSHIP*

2005

ZESPÓŁ REDAKCYJNY
URZĘDU STATYSTYCZNEGO
W SZCZECINIE

*EDITORIAL BOARD
OF STATISTICAL OFFICE
IN SZCZECIN*

PRZEWODNICZĄCY *PRESIDENT*

Anna Pazdan

REDAKTOR GŁÓWNY *EDITOR-IN-CHIEF*

Renata Wronkowska

CZŁONKOWIE *MEMBERS*

Mirosława Brzezińska, Małgorzata Radlińska, Bernadeta Wasilewska, Maria Witek

SEKRETARZ *SECRETARY*

Ewa Kacperczyk

REDAKCJA I SKŁAD KOMPUTEROWY —
—WYDZIAŁ ANALIZ
URZĘDU STATYSTYCZNEGO
W SZCZECINIE

*EDITED AND SETTING —
— ANALYSIS DIVISION
OF STATISTICAL OFFICE
IN SZCZECIN*

PROJEKT OKŁADKI *COVER DESIGN*

Sylwester Jabłoński

DRUK OKŁADKI I WYKRESÓW *PRINTING OF COVER AND GRAPHS*

Zakład Wydawnictw Statystycznych w Warszawie

**PROSIMY O PODANIE ŹRÓDŁA
PRZY PUBLIKOWANIU DANYCH US**

***WHEN PUBLISHING SO DATA
PLEASE INDICATE SOURCE***

ISSN 1640-0038

Druk: Urząd Statystyczny - Wydział Poligrafii,
10-959 Olsztyn, ul. Kościuszki 78/82
Nakład - 150 egz. Cena 25,00 zł

*Printing: Statistical Office in Olsztyn Printing Department,
10-959 Olsztyn ul. Kościuszki 78/82
Edition - 150 copies. Price 25,00 zł*

PRZEDMOWA

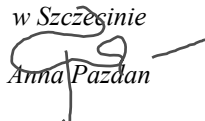
Przekazuję do rąk Państwa szóste wydanie *Rocznika Statystycznego Województwa Zachodniopomorskiego*.

Opracowanie zawiera bogaty zbiór informacji, charakteryzujących stan gospodarki województwa oraz poziom życia jego mieszkańców.

Wprowadzeniem do *Rocznika* są tablice przeglądowe, ukazujące województwo na tle kraju oraz w ujęciu retrospektywnym za lata 2000-2004.

Szczegółowe dane statystyczne zgrupowano w 24 działach tematycznych, poprzedzonych uwagami ogólnymi opisującymi podstawowe pojęcia i definicje oraz zakres prezentowanych informacji.

Oddając do rąk Państwa *Rocznik Statystyczny Województwa Zachodniopomorskiego 2005*, dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za współpracę i przekazane uwagi, które przyczyniają się do wzbogacenia treści kolejnych jego edycji.

Dyrektor
Urzędu Statystycznego
w Szczecinie

Anna Pazdan

Szczecin, grudzień 2005 r.

PREFACE

*The Statistical Office in Szczecin is pleased to present the sixth edition of the **Statistical Yearbook of Zachodniopomorskie Voivodship**.*

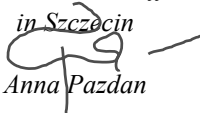
The publication comprises information regarding the condition of the voivodship economy and living standard of the population.

The review tables, which are introduction to the Yearbook, present the voivodship against the background of the country as well as in retrospective terms in 2000 - 2004.

Detailed statistic data are grouped in twenty-four subject matter chapters. General notes, describing basic definitions as well as range of presented information precede the chapters.

Presenting the 2005 Statistical Yearbook of Zachodniopomorskie Voivodship, I would like to express my gratitude to all persons and institutions for their co-operation as well as for the notes and suggestions, which contribute in enriching the next editions.

*Director
of the Statistical Office
in Szczecin*


Anna Pazdan

SPIS TREŚCI

Przedmowa
Spis tablic i wykresów
Objaśnienia znaków umownych. Skróty
Uwagi ogólne

TABLICE PRZEGLĄDOWE

- I. Województwo na tle kraju w 2004 r.
- II. Ważniejsze dane o województwie
(2000, 2001, 2002, 2003, 2004)

DZIAŁY

I. Geografia
II. Stan i ochrona środowiska
III. Podział administracyjny i samorząd terytorialny
IV. Bezpieczeństwo publiczne. Wymiar sprawiedliwości
V. Ludność. Wyznania religijne
VI. Rynek pracy
VII. Wynagrodzenia. Świadczenia z ubez- pieczeń społecznych
VIII. Budżety gospodarstw domowych. ...
IX. Infrastruktura komunalna. Mieszkania
X. Edukacja i wychowanie
XI. Ochrona zdrowia i opieka społeczna
XII. Kultura. Turystyka
XIII. Nauka i technika
XIV. Ceny
XV. Rolnictwo i leśnictwo
XVI. Przemysł i budownictwo
XVII. Transport i łączność
XVIII. Gospodarka morska
XIX. Handel i gastronomia
XX. Finanse przedsiębiorstw
XXI. Finanse publiczne
XXII. Inwestycje. Środki trwałe
XXIII. Rachunki regionalne
XXIV. Prywatyzacja. Podmioty gospodarki narodowej

CONTENTS

	Strona Page
<i>Preface</i>	3 — 4
<i>List of tables and graphs</i>	6 — 22
<i>Symbols. Abbreviations</i>	22 — 23
<i>General notes</i>	24 — 29

REVIEW TABLES

<i>Voivodship on the background of the country in 2004</i>	30 — 35
<i>Major data on the voivodship (2000, 2001, 2002, 2003, 2004)</i> ..	36 — 47

CHAPTERS

<i>Geography</i>	48 — 49
<i>Environmental protection</i>	50 — 73
<i>Administrative division and territorial self-government</i>	74 — 79
<i>Public safety. Justice</i>	80 — 83
<i>Population. Religious denominations</i> ..	84 — 107
<i>Labour market</i>	108 — 138
<i>Wages and salaries. Social security benefits</i>	139 — 148
<i>Household budgets</i>	149 — 155
<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i> ...	156 — 168
<i>Education</i>	169 — 195
<i>Health care and social welfare</i>	196 — 207
<i>Culture. Tourism</i>	208 — 220
<i>Science and technology</i>	221 — 230
<i>Prices</i>	231 — 234
<i>Agriculture and forestry</i>	235 — 261
<i>Industry and construction</i>	262 — 278
<i>Transport and communications</i>	279 — 284
<i>Maritime economy</i>	285 — 297
<i>Trade and catering</i>	298 — 303
<i>Finances of enterprises</i>	304 — 316
<i>Public finance</i>	317 — 323
<i>Investments. Fixed assets</i>	324 — 335
<i>Regional accounts</i>	336 — 340
<i>Privatization. Entities of the national economy</i>	341 — 349

SPIS TABLIC I WYKRESÓW

LIST OF TABLES AND GRAPHS

		Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ I. GEOGRAFIA	CHAPTER I. GEOGRAPHY		
Położenie geograficzne województwa	<i>Geographic location of the voivodship.</i>	1	48
Powierzchnia i granice	<i>Area and borders</i>	2	48
Układ pionowy powierzchni	<i>Elevations</i>	3	49
Dane meteorologiczne (2000, 2003, 2004) . . .	<i>Meteorological data (2000, 2003, 2004)</i>	4	49
DZIAŁ II. STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA	CHAPTER II. ENVIRONMENTAL PROTECTION		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	50
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni województwa (2004, 2005)	<i>Geodesic status and use of voivodship land (2004, 2005).</i>	1 /5/	58
Grunty rolne wyłączone na cele nierolnicze i leśne na cele nieleśne (2000, 2003, 2004)	<i>Agricultural land designated for non-agricultural purposes and forest land designated for non- forest purposes (2000, 2003, 2004)</i>	2 /6/	59
Grunty zdewastowane i zdegradowane wyma- gające rekultywacji i zagospodarowania oraz grunty zrekultywowane i zagospodarowane (2000, 2003, 2004)	<i>Devastated and degraded land requiring recla- mation and management as well as re- claimed and managed land (2000, 2003, 2004)</i>	3 /7/	59
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2003, 2004)	<i>Water withdrawal for needs of the national economy and population (2000, 2003, 2004)</i>	4 /8/	60
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodo- wej i ludności (2000, 2003, 2004)	<i>Water consumption for needs of the national economy and population (2000, 2003, 2004)</i>	5 /9/	60
Powierzchnia i pobór wody do nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania sta- wów rybnych (2000, 2003, 2004)	<i>Area and water withdrawal for irrigation in agri- culture and forestry as well as water for filling up fish ponds (2000, 2003, 2004).</i>	6 /10/	61
Jakość wody dostarczanej ludności do spożycia z wodociągów i studni (2003, 2004)	<i>Quality of water supplied to the population for consumption from waterworks and wells (2003, 2004).</i>	7 /11/	61
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadza- ne do wód lub do ziemi (2000, 2003, 2004)	<i>Industrial and municipal waste water dis- charged into waters or into the ground (2000, 2003, 2004)</i>	8 /12/	62
Jednostki odprowadzające ścieki według miej- sca odprowadzania oraz wyposażenia w oczyszczalnie ścieków (2000, 2003, 2004)	<i>Entities discharging waste water by place of discharge and waste water treatment plants possessed (2000, 2003, 2004).</i>	9 /13/	63
Oczyszczalnie ścieków (2000, 2003, 2004) . . .	<i>Waste water treatment plants (2000, 2003, 2004)</i>	10 /14/	63
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczysz- czeń powietrza (2000, 2003, 2004)	<i>Emission and reduction of industrial air pollut- ants (2000, 2003, 2004)</i>	11 /15/	64
Urządzenia do redukcji zanieczyszczeń powie- trza w zakładach szczególnie uciążliwych (2000, 2003, 2004)	<i>Air pollution reduction systems in plants espe- cially noxious (2000, 2003, 2004).</i>	12 /16/	65
Odpady wytworzone i nagromadzone oraz te- reny ich składowania (2000, 2003, 2004) . . .	<i>Generated and accumulated waste and their storage yards areas (2000, 2003, 2004). . . .</i>	13 /17/	66
Odpady według rodzajów w 2004 r.	<i>Waste by type in 2004.</i>	14 /18/	67
Powierzchnia o szczególnych walorach przy- rodniczych prawnie chroniona (2000, 2003, 2004)	<i>Legally protected areas possessing unique en- vironmental value (2000, 2003, 2004)</i>	15 /19/	67

		Tablica Table	Strona Page
Parki narodowe (2000, 2003, 2004)	<i>National parks (2000, 2003, 2004)</i>	16 /20/	68
Parki krajobrazowe (2000, 2003, 2004)	<i>Scenic parks (2000, 2003, 2004)</i>	17 /21/	68
Rezerваты przyrody (2000, 2003, 2004)	<i>Nature reserves (2000, 2003, 2004)</i>	18 /22/	69
Pomniki przyrody (2000, 2003, 2004)	<i>Nature monuments (2000, 2003, 2004).</i>	19 /23/	69
Wymiar i wpływy z opłat i kar na celowe fundu- sze ekologiczne (2000, 2003, 2004)	<i>Rates and receipts from fees and fines to the ecological funds (2000, 2003, 2004)</i>	20 /24/	70
Kierunki finansowania Wojewódzkich Funduszy Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (2003, 2004)	<i>Directions of financing of the Voivodship Envi- ronmental Protection and Water Management Funds (2003, 2004)</i>	21 /25/	70
Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004].	<i>Investment expenditures on environmental protection and water management (current prices) [2000, 2003, 2004]</i>	22 /26/	71
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekaza- nia do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej (2000, 2003, 2004)	<i>Tangible effects of investments in environ- mental protection and water management (2000, 2003, 2004).</i>	23 /27/	72
DZIAŁ III. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY	CHAPTER III. ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	74
Jednostki administracyjne województwa (2000, 2003, 2004)	<i>Administrative units of voivodship (2000, 2003, 2004)</i>	1 /28/	76
Gminy w 2004 r.	<i>Gminas in 2004.</i>	2 /29/	76
Powiaty i miasta na prawach powiatu w 2004 r.	<i>Powiats and cities with powiats status in 2004</i>	3 /30/	77
Radni organów jednostek samorządu terytorial- nego w 2004 r.	<i>Councillors of organs of local self-government entities in 2004.</i>	4 /31/	77
Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji publicznej (2000, 2003, 2004)	<i>Paid employment, wages and salaries in the public administration (2000, 2003, 2004) . . .</i>	5 /32/	79
DZIAŁ IV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI	CHAPTER IV. PUBLIC SAFETY. JUSTICE		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	80
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według rodzajów przestępstw (2000, 2003, 2004) . . .	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by type of crime (2000, 2003, 2004)</i>	1 /33/	81
Wskaźniki wykrywalności sprawców prze- stępstw stwierdzonych (2000, 2003, 2004) . .	<i>Rates of detectability of delinquens in ascer- tained crimes (2000, 2003, 2004).</i>	2 /34/	83
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy po- wszechnie za przestępstwa ścigane z oskar- żenia publicznego (2000, 2003, 2004)	<i>Adults sentenced by common courts for crimes prosecuted on the basis of an indictment (2000, 2003, 2004).</i>	3 /35/	83
DZIAŁ V. LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE	CHAPTER V. POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	84
Ludność (2000, 2003, 2004)	<i>Population (2000, 2003, 2004)</i>	1 /36/	88
Ludność według płci i wieku (2000, 2003, 2004)	<i>Population by sex and age (2000, 2003, 2004)</i>	2 /37/	88
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyj- nym (2000, 2003, 2004)	<i>Working and non-working age population (2000, 2003, 2004).</i>	3 /38/	89

	Tablica Table	Strona Page
Prognoza ludności w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym do 2030 r. (2005, 2010, 2015, 2020, 2025, 2030)	<i>Working and non-working age population projection until 2030 (2005, 2010, 2015, 2020, 2025, 2030)</i>	4 /39/ 90
Miasta i ludność w miastach (2003, 2004)	<i>Towns and urban population (2003, 2004)</i>	5 /40/ 91
Gminy zamieszkane przez ludność wiejską (2003, 2004)	<i>Gminas and rural population (2003, 2004)</i>	6 /41/ 91
Ruch naturalny ludności (2000, 2003, 2004)	<i>Vital statistics (2000, 2003, 2004)</i>	7 /42/ 92
Małżeństwa zawarte i rozwiązane (2003, 2004)	<i>Marriages contracted and dissolved (2003, 2004)</i>	8 /43/ 93
Małżeństwa zawarte w 2004 r. według wieku nowożeńców	<i>Marriages by age of bridegrooms and brides contracted in 2004</i>	9 /44/ 93
Małżeństwa zawarte w 2004 r. według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców	<i>Marriages by previous marital status of bridegrooms and brides contracted in 2004</i>	10 /45/ 95
Małżeństwa wyznaniowe zawarte w 2004 r.	<i>Church or religious marriages in 2004.</i>	11 /46/ 96
Rozwody w 2004 r. według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa	<i>Divorces by age of spouses at the moment of filling petition for divorce in 2004</i>	12 /47/ 96
Rozwody według liczby małoletnich dzieci w małżeństwie (2003, 2004)	<i>Divorces by the number of underage children in the marriage (2003, 2004)</i>	13 /48/ 98
Urodzenia (2003, 2004)	<i>Births (2003, 2004)</i>	14 /49/ 98
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2000, 2003, 2004)	<i>Live births by birth order and age of mother (2000, 2003, 2004)</i>	15 /50/ 98
Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2000, 2003, 2004)	<i>Female fertility and reproduction rates of population (2000, 2003, 2004)</i>	16 /51/ 100
Zgony według płci i wieku zmarłych w 2004 r.	<i>Deaths by sex and age of deceased in 2004.</i>	17 /52/ 100
Zgony według przyczyn w 2003 r.	<i>Deaths by causes in 2003.</i>	18 /53/ 101
Zgony niemowląt według płci i wieku w 2004 r.	<i>Infant deaths by sex and age in 2004</i>	19 /54/ 102
Zgony niemowląt według przyczyn w 2003 r.	<i>Infant deaths by causes in 2003</i>	20 /55/ 103
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (2000, 2003, 2004)	<i>Suicides registered by police (2000, 2003, 2004)</i>	21 /56/ 104
Przeciętne dalsze trwanie życia (2000, 2003, 2004)	<i>Life expectancy (2000, 2003, 2004)</i>	22 /57/ 104
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2003, 2004)	<i>Internal and international migration of population for permanent residence (2003, 2004).</i>	23 /58/ 105
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według kierunków (2003, 2004)	<i>Internal migration of population for permanent residence by direction (2003, 2004)</i>	24 /59/ 105
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2000, 2003, 2004)	<i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age of migrants (2000, 2003, 2004)</i>	25 /60/ 106
Niektóre wyznania religijne w 2004 r.	<i>Selected religious denominations in 2004.</i>	26 /61/ 106

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ VI. RYNEK PRACY	CHAPTER VI. LABOUR MARKET	
Uwagi ogólne	General notes	x 108
Aktywność ekonomiczna ludności	Economic activity of the population	
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej w 2004 r.	Economic activity of the population aged 15 and more in 2004	1 /62/ 116
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej według wieku oraz poziomu wykształcenia w IV kwartale 2004 r.	Economic activity of the population aged 15 and more by age and educational level in IV quarter 2004	2 /63/ 117
Pracujący	Employment	
Pracujący (2000, 2003, 2004)	Employed persons (2000, 2003, 2004)	3 /64/ 118
Pracujący według statusu zatrudnienia (2000, 2003, 2004).	Employed persons by employment status (2000, 2003, 2004).	4 /65/ 119
Przeciętne zatrudnienie (2000, 2003, 2004)	Average paid employment (2000, 2003, 2004)	5 /66/ 120
Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni (2000, 2003, 2004).	Full- and part-time employment (2000, 2003, 2004)	6 /67/ 121
Przyjęcia do pracy (2000, 2003, 2004).	Hires (2000, 2003, 2004)	7 /68/ 122
Zwolnienia z pracy (2000, 2003, 2004)	Terminations (2000, 2003, 2004)	8 /69/ 123
Absolwenci podejmujący pierwszą pracę (2000, 2003, 2004).	School leavers starting work for the first time (2000, 2003, 2004).	9 /70/ 125
Bezrobocie	Unemployment	
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2000, 2003, 2004)	Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers (2000, 2003, 2004)	10 /71/ 126
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2000, 2003, 2004)	Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2000, 2003, 2004).	11 /72/ 126
Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy oraz stażu pracy (2000, 2003, 2004)	Registered unemployed persons by age, educational level, duration of unemployment and work seniority (2000, 2003, 2004)	12 /73/ 127
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu (2000, 2003, 2004)	Registered unemployed persons benefiting from labour market programme (2000, 2003, 2004)	13 /74/ 128
Wydatki Funduszu Pracy (2000, 2003, 2004)	Expenditures of labour Fund (2000, 2003, 2004)	14 /75/ 129
Warunki pracy	Work conditions	
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2003, 2004]	Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2003, 2004]	15 /76/ 130

	Tablica Table	Strona Page
Wypadki i przyczyny wypadków przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2003, 2004]	<i>Events and causes of accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2003, 2004]</i>	16 /77/ 131
Poszkodowani w wypadkach przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (2000, 2003, 2004)	<i>Persons injured in accidents at work on private farms in agriculture (2000, 2003, 2004)</i>	17 /78/ 133
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2000, 2003, 2004)	<i>Persons working in hazardous conditions (2000, 2003, 2004)</i>	18 /79/ 133
Choroby zawodowe (2000, 2003, 2004)	<i>Occupational diseases (2000, 2003, 2004)</i>	19 /80/ 135
Korzystający ze świadczeń z tytułu pracy w warunkach szkodliwych dla zdrowia i uciążliwych (2000, 2003, 2004)	<i>Persons receiving benefits for work in harmful and strenuous conditions (2000, 2003, 2004)</i>	20 /81/ 136
Świadczenia z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2003, 2004)	<i>Occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2003, 2004)</i>	21 /82/ 137
Średni koszt świadczeń z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2003, 2004)	<i>Average cost of occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2003, 2004)</i>	22 /83/ 138
DZIAŁ VII. WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH	CHAPTER VII. WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 139
Wynagrodzenia	Wages and salaries	
Wynagrodzenia brutto (2000, 2003, 2004)	<i>Gross wages and salaries (2000, 2003, 2004)</i>	1 /84/ 142
Wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2003, 2004)	<i>Gross wages and salaries by sections (2000, 2003, 2004)</i>	2 /85/ 143
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto (2000, 2003, 2004)	<i>Average monthly gross wages and salaries (2000, 2003, 2004)</i>	3 /86/ 145
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2003, 2004)	<i>Average monthly gross wages and salaries by sections (2000, 2003, 2004)</i>	4 /87/ 146
Świadczenia z ubezpieczeń społecznych	Social security benefits	
Emeryci i renciści (2000, 2003, 2004)	<i>Retirees and pensioners (2000, 2003, 2004)</i>	5 /88/ 147
Świadczenia emerytalne i rentowe brutto (2000, 2003, 2004)	<i>Gross retirement pay and pension benefits (2000, 2003, 2004)</i>	6 /89/ 148
DZIAŁ VIII. BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH	CHAPTER VIII. HOUSEHOLD BUDGETS	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 149
Gospodarstwa domowe (2000, 2003, 2004)	<i>Households (2000, 2003, 2004)</i>	1 /90/ 153
Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2003, 2004)	<i>Average monthly per capita available income of households (2000, 2003, 2004)</i>	2 /91/ 153
Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2003, 2004)	<i>Average monthly per capita expenditures of households (2000, 2003, 2004)</i>	3 /92/ 154

	Tablica Table	Strona Page
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2003, 2004).	<i>Average monthly per capita consumption of selected foodstuffs of households (2000, 2003, 2004)</i>	4 /93/ 154
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania (2000, 2003, 2004).	<i>Households furnished with selected durable goods (2000, 2003, 2004)</i>	5 /94/ 155
DZIAŁ IX. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA	CHAPTER IX. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS	
Uwagi ogólne.	<i>General notes</i>	x 156
Infrastruktura komunalna	Municipal infrastructure	
Wodociągi i kanalizacja (2000, 2003, 2004).	<i>Water-line and sewerage systems (2000, 2003, 2004)</i>	1 /95/ 161
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2000, 2003, 2004)	<i>Consumers and consumption of electricity in households (2000, 2003, 2004)</i>	2 /96/ 162
Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych w 2004 r.	<i>Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households in 2004</i>	3 /97/ 162
Ogrzewnictwo w 2004 r.	<i>House-heating in 2004</i>	4 /98/ 163
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej w 2004 r.	<i>Population using water-line, sewerage and gas-line systems in 2004.</i>	5 /99/ 163
Komunikacja miejska (2000, 2003, 2004)	<i>Urban transport (2000, 2003, 2004)</i>	6 /100/ 164
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe w 2004 r.	<i>Municipal waste and liquid waste in 2004</i>	7 /101/ 164
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej (2000, 2003, 2004).	<i>Generally accessible and estate urban area green belts (2000, 2003, 2004)</i>	8 /102/ 165
Mieszkania	Dwellings	
Zasoby mieszkaniowe (2002, 2003, 2004).	<i>Dwelling stocks (2002, 2003, 2004)</i>	9 /103/ 165
Mieszkania według stosunków własnościowych (2002, 2003, 2004)	<i>Dwellings by type of ownership (2002, 2003, 2004)</i>	10 /104/ 166
Mieszkania wyposażone w instalacje (2002, 2003, 2004).	<i>Dwellings fitted with installations (2002, 2003, 2004)</i>	11 /105/ 166
Mieszkania oddane do użytkowania (2000, 2003, 2004).	<i>Dwellings completed (2000, 2003, 2004)</i>	12 /106/ 167
Mieszkania oddane do użytkowania według liczby izb (2000, 2003, 2004)	<i>Dwellings completed by number of rooms (2000, 2003, 2004)</i>	13 /107/ 168
DZIAŁ X. EDUKACJA I WYCHOWANIE	CHAPTER X. EDUCATION	
Uwagi ogólne.	<i>General notes</i>	x 169
Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2003/04, 2004/05).	<i>Education by level (2000/01, 2003/04, 2004/05)</i>	1 /108/ 174
Szkoły według organów prowadzących (2000/01, 2003/04, 2004/05).	<i>Schools by school governing authority (2000/01, 2003/04, 2004/05)</i>	2 /109/ 176

	Tablica Table	Strona Page
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2000/01, 2003/04, 2004/05)	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools (2000/01, 2003/04, 2004/05)</i>	3 /110/ 178
Uczący się języków obcych w szkołach dla dorosłych w roku szkolnym 2004/05	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for adults in the 2004/05 school year</i>	4 /111/ 179
Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (2002/03, 2003/04, 2004/05)	<i>Education for people with special educational needs (2002/03, 2003/04, 2004/05)</i>	5 /112/ 179
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze i ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze (2000, 2003, 2004).	<i>Special educational centres and rehabilitation-education centres (2000, 2003, 2004).</i>	6 /113/ 180
Internaty i bursy szkół dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2003/04, 2004/05]	<i>Boarding-schools and dormitories for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2003/04, 2004/05]</i>	7 /114/ 181
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2003/04, 2004/05).	<i>Level art schools for children and youth (2000/01, 2003/04, 2004/05)</i>	8 /115/ 181
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych w roku szkolnym 2004/05	<i>Personal computers in schools for children and youth an in post-secondary schools in 2004/05 school year.</i>	9 /116/ 182
Wychowanie pozaszkolne (2000, 2003, 2004).	<i>Extracurricular education (2000, 2003, 2004)</i>	10 /117/ 182
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2003/04, 2004/05]	<i>Primary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2003/04, 2004/05]</i>	11 /118/ 183
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2003/04, 2004/05]	<i>Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2003/04, 2004/05]</i>	12 /119/ 184
Szkoły zasadnicze (zawodowe) dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2003/04, 2004/05]	<i>Basic vocational schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2003/04, 2004/05]</i>	13 /120/ 185
Uczniowie i absolwenci szkół zasadniczych (zawodowych) dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia [2002/03, 2003/04, 2004/05]	<i>Students and graduates of basic vocational schools for youth (excluding special school) by fields of education [2002/03, 2003/04, 2004/05]</i>	14 /121/ 185
Licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2003/04, 2004/05]	<i>General secondary schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2003/04, 2004/05]</i>	15 /122/ 186
Ponadgimnazjalne licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2003/04, 2004/05]	<i>Specialized secondary schools (upper secondary education) for youth (excluding special schools) [2003/04, 2004/05]</i>	16 /123/ 186
Szkoły zawodowe (bez szkół zasadniczych) dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2003/04, 2004/05]	<i>Vocational schools (excluding basic vocational schools) for youth (excluding special schools) [2000/01, 2003/04, 2004/05]</i>	17 /124/ 187
Uczniowie i absolwenci ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia [2002/03, 2003/04, 2004/05]	<i>Students and graduates of vocational secondary (post-primary) schools for youth (excluding special schools) by fields of education [2002/03, 2003/04, 2004/05]</i>	18 /125/ 187
Uczniowie ponadgimnazjalnych techników dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia [2003/04, 2004/05]	<i>Students of technical secondary (upper secondary) schools for youth (excluding special schools) by fields of education [2003/04, 2004/05]</i>	19 /126/ 188
Szkoły policealne według form kształcenia (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2003/04, 2004/05]	<i>Post-secondary schools by type of education (excluding special schools) [2000/01, 2003/04, 2004/05]</i>	20 /127/ 188
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia [2002/03, 2003/04, 2004/05]	<i>Students and graduates of post-secondary schools (excluding special schools) by fields of education [2002/03, 2003/04, 2004/05]</i>	21 /128/ 189

	Tablica Table	Strona Page
Szkoły wyższe (2000/01, 2003/04, 2004/05) . .	<i>Higher education institutions (2000/01, 2003/04, 2004/05)</i>	22 /129/ 189
Studenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2003/04, 2004/05)	<i>Students of higher education institutions by study systems and type of schools (2000/01, 2003/04, 2004/05)</i>	23 /130/ 190
Absolwenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2003/04)	<i>Graduates of higher education institutions by study systems and type of schools (2000/01, 2003/04)</i>	24 /131/ 191
Cudzoziemcy — studenci i absolwenci według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2003/04, 2004/05)	<i>Foreigners — students and graduates by study systems and type of schools (2000/01, 2003/04, 2004/05)</i>	25 /132/ 192
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia (2000/01, 2003/04, 2004/05)	<i>Students of higher education institutions receiving scholarships (2000/01, 2003/04, 2004/05)</i>	26 /133/ 193
Domy i stołówki studenckie (2000/01, 2003/04, 2004/05)	<i>Student dormitories and canteens (2000/01, 2003/04, 2004/05)</i>	27 /134/ 193
Szkoły dla dorosłych (2000/01, 2003/04, 2004/05)	<i>Schools for adults (2000/01, 2003/04, 2004/05)</i>	28 /135/ 194
Wychowanie przedszkolne (2000, 2003, 2004)	<i>Pre-primary education (2000, 2003, 2004)</i>	29 /136/ 195

DZIAŁ XI. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

CHAPTER XI. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 196
Pracownicy medyczni (2000, 2003, 2004)	<i>Medical personnel (2000, 2003, 2004)</i>	1 /137/ 200
Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2000, 2003, 2004)	<i>Out-patient health care (2000, 2003, 2004)</i>	2 /138/ 200
Służba medycyny pracy (2000, 2003, 2004)	<i>Occupational medicine (2000, 2003, 2004)</i>	3 /139/ 201
Stacjonarna opieka zdrowotna (2000, 2003, 2004)	<i>In-patient health care (2000, 2003, 2004)</i>	4 /140/ 201
Szpitale ogólne (2000, 2003, 2004)	<i>General hospitals (2000, 2003, 2004)</i>	5 /141/ 202
Apteki i punkty apteczne (2000, 2003, 2004)	<i>Pharmacies and pharmaceutical outlets (2000, 2003, 2004)</i>	6 /142/ 203
Krwiodawstwo (2000, 2003, 2004)	<i>Blood donation (2000, 2003, 2004)</i>	7 /143/ 203
Zachorowania na niektóre choroby zakaźne i zatrucia (2000, 2003, 2004)	<i>Incidence of infectious diseases and poisonings (2000, 2003, 2004)</i>	8 /144/ 204
Żłobki (2000, 2003, 2004)	<i>Nurseries (2000, 2003, 2004)</i>	9 /145/ 205
Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży (2003, 2004)	<i>Round-the-clock care and education centres for children and young people (2003, 2004)</i>	10 /146/ 205
Rodziny zastępcze (2000, 2003, 2004)	<i>Foster homes (2000, 2003, 2004)</i>	11 /147/ 205
Pomoc społeczna (2000, 2003, 2004)	<i>Social welfare (2000, 2003, 2004)</i>	12 /148/ 206
Świadczenia pomocy społecznej (2000, 2003, 2004)	<i>Social assistance benefits (2000, 2003, 2004)</i>	13 /149/ 207

DZIAŁ XII. KULTURA. TURYSTYKA

CHAPTER XII. CULTURE. TOURISM

Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 208
------------------------	--------------------------------	-------

	Tablica Table	Strona Page
Kultura	Culture	
Biblioteki publiczne (z filiami) [2000, 2003, 2004]	<i>Public libraries (with branches) [2000, 2003, 2004]</i>	1 /150/ 210
Muzea (2000, 2003, 2004)	<i>Museums (2000, 2003, 2004)</i>	2 /151/ 210
Galerie sztuki (2000, 2003, 2004)	<i>Art galleries (2000, 2003, 2004)</i>	3 /152/ 211
Teatry, instytucje muzyczne, przedsiębiorstwa estradowe (2000, 2003, 2004)	<i>Theatres, music institutions, entertainment enterprises (2000, 2003, 2004)</i>	4 /153/ 211
Kina stałe (2000, 2003, 2004)	<i>Fixed cinemas (2000, 2003, 2004)</i>	5 /154/ 212
Abonenci radiowi i telewizyjni (2000, 2003, 2004)	<i>Radio and television subscribers (2000, 2003, 2004)</i>	6 /155/ 212
Turystyka	Tourism	
Osobowy ruch graniczny według kierunków ruchu i przejść granicznych (2000, 2003, 2004)	<i>Paasenger border traffic by directions and border crossing (2000, 2003, 2004)</i>	7 /156/ 213
Ruch graniczny mechanicznych pojazdów drogowych według kierunków ruchu (2000, 2003, 2004)	<i>Border traffic of road motor vehicles by directions (2000, 2003, 2004)</i>	8 /157/ 214
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (2000, 2003, 2004)	<i>Collective tourist accommodation establishments (2000, 2003, 2004)</i>	9 /158/ 214
Placówki gastronomiczne w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2003, 2004)	<i>Catering establishments in collective tourist accommodation establishments (2000, 2003, 2004)</i>	10 /159/ 216
Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania (2000, 2003, 2004)	<i>Foreign tourists accommodated in collective tourists accommodation establishments (2000, 2003, 2004)</i>	11 /160/ 217
Sport	Sport	
Kluby sportowe	<i>Sports clubs</i>	12 /161/ 219
Wybrane dyscypliny sportowe w klubach sportowych w 2004 r.	<i>Selected sports disciplines in sports clubs in 2004</i>	13 /162/ 219
DZIAŁ XIII. NAUKA I TECHNIKA	CHAPTER XIII. SCIENCE AND TECHNOLOGY	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 221
Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2003, 2004)	<i>Units and employment in research and development activity (2000, 2003, 2004)</i>	1 /163/ 223
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształcenia (2003, 2004)	<i>Employment in research and development activity by educational level (2003, 2004)</i>	2 /164/ 223
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Gross domestic expenditures on research and development activity (current prices) [2000, 2003, 2004]</i>	3 /165/ 224
Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową według rodzajów badań (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Current expenditures on research and development activity by type of activity (current prices) [2000, 2003, 2004]</i>	4 /166/ 225
Stopień zużycia aparatury naukowo-badawczej w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2003, 2004)	<i>Degree of consumption of research equipment in research and development activity (2000, 2003, 2004)</i>	5 /167/ 225

	Tablica Table	Strona Page
Nakłady na działalność innowacyjną w przemyśle (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Expenditures on innovation activities in industry (current prices) [2000, 2003, 2004]</i>	6 /168/ 226
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych i media elektroniczne w przemyśle (2000, 2003, 2004).	<i>Means for automating production processes and electronic media in industry (2000, 2003, 2004)</i>	7 /169/ 228
Wartość produkcji sprzedanej wyrobów nowych i modernizowanych w przemyśle w 2004 r.	<i>Value of sold production of technologically new and improved products in the industry in 2004</i>	8 /170/ 230
Wynalazki i wzory użytkowe krajowe (2000, 2003, 2004).	<i>Domestic inventions and utility models (2000, 2003, 2004)</i>	9 /171/ 230

DZIAŁ XIV. CENY

CHAPTER XIV. PRICES

Uwagi ogólne.	<i>General notes</i>	x 231
Średnie ceny detaliczne wybranych towarów i usług (2000, 2003, 2004)	<i>Average retail prices of selected goods and services (2000, 2003, 2004)</i>	1 /172/ 232
Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych (2000, 2003, 2004)	<i>Average procurement prices of major agricultural products (2000, 2003, 2004)</i>	2 /173/ 234
Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach (2000, 2003, 2004)	<i>Average market-place prices received by farmers (2000, 2003, 2004)</i>	3 /174/ 234

DZIAŁ XV. ROLNICTWO I LEŚNICTWO

CHAPTER XV. AGRICULTURE AND FORESTRY

Uwagi ogólne.	<i>General notes</i>	x 235
--------------------	----------------------------	-------

Rolnictwo

Agriculture

Uwarunkowania i ważniejsze wyniki ekonomiczno-produkcyjne w rolnictwie (2000, 2003, 2004)	<i>Trends and major economic and production results in agriculture (2000, 2003, 2004)</i>	1 /175/ 240
Użytkowanie gruntów według sektorów (2000, 2003, 2004).	<i>Land use by sectors (2000, 2003, 2004)</i>	2 /176/ 242
Dynamika globalnej, końcowej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2002, 2003].	<i>Indices of gross, final and market agricultural output (constant prices) [2000, 2002, 2003].</i>	3 /177/ 244
Struktura globalnej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2002, 2003]	<i>Structure of gross and market agricultural output (constant prices) [2000, 2002, 2003]</i>	4 /178/ 244
Powierzchnia zasiewów (2000, 2003, 2004)	<i>Sown area (2000, 2003, 2004)</i>	5 /179/ 246
Zbiory i plony wybranych ziemiopłodów (2000, 2003, 2004).	<i>Selected crop production and yields (2000, 2003, 2004)</i>	6 /180/ 247
Powierzchnia, zbiory i plony warzyw grunto- wych (2000, 2003, 2004).	<i>Area, production and yields of ground vegetables (2000, 2003, 2004)</i>	7 /181/ 248
Powierzchnia, zbiory i plony owoców z drzew (2000, 2003, 2004)	<i>Area, production and yields of tree fruit (2000, 2003, 2004)</i>	8 /182/ 249
Powierzchnia, zbiory i plony z krzewów owoc- owych i plantacji jagodowych (2000, 2003, 2004)	<i>Area, production and yields of berry fruit (2000, 2003, 2004)</i>	9 /183/ 250
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie (2000, 2003, 2004)	<i>Cattle, pigs, sheep and horses (2000, 2003, 2004)</i>	10 /184/ 251
Drób (2000, 2003, 2004)	<i>Poultry (2000, 2003, 2004)</i>	11 /185/ 253

	Tablica Table	Strona Page
Produkcja żywca rzeźnego (2000, 2003, 2004)	<i>Production of animals for slaughter (2000, 2003, 2004)</i>	12 /186/ 253
Produkcja mięsa, tłuszczów i podrobów (2000, 2003, 2004)	<i>Production of meat, fats and pluck (2000, 2003, 2004)</i>	13 /187/ 254
Produkcja mleka i jaj (2000, 2003, 2004)	<i>Production of milk and eggs (2000, 2003, 2004)</i>	14 /188/ 254
Melioracje użytków rolnych (2000, 2003, 2004)	<i>Drainage of agricultural land (2000, 2003, 2004)</i>	15 /189/ 255
Ciągniki rolnicze (2000, 2003, 2004)	<i>Agricultural tractors (2000, 2003, 2004)</i>	16 /190/ 255
Zasoby siły pociągowej (2000, 2003, 2004)	<i>Draft force resources (2000, 2003, 2004)</i>	17 /191/ 255
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych oraz wapniowych w przeliczeniu na czysty składnik (1999/2000, 2002/03, 2003/04)	<i>Consumption of mineral or chemical and lime fertilizers in terms of pure ingredient (1999/2000, 2002/03, 2003/04)</i>	18 /192/ 256
Wartość skupu produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Value of agricultural products procurement (current prices) [2000, 2003, 2004]</i>	19 /193/ 256
Skup ważniejszych produktów rolnych (2000, 2003, 2004)	<i>Procurement of major agricultural products (2000, 2003, 2004)</i>	20 /194/ 257
Wartość skupu ważniejszych produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Value of major agricultural products procurement (current prices) [2000, 2003, 2004]</i>	21 /195/ 258

Leśnictwo**Forestry**

Powierzchnia gruntów leśnych (2000, 2003, 2004)	<i>Forest land (2000, 2003, 2004)</i>	22 /196/ 259
Odnowienia, zalesienia i inne prace hodowlane (2000, 2003, 2004)	<i>Renewals, afforestations and other forest breeding work (2000, 2003, 2004)</i>	23 /197/ 260
Pozyskanie drewna (2000, 2003, 2004)	<i>Removals (2000, 2003, 2004)</i>	24 /198/ 261
Zadrzewienia i pozyskanie drewna z zadrzewień (2000, 2003, 2004)	<i>Trees and shrubs outside the forest and removals (2000, 2003, 2004)</i>	25 /199/ 261

DZIAŁ XVI. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO**CHAPTER XVI. INDUSTRY AND CONSTRUCTION**

Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 262
--------------------	----------------------------	-------

Przemysł**Industry**

Podstawowe dane o przemyśle (2000, 2003, 2004)	<i>Basic data on industry (2000, 2003, 2004)</i>	1 /200/ 265
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Sold production of industry (current prices) [2000, 2003, 2004]</i>	2 /201/ 265
Produkcja ważniejszych wyrobów (2000, 2003, 2004)	<i>Production of major products (2000, 2003, 2004)</i>	3 /202/ 268
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle (2000, 2003, 2004)	<i>Average paid employment in industry (2000, 2003, 2004)</i>	4 /203/ 269
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2000, 2003, 2004)	<i>Average monthly gross wages and salaries in industry (2000, 2003, 2004)</i>	5 /204/ 271

	Tablica Table	Strona Page
Budownictwo	Construction	
Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	Construction and assembly production by groups (current prices) [2000, 2003, 2004].	6 /205/ 273
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2000, 2003, 2004]	7 /206/ 273
Budynki oddane do użytkowania (2000, 2003, 2004)	Buildings completed (2000, 2003, 2004)	8 /207/ 275
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków (2000, 2003, 2004)	Buildings completed by type of buildings (2000, 2003, 2004)	9 /208/ 276
Przeciętne zatrudnienie w budownictwie (2000, 2003, 2004)	Average paid employment in construction (2000, 2003, 2004)	10 /209/ 278
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w budownictwie (2000, 2003, 2004)	Average monthly gross wages and salaries in construction (2000, 2003, 2004)	11 /210/ 278
DZIAŁ XVII. TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ	CHAPTER XVII. TRANSPORT AND COMMUNICATIONS	
Uwagi ogólne	General notes	x 279
Transport	Transport	
Linie kolejowe eksploatowane (2000, 2003, 2004)	Railway lines operated (2000, 2003, 2004)	1 /211/ 281
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (2000, 2003, 2004)	Hard surface public roads (2000, 2003, 2004)	2 /212/ 281
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane (2000, 2003, 2004)	Registered road vehicles and tractors (2000, 2003, 2004)	3 /213/ 282
Linie regularnej komunikacji autobusowej (2000, 2003, 2004)	Regular bus transport lines (2000, 2003, 2004)	4 /214/ 282
Transport samochodowy zarobkowy (2000, 2003, 2004)	Hire or reward road transport (2000, 2003, 2004)	5 /215/ 283
Wypadki drogowe (2000, 2003, 2004)	Road traffic accidents (2000, 2003, 2004)	6 /216/ 283
Łączność	Communications	
Podstawowe usługi łączności (2000, 2003, 2004)	Basic communication services (2000, 2003, 2004)	7 /217/ 284
Abonenci telefoniczni i aparaty telefoniczne (2000, 2003, 2004)	Telephone subscribers and telephone sets (2000, 2003, 2004)	8 /218/ 284
DZIAŁ XVIII. GOSPODARKA MORSKA	CHAPTER XVIII. MARITIME ECONOMY	
Uwagi ogólne	General notes	x 285
Wybrane dane o gospodarce morskiej (2000, 2003, 2004)	Selected data regarding maritime economy (2000, 2003, 2004)	1 /219/ 289

		Tablica Table	Strona Page
Obroty ładunkowe w portach morskich (2000, 2003, 2004)	<i>Cargo traffic in seaports (2000, 2003, 2004) . .</i>	2 /220/	289
Międzynarodowy obrót morski (2000, 2003, 2004)	<i>International maritime traffic (2000, 2003, 2004)</i>	3 /221/	290
Międzynarodowy ruch pasażerów w portach morskich (2000, 2003, 2004)	<i>International passenger traffic in seaports (2000, 2003, 2004)</i>	4 /222/	291
Statki transportowe wchodzące do portów morskich w ruchu międzynarodowym według bander (2000, 2003, 2004)	<i>Cargo carrying ships entering seaports in international traffic by flags (2000, 2003, 2004)</i>	5 /223/	291
Morska flota transportowa (2000, 2003, 2004)	<i>Cargo carring sea fleet (2000, 2003, 2004) . . .</i>	6 /224/	293
Przewozy ładunków morską flotą transportową według rodzajów żeglugi i zasięgów pływania (2000, 2003, 2004)	<i>Maritime cargo transport by types of shipping and range (2000, 2003, 2004)</i>	7 /225/	293
Przewozy ładunków morską flotą transportową według relacji (2000, 2003, 2004)	<i>Maritime cargo transport by relation (2000, 2003, 2004)</i>	8 /226/	294
Przewozy ładunków morską flotą transportową według grup (2000, 2003, 2004)	<i>Maritime cargo transport by groups (2000, 2003, 2004)</i>	9 /227/	294
Przewozy ładunków polskiego handlu zagranicznego morską flotą transportową (2000, 2003, 2004)	<i>Polish foreign trade cargo transport by cargo carrying sea fleet (2000, 2003, 2004)</i>	10 /228/	295
Przewozy pasażerów morską flotą transportową w komunikacji międzynarodowej (2000, 2003, 2004)	<i>International transport of passengers by cargo carrying sea fleet (2000, 2003, 2004)</i>	11 /229/	295
Statki pasażerskie morskiej przybrzeżnej floty transportowej (2003, 2004)	<i>Passenger ships of maritime coastal transport fleet (2003, 2004)</i>	12 /230/	296
Przewozy pasażerów statkami pasażerskimi morskiej przybrzeżnej floty transportowej (2003, 2004)	<i>Transport of passenger coastal ships (2003, 2004)</i>	13 /231/	296
Flota rybacka (2000, 2003, 2004)	<i>Fishing fleet (2000, 2003, 2004)</i>	14 /232/	296
Połówy i skup ryb morskich według gatunków (2000, 2003, 2004)	<i>Sea fish catches and procurement by species (2000, 2003, 2004)</i>	15 /233/	295
Produkcja przetworów rybnych (2000, 2003, 2004)	<i>Production of fish products (2000, 2003, 2004)</i>	16 /234/	297

DZIAŁ XIX. HANDEL I GASTRONOMIA**CHAPTER XIX. TRADE AND CATERING**

Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	298
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Retail sales (current prices) [2000, 2003, 2004]</i>	1 /235/	301
Struktura sprzedaży detalicznej towarów (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Structure of retail sales (current prices) [2000, 2003, 2004]</i>	2 /236/	301
Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach handlowych (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Wholesale sales in trade enterprises (current prices) [2000, 2003, 2004]</i>	3 /237/	301
Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2003, 2004)	<i>Shops and petrol stations by organizational forms (2003, 2004)</i>	4 /238/	302
Gastronomia (2000, 2003, 2004)	<i>Catering (2000, 2003, 2004)</i>	5 /239/	302
Magazyny handlowe (2000, 2003, 2004)	<i>Trade warehouses (2000, 2003, 2004)</i>	6 /240/	303
Targowiska (2000, 2003, 2004)	<i>Marketplaces (2000, 2003, 2004)</i>	7 /241/	303

Tablica Table	Strona Page
------------------	----------------

DZIAŁ XX. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

CHAPTER XX. FINANCES OF ENTERPRISES

Uwagi ogólne.	General notes.	x	304
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2000, 2003, 2004).	Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2000, 2003, 2004)	1 /242/	308
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji (2000, 2003, 2004)	Revenues, costs and financial results of enterprises by selected sections (2000, 2003, 2004)	2 /243/	308
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2000, 2003, 2004)	Enterprises by obtained financial results (2000, 2003, 2004)	3 /244/	310
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2000, 2003, 2004)	Economic relations in enterprises (2000, 2003, 2004)	4 /245/	311
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2000, 2003, 2004)	Current assets of enterprises (2000, 2003, 2004)	5 /246/	312
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2000, 2003, 2004)	Share equity (funds) of enterprises (2000, 2003, 2004)	6 /247/	314
Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2000, 2003, 2004)	Initial capital (joint stock) of enterprises (2000, 2003, 2004)	7 /248/	315
Zobowiązania przedsiębiorstw (2000, 2003, 2004)	Liabilities of enterprises (2000, 2003, 2004) ..	8 /249/	316

DZIAŁ XXI. FINANSE PUBLICZNE

CHAPTER XXI. PUBLIC FINANCE

Uwagi ogólne.	General notes.	x	307
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2003, 2004)	Revenue of local self-government entities budgets by type (2000, 2003, 2004)	1 /250/	319
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2004 r.	Revenue of local self-government entities budgets by divisions in 2004	2 /251/	321
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2003, 2004)	Expenditure of local self-government entities budgets by type (2000, 2003, 2004)	3 /252/	322
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2004 r.	Expenditure of local self-government entities budgets by divisions in 2004	4 /253/	323

DZIAŁ XXII. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

CHAPTER XXII. INVESTMENTS. FIXED ASSETS

Uwagi ogólne.	General notes.	x	324
--------------------	---------------------	---	-----

Inwestycje

Investments

Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004].	Investment outlays (current prices) [2000, 2003, 2004]	1 /254/	328
--	--	---------	-----

	Tablica Table	Strona Page
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Investment outlays in enterprises by ownership sectors (current prices) [2000, 2003, 2004]</i> 2 /255/	329
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według grup (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Investment outlays in enterprises by groups (current prices) [2000, 2003, 2004]</i> 3 /256/	330
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Investment outlays in budgetary state and local self-government units and entities (current prices) [2000, 2003, 2004]</i> 4 /257/	331
Środki trwałe	Fixed assets	
Wartość brutto środków trwałych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2003, 2004]	<i>Gross value of fixed assets (current book-keeping prices) [2000, 2003, 2004]</i> 5 /258/	331
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2003, 2004]	<i>Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) [2000, 2003, 2004]</i> 6 /259/	333
Wartość brutto środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2003, 2004]	<i>Gross value of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (current book-keeping prices) [2000, 2003, 2004]</i> 7 /260/	334
Stopień zużycia środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (2000, 2003, 2004)	<i>Degree of consumption of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (2000, 2003, 2004)</i> 8 /261/	335
DZIAŁ XXIII. RACHUNKI REGIONALNE	CHAPTER XXIII. REGIONAL ACCOUNTS	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i> x	336
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2000, 2002, 2003]	<i>Gross domestic product (current prices) [2000, 2002, 2003]</i> 1 /262/	339
Podstawowe elementy rachunku produkcji i rachunku tworzenia dochodów (ceny bieżące) [2000, 2002, 2003]	<i>Basic elements of production account and generation of income account (current prices) [2000, 2002, 2003]</i> 2 /263/	340
Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych (2000, 2002, 2003)	<i>Nominal income in the households sector (2000, 2002, 2003)</i> 3 /264/	340
DZIAŁ XXIV. PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	CHAPTER XXIV. PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i> x	341
Prywatyzacja	Privatization	
Przedsiębiorstwa państwowe według stanu prawno-organizacyjnego w 2004 r.	<i>State owned enterprises by legal and organizational status in 2004</i> 1 /265/	343
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.	<i>State owned enterprises included in the privatization process from 1 VIII 1990 to 31 XII 2004</i> 2 /266/	343

	Tablica Table	Strona Page
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.	<i>State owned enterprises privatized by the direct method from 1 VIII 1990 to 31 XII 2004</i>	3 /267/ 344
Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych i ich prywatyzacja w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.	<i>Companies established as a result of the commercialization of state owned enterprises and their privatization from 1 VIII 1990 to 31 XII 2004.</i>	4 /268/ 344
Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.	<i>Companies established on the basis of the directly privatized and liquidated state owned enterprises from 1 VIII 1990 to 31 XII 2004</i>	5 /269/ 345
Podmioty gospodarki narodowej	Entities of the national economy	
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (2000, 2003, 2004)	<i>Entities of the national economy registered in the REGON register (2000, 2003, 2004) . . .</i>	6 /270/ 345
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji (2000, 2003, 2004)	<i>Entities of the national economy registered in the REGON register by legal forms and sections (2000, 2003, 2004)</i>	7 /271/ 346
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji (2000, 2003, 2004)	<i>Commercial companies by legal status and sections (2000, 2003, 2004).....</i>	8 /272/ 348
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji (2000, 2003, 2004) ...	<i>Natural persons conducting economic activity by sections (2000, 2003, 2004)</i>	19 /273/ 349

SPIS WYKRESÓW LIST OF GRAPHS

		Strona Page
Podział administracyjny województwa zachodniopomorskiego w 2004 r.	Administrative division of zachodniopomorskie voivodship in 2004	48
Struktura wydatków inwestycyjnych na ochronę środowiska (ceny bieżące).	Structure of investment expenditures on environmental protection (current prices)	49
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności.	Water withdrawal for needs of the national economy and population	49
Ludność według płci i wieku w 2004 r.	Population by sex and age in 2004	138
Struktura pracujących w gospodarce narodowej . . .	Structure of employed persons in the national economy	139
Liczba zarejestrowanych bezrobotnych	Number of registered unemployed persons	139
Odbiorcy energii elektrycznej w gospodarstwach domowych.	Consumers of electricity in households.	168
Struktura mieszkań oddanych do użytkowania według inwestorów.	Structure of dwellings completed by investors	168
Mieszkania oddane do użytkowania:	Dwellings completed:	
Na 1000 ludności.	Per 1000 population	168
Na 1000 zawartych małżeństw	Per 1000 marriages contracted	168

		Strona Page
Edukacja w roku szkolnym 2004/2005	<i>Education in 2004/2005 school year</i>	169
Przjazdy cudzoziemców do Polski oraz wyjazdy obywateli polskich za granicę	<i>Arrivals of foreigners to Poland and foreign departures</i>	234
Przeciętne miesięczne wydatki na osobę w gospodarstwach domowych w 2004 r.	<i>Average monthly expenditures per capita in households in 2004</i>	234
Użytkowanie gruntów w 2004 r.	<i>Land use in 2004</i>	235
Struktura towarowej produkcji rolniczej w 2003 r.	<i>Structure of market agricultural output in 2003.</i>	235
Struktura produkcji sprzedanej przemysłu według sektorów własności (ceny bieżące)	<i>Structure of sold production of industry by ownership sectors (current prices)</i>	278
Struktura produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące)	<i>Structure of construction and assembly production by type of constructions (current prices)</i>	278
Obroty ładunkowe w portach morskich	<i>Cargo traffic in seaports</i>	279
Przewozy ładunków morską flotą transportową ...	<i>Maritime cargo transport</i>	279
Wskaźnik rentowności obrotu brutto i netto w przedsiębiorstwach	<i>Turnover profitability rate gross and net in enterprises</i>	340
Struktura nakładów inwestycyjnych w przedsiębiorstwach według rodzajów (ceny bieżące)	<i>Structure of investment outlays in enterprises by type (current prices)</i>	340
Podmioty w rejestrze REGON według sektorów i sekcji w 2004 r.	<i>Entities in the REGON register by sectors and sections in 2004</i>	341
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według wybranych sekcji	<i>Natural persons conducting economical activity by selected sections</i>	341

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

Kreska (—)	—	zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	—	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5; <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;</i>
(0,0)	—	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	—	zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	—	wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak Δ	—	oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 17 na str. 28. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 17 on page 28.</i>
Znak #	—	oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i>
„W tym” „Of which”	—	oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Comma (,)	—	used in figures represents the decimal point.

SKRÓTY
ABBREVIATION

tys.	= tysiąc	r.	= rok
thous.	= thousand	ceg	= cegła przeliczeniowa materiałów ściennych
mln	= milion	brick	= standard brick unit expressing the quantity of wall building materials
zł	= złoty	t/r	= ton rocznie
zł	= złoty	t/y	= tonnes per year
szt	= sztuka	art.	= artykuł
pcs	= piece		article
egz	= egzemplarz	cd.	= ciąg dalszy
kpl	= komplet	cont.	= continued
wol.	= wolumin	dok.	= dokończenie
vol.	= volume	cont.	= continued
µg	= mikrogram	Lp.	= liczba porządkowa
	microgram	No.	= number
g	= gram	Kk	= Kodeks karny
	gram	kl.	= klasa
kg	= kilogram	m.st.	= miasto stołeczne
	kilogram	nr (Nr)	= numer
dt	= decytona	No.	= number
	deciton	poz.	= pozycja
t	= tona	pkt	= punkt
	tonne	tabl.	= tablica
mm	= milimetr		table
	millimetre	ust.	= ustęp
cm	= centymetr	Dz. U.	= Dziennik Ustaw
	centimetre	i in.	= i inni
m	= metr	itp.	= i tym podobne
	metre	etc.	= and the like
km	= kilometr	m.in.	= między innymi
	kilometre	i.a.	= among others
m ²	= metr kwadratowy	np.	= na przykład
	square metre	e.g.	= for example
ha	= hektar	tj.	= to jest
	hectare	i.e.	= that is
km ²	= kilometr kwadratowy	ozn.	= to znaczy
	square kilometre	i.e.	= that is
l	= litr	ozn.	= to znaczy
	litre	ozn.	= that is
hl	= hektolitr	ozn.	= to znaczy
	hectolitre	ozn.	= that is
dm ³	= decymetr sześcienny	ozn.	= to znaczy
	cubic decimetre	ozn.	= that is
m ³	= metr sześcienny	ozn.	= to znaczy
	cubic metre	ozn.	= that is
dam ³	= dekametr sześcienny	ozn.	= to znaczy
	cubic decametre	ozn.	= that is
hm ³	= hektometr sześcienny	ozn.	= to znaczy
	cubic hectometre	ozn.	= that is
kW·h	= kilowatogodzina	ozn.	= to znaczy
	kilowatt·hour	ozn.	= that is
MW·h	= megawatogodzina	ozn.	= to znaczy
	megawatt·hour	ozn.	= that is
GW·h	= gigawatogodzina	ozn.	= to znaczy
	gigawatt·hour	ozn.	= that is
GJ	= gigadzul	ozn.	= to znaczy
	gigajoule	ozn.	= that is
PJ	= petadzul	ozn.	= to znaczy
	petajoule	ozn.	= that is
°C	= stopień Celsjusza	ozn.	= to znaczy
	centigrade	ozn.	= that is
h	= godzina	ozn.	= to znaczy
	hour	ozn.	= that is
d	= doba	ozn.	= to znaczy
24h	= 24 hours	ozn.	= that is

UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Biura Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT — „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne — NACE rev. 1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 I 1998 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 7 X 1997 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 128, poz. 829) z późniejszymi zmianami.

W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojciem:

— **przemysł** — sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”,

— **usługi rynkowe** — sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała” oraz „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników”,

— **usługi nierynkowe** — sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne”, „Edukacja” oraz „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”;

2) według **sektorów instytucjonalnych** — wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;

3) według **sektorów własności**:

— sektor publiczny — grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

— sektor prywatny — grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Data are presented:

1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** — compiled on the basis of the European Community EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne — NACE rev. 1”. PKD was introduced on 1 I 1998 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 7 X 1997 (Journal of Laws No. 128, item 829) with later amendments.

In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:

— **industry** — sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”,

— **market services** — sections: “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”, “Hotels and restaurants”, “Transport, storage and communication”, “Financial intermediation”, “Real estate, renting and business activities”, “Other community, social and personal service activities” and “Private households with employed persons”,

— **non-market services** — sections: “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education” and “Health and social work”;

2) according to **institutional sectors** — exclusively within the scope of regional accounts;

3) according to **ownership sectors**:

— **public sector** — grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of public sector entity capital (property),

— **private sector** — grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of private sector entity capital (property).

„Własność mieszana” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i — jeśli nie zaznaczono inaczej — obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

4. Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

5. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano — jeśli nie zaznaczono inaczej — tzw. metodą przedsiębiorstw.

Metoda przedsiębiorstw (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku — obok PKD — należy wymienić:

- 1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 20 IV 1995 r. (Dz. U. Nr 48, poz. 253);
- 2) **Polską Klasyfikację WYROBÓW i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została z dniem 1 VII 1997 r. rozporządzeniem Rady

“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company's registration application.

3. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

4. Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.

5. Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.

In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.

6. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.

7. Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:

- 1) the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities are grouped; the classification was introduced by a decree of the Minister of Labour and Social Policy, dated 20 IV 1995 (Journal of Laws No. 48, item 253);
- 2) the **Polish Classification of Products and Services (PKWiU)**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of the following international classifications and nomenclatures, was introduced on 1 VII 1997 by a decree of the Council of Min-

Ministrów z dnia 18 III 1997 r. (Dz. U. Nr 42, poz. 264) z późniejszymi zmianami;

- 3) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);
- 4) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;
- 5) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.

8. Informacje o województwie oraz w podziale na **miasta** i **wieś** podano w każdorazowym podziale administracyjnym. Przez „miasta” rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „wieś” — pozostałe terytorium województwa.

9. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji — jeśli nie zaznaczono inaczej — przyjęto kategorię **ceny bazowej**.

Cena bazowa definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

isters, dated 18 III 1997 (Journal of Laws No. 42, item 264) with later amendments;

- 3) *the **Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP)**, on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;*
- 4) *the **Polish Classification of Types of Construction (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;*
- 5) *the **Classification of Fixed Assets (KŚT)**, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.*

8. Information on voivodship as well as by **urban** and **rural area** is presented according to administrative division in a given period. The term urban area is understood as an area located within the administrative borders of these units, while a rural area is understood as the remaining territory of the voivodship.

9. Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

In order to evaluate production, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented.

Basic price is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Taxes on products include: the value added tax — VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).

10. Jako ceny stałe przyjęto w przypadku:

- 1) produkcji rolniczej — ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
- 2) produkcji sprzedanej przemysłu:
 - ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,
 - ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.

11. Liczby względne (wskaźniki, odsetki)

obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

Wskaźniki dynamiki — w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach — obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

12. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) — według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za lata 2000 i 2001 obliczono przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

13. Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

14. Niektóre informacje zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

15. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

16. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

17. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

10. Constant prices were adopted as follows:

- 1) *agricultural output — current prices from the year preceding the reference year with the exception of potatoes, vegetables and fruit, in the case of which the average prices from two consecutive years are adopted, i.e., from the year preceding the surveyed year and from the surveyed year;*
- 2) *sold production of industry:*
 - 1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,
 - 2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001.

11. Relative numbers (indices, percentages) are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

Indices — in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.

12. When computing per capita data (1000 population, etc.) as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) — as of 30 VI.

N o t e. Data for 2000 and 2001 are calculated assuming the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

13. Data, unless otherwise indicated, do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

14. Selected information presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

15. Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the item „total”.

16. Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.

17. The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

skrót abbreviation	pełna nazwa full name
MIEDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA CHORÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja) INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD — 10 Revision)	
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych <i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone <i>Congenital anomalies</i>	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe <i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>
Objawy i stany niedokładnie określone <i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych jednostek chorobowych, gdzie indziej niesklasyfikowane <i>Symptoms, sign and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)

NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. 1

	sekcje sections
Handel i naprawy <i>Trade and repair</i>	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>
Obsługa nieruchomości i firm X	Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej <i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne X	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)

NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. 1 (cont.)

działy
divisions

X <i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i>	Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur</i>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <i>Manufacture of pulp and paper</i>	Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru <i>Manufacture of pulp, paper and paper products</i>
Produkcja wyrobów z metali <i>Manufacture of metal products</i>	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyjątkiem maszyn i urządzeń <i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń X	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej X	Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna X	Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>

grupa
group

Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <i>Building constructions; civil engineering</i>	Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna <i>Building of complete construction or parts thereof; civil engineering</i>
--	---

*

* *

Wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

Methodological explanations concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series “Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (Methodological Papers and Classifications).

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R.
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	

POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY — stan w dniu 31 XII
AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION — as of 31 XII

Powierzchnia w km ²	312685	22896	7,3	Area in km ²
Powiaty	314	18	5,7	Powiats
Miasta na prawach powiatu	65	3	4,6	Cities with powiat status
Gminy	2478	114	4,6	Gminas
Miasta	886	62	7,0	Towns
Miejscowości wiejskie	53019	3060	5,8	Rural localities
Sołectwa	40328	1631	4,0	Village administrator's offices

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA
ENVIRONMENTAL PROTECTION

Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania (stan w dniu 31 XII) w ha	67550	3142	4,7	Devastated and degraded land requiring reclamation and management (as of 31 XII) in ha
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:
pyłowych	123,2	5,7	4,6	particulates
gazowych	213613,8	7974,3	3,7	gases
Komunalne oczyszczalnie ścieków ^a (stan w dniu 31 XII)	2875	290	10,1	Municipal waste water treatment plants ^a (as of 31 XII)
w tym: biologiczne	2080	195	9,4	of which: biological
z podwyższonym usuwaniem biogenów	689	58	8,4	with increased biogene removal (disposal)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	124029,5	5181,8	4,2	Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania ^b w tys. t	9515,9	515,6	5,4	Municipal waste collected (during the year) by purification plants ^b in thous. t
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące):				Investment expenditures (current prices):
na ochronę środowiska:				for environmental protection:
w milionach złotych	5337,4	281,7	5,3	in million zlotys
w % nakładów inwestycyjnych ogółem	4,4	5,7	x	in % of total investment outlays
na gospodarkę wodną:				for water management:
w milionach złotych	1970,5	66,2	3,4	in million zlotys
w % nakładów inwestycyjnych ogółem	1,6	1,3	x	in % of total investment outlays

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE
PUBLIC SAFETY

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych	1461217	67096	4,6	in absolute numbers
na 10 tys. ludności	383	396	103,4	per 10 thous. population
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	56,2	50,4	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %

^a Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej. ^b Dane szacunkowe.

^a Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system. ^b Estimated data.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

FOR VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	Polska = 100 Poland = 100	SPECIFICATION
	Poland	Voivodship		
	ogółem total			
LUDNOŚĆ POPULATION				
Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.	38173,8	1694,9	4,4	Population (as of 31 XII) in thous.
miasta	23470,0	1174,3	5,0	urban areas
wieś	14703,7	520,5	3,5	rural areas
w tym kobiety	19703,6	870,2		of which females
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	122	74	60,7	Population per 1 km ² of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII)	57,5	53,7	93,4	Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)
Przyrost naturalny na 1000 ludności	- 0,2	0,4	x	Natural increase per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności	- 0,2	- 0,8	x	Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population
RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES				
Pracujący ^a (stan w dniu 31 XII) w tys.	12413,3	476,3	3,8	Employed persons ^a (as of 31 XII) in thous.
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł	2273,44	2068,66	91,0	Average monthly gross wages and salaries in zł
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys.	2999,6	182,7	6,1	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %	19,0	27,5	x	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS				
Długość sieci rozdzielczej (stan w dniu 31 XII) w km:				Distribution system (as of 31 XII) in km:
wodociągowej (bez magistralnej)	239179,6	7936,3	3,3	water-line (excluding main)
kanalizacyjnej	73867,3	4104,7	5,6	sewerage
gazowej	101920,7	3874,1	3,8	gas-line
Zasoby mieszkaniowe ^b (stan w dniu 31 XII)				Dwellings stocks ^b (as of 31 XII)
mieszkania: w tysiącach	12683,4	570,4	4,5	dwellings: in thousands
na 1000 ludności	332,3	336,6	101,3	per 1000 population
izby: w tysiącach	46723,3	2101,6	4,5	rooms: in thousands
na 1000 ludności	1224,0	1240,0	101,3	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań: w tysiącach m ²	875493,7	37333,3	4,3	usable floor space of dwellings: in thousands m ²
na 1000 ludności w m ²	22934,4	22027,3	96,0	per 1000 population in m ²
Mieszkania oddane do użytkowania: w tysiącach	108,1	5,3	4,9	Dwellings completed: in thousands
na 1000 ludności:				per 1000 population:
mieszkania	2,8	3,1	110,7	dwellings
izby	12,6	13,0	103,2	rooms
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ²	304,3	306,8	100,8	usable floor space of dwellings in m ²

^a Według faktycznego miejsca pracy. ^b Na podstawie bilansu.

^a By actual workplace. ^b Based on balance.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSCZEGÓLNIENIE

Polska Poland	Województwo Voivodship
ogółem total	Polska = 100 Poland = 100

 SPECIFICATION

EDUKACJA^a I WYCHOWANIE — stan na początku roku szkolnego
 EDUCATION^a — as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach ^b w tys.: podstawowych gimnazjach ponadpodstawowych: zasadnicze (zawodowe) licea ogólnokształcące średnie zawodowe ponadgimnazjalnych: zasadnicze szkoły zawodowe licea ogólnokształcące ^c licea profilowane technika ^d szkoły artystyczne ^e policealnych Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego ^f : w tys. na 1000 dzieci w wieku 3—6 lat .	2723,7 1648,7 0,1 6,8 176,1 239,2 740,9 234,9 381,8 22,8 291,2 831,9 537	122,4 72,5 — 0,5 6,4 10,1 30,9 10,1 16,3 1,1 13,3 34,2 500	4,5 4,4 — 7,4 3,6 4,2 4,2 4,3 4,3 4,8 4,6 4,1 93,1	Pupils and students in schools ^b in thous.: primary lower secondary upper secondary (post-primary): basic vocational general secondary vocational secondary upper secondary: basic vocational general ^c specialized technical ^d art schools ^e post-secondary Children attending pre-primary edu- cation establishments ^f : in thous. per 1000 children aged 3—6
--	--	--	--	--

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA — stan w dniu 31 XII
 HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE — as of 31 XII

Pracownicy medyczni: lekarze ^g stomatolodzy pielęgniarki ^h Zakłady opieki zdrowotnej ambula- toryjnej Szpitale ogólne Łóżka w szpitalach ogólnych w tys. Apteki ⁱ	83372 10081 177501 12101 790 183280 9758	3885 611 7294 551 32 8,1 411	4,7 6,1 4,1 4,6 4,1 4,4 4,2	Medical personnel: doctors ^g dentists nurses ^h Health care institutions out-patient care General hospitals Beds of general hospital in thous. Pharmacies ⁱ
--	--	--	---	---

^a Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 169. ^b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. ^c Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. ^d Łącznie z uzupełniającymi technikami. ^e Dające uprawnienia zawodowe. ^f W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. ^g Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. ^h Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. ⁱ Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej.

^a See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 169. ^b Excluding schools for adult, excluding post-secondary schools. ^c Including supplementary general schools. ^d Including supplementary technical schools. ^e Leading to professional certification;. ^f In nursery school and pre-primary sections of primary schools. ^g Doctors include interns. ^h Include master nurses. ⁱ Excluding pharmacies in in-patient health care facilities.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	SPECIFICATION	
	Poland	Voivodship		
	ogółem	Polska = 100		
	total	Poland = 100		
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM				
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	8653	387	4,5	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. . .	134455,4	7079,8	5,3	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea (stan w dniu 31 XII)	668	22	3,3	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	17504,6	380,1	2,2	Museum and exhibition visitors in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	554	34 ^a	6,1	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys.	33268,5	1608,6	4,8	Audience in fixed cinemas in thous.
Turystyczne obiekty zbiorowego za- kwaterowania w tys.	6972	914	13,1	Collective tourist accommodation establishments in thous.:
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	584,6	108,3	18,5	number of beds (as of 31 VII)
korzystający z noclegów	15745,7	1503,4	9,5	tourists accommodated
ROLNICTWO I LEŚNICTWO AGRICULTURE AND FORESTRY				
Użytki rolne ^b (stan w czerwcu) w tys. ha	16327,4	1081,7	6,6	Agricultural land ^b (as of June) in thous. ha
grunty orne	12684,6	870,8	6,9	arable land
sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów)	277,6	4,7	1,7	orchards (including nurseries)
łąki i pastwiska trwałe	3365,1	206,3	6,1	permanent meadows and pastures
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha:				Sown area (as of June) in thous. ha:
zboża ogółem	8377,3	501,2	6,0	total cereals
ziemniaki	713,3	26,6	3,7	potatoes
warzywa gruntowe	207,8	5,2	2,5	field vegetables
Zbiory w tys. t:				Production in thous. t:
zboża ogółem	29635,1	1997,9	6,7	total cereals
ziemniaki	13998,7	611,3	4,4	potatoes
warzywa gruntowe	4916,1	120,0	2,4	field vegetables
Plony z 1 ha w dt:				Yields per 1 ha in dt:
zboża ogółem	35,4	39,9	112,7	total cereals
ziemniaki	196	230	117,3	potatoes
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	8972,5	795,3	8,9	Forest areas (as of 31 XII) in thous. ha
PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO INDUSTRY AND CONSTRUCTION				
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):				Sold production of industry (current prices):
w milionach złotych	690634,1	20114,4	2,9	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	18089	11862	65,6	per capita in zł
Sprzedaż produkcji budowlano- -montażowej ^c (ceny bieżące):				Sales of construction and assembly production ^c (current prices):
w milionach złotych	72687,9	2955,6	4,1	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1904	1743	91,5	per capita in zł

^a Ponadto 1 kino samochodowe, widzowie w 289 samochodach. ^b Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^c Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót.

^a Including 1 car cinema, audience in 289 cars. ^b By administrative borders; excluding non-farm land. ^c Realized by construction units — by place of performing works.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo		SPECIFICATION
	Poland	Voivodship		
	ogółem		Polska = 100	
	total		Poland = 100	
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII				
TRANSPORT. COMMUNICATIONS — as of 31 XII				
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km	252272,6	12966,3	5,1	Hard surface public roads (urban and non-urban) in km
w tym o nawierzchni ulepszonej w %	89,0	90,6	x	of which improved in %
Samochody zarejestrowane w tys. szt:				Registered cars in thous. units:
osobowe	11975,2	467,5	3,9	passenger cars
ciężarowe i ciągniki siodłowe	2391,6	92,5	3,9	lorries and road tractors
Placówki pocztowe	8350	386	4,6	Post offices
Telefoniczne łącza główne ^a :				Fixed main line ^a :
w tysiącach	12479,3	581,7	4,7	in thousands
na 1000 ludności	326,9	343,2	105,0	per 1000 population
w tym standardowe łącza główne	11117,3	520,5	4,7	of which standard main line
HANDEL — stan w dniu 31 XII				
TRADE — as of 31 XII				
Sklepy	370883	16887	4,6	Shops
Liczba ludności na 1 sklep	103	100	97,1	Population per shop
FINANSE PUBLICZNE				
PUBLIC FINANCE				
Budżety gmin ^b				Budgets of gminas ^b
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych	40308,5	2038,3	5,1	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1591	1798	113,0	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych	40941,8	2064,1	5,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1616	1821	112,7	per capita in zł
Budżety miast na prawach powiatu				Budgets of cities with powiat status
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych	31753,8	1140,9	3,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2472	2029	82,1	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych	32136,7	1158,7	3,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2501	2061	82,3	per capita in zł
Budżety powiatów				Budgets of powiats
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych	12471,4	677,6	5,4	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	492	598	121,4	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych	12444,7	675,7	5,4	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	491	596	121,3	per capita in zł
Budżety województw				Budgets of voivodships
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych	6970,3	254,6	3,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	183	150	82,2	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych	5863,6	235,0	4,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	154	139	90,2	per capita in zł

^a Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^b Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Data concern operators of the public telecommunication network. ^b Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (dok.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE
INVESTMENTS. FIXED ASSETS

Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):				<i>Investment outlays (current prices):</i>
w milionach złotych	1240466,7	4922,5	4,1	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	3155	2903	92,0	<i>per capita in zł</i>
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				<i>Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>
w milionach złotych	1747888,7	76848,0	4,4	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	45788	45342	99,0	<i>per capita in zł</i>

RACHUNKI REGIONALNE W 2003 R.
REGIONAL ACCOUNTS IN 2003

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				<i>Gross domestic product (current prices):</i>
w milionach złotych	816080,6	34544,8	4,2	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	21366	20357	95,3	<i>per capita in zł</i>
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				<i>Gross value added (current prices):</i>
w milionach złotych	709165,7	30019,1	4,2	<i>in million zlotys</i>
na 1 pracującego w zł	54741	59721	109,1	<i>per 1 employed person in zł</i>
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				<i>Gross nominal disposable income in the households sector:</i>
w milionach złotych	577787,5	26474,5	4,6	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	15127	15601	103,1	<i>per capita in zł</i>

PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ
PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji ^a	5511	261	4,7	<i>State owned enterprises included in the privatization process ^a</i>
skomercjalizowane	1569	54	3,4	<i>commercialized</i>
objęte prywatyzacją bezpośrednią w tym sprywatyzowane	2090	118	5,7	<i>included in direct privatization of which privatized</i>
poddane likwidacji	1852	89	4,8	<i>subject to liquidation</i>
w tym zlikwidowane	961	61	6,3	<i>of which liquidated</i>
Podmioty gospodarki narodowej ^b zarejestrowane w rejestrze REGON (stan w dniu 31 XII) . .	3576830	201956	5,6	<i>Entities of the national economy ^b recorded in the REGON register (as of 31 XII)</i>
sektor publiczny	134513	8151	6,1	<i>public sector</i>
sektor prywatny	3442317	193805	5,6	<i>private sector</i>

^a W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa. ^b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a From 1 VIII 1990 to 31 XII 2004; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury. ^b Excluding persons tending private farms.

Uwaga:

Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 2000 i 2001 dokonano przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

Note:

Calculations of data per capita (1000 population, etc.) for 2000 and 2001 are based on the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
POWIERZCHNIA AREA						
Powierzchnia w km ² (stan w dniu 31 XII)	22902	22902	22902	22896	22896	Area in km ² (as of 31 XII)
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION						
Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania (stan w dniu 31 XII) w ha	3163	3075	3229	3236	3142	Devastated and degraded land requiring reclamation and management (as of 31 XII) in ha
Pobór wody — w % poboru ogółem — na cele:						Water withdrawal — in % of total withdrawal — for purposes of:
produkcyjne ^a (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz i rybactwem)	91,5	92,0	92,4	92,4	92,8	production ^a (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)
eksploatacji sieci wodociągowej ^b	7,1	7,2	7,1	7,1	6,8	exploitation of water-line system ^b
Zużycie wody na 1 km ² w dam ³ :						Consumption of water per 1 km ² in dam ³ :
na potrzeby gospodarki narodowej i ludności	73,3	68,4	67,3	66,9	65,7	for needs of the national economy and population
do produkcji przemysłowej	67,4	63,3	62,7	62,6	61,5	for industrial production
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczania ^c ...	78,7	81,0	82,8	82,3	82,1	Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment ^c
Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km ² w dam ³	1,3	1,1	0,9	0,9	0,9	Industrial and municipal waste water untreated per 1 km ² in dam ³
Ludność korzystająca ^d z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności	56,8	57,3	57,8	59,0	59,4	Population using ^d waste water treatment plants in % of total population
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km ² w t:						Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution per 1 km ² in t:
pyłowych	0,3	0,3	0,3	0,2	0,2	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	3,5	3,2	2,6	1,8	1,8	gases (excluding carbon dioxide)
Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych:						Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced:
pyłowych	98,8	98,8	98,6	98,9	98,8	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	17,2	20,9	35,1	48,1	47,6	gases (excluding carbon dioxide)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) ^e wytworzone (w ciągu roku) na 1 km ² w t ...	231,4	218,0	188,6	230,5	226,3	Waste (excluding municipal waste) ^e generated (during the year) per 1 km ² in t
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania ^f na 1 mieszkańca w kg	522,8	375,1	358,4	332,2	304,1	Municipal waste collected (during the year) by purification plants ^f per capita in kg

^a Z ujęć własnych. ^b Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. ^c Odprowadzone do wód (do 2002 r. — do wód powierzchniowych) lub do ziemi. ^d Na podstawie szacunków. ^e Patrz uwagi ogólne działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 7 na str. 54. ^f Dane szacunkowe.

^a From own intakes. ^b Water withdrawn by intakes before entering the water system. ^c Discharged into waters (until 2002 — into surface waters) or into the ground. ^d Estimated data. ^e See general notes to the chapter “Environmental protection”, item 7 on page 54. ^f Estimated data.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)						
Wydatki inwestycyjne ^a (ceny bieżące) — w % nakładów ogółem — na:						Investment expenditures ^a (current prices) — in % of total outlays — for:
ochronę środowiska	10,8	8,3	7,2	5,5	5,7	environmental protection
gospodarkę wodną	1,0	1,0	0,8	1,3	1,3	water management
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII):						Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):
w % powierzchni ogólnej . .	20,2	20,5	20,5	20,5	20,7	in % of total area
na 1 mieszkańca w m ²	2721	2758	2765	2768	2794	per capita in m ²
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE PUBLIC SAFETY						
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych: w liczbach bezwzględnych . .	72342	79487	72593	68512	67096	Ascertained crimes in completed preparatory proceedings: in absolute numbers
na 10 tys. ludności	417,4	458,2	427,4	403,7	395,7	per 10 thous. population
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	47,1	50,3	51,6	50,1	50,4	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %
LUDNOŚĆ ^b POPULATION ^b						
Ludność (stan w dniu 31 XII)	1697935	1698402	1697718	1696073	1694865	Population (as of 31 XII)
miasta	1182979	1181086	1178370	1175287	1174336	urban areas
wieś	514956	517316	519348	520786	520529	rural areas
z liczby ogółem kobiety	869974	870544	870764	870391	870213	of total females
Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII)	105,1	105,2	105,3	105,4	105,5	Females per 100 males (as of 31 XII)
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	74	74	74	74	74	Population per 1 km ² of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII):						Population of age (as of 31 XII):
produkcyjnym	1056257	1069026	1081999	1093408	1102687	working
poprodukcyjnym	226657	229832	231988	233775	235239	post-working
Małżeństwa na 1000 ludności	5,3	4,8	4,5	4,6	4,4	Marriages per 1000 population
Rozwody na 1000 ludności . .	1,4	1,3	1,7	1,7	2,1	Divorces per 1000 population
Urodzenia żywe na 1000 ludności	10,0	9,7	9,3	9,3	9,4	Live births per 1000 population
Zgony ^c na 1000 ludności	8,9	8,6	8,8	8,8	9,0	Deaths ^c per 1000 population
Przyrost naturalny na 1000 ludności	1,1	1,1	0,5	0,5	0,4	Natural increase per 1000 population
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych	9,0	8,9	6,7	7,8	7,8	Infant deaths per 1000 live births

^a Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne. ^b Dane dla lat 200 i 2001 zostały zweryfikowane; patrz uwagi ogólne do rozdziału „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 1 na str. 84. ^c Łącznie ze zgonami niemowląt.

^a Until 2001 defined as investment outlays. ^b Data for 2000 and 2001 have been revised; see general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 1 on page 84. ^c Including infant deaths.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
LUDNOŚĆ ^a (dok.) POPULATION ^a (cont.)						
Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia:						Life expectancy at the moment of birth:
mężczyźni	69,0	70,0	69,9	70,1	70,3	males
kobiety	77,5	77,9	78,3	78,5	78,5	females
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności	- 0,4	- 0,6	- 0,8	- 0,9	- 0,8	Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population
RYNEK PRACY LABOUR MARKET						
Pracujący ^b :						Employed persons ^b :
ogółem: w tys.	571,1	535,6	486,5	474,4	476,3	total: in thous.
w tym kobiety	271,5	256,8	231,7	226,5	226,2	of which women
1999 = 100	95,3	89,4	81,2	79,2	79,5	1999 = 100
na 1000 ludności	336,4	315,3	286,6	279,7	281,0	per 1000 population
Z liczby ogółem w %:						of total number in %:
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo	15,5	16,0	9,7	9,4	9,3	agriculture, hunting and forestry; fishing
przemysł i budownictwo	27,7	27,2	27,8	27,3	27,7	Industry and construction
usługi rynkowe	38,6	37,8	42,0	42,8	42,0	market services
usługi nierynkowe	18,2	19,0	20,5	20,5	21,0	non-market services
pracujący w sektorze prywatnym w tys.	396,8	378,0	331,5	323,0	326,4	employed persons in private sector in thous.
Przeciętne zatrudnienie:						Average paid employment:
w przemyśle:						in industry:
w tysiącach	112,0	105,8	93,4	90,6	93,1	in thousands
na 1000 ludności	65,9	62,3	55,0	53,4	54,9	per 1000 population
w budownictwie:						in construction:
w tysiącach	26,1	24,7	21,4	18,7	17,0	in thousands
na 1000 ludności	15,4	14,5	12,6	11,0	10,1	per 1000 population
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII):						Registered unemployed persons (as of 31 XII):
ogółem: w tys.	150,1	175,3	189,6	190,9	182,7	total: in thous.
1999 = 100	114,7	133,9	144,8	145,8	139,6	1999 = 100
z liczby ogółem w %:						of total number in %:
kobiety	56,3	53,9	51,9	52,0	53,0	women
w wieku do 24 lat	26,1	25,3	23,9	22,5	21,0	up to age 24
długotrwale bezrobotni	41,5	46,9	49,7	51,4	51,5	long-term unemployed persons
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %	20,8	25,8	27,8	28,4	27,5	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %

^a Dane dla lat 200 i 2001 zostały zweryfikowane; patrz uwagi ogólne do rozdziału „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 1 na str. 84. ^b Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy.

^a Data for 2000 and 2001 have been revised; see general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 1 on page 84. ^b As of 31 XII; by actual workplace.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS						
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł:	1741,06	1896,67	1911,13	1990,70	2068,66	Average monthly gross wages and salaries in zł
1999 = 100.	110,0	119,8	120,8	125,8	130,7	1999 = 100
w tym: przemysł	1808,40	1943,48	1928,68	1997,97	2054,47	of which: industry
budownictwo	1522,03	1547,57	1538,82	1564,42	1599,01	construction
Przeciętna liczba emerytów i rencistów ^a w tys.	357,2	356,8	358,5	359,9	361,6	Average number of retirees and pensioners ^a in thous.
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych	310,0	310,9	313,8	316,3	319,6	from non-agricultural system of social insurance
rolników indywidualnych	47,2	45,9	44,8	43,6	42,0	farmers
Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto ^b w zł:						Average monthly gross retirement pay and pension ^b in zł:
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych						from non-agricultural social security system
rolników indywidualnych ^c . . .	815,66	904,68	966,32	1015,79	1060,50	farmers ^c
	650,32	733,12	755,24	782,88	804,59	
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS						
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:						Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej (bez magistralnej)	7173,3	7428,4	7582,7	7767,7	7936,3	water-line (excluding main)
kanalizacyjnej	2990,3	3166,0	3320,2	3784,8	4104,7	sewerage
gazowej.	3483,5	4383,9	5183,6	7612,9 ^d	5074,1	gas-line
Zużycie w gospodarstwach domowych:						Consumption in households:
wody z wodociągów:						water from water-line systems:
w hm ³	76,2	72,5	68,3	66,8	66,2	in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	44,9	42,7	40,2	39,4	39,1	per capita in m ³
energii elektrycznej w miastach:						electricity in urban areas:
w GW·h	758,4	770,4	777,1	773,2	778,6	in GW·h
na 1 mieszkańca w kW·h	640,5	638,3	660,3	657,0	661,7	per capita in kW·h
gazu z sieci:						gas from gas-line system:
w hm ³	222,8	240,7	231,2	228,1	217,3	in hm ³
na 1 odbiorcę w m ³	670,9	763,5	770,9	661,7	627,1	per consumer in m ³
Zasoby mieszkaniowe ^e (stan w dniu 31 XII):						Dwellings stocks ^e (as of 31 XII):
mieszkania:						dwellings:
w tysiącach	520,6	525,9	560,8	566,0	570,4	in thousands
na 1000 ludności	306,6	309,6	330,3	333,7	336,6	per 1000 population

^a Bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych. ^b Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych; bez zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych. ^c Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego; w 2001 r. łącznie z jednorazowym wyrównaniem waloryzacji za 2000 r. ^d Łącznie z siecią przesyłową. ^e Na podstawie bilansów; do 2001 r. - zamieszkane.

^a Excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements. ^b Excluding retirement pay and pension paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pension executed under international agreements; excluding family and nursing benefits. ^c Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund; in 2001 including a one-off valorization payment for 2000. ^d Including transmission network. ^e Based on balances; until 2001 - inhabited.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.) MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)						
Zasoby mieszkaniowe ^a (stan w dniu 31 XII) (dok.): izby na 1000 ludności powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² : na 1000 ludności przeciętna 1 mieszkania	1099,4 18388,6 60,0	1109,7 18628,0 60,2	1214,7 21421,3 64,9	1228,8 21769,1 65,2	1240,0 22027,3 65,4	Dwellings stocks ^a (as of 31 XII) (cont.): rooms per 1000 population usable floor space of dwellings in m ² : per 1000 population average per dwelling
Mieszkania oddane do użytkowania: mieszkania: w tysiącach na 1000 ludności izby na 1000 ludności powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² : na 1000 ludności przeciętna 1 mieszkania	4,1 2,4 8,8 195,4 80,5	5,6 3,3 11,1 253,1 77,1	4,6 2,7 10,6 249,3 91,9	5,6 3,3 13,6 338,4 102,5	5,3 3,1 13,0 306,8 98,3	Dwellings completed: dwellings: in thousands per 1000 population rooms per 1000 population usable floor space of dwellings in m ² : per 1000 population average per dwelling
EDUKACJA ^b I WYCHOWANIE EDUCATION ^b						
Uczniowie w szkołach ^c (stan na początku roku szkolnego) w tys.: podstawowych gimnazjach ponadpodstawowych: zasadnicze (zawodowe) . . . średnie: licea ogólnokształcące . . zawodowe ponadgimnazjalnych: zasadnicze szkoły zawodowe licea ogólnokształcące . . . licea profilowane technika szkoły artystyczne ^d policealnych	142,4 53,0 23,0 43,9 40,0 x x x x x 9,1	138,0 77,0 14,8 33,7 31,1 x x x x x 9,9	133,1 75,8 7,6 22,7 22,6 3,9 11,1 4,1 5,1 x 10,2	128,0 74,1 1,0 11,5 15,3 8,1 21,7 7,6 10,6 1,1 11,7	122,4 72,5 — 0,5 6,4 10,1 30,9 10,1 16,3 1,1 13,3	Pupils and students in schools ^c (as of beginning of the school year) in thous.: primary lower secondary upper secondary (post-primary): basic vocational secondary: general vocational upper secondary: basic vocational general specialized technical art schools ^d post-secondary
Absolwenci szkół ^c w tys.: podstawowych gimnazjów ponadpodstawowych: zasadnicze (zawodowe) . . . średnich: licea ogólnokształcące . . zawodowe policealnych	54,5 ^c x 7,6 9,0 7,0 3,8	24,7 x 7,3 9,3 7,5 3,6	23,8 24,6 6,0 9,9 7,9 3,3	23,9 24,7 6,0 10,7 6,2 3,7	22,9 23,6 0,9 10,8 8,5 3,7	Graduates in schools ^c in thous.: primary lower secondary upper secondary (post-primary): basic vocational secondary: general vocational post-secondary
Absolwenci szkół ponadpodstawowych na 1000 ludności	13,9	14,2	14,0	13,5	12,5	Graduates of upper secondary (post-primary) schools per 1000 population

^a Na podstawie bilansów; do 2001 r. - zamieszkane. ^b Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 169. ^c Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. ^d Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych.

^a Based on balances; until 2001 - inhabited. ^b See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 169. ^c Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. ^d Leading to professional certification: until 2002/03 schools year are to vocational secondary (post-primary) schools.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
EDUKACJA ^a I WYCHOWANIE (dok.) EDUCATION ^a (cont.)						
Studenci szkół wyższych ^b (stan w dniu 30 XI) w tys.	92949	90,6	91,3	89,9	92,2	Students of higher education institutions ^b (as of 30 XI) in thous.
Absolwenci szkół wyższych ^{bc} w tys.	18065	20,1	19,4	19,2	18,8	Graduates of higher education institutions ^{bc} in thous.
Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys.	20,4	20,8	21,0	20,7	17,9	Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.
Absolwenci szkół dla dorosłych ^c w tys.	5,6	6,1	5,5	6,1	5,9	Graduates of schools for adults ^c in thous.
Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego):						Pre-primary education (as of beginning of the school year):
miejsca w przedszkolach w tys.	29,4	28,8	28,3	28,1	27,8	places in nursery schools in thous.
dzieci w tys.: w przedszkolach	29,1	27,1	26,2	25,8	26,0	children in thous.: in nursery schools
w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych	10,0	9,7	9,3	8,7	8,2	in pre-primary sections in primary schools
Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3—6 lat	362	357	360	367	379	Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3—6
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE						
Pracownicy medyczni ^d (stan w dniu 31 XII):						Medical personnel ^d (as of 31 XII):
lekarze ^e	3551	3539	3705	3845	3885	doctors ^e
lekarze stomatolodzy	629	477	537	786	611	dentists
pielęgniarki	7591	7434	7495	7331	7294	nurses
Łóżka w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności	51,1	49,2	49,3	49,2	48,0	Beds in general hospitals (as of 31 XII) per 10 thous. population
Leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności	1656,1	1783,9	1894,7	1951,7	1831,4	In-patients in general hospitals per 10 thous population
Zakłady opieki zdrowotnej ambulatoryjnej (stan w dniu 31 XII)	313	317	249	542	551	Health care institutions out-patient care (as of 31 XII)
Apteki ^f (stan w dniu 31 XII) ...	321	345	374	393	411	Pharmacies ^f (as of 31 XII)
Liczba ludności na 1 aptekę...	5290	4923	4539	4316	4124	Population per 1 pharmacy

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 169. ^b Łącznie z filiami, wydziałami zamiejscowymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji; bez cudzoziemców. ^c Z poprzedniego roku szkolnego, a w roku szkolnym 2000/01 – z roku kalendarzowego; patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 16 str. 173. ^d Od 2001 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich i pielęgniarskich. ^e Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. ^f Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach.

^a See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 169. ^b Including sections, branch departments and consultative units, excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration; excluding foreigners. ^c From the previous school year, and in 2000/01 schools year – the calendar year; see general notes to the chapter „Education”, item 16 on page 173. ^d Since 2001 including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians and Nurses. ^e Doctors including interns. ^f Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA (dok.) HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE (cont.)						
Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca:						Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita:
lekarskie	5,5	5,3	5,4	5,5	5,7	doctors
dentystyczne	0,9	0,7	0,8	0,9	0,8	dentists
Dzieci w żłobkach ^a (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat	32,6	31,5	26,6	28,2	28,4	Children in nurseries ^a (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM						
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	397	390	388	390	387	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol.	4241	4182	4165	4173	4177	Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.
Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności	207	203	202	201	195	Public library borrowers per 1000 population
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.: na 1000 ludności na 1 czytelnika	3924,7 19,0	3913,9 19,2	3957,8 19,6	3950,8 19,7	3884,1 20,0	Public library loans in vol.: per 1000 population per borrower
Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	1,97	1,96	1,96	1,97	1,96	Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population
Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności	288	239	242	242	255	Audience in theatres and music institutions per 1000 population
Muzea (stan w dniu 31 XII)	20	20	21	22	22	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności	324	282	241	280	224	Museum and exhibition visitors per 1000 population
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	42	39	37	38	34 ^b	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	6,2	5,7	5,5	6,1	6,5	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności	480	564	484	494	949	Audience in fixed cinemas per 1000 population
Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:						Subscribers (as of 31 XII) per 1000 population:
radiowi	271	269	265	267	267	radio
telewizyjni	266	264	260	262	260	television
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)	1135	1004	973	1011	914	Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)
w tym hotele	53	50	56	56	60	of which hotels
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności	765,2	684,3	688,5	714,9	638,8	Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population
Korzystający z noclegów na 1000 ludności	863,5	804,7	802,3	872,4	886,6	Tourists accommodated per 1000 population

^a Łącznie z oddziałami żłobkowymi. ^b Ponadto 1 kino samochodowe, 100 miejsc parkingowych, widzowie w 289 samochodach.

^a Including nursery wards. ^b Moreover 1 car cinema, 100 park places, audience in 289 cars.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
ROLNICTWO I LEŚNICTWO AGRICULTURE AND FORESTRY						
Użytki rolne ^a (stan w czerwcu) w tys. ha	1089,3	1090,3	1050,9 ^b	1073,5	1081,7	Agricultural land ^a (as of June) in thous. ha
w tym grunty orne:						of which arable land:
w tysiącach hektarów	864,5	868,3	861,2 ^b	874,7	870,8	in thousands hectares
w % powierzchni ogólnej	37,7	37,9	37,6	38,2	38,0	in % of total area
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha	696,3	708,6	603,9 ^b	621,8	671,7	Sown area (as of June) in thous. ha
w tym w %:						of which in %:
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	74,6	74,5	76,7	74,3	72,4	basic cereals (including cereal mixed)
w tym: pszenica	30,4	30,6	33,1	31,6	29,4	of which: wheat
żyto	15,2	14,9	13,7	13,5	14,3	rye
ziemniaki	4,8	4,8	3,9	4,1	4,0	potatoes
buraki cukrowe	2,0	2,0	2,3	2,2	2,1	sugar beets
Zbiory w tys. t:						Crop production in thous. t:
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	1376,4	1723,1	1621,1	1222,7	1943,4	basic cereals (including cereal mixed)
w tym: pszenica	695,0	835,7	825,4	603,9	933,5	of which: wheat
żyto	219,0	272,2	231,0	195,9	328,6	rye
ziemniaki	723,0	632,2	514,0	493,5	611,3	potatoes
buraki cukrowe	532,8	555,1	583,4	500,6	571,4	sugar beets
Plony z 1 ha w dt:						Yields per 1 ha in dt:
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	26,5	32,6	35,0	26,5	40,0	basis cereals (including cereal mixed)
w tym: pszenica	32,9	38,5	41,3	30,7	47,3	of which: wheat
żyto	20,6	25,7	27,9	23,3	34,2	rye
ziemniaki	218	188	219	192	230	potatoes
buraki cukrowe	378	389	428	366	399	sugar beets
Zwierzęta gospodarskie:						Livestock:
bydło (stan w czerwcu):						cattle (as of June):
w tysiącach sztuk	153,2	134,1	122,6 ^b	115,8	101,4	in thousands heads
na 100 ha użytków rolnych ^c w szt	14,2	12,4	12,1 ^b	11,2	9,6	per 100 ha of agricultural land ^c in heads
trzoda chlewna (stan w końcu lipca):						pigs (end of July):
w tysiącach sztuk	601,0	586,4	623,7 ^b	698,8	747,0	in thousands heads
na 100 ha użytków rolnych ^c w szt	55,6	54,3	61,5 ^b	67,4	70,8	per 100 ha of agricultural land ^c in heads
Produkcja na 1 ha użytków rol- nych ^c :						Production per 1 ha of agricul- tural land ^c :
żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszcz- czami i podrobami) ^d w kg . .	115	116	125	143	154	animals for slaughter in terms of meat (including fats) ^d in kg
mleka krowiego w l	242	213	214	212	209	cows' milk in l

^a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. ^c Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^d Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.

^a By administrative borders; excluding non-farm land. ^b Data of the Agricultural Census as of 20 V. ^c Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. ^d Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and venison; in post-slaughter warm weight.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
ROLNICTWO I LEŚNICTWO (dok.) AGRICULTURAL AND FORESTRY (cont.)						
Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych ^a :						Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land ^a :
ziarno zbóż podstawowych (łącznie z mieszkankami zbożowymi) w kg	727	806	847	708	668	basic cereal grains (including cereal mixed) in kg
ziemniaki w kg	99	102	104	138	109	potatoes in kg
buraki cukrowe w kg	493	514	576	483	536	sugar beets in kg
żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) ^b w kg	78	90	98	111	110	animals for slaughter in terms of meat (including fats) ^b in kg
mleko krowie w l	127	122	123	130	132	cows' milk in l
Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych ^{ac} w kg:						Consumption of fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land ^{ac} in kg:
mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi)	111,1	117,0	114,0	110,1	110,8	mineral or chemical (including mixed fertilizers)
wapniowych	140,9	133,1	120,4	123,3	104,6	lime fertilizers
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych ^a w szt.	3,3	3,3	3,2 ^d	3,1	3,1	Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land ^a in units
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	808,4	810,3	813,3	815,4	818,1	Forest land (as of 31 XII) in thous. ha
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII):						Forest areas (as of 31 XII):
w tysiącach hektarów	785,5	787,3	790,5	792,6	795,3	in thousands hectare
na 1 mieszkańca w ha	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	per capita in ha
Lesistość (stan w dniu 31 XII) w %	34,3	34,4	34,5	34,6	34,7	Forest cover (as of 31 XII) in %
Pozyskanie drewna (grubizny) na 100 ha powierzchni lasów w m ³	349,6	351,7	356,6	389,6	429,1	Removals (timber) per 100 ha of forest area in m ³
PRZEMYSŁ INDUSTRY						
Produkcja sprzedana przemysłu:						Sold production of industry:
w milionach złotych (ceny bieżące)	17428,5	16811,9	15388,4	17682,3	20114,4	in million zlotys (current prices)
1999 = 100 (ceny stałe)	106,2	98,3	90,4	103,4	113,4	1999 = 100 (constant prices)
na 1 zatrudnionego w zł (ceny bieżące)	155670	158924	164698	195257	216133	per employee in zł (current prices)
na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące)	10267	9897	9061	10420	11862	per capita in zł (current prices)

^a Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej cieplej. ^c W roku gospodarczym. ^d Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

^a Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. ^b Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight. ^c In farming year. ^d Data of the Agricultural Census as of 20 V.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
BUDOWNICTWO CONSTRUCTION						
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej ^a (ceny bieżące):						<i>Sales of construction and assembly production^a (current prices):</i>
w milionach złotych	3483,6	2991,6	2364,0	3128,3	2955,6	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	2052	1761	1392	1843	1743	<i>per capita in zł</i>
w tym sektor prywatny w % ogółem	98,7	98,5	99,1	98,7	98,3	<i>of which private sector in % of total</i>
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII TRANSPORT. COMMUNICATIONS — as of 31 XII						
Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe:						<i>Railway lines operated — standard gauge:</i>
w kilometrach	1386	1224	1280	1222	1177	<i>in kilometres</i>
na 100 km ² powierzchni ogólnej w km	6,1	5,3	5,6	5,3	5,1	<i>per 100 km² of total area in km</i>
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamieszkie):						<i>Hard surface public roads (urban and non-urban):</i>
w kilometrach	12973	12952	13010	13026	12966	<i>in kilometres</i>
na 100 km ² powierzchni ogólnej w km	56,6	56,6	56,8	56,9	56,6	<i>per 100 km² of total area in km</i>
Samochody osobowe zarejestrowane:						<i>Registered passenger cars:</i>
w tysiącach sztuk	413,3	415,7	433,1	435,4	467,5	<i>in thousand units</i>
na 1000 ludności	243	245	255	257	276	<i>per 1000 population</i>
Placówki pocztowe ^b :						<i>Post offices^b:</i>
w liczbach bezwzględnych	407	417	407	401	386	<i>in absolute numbers</i>
na 10 tys. ludności	2,4	2,5	2,4	2,4	2,3	<i>per 10 thous. population</i>
Telefoniczne łącza główne ^c :						<i>Fixed main line^c:</i>
w tysiącach	523,3	539,4	552,5	565,9	581,7	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności	308,3	317,5	325,5	333,6	343,2	<i>per 1000 population</i>
HANDEŁ TRADE						
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące):						<i>Retail sales (current prices):</i>
w milionach złotych	12319,5	12882,4	13315,3	13968,2	15148,4	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	7257	7584	7840	8231	8933	<i>per capita in zł</i>

^a Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót. ^b W 2001 łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. ^c Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej.

^a Realized by construction units — by place of performing. ^b In 2001 including telecommunication service offices. ^c Data concern operators of the public telecommunication network.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE						
Budżety gmin^a						Budgets of gminas^a
Dochody:						Revenue:
w milionach złotych	1497,5	1583,8	1673,0	1766,0	2038,3	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1327	1400	1477	1559	1798	per capita in zł
Wydatki:						Expenditure:
w milionach złotych	1584,4	1617,9	1715,0	1769,4	2064,1	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1403	1430	1514	1562	1821	per capita in zł
Budżety miast na prawach powiatu						Budgets of cities with powiat status
Dochody:						Revenue:
w milionach złotych	1076,1	1169,5	1125,1	1028,5	1140,9	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1893	2062	1989	1822	2029	per capita in zł
Wydatki:						Expenditure:
w milionach złotych	1170,7	1251,8	1202,6	1053,5	1158,7	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2059	2207	2126	1867	2061	per capita in zł
Budżety powiatów						Budgets of powiats
Dochody:						Revenue:
w milionach złotych	663,6	745,0	664,0	598,4	677,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	588	658	586	528	598	per capita in zł
Wydatki:						Expenditure:
w milionach złotych	670,4	769,2	684,8	617,9	675,7	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	594	680	605	546	596	per capita in zł
Budżet województwa						Budget of voivodship
Dochody:						Revenue:
w milionach złotych	171,7	231,6	201,5	203,4	254,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	101	136	119	120	150	per capita in zł
Wydatki:						Expenditure:
w milionach złotych	174,5	229,3	200,7	210,4	235,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	103	135	118	124	139	per capita in zł
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE INVESTMENTS. FIXED ASSETS						
Nakłady inwestycyjne^b (ceny bieżące):						Investment outlays^b (current prices):
w milionach złotych	4916,8	4272,1	3899,7	4033,4	4922,5	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2896	2515	2297	2378	2903	per capita in zł
Udział w nakładach inwestycyj- nych (ceny bieżące) w %:						Share in investment outlays (current prices) in %:
rolnictwa, łowiectwa i leśnic- twa	3,3	3,5	4,1	3,4	3,4	agriculture, hunting and for- estry
przemysłu	32,1	24,1	26,9	33,8	38,6	industry
budownictwa	8,4	11,2	9,1	7,6	5,6	construction
handlu i napraw ^Δ	10,3	11,9	13,6	8,3	8,0	trade and repair ^Δ
transportu, gospodarki maga- zynowej i łączności	14,3	12,6	9,6	9,7	7,1	transport, storage and com- munication
obsługi nieruchomości i firm ^Δ	15,5	19,0	17,5	17,1	18,8	real estate, renting and busi- ness activities

^a Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Według lokalizacji inwestycji.

^a Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status. ^b According to investment location.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE (dok.) INVESTMENTS. FIXED ASSETS (cont.)						
Wartość brutto środków trwałych ^a (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):						Gross value of fixed assets ^a (as of 31 XII; current book-keeping prices):
w milionach złotych	65698,3	68806,6	71492,5	74291,5	76848,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	38693	40513	42111	43802	45342	per capita in zł
Udział w wartości brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %:						Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII, current book-keeping prices) in %:
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa	9,1	8,7	8,4	8,1	8,2	agriculture, hunting and forestry
przemysłu	26,6	26,6	25,3	24,9	26,0	industry
budownictwa	1,3	1,4	1,6	1,4	1,1	construction
handlu i napraw ^Δ	3,6	4,4	4,6	4,4	4,2	trade and repair ^Δ
pośrednictwa finansowego	1,0	1,1	1,2	0,9	0,9	financial intermediation
obsługi nieruchomości i firm ^Δ	21,9	20,8	21,2	23,0	21,8	real estate, renting and business activities
RACHUNKI REGIONALNE REGIONAL ACCOUNTS						
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):						Gross domestic product (current prices):
w milionach złotych	33123,0	34044,0	34300,0	34544,8	x	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	19512	20041	20196	20357	x	per capita in zł
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):						Gross value added (current prices):
w milionach złotych	28968,5	29863,4	29985,6	30019,1	x	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	17065	17580	17656	17690	x	per capita in zł
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych: ^b						Gross nominal disposable income in the households sector ^b :
w milionach złotych	24427,5	25630,1	26264,8	26474,5	x	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	14390	15088	15465	15601	x	per capita in zł
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ^c W REJESTRZE REGON — stan w dniu 31 XII ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY ^c IN THE REGON REGISTER — as of 31 XII						
Ogółem	179915	188311	195282	200626	201956	Total
na 1000 ludności	106,0	110,9	115,0	118,3	119,2	per 1000 population
Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej	35798	38015	39813	41070	42442	Legal persons and organizational entities without legal personality
1999 = 100	113,1	120,2	125,8	129,8	134,1	1999 = 100
w tym:						of which:
przedsiębiorstwa państwowe	145	136	126	114	75	state owned enterprises
spółdzielnie	1256	1247	1236	1225	1216	co-operatives
spółki handlowe	7968	8726	9594	10091	10587	commercial companies
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	2971	3077	3174	3337	3505	of which with foreign capital participation
spółki cywilne	15496	14757	14222	14080	13963	civil law partner ships
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą	144117	150296	155469	159556	159514	Natural persons conducting economic activity
1999 = 100	106,6	111,2	115,0	118,0	118,0	1999 = 100
na 1000 ludności	84,9	88,5	91,6	94,1	94,1	per 1000 population

^a Według siedziby jednostki lokalnej. ^b Dane za lata 2000 i 2001 skorygowano; patrz uwagi ogólne do rozdziału „Rachunki regionalne”, ust. 12 na str. 338. ^c Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a By seat of local unit. ^b Data for 2000 and 2001 have been adjusted; see general notes to the chapter “Regional accounts”, item 12 on page 338. ^c Excluding persons tending private farms in agriculture.

PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY WOJEWÓDZTWA ZACHODNIOPOMORSKIEGO W 2004 R.

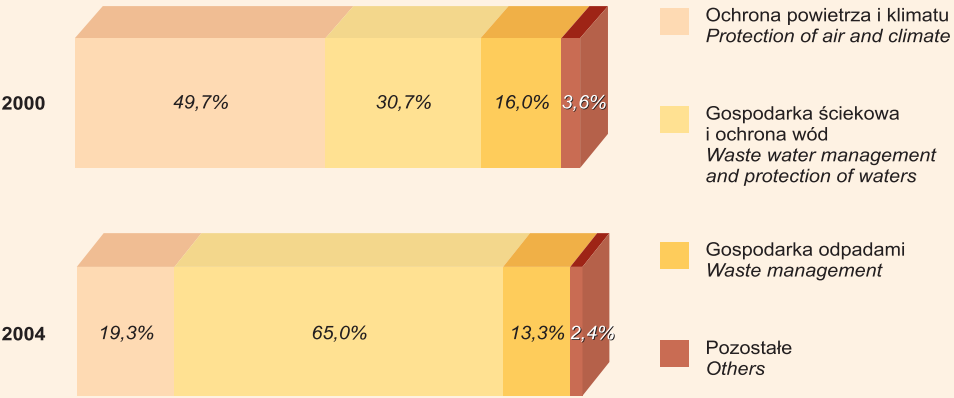
Stan w dniu 31 XII

ADMINISTRATIVE DIVISION OF ZACHODNIOPOMORSKIE VOIVODSHIP IN 2004

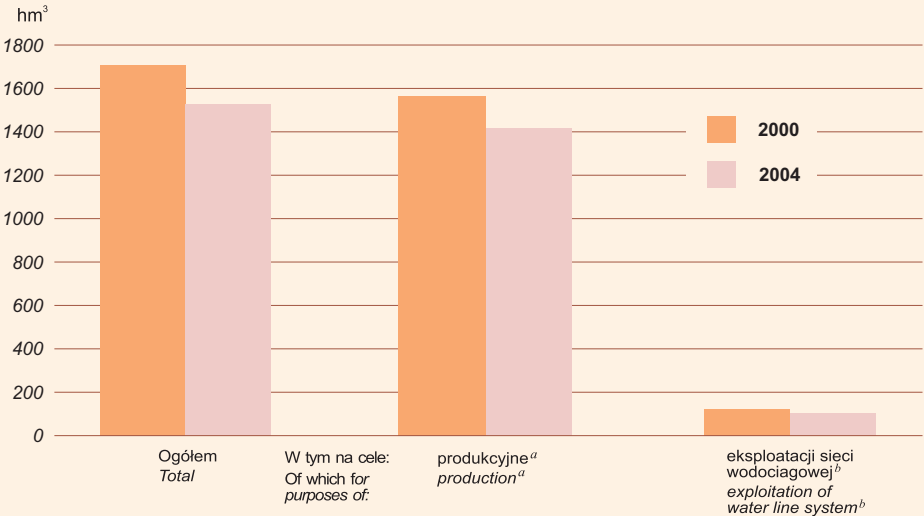
As of 31 XII



STRUKTURA WYDATKÓW INWESTYCYJNYCH NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA (ceny bieżące)
STRUCTURE OF INVESTMENT EXPENDITURES ON ENVIRONMENTAL PROTECTION (current prices)



POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI
WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION



^a Poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem; rybactwem - z ujęć własnych.
^a Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

^b Excluding agriculture, hunting and forestry; fishing - from own intakes.
^b Water withdrawal by intakes before entering the water system.

DZIAŁ I
GEOGRAFIA

CHAPTER I
GEOGRAPHY

TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE WOJEWÓDZTWA
GEOGRAPHIC LOCATION OF THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina Gmina	W stopniach, minutach i sekundach In degrees, minutes and seconds	W km In km	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy województwa:				Furthest extended points of the voivodship border:
na północ (szerokość geograficzna północna)	Postomino	54°34'09"	x	in the north (northern geographic latitude)
na południe (szerokość geograficzna północna)	Boleszkowice	52°37'29"	x	in the south (northern geographic latitude)
za zachód (długość geograficzna wschodnia)	Cedynia	14°07'22"	x	in the west (eastern geographic longitude)
na wschód (długość geograficzna wschodnia)	Biały Bór	16°58'45"	x	in the east (eastern geographic longitude)
Rozciągłość:				Extent:
z południa na północ	x	1°56'40"	216,29	from south to north
z zachodu na wschód	x	2°51'23"	192,50	from west to east

Źródło: dane z bazy danych Instytutu Geodezji i Kartografii.
Source: data of the Institute of Geodesy and Cartography.

TABL. 2. POWIERZCHNIA I GRANICE
AREA AND BORDERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	W odsetkach In percent	SPECIFICATION
Powierzchnia w km ²	22896	x	Area in km ²
Długość granicy w km	982,9	100,0	Length of border in km
morskiej	188,9	19,2	sea border
lądowej	794,1	80,8	land border
z województwami:			with voivodships:
lubuskim	216,9	22,1	lubuskim
wielkopolskim	197,4	20,1	wielkopolskim
pomorskim	190,9	19,4	pomorskim
państwowa:			national border:
z Niemcami	188,9	19,2	with Germany

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.
Source: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 3. UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI
ELEVATIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	Wzniesienie nad poziom morza w m <i>Elevation above sea level in m</i>	SPECIFICATION
Najwyżej położony punkt	Biały Bór	233	<i>Highest point</i>
Najniżej położony punkt	Stepnica	– 3	<i>Lowest point</i>
Najwyżej położona miejscowość — Kierzkowo	Biały Bór	225,0	<i>Highest located town — Kierzkowo</i>
Najniżej położona miejscowość — Dąbki	Darłowo	0	<i>Lowest located town — Dąbki</i>

Źródło: dane Instytutu Geodezji i Kartografii.

Source: data of the Institute of Geodesy and Cartography.

TABL. 4. DANE METEOROLOGICZNE
METEOROLOGICAL DATA

LATA YEARS STACJE METEOROLOGICZNE METEOROLOGICAL STATIONS	Średnia temperatura powietrza w °C <i>Average air temperature in °C</i>	Roczne sumy opadów w mm <i>Total annual precipitation in mm</i>	Średnia prędkość wiatru w m/s <i>Average wind velocity in m/s</i>	Usłonecznienie w h <i>Insolation in h</i>	Średnie zachmurzenie w oktantach ^a <i>Average cloudiness in octants^a</i>
Koszalin 2000	9,7	670	2,9	1780	5,6
2003	8,5	606	2,9	1973	5,4
2004	8,4	835	3,6	1789	5,7
Szczecin 2000	9,9	571	3,4	1637	5,1
2003	9,3	382	3,9	2015	4,5
2004	9,2	524	4,1	1648	5,2

^a Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

^a Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

DZIAŁ II

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

Uwagi ogólne

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o **stanie i kierunkach wykorzystania powierzchni województwa** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Ewidencja ta wprowadziła zmiany polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (dotychczas ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (tekst jednolity Dz. U. z 2004 r. Nr 121, poz. 1266), która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I—III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV—VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V—VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego. Zgodnie z art. 12a ust. 15 ustawy rada gminy może podjąć uchwałę o objęciu ochroną na jej obszarze również gruntów rolnych zaliczonych do klas bonitacyjnych IV, IV^a, IV^b wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

Klasy bonitacyjne użytków rolnych określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI — najniższą. Grunty przeznaczone pod zalesienia oznaczono symbolami: orne — RZ, pastwiska — PsZ.

2. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji**

CHAPTER II

ENVIRONMENTAL PROTECTION

General notes

Chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environment protection and water management.

1. Information regarding the **status and use of voivodship land** is classified according to ownership ship and register groups, according to a land register as a result of the decree of the Minister of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

A land register introduced changes primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which was included in the item "built-up and urbanised land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees collected, based on to the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (uniform text Journal of Laws 2004 No. 121, item 1266), which protects all agricultural land included in quality classes I—III, as well as agricultural land included in quality classes IV—VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V—VI quality classes, originating from mineral-derived soils. In accordance with Art. 12a, item 15 of the Law, a gmina council may also resolve to protect agricultural land of IV, IV^a, IV^b quality classes, originating from mineral-derived soils and located within the gmina.

Quality classes of agricultural land describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest. Land designated for afforestation is given the following symbols: RZ — for arable land and PsZ — for pastures.

2. Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management**

i **zagospodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

Rekultywacja gruntów polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdewastowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

Zagospodarowanie gruntów zreduktywnych polega na wykonaniu odpowiednich zabiegów umożliwiających wykorzystanie tych gruntów dla celów rolniczych, leśnych, komunalnych i innych.

3. Informacje o **poborze wody** dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybactwem)” — jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” — jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” — wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

4. Informacje o ocenie sanitarnej wodociągów i studni oraz o jakości wody pobieranej z tych urządzeń opracowywane są zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 19 XI 2002 r. w sprawie wymagań dotyczących jakości wody przeznaczonej do

concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

Reclamation of land consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scarps as well as constructing or reconstructing necessary roads.

Development of reclaimed land is based on undertaking appropriate measures, which enable to use that land for agricultural, forest, municipal and other purposes.

3. Information regarding **water withdrawal** concerns:

- 1) in the item “for production purposes (excluding agriculture, hunting, forestry and fishing)” — organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground water, or 20 dam³ or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam³ or more of waste water annually;
- 2) in the item “irrigation in agriculture, forestry and fishing as well as filling and completing fishponds” — agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fishponds of 10 ha or more in area;
- 3) in the item “exploitation water-line system” — all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces).

4. Information concerning the sanitary evaluation of waterworks and wells as well as the quality of the water drawn from these facilities data are compiled in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 19 XI 2002 regarding the re-

spożycia dla ludzi (Dz. U. Nr 203, poz. 1718); dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonywanych przez stacje sanitarno-epidemiologiczne.

Wodociągi pogrupowano według ich wydajności dobowej, a studnie podzielono na publiczne i inne, z tym że nadzorowi podlegają tylko studnie, z których korzystają gospodarstwa agroturystyczne i sezonowe obiekty wypoczynkowe, znajdujące się w pobliżu potencjalnych źródeł zanieczyszczeń wody i na terenach objętych powodzią, na które wpływają skargi mieszkańców. Na podstawie wyników analiz fizyczno-chemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się dwie kategorie urządzeń — dostarczające wodę dobrą (tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym) i dostarczające wodę złą (tj. nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym).

5. Dane o ściekach dotyczą ścieków odprowadzonych do wód (do 2002 r. — do wód powierzchniowych) lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Wody chłodnicze są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczania** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód powierzchniowych oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzanych do jezior oraz ich odpływów nie przekra-

quirements quality of water supplied to the population for consumption (Journal of Laws No. 203, item 1718); data are compiled on the basis of the results of field and laboratory tests conducted by sanitary-epidemiological stations.

Waterworks are divided into groups according to their capacity, wells into public and others, however only wells used by agrotourist farms and seasonal facilities, wells located near potential sources of water pollution and in flood prone areas as well as wells concerning which complaints have been filed by users are subject to monitoring. On the basis of results of physical-chemical analyses and bacteriological tests, two categories of facilities — supplying good water (i.e., meeting sanitary requirements) and supplying bad water (i.e., not meeting sanitary requirements) are distinguished

5. Data regarding waste water concern waste water discharged into waters (until 2002 — surface water) or into the ground by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding **equipment of waste water treatment plants** concerns the same entities.

Waste water requiring treatment is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.

Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

Cooling water not requiring treatment is water which meets the following conditions:

- is discharged in surface waters by a separate sewerage system,
- the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,
- the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed

cza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

Biologiczne oczyszczanie ścieków następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogennych i refrakcyjnych.

Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

Kilkustopniowe oczyszczanie mechaniczne i biologiczne lub mechaniczno-chemiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

U w a g a. W 2003 r. komunalne oczyszczalnie chemiczne zakwalifikowano albo do oczyszczalni o podwyższonym stopniu usuwania biogenów, albo do oczyszczalni mechanicznych.

26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.

Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.

Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

Biological treatment of waste water occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (bio-filters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.

Increased biogen removal from sewage occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

A few steps treatment, mechanical and biological or mechanical and chemical, of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

Data on **municipal waste water treatment plants** concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or treatment plants processing only transported waste water (i.e., waste water treatment plants not working within sewage network).

N o t e. In 2003 municipal chemical waste water treatment plants were classified as treatment plants with increased biogen removal from sewage or mechanical treatment plants.

Dane o ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi.

6. Informacje o źródłach i wielkości emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenu węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla).

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

7. Odpady oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628, z

***Data concerning the population using waste treatment plants** is given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using waste water treatment plants treating urban and rural waste.*

***6. Information regarding the sources and amounts of industrial atmospheric pollutant emissions as well as the equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established by the Minister of the Ministry of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.*

The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

*Data regarding **particulate emissions** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.*

*Data regarding **gas emissions** concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide).*

Data regarding particulate and gas emission include organized and disorganized emission.

***The emission volumes of different pollutant types from various sources** were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.*

***7. Waste** shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (Journal of Laws No. 62, item 628, with later amendments), which the*

późniejszymi zmianami), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach za lata 2000 i 2001 opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów (wprowadzonym w życie 1 I 2002 r.) opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

Informacje o ilości i rodzajach odpadów dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska.

Magazynowanie odpadów to czasowe przechowywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub nieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zrehabilitowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

holder there of discards or intends or is required to discard.

Information regarding waste for the years 2000 and 2001 was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, since 2002 on the basis of a catalogue of waste (introduced 1 I 2002), based on List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002.

Information regarding the quantity and type of waste concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).

Recovery of waste shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

Treatment of waste shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment.

Waste storage shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery to treatment.

Landfilled waste is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.

Reclaimed waste disposal sites are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.

8. Ochrona przyrody i krajobrazu polega na tworzeniu parków narodowych i rezerwatów przyrody, uznaniu za pomniki przyrody poszczególnych tworów przyrody i ich skupień, wprowadzeniu ochrony gatunkowej roślin i zwierząt zagrożonych w swym bycie lub rzadko występujących, tworzeniu parków krajobrazowych, obszarów chronionego krajobrazu i innych form ochrony, jak: stanowiska dokumentacyjne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, użytki ekologiczne.

Parki narodowe są najwyższą formą ochrony przyrody tworzoną w celu zachowania w niezmienionym stanie najbardziej cennych fragmentów przyrody. Park narodowy obejmuje obszar chroniony, wyróżniający się szczególnymi wartościami naukowymi, przyrodniczymi, społecznymi, kulturowymi i wychowawczymi, o powierzchni nie mniejszej niż 1000 ha, na którym ochronie podlega całość przyrody oraz swoiste cechy krajobrazu. Wszelkie działania na terenie parku narodowego podporządkowane są ochronie przyrody.

Rezerwat przyrody jest obszarem, na którym zachowane są w stanie naturalnym lub mało zmienionym ekosystemy, określone gatunki roślin i zwierząt, elementy przyrody nieożywionej mające istotną wartość ze względów naukowych, przyrodniczych, kulturowych lub krajobrazowych.

Parki krajobrazowe są przestrzenią wydzielonymi obszarami o ściśle określonych granicach, poddany ochronie ze względu na nieprzeciętne właściwości naturalne środowiska przyrodniczego oraz wysokie walory estetyczne i turystyczne krajobrazu. Na terenie parku obowiązuje zakaz lokalizacji inwestycji, które powodują degradację środowiska.

Obszar chronionego krajobrazu jest przestrzenią wydzieloną jednostką o ściśle określonych granicach, poddaną ochronie ze względu na mało zniekształcone środowisko przyrodnicze, zachowujące zdolności równowagi biologicznej. Na obszarach chronionego krajobrazu zabronione jest fizyczne i chemiczne zanieczyszczanie środowiska.

Stanowiska dokumentacyjne są to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do udostępnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych oraz fragmenty eksploatowanych i nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

8. Nature and landscape protection consists in creating national parks and nature reserves, acknowledging individual natural objects or their clusters as natural monuments, introducing protection for endangered or rare species of flora and fauna, creating scenic parks, protected landscape areas and other forms of protection such as: documentation sites, natural and scenic complexes and ecological areas.

National parks are the highest form of environmental protection, created for the purpose of maintaining the most valuable natural areas. National park comprises protected areas with particularly outstanding scientific, natural, social, cultural and educational characteristics not smaller than 1000 hectares where the environmental as a whole, including landscape characteristics, is protected. Any activity within a national park is subordinated to protection of the environment.

A nature reserve is an area in which defined species of flora and fauna and elements of inanimate nature, having a significant scientific, natural, cultural or scenic value, are maintained in their natural or insignificantly altered ecosystems.

Scenic parks are areas with strictly defined boundaries, subject to protection due to the outstanding properties of their natural environment as well as the high aesthetic and tourist value of the landscape. Investment activities which result in a degradation of the natural environment are prohibited in these parks.

Area of protected landscape are areas with strictly defined boundaries, subject to protection due to the relatively unchanged natural environment and capable of maintaining a biological balance. Physical and chemical pollution of the natural environment is prohibited in these areas.

Documentation sites are sites where geological formations, fossil accumulations or mineral objects occur as well as exploited and discarded opencast and underground workings which are not visible on the surface or can be rendered accessible and are important for scientific and educational reasons.

Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe wyznacza się w celu ochrony wyjątkowo cennych fragmentów krajobrazu naturalnego i kulturowego, dla zachowania jego wartości estetycznych.

Użytki ekologiczne są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów, mających znaczenie dla zachowania unikatowych zasobów genowych i typów środowisk, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne „oczka wodne”, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, płaty nieużytkowanej roślinności, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamienie itp.

Pomniki przyrody są to pojedyncze twory przyrody lub ich skupiska chronione ze względu na szczególne wartości naukowe, kulturowe, historyczno-pamiętkowe oraz swoiste cechy krajobrazu.

9. Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych) są to fundusze tworzone z: **opłat za korzystanie ze środowiska** (tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub do ziemi); **kar za przekroczenia dopuszczalnych norm ekologicznych**; **spłat pożyczek** udzielonych inwestorom oraz **opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze**, a także **innych kwot** ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej oraz samorządowej.

10. Dane o wydatkach inwestycyjnych i efektach rzeczowych inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną Dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIE) wdrożonego przez Unię Europejską.

Natural and scenic complexes are created for the purpose of protecting extremely valuable fragments of the natural and cultural environment and preserving their aesthetic values.

Ecological areas comprise the remains of ecosystems which are worthy of protection and having a significance in maintaining unique gene pools and environment types, such as: natural water basins, field and forest ponds, tree and bush clusters, swamps, peat-bogs, dunes, areas of unused flora, old river-beds, rock outcrops, scarps, gravel-banks, etc.

Nature monuments are individual natural objects, or their clusters, protected due to their scientific, cultural, historic and commemorative values as well as due to their unique landscape characteristics.

9. Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund) are funds created from income originating from the: **payments for use of the natural environment**, i.e.: payments collected for releasing air pollutants, landfilling waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing waste water into water or the ground, **finances for transgress of acceptable ecological standards**; **re-payments of loans** granted for investors; **payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes** as well as **other payments** established by regional divisions of the state and local self-government administration.

10. Data regarding investment expenditures and tangible effects of investments in environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIE), implemented by the European Union.

TABL. 1 /5/.

STAN GEODEZYJNY^a I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI WOJEWÓDZTWA

Stan w dniu 1 I

GEODESIC STATUS^a AND USE OF VOIVODSHIP LAND

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004		2005			SPECIFICATION
	w ha <i>in ha</i>	na 1 miesz- kańca ^b w ha <i>per capita^b in ha</i>	w ha <i>in ha</i>	na 1 miesz- kańca ^b w ha <i>per capita^b in ha</i>	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosun- ku do roku 2004 <i>increase (+) or de- crease (-) in ha in relation to 2004</i>	
Powierzchnia ogólna^c	2289672	1,4	2289672	1,4	x	Total area^c
w tym:						<i>of which:</i>
Użytki rolne	1148031	0,7	1143722	0,7	- 4309	<i>Agricultural land</i>
w tym:						<i>of which:</i>
grunty orne, sady, łąki i pastwiska trwałe . . .	1113698	0,7	1111059	0,7	- 2639	<i>arable land, orchards, permanent meadows and pastures</i>
grunty rolne zabudowane	23961	0,0	22394	0,0	- 1567	<i>agricultural built-up areas</i>
Grunty leśne oraz zadrze- wione i zakrzewione . . .	821975	0,5	828785	0,5	+ 6810	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>
Grunty zabudowane i zurbanizowane	96801	0,1	95732	0,1	- 1069	<i>Built-up and urbanized areas</i>
w tym:						<i>of which:</i>
tereny mieszkaniowe	8752	0,0	9608	0,0	+ 856	<i>residential areas</i>
tereny przemysłowe	6699	0,0	6735	0,0	+ 36	<i>industrial areas</i>
tereny komunikacyjne	63095	0,0	60145	0,0	- 2950	<i>transport areas</i>
użytki kopalne	1480	0,0	1488	0,0	+ 8	<i>minerals</i>
Grunty pod wodami po- wierzchniowymi	119534	0,1	119594	0,1	+ 60	<i>Lands under surface waters</i>
plynącymi	64581	0,0	64717	0,0	+ 136	<i>flowing</i>
stojącymi	8318	0,0	8233	0,0	- 85	<i>standing</i>
Nie użytki	77677	0,0	77185	0,0	- 492	<i>Wasteland</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 50 ^b Stan ludności w dniu 31 XII, odpowiednio dla lat 2003 i 2004. ^c Obszar łądowy (łącznie z wodami śródlądowymi).

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

^a See general notes, item 1 on page 50. ^b Population as of 31 XII, respectively for 2003 and 2004. ^c Land area (including inland waters).

S o u r c e : data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 2 /6/.

GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE NA CELE NIEROLNICZE I LEŚNE NA CELE NIELEŚNE^a
AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST^a PURPOSES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w ha in ha			
O G Ó Ł E M	61	455	833	GRAND TOTAL
WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW BY TYPE OF LAND				
Grunty rolne	36	424	798	Agricultural land
W tym użytki rolne	34	186	347	Of which agricultural land
klasy bonitacyjne:				quality classes:
I—III	19	27	47	I—III
IV ^b	8	154	263	IV ^b
V i VI oraz VI RZ i PsZ	7	31	37	V and VI as well as VI RZ and PsZ
Grunty leśne	25	31	35	Forest land
WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA BY DIRECTIONS OF DESIGNATION				
wyłączone:				designated for:
Na tereny osiedlowe	24	194	587	Residential areas
Na tereny przemysłowe	2	82	125	Industrial areas
Pod drogi i szlaki komunikacyjne	12	17	36	Roads and communication trails
Pod użytki kopalne	14	24	15	Minerals
Na inne cele	9	137	70	Other purposes

^a W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. ^b Użytki rolne pochodzenia mineralnego i organicznego.

Źródło: w zakresie gruntów rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi; w zakresie gruntów leśnych — dane Ministerstwa Środowiska.

^a According to the existing regulations on the protection of agricultural and forest land. ^b Agricultural land of mineral and organic origin.

Source: in regard to agricultural land — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development; in regard to forest land — data of the Ministry of Environment.

TABL. 3 /7/.

GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWACJI I ZAGOSPODAROWANIA ORAZ GRUNTY ZREKULTYWOWANE I ZAGOSPODAROWANE
DEVASTATED AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION AND MANAGEMENT AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND

MANAGEMENT AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND				
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w ha in ha			
Grunty wymagające rekultywacji (stan w dniu 31 XII)	3163	3236	3142	Land requiring reclamation (as of 31 XII)
zdevastowane	2568	2630	2599	devastated
zdegradowane	595	606	543	degraded
Grunty (w ciągu roku):				Land (during the year):
zrekultywowane	97	165	140	reclaimed
w tym na cele:				of which for purposes:
rolnicze	2	88	37	agricultural
leśne	71	15	2	forest
zagospodarowane	66	93	48	managed

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 4 /8/. **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY
AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	AND FOR SECTOR				SPECIFICATION
	2000	2003	2004		
	w hm ³ in hm ³			w odsetkach in percent	
O G Ó Ł E M	1703,8	1555,8	1523,5	100,0	T O T A L
na cele:					for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybactwem) — z ujęć wła- snych	1559,6	1437,9	1413,2	92,8	Production (excluding agricul- ture, hunting and forestry and fishing) — from own intakes
wody:					waters:
powierzchniowe	1544,5	1225,0	1403,1	92,1	surface
podziemne	15,1	9,9	10,1	0,7	underground
Nawodnień w rolnictwie i leśni- ctwie oraz napełniania i uzu- pełniania stawów rybnych	22,8	7,3	6,1	0,4	Irrigation in agriculture and for- estry as well as filling and completing fish ponds
Eksploatacji sieci wodociągowej ^a	121,4	110,6	104,2	6,8	Exploitation of water-line system ^a
wody: powierzchniowe	29,4	28,3	24,9	1,6	waters: surface
podziemne	92,0	82,3	79,3	5,2	underground

^a Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

^a Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 5 /9/. **ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND
POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	POPULATION				SPECIFICATION
	2000	2003	2004		
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
O G Ó Ł E M	1679,0	1532,7	1504,7	100,0	T O T A L
Przemysł	1558,6	1437,4	1413,1	93,9	Industry
w tym na cele produkcyjne .	1544,2	1432,8	1408,5	93,6	of which for purposes of production
Rolnictwo i leśnictwo ^a	22,8	7,3	6,1	0,4	Agriculture and forestry ^a
Eksploatacja sieci wodociągowej ^b	97,6	88,0	85,5	5,7	Exploitation water-line system ^b

^a Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do napełniania i uzupełniania stawów rybnych.
^b Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

^a Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for filling up and completing fish ponds.
^b Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

TABL. 6 /10/. **POWIERZCHNIA I POBÓR WODY DO NAWODNIEŃ W ROLNICTWIE I LEŚNICTWIE ORAZ NAPEŁNIANIA STAWÓW RYBNYCH**
AREA AND WATER WITHDRAWAL FOR IRRIGATION IN AGRICULTURE AND FORESTRY AS WELL AS WATER FOR FILLING UP FISH PONDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Powierzchnia nawadnianych użytków rolnych i gruntów leśnych ^a w ha	4903	2419	2242	Area of irrigated agricultural land and forest land ^a in ha
Powierzchnia napelnianych stawów rybnych ^b w ha	795	481	327	Area of filled fish ponds ^b in ha
Pobór wody ^c w dam ³	22841	7403	6166	Water withdrawal ^c in dam ³
do nawadniania użytków rolnych i gruntów leśnych ...	2853	1011	987	for irrigation of agricultural and forest lands
na 1 ha	0,6	0,4	0,4	per 1 ha
do napelniania i uzupełniania stawów rybnych	19988	6392	5179	for filling and completing fish ponds
na 1 ha	25,1	13,3	15,8	per 1 ha

a O powierzchni co najmniej 20 ha. *b* O powierzchni co najmniej 10 ha. *c* Łącznie z poborem ścieków do nawodnień.

a Area of 20 ha and more. *b* Area of 10 ha and more. *c* Including water withdrawal for waste waters irrigation.

TABL. 7 /11/. **JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA Z WODOCIĄGÓW I STUDNI**
QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION FROM WATERWORKS AND WELLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ludność ^a — w % ludności korzystającej z urządzeń — zaopatrywana w wodę <i>Population ^a — in % of population using facilities — supplied with water</i>				SPECIFICATION
	odpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>meeting sanitary requirements</i>		nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>non meeting sanitary requirements</i>		
	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Wodociągi o wydajności w m ³ /d:					<i>Waterworks with a capacity of m³/24h:</i>
poniżej 10 2003	95,4	85,5	4,6	14,5	<i>below 10</i>
poniżej 100 2004	94,9	83,5	5,1	16,5	<i>below 100</i>
10 — 1000 2003	78,4	83,3	21,6	16,7	<i>10 — 1000</i>
100 — 1000 2004	84,2	80,5	15,8	19,5	<i>100 — 1000</i>
1001 — 10000 2003	71,9	100,0	28,1	—	<i>1001 — 10000</i>
2004	89,3	90,8	10,7	9,2	
10001 —100000 2003	88,9	—	11,1	—	<i>10001 —100000</i>
2004	85,8	—	14,2	—	

a Według szacunków.

a Estimated data.

TABL. 7 /11/. **JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA Z WODOCIĄGÓW I STUDNI (dok.)**
QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION FROM WATERWORKS AND WELLS (cont.)

FROM WATERWORKS AND WELLS (cont.)					
WYSZCZEGÓLNIENIE	Ludność ^a — w % ludności korzystającej z urządzeń — zaopatrywana w wodę <i>Population ^a — in % of population using facilities — supplied with water</i>				SPECIFICATION
	odpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>meeting sanitary requirements</i>		nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>non meeting sanitary requirements</i>		
	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Studnie ^b :					Wells ^b :
publiczne 2003	100,0	—	—	100,0	public
2004	.	.	.	.	
inne 2003	—	75,0	—	25,0	others
2004	.	.	.	.	

^a Według szacunków. ^b Zakładowe i przydomowe, z tym że nadzorowi podlegają tylko studnie, z których korzystają gospodarstwa agroturystyczne i sezonowe obiekty wypoczynkowe znajdujące się w pobliżu potencjalnych źródeł zanieczyszczeń wody na terenach objętych powodzią, na które wpływają skargi mieszkańców.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

^a Estimated data. ^b Plant and attached to households; wells used by farm accommodation for tourists and seasonal tourists accommodation establishments situated near potential source of water pollution in flood prone area about which complains are being made only, are the subject of monitoring.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 8 /12/. **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZANE DO WÓD LUB DO ZIEMI**
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
O G Ó Ł E M	1628,3	1509,5	1475,7	100,0	T O T A L
odprowadzone bezpośrednio z zakładów ^{ab}	1543,7	1435,6	1403,1	95,1	discharged directly by plants ^{ab}
w tym wody chłodnicze ...	1491,6	1394,7	1363,0	92,4	of which cooling water
odprowadzone siecią kana- lizacyjną	84,6	73,8	72,5	4,9	discharged through sewerage system
W tym ścieki wymagające					Of which waste water requiring
oczyszczania	136,8	114,8	112,6	7,6	treatment
oczyszczane	107,6	94,5	92,4	6,3	treated
mechanicznie	9,1	8,3	8,8	0,6	mechanically
chemicznie	44,6	32,9	31,3	2,1	chemically
biologicznie	24,4	23,3	19,8	1,3	biologically
z podwyższonym usuwa- niem biogenów	29,4	30,0	32,5	2,2	with increased biogene re- moval (disposal)
nieoczyszczane	29,1	20,3	20,2	1,4	untreated
odprowadzone bezpośred- nio z zakładów	2,4	0,9	1,1	0,1	discharged directly by plants
odprowadzone siecią kana- lizacyjną	26,7	19,4	19,1	1,3	discharged through sewer- age system

^a Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. ^b Dotyczy tylko ścieków przemysłowych.

^a Including polluted cooling water and water from mine drainage as well as building constructions, and waste water.

^b Refers only to industrial waste water.

TABL. 9 /13/.

**JEDNOSTKI^a ODPROWADZAJĄCE ŚCIEKI WEDŁUG MIEJSCA
ODPROWADZANIA ORAZ WYPOSAŻENIA W OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES^a DISCHARGING WASTE WATER BY PLACE OF DISCHARGE
AND WASTE WATER TREATMENT PLANTS POSSESSED**

As of 31 XII

JEDNOSTKI	2000	2003	2004	ENTITIES
O G Ó Ł E M	98	129	131	T O T A L
Odprawdzające ścieki bezpośrednio do wód lub do ziemi	80	67	67	Discharging waste water directly into waters or into the ground
wyposażone w oczyszczalnie ścieków	70	61	57	possessing waste water treatment plants
o wystarczającej przepustowości	62	52	50	with sufficient capacity
o niewystarczającej przepustowości	8	9	7	with insufficient capacity
bez oczyszczalni ścieków	10	6	10	not possessing waste water treatment plants
Odprawdzające ścieki do kanalizacji (bez oczyszczalni ścieków)	18	62	64	Discharging waste water into sewerage system (not possessing waste waters treatment plants)

^a Bez przedsiębiorstw i zakładów wodociągowo-kanalizacyjnych.^a Excluding enterprises and water-sewerage treatment plants.

TABL. 10 /14/.

OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW

Stan w dniu 31 XII

WASTE WATER TREATMENT PLANTS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Mechaniczne <i>Mechanical</i>	Chemiczne <i>Chemical</i>	Biologiczne <i>Biological</i>	Z podwyższonym usuwaniem biogenów <i>With increased biogene removal (disposal)</i>	SPECIFICATION
Oczyszczalnie ścieków przemysłowych						Industrial waste water treatment plants
Liczba						<i>Number</i>
2000	134	63	11	57	3	
2003	122	62	11	45	4	
2004	157	102	11	40	4	
Przepustowość w dam ³ /d.						<i>Capacity in dam³/24h</i>
2000	281	18	238	21	4	
2003	301	33	235	29	4	
2004	439	185	224	26	4	
Oczyszczalnie ścieków komunalnych^a						Municipal^a waste water treatment plants
Liczba						<i>Number</i>
2000	302	46	3	211	42	
2003	293	40	—	197	56	
2004	290	37	—	195	58	
Przepustowość w dam ³ /d.						<i>Capacity in dam³/24h</i>
2000	433	44	.	160 ^b	228	
2003	437	44	.	165 ^b	228	
2004	439	44	.	134	261	

^a Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej; w 2003 r. bez oczyszczalni chemicznych, patrz uwagi ogólne ust. 5 na str. 52. ^b Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania.

^a Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system; in 2003 excluding chemical waste water treatment plants, see general notes item 5 on page 52. ^b Refers to equipment for biological treatment.

TABL. 10 /14/. **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
WASTE WATER TREATMENT PLANTS (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	Mecha- niczne <i>Me- chanical</i>	Che- miczne <i>Chemical</i>	Bioło- giczne <i>Biologi- cal</i>	Z podwyż- szonym usuwa- niem biogenów <i>With in- creased biogene removal (disposal)</i>	SPECIFICATION
Ludność korzystająca ^a z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem	2000	56,8	4,0	2,1	21,6	28,4	<i>Population using ^c waste water treatment plants in % of total population</i>
	2003	59,0	4,1	.	21,6	33,3	
	2004	59,4	4,0	.	18,7	36,6	

^a Na podstawie szacunków; w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

^a *Estimated data; in 2000 defined as served population.*

TABL. 11 /15/. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ
POWIETRZA**
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza ^a (stan w dniu 31 XII)	92	79	83	<i>Plants generating substantial air pollu- tion ^a (as of 31 XII)</i>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				<i>of which possessing systems to re- duce the emission of:</i>
pyłowych	72	64	71	<i>particulates</i>
gazowych	9	8	12	<i>gases</i>
posiadające zagospodarowaną strefę ochronną	7	6	5	<i>with managed protective zone</i>
nieposiadające wyników pomiarów:				<i>without the results of measurements of:</i>
emisji:				<i>emission:</i>
pyłów	32	22	26	<i>particulates</i>
gazów	30	20	23	<i>gases</i>
imisji	87	72	77	<i>imission</i>
Emisja zanieczyszczeń:				<i>Emission of pollutants:</i>
w tysiącach ton:				<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowych	7,7	5,1	5,7	<i>particulates</i>
w tym pyły ze spalania paliw . . .	6,2	3,7	3,9	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	79,6	42,3	40,2	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym: dwutlenek siarki	49,2	22,2	19,9	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenek węgla	7,2	4,2	4,9	<i>carbon monoxide</i>
tlenki azotu	21,1	14,0	13,7	<i>nitrogen oxides</i>
na 1 km ² w t:				<i>per 1 km² in t:</i>
pyłowych	0,3	0,2	0,2	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	3,5	1,8	1,8	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

^a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

^a *Emitting particulates, gases or particulates and gases.*

TABL. 11 /15/. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA (dok.)**
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:				<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>
w tysiącach ton:				<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowe	663,7	478,6	456,2	<i>particulates</i>
gazowe (bez dwutlenku węgla) ..	16,5	39,3	36,5	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w % zanieczyszczeń wytworzonych:				<i>in % of pollutants produced:</i>
pyłowych	98,8	98,9	98,8	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	17,2	48,1	47,6	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

TABL. 12 /16/. **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIE UCIAŻLIWYCH**
AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Cyklony Cyclones	Multicyklony Multicyclones	Filtry tkaninowe Fabric filters	Elektrofiltry Electrofilters	Urządzenia mokre Wet air cleaners	Inne Others
-----------------------------------	---------------------	-------------------------------	------------------------------------	---------------------------------	--------------------------------------	----------------

URZĄDZENIA — stan w dniu 31 XII
EQUIPMENT — as of 31 XII

OGÓŁEM	2000	408	33	147	22	66	145
TOTAL	2003	299	31	175	22	64	75
	2004	309	40	175	22	64	81

Skuteczność:
Efficiency:

niska	2000	38	5	15	—	16	x
low	2003	25	8	17	—	21	x
	2004	28	8	17	—	20	x
średnia	2000	150	18	40	8	26	x
moderate	2003	105	13	40	6	20	x
	2004	99	14	42	6	22	x
wysoka	2000	220	10	92	14	24	x
high	2003	169	10	118	16	23	x
	2004	182	18	116	16	22	x

PRZEPŁYW GAZÓW ODLOTOWYCH w dam³/h
WASTE GAS FLOW in dam³/h

OGÓŁEM	2000	7764	926	2005	5161	2448	1523
TOTAL	2003	6592	874	2448	3333	3986	992
	2004	6312	1085	2397	3067	4057	1351

Skuteczność:
Efficiency:

niska	2000	465	121	285	—	1237	x
low	2003	271	263	160	—	1204	x
	2004	249	273	160	—	1171	x

TABL. 12 /16/. **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIE UCIAŹLIWYCH (dok.)**
AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Cyklony Cyclones	Multicyklony Multicyclones	Filtry tkaninowe Fabric filters	Elektrofiltry Electrofilters	Urządzenia mokre Wet air cleaners	Inne Others
-----------------------------------	---------------------	-------------------------------	------------------------------------	---------------------------------	--------------------------------------	----------------

PRZEPŁYW GAZÓW ODLOTOWYCH w dam³/h (dok.)

WASTE GAS FLOW in dam³/h (cont.)

Skuteczność: (dok.) Efficiency: (cont.)						
średnia 2000	3315	620	273	730	745	x
moderate						
2003	1940	506	171	241	688	x
2004	1733	523	187	240	697	x
wysoka 2000	3984	185	1447	4431	466	x
high						
2003	4381	105	2117	3092	2094	x
2004	4330	289	2050	2827	2189	x

TABL. 13 /17/. **ODPADY^a WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**
GENERATED AND ACCUMULATED WASTE^a AND THEIR STORAGE YARDS AREAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII)	51	63	64	Plants generating waste (as of 31 XII)
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	5298,6	5276,9	5181,8	Waste generated (during the year) in thous. t
poddane odzyskowi ^b	1826,2	1837,6	1647,9	recovered ^b
unieszkodliwione	3430,6	3411,8	3386,7	treated
w tym składowane ^c	1959,0	1776,7	1734,0	of which landfilled ^c
magazynowane czasowo ^d	41,8	27,5	147,2	temporarily stored ^d
W % wytworzonych:				In % generated:
poddane odzyskowi ^b	34,5	34,8	31,8	recovered ^b
unieszkodliwione	64,7	64,7	65,4	treated
w tym składowane ^c	37,0	33,7	33,5	of which landfilled ^c
magazynowane czasowo ^d	0,8	0,5	2,8	temporarily stored ^d
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone ^e ; stan w końcu roku) w tys. t	75122,8	79742,4	81128,6	Waste landfilled up to now (accumulated ^e ; end of year) in thous. t
Odpady poddane odzyskowi ^b z nagromadzonych do 1 stycznia roku sprawozdawczego w tys. t	56,7	81,4	5,0	Waste recovered ^b from accumulated by 1 January of reporting year in thous. t
Tereny składowania odpadów w ha: niezrehabilitowane (stan w końcu roku)	547,1	518,3	523,8	Area of storage yards in ha: non-reclaimed (end of year)
zrehabilitowane (w ciągu roku)	6,6	6,0	3,4	reclaimed (during the year)

^a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 54. ^b Do 2001 r. — wykorzystane. ^c Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. ^d Do 2001 r. — gromadzone przejściowo. ^e Na terenach własnych zakładów.

^a Excluding municipal waste; see general notes, item 7 on page 54. ^b Until 2001 — utilized. ^c On own plant grounds and other land. ^d Until 2001 — accumulated temporarily. ^e On own plant grounds.

TABL. 14 /18/. **ODPADY ^a WEDŁUG RODZAJÓW W 2004 R.**
WASTE ^a BY TYPE IN 2004

WASTE BY TYPE IN 2004				
WYSZCZEGÓLNIENIE	Odpady wytworzone ^b Waste generated ^b		Odpady dotych- czas składowa- ne (nagroma- dzone ^c ; stan w końcu roku) Waste landfilled up to now (ac- cumulated ^c ; end of year)	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym poddane odzyskowi <i>of which recovered</i>		
	w tys. t <i>in thous. t</i>			
OGÓŁEM				TOTAL
w tym:				<i>of which:</i>
Mieszanki popiołowo-żuźłowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych ...	174,1	81,0	24919,6	<i>Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste</i>
Popioły lotne z węgla ...	140,1	140,1	—	<i>Coal fly ash</i>
Żuźle, popioły paleniskowe i pyły z kotłów 	52,7	44,2	1391,7	<i>Slag, furnace ash and particu- lates from boilers</i>
Mieszankiny popiołów lotnych i odpadów stałych z wapnio- wych metod odsiarczania ga- zów odlotowych 	60,3	60,3	—	<i>Mixtures of fly-ash and solid waste originating from lime- stone methods of desulphuri- sation of waste gases</i>

^a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 54. ^b W ciągu roku. ^c Na terenach własnych zakładów.

^a Excluding municipal waste; see general notes, item 7 on page 54. ^b During the year. ^c On own plant grounds.

TABL. 15 /19/. **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAW-
NIE CHRONIONA**
Stan w dniu 31 XII
**LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL
VALUE**
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004			SPECIFICATION
	w ha in ha			w % po- wierzchni ogólnej woje- wództwa in % of total area of the voivodship	na 1 miesz- kańca w m ² per capita in m ²	
OGÓŁEM ^a	462060,4	469437,1	473619,5	20,7	2794	TOTAL ^a
Parki narodowe ^b	16338,5	16332,8	16332,8	0,7	96	National parks ^b
Rezerваты przyrody ^b	7684,0	7630,3	8422,2	0,4	50	Nature reserves ^b
Parki krajobrazowe ^{bc}	117499,4	117499,4	116540,8	5,1	688	Scenic parks ^{bc}
Obszary chronionego krajobrazu ^c	314017,8	319626,4	322918,6	14,1	1905	Areas of protected land- scape ^c
Stanowiska dokumen- tacyjne	2,2	—	—	—	—	Documentation sites
Zespoły przyrodniczo- krajobrazowe	2026,0	3009,5	3636,7	0,2	21	Natural and scenic com- plexes
Użytki ekologiczne	4492,5	5338,7	5768,4	0,3	34	Ecological areas

^a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. ^b Bez otuliny. ^c Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

^a Including those created on the basis of gmina resolutions. ^b Excluding buffer zones. ^c Excluding nature reserves and other forms of nature protection within scenic parks and areas of protected landscape.

TABL. 16 /20/. **PARKI NARODOWE**
Stan w dniu 31 XII
NATIONAL PARKS
As of 31 XII

LATA YEARS PARKI NARODOWE NATIONAL PARKS	Powierzchnia w ha ^a Area in ha ^a				
	parków narodowych national parks				otuliny (strefy ochronnej) buffer zones (of the pro- tected areas)
	ogółem grand total	w tym gruntów le- śnych of which forests	z liczby ogółem — pod ochroną ścisłą of grand total number — strictly protected		
			razem total	w tym grun- tów leśnych of which forests	
OGÓŁEM 2000 TOTAL	16338,5	8903,4	392,8	368,7	29735,4
2003	16332,8	9118,9	392,8	392,8	35932,4
2004	16332,8	9118,9	392,8	392,8	35932,4
Woliński Park Narodowy	10937,4	4648,0	224,5	224,5	3368,4
Drawieński Park Narodowy	5395,4	4470,9	168,3	168,3	32564,0

^a Powierzchnia parków w granicach województwa.

^a Area of parks on the area of voivodship.

TABL. 17 /21/. **PARKI KRAJOBRAZOWE**
Stan w dniu 31 XII
SCENIC PARKS
As of 31 XII

LATA YEARS PARKI KRAJOBRAZOWE SCENIC PARKS ^a	Powierzchnia ^{ab} Area ^{ab}			
	ogółem total	w tym of which		
		lasów forest	użytków rolnych agricultural land	wód water
		w ha in ha		
OGÓŁEM 2000 TOTAL	118974,9	57083,3	44344,2	7737,6
2003	118974,9	57084,3	44344,2	7737,6
2004	118974,9	56719,9	44349,6	7825,5
Drawski	41430,0	10361,0	26768,0	4301,0
Cedyński	30850,0	19130,0	8520,0	880,0
Iński	17763,0	9342,0	5446,0	1527,0
Barlinecko-Gorzowski	11840,1	10819,4	720,8	115,0
Szczeciński	9096,0	6742,0	1616,0	251,0
Doliny Dolnej Odry	6009,0	220,0	80,0	642,0
Ujście Warty	1986,8	105,5	1198,8	109,5

^a Łącznie z rezerwatami i pozostałymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków. ^b Powierzchnia parków w granicach województwa.

^a Including nature reserves and other forms of nature protection located within parks. ^b Area of parks on the area of voivodship.

TABL. 18 /22/. **REZERWATY PRZYRODY**
Stan w dniu 31 XII
NATURE RESERVES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Obiekty <i>Number</i>	Powierzchnia <i>Area</i>			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	rezerwatów <i>reserves</i>		
			ścisłych ^a <i>strictly protected ^a</i>	częściowych ^b <i>partially protected ^b</i>	
			w ha <i>in ha</i>		
OGÓŁEM 2000	81	7684,0	502,8	7181,2	TOTAL
2003	81	7630,3	502,8	7127,5	
2004	83	8422,2	502,8	7919,4	
Faunistyczne 	12	1919,3	358,2	1561,1	Fauna
Krajobrazowe 	7	2278,7	—	2278,7	Scenic
Leśne 	22	2262,6	88,6	2174,0	Forest
Torfowiskowe 	15	1541,8	50,3	1491,5	Peat-bog
Florystyczne 	19	293,6	1,0	292,6	Flora
Wodne 	1	3,0	—	3,0	Water
Przyrody nieożywionej . .	4	40,3	4,7	35,6	Inanimate nature
Stepowe 	3	82,9	—	82,9	Steppe

^a Rezerваты, w których chroniona jest cała przyroda i zakazane są wszelkie czynności gospodarcze. ^b Rezerваты, w których chronione są tylko niektóre składniki przyrody, a czynności gospodarcze są w odpowiedni sposób ograniczone.

^a Reserves in which all forms of nature are protected and all economic activity is prohibited. ^b Reserves in which only some forms of nature are protected and economic activity is limited.

TABL. 19 /23/. **POMNIKI PRZYRODY**
Stan w dniu 31 XII
NATURE MONUMENTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Poje- dyncze drzewa <i>Individual trees</i>	Grupy drzew <i>Tree clusters</i>	Głazy narzuto- we <i>Erratic boulders</i>	Skalki, groty, jaskinie i inne <i>Stones, grottos, caves and oth- ers</i>	Aleje <i>Alleys</i>
OGÓŁEM 2000	1385	1018	204	73	45	45
TOTAL						
2003	1798	1441	208	83	12	54
2004	1978	1596	235	96	—	51
W tym utworzone na mocy uchwał rad gmin	880	808	36	19	—	17
<i>Of which created on the basis of gmina resolutions</i>						

TABL. 20 /24/.

WYMIAR I WPŁYWY Z OPŁAT I KAR NA CELOWE FUNDUSZE EKOLOGICZNE

RATES AND RECEIPTS FROM FEES AND FINES TO THE ECOLOGICAL FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wymierzono	Wpłynęło	SPECIFICATION
	Administred	Income	
	w tys. zł	in thous. zł	

FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ

ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS

Opłaty ^a	2000	81811,7	81233,3	Payments ^a
	2003	.	.	
	2004	.	.	
Kary ^b za nieprzestrzeganie przepisów ochrony środowiska	2000	7082,5	4891,2	Fines ^b for not meeting environmental protection norms
	2003	5884,0	536,2	
	2004	3558,4	578,1	
w tym za przekroczenie:				of which for exceeding:
Warunków wprowadzania ścieków do wód lub do ziemi		1345,0	416,8	Norms of discharging waste water into waters and into the ground
Dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza		2074,3	8,6	Permissible emissions of air pollutants

FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH

AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND

O G Ó Ł E M — opłaty za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze	2000	1438,9	1430,0	T O T A L — payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes
	2003	3576,8	3530,2	
	2004	4004,4	3734,9	
w tym:				of which:
Roczne		3452,3	3180,5	Annual
Jednorazowe należności		552,2	395,1	One-time payments

^a Bez opłat za wydobywanie kopalin. ^b W zakresie wymierzonych kar dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska.

Ź r ó d ł o: w zakresie funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej — dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, w zakresie Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

^a Excluding fees for mining. ^b In regard to inflicted fines data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection.

S o u r c e: in regard to the funds for environmental protection and water management — data of the National Fund for Environmental Protection and Water Management, in regard to the Agricultural Land Protection Fund — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 21 /25/.

KIERUNKI FINANSOWANIA WOJEWÓDZKICH FUNDUSZY OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ

DIRECTIONS OF FINANCING OF THE VOIVODSHIP ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004		SPECIFICATION
		w tys. zł	w odsetkach	
		in thous. zł	in percent	
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	9407,0	11975,4	11,3	Protection of ambient air and climate
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	50075,1	80639,0	75,8	Waste water management and protection of waters
Gospodarka odpadami	3058,7	3591,0	3,4	Waste management
Pozostałe	12750,1	10139,9	9,5	Others

Ź r ó d ł o: dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

S o u r c e: data of the National Fund for Environmental Protection and Water Management.

TABL. 22 /26/. **WYDATKI INWESTYCYJNE ^a NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ (ceny bieżące)**
INVESTMENT EXPENDITURES ^a ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	TER MANAGEMENT (current prices)			SPECIFICATION
	2000	2003	2004	
	w tys. zł in thous. zł			
Ochrona środowiska w tym:	531370,5	220188,6	281703,6	Environmental protection <i>of which:</i>
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	264282,4	50314,9	54287,8	Protection of air and climate <i>of which expenditures on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants</i>
w tym wydatki na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni	49004,1	12940,8	28253,4	
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	162880,1	137723,1	183046,5	Waste water management and protection of waters <i>of which expenditures on:</i>
w tym wydatki na:				
oczyszczanie ścieków komunalnych	46148,8	28938,5	48810,3	municipal waste water treatment
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe	15194,2	102384,5	116752,2	sewerage system for the transport of waste water and waste water basins
Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych	100934,6	28834,2	40023,6	Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters <i>of which expenditures on:</i>
w tym wydatki na:				
zbieranie odpadów ^b i ich transport	67493,3	4775,2	4018,0	waste collection ^b and transport <i>of which selective waste collection</i>
w tym selektywne zbieranie odpadów	583,1	493,1	664,3	
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów ^b	12517,5	17981,2	16395,4	removal and treatment of waste ^b
rekultywację hałd, stawów osadowych i składowisk odpadów oraz innych terenów zdewastowanych i zdegradowanych	5192,7	3037,1	15008,3	reclamation of waste dumps, sludge tanks and waste landfills as well as other devastated and degraded areas
Zmniejszanie hałasu i wibracji	18,8	609,6	2043,3	Noise and vibration reduction
Gospodarka wodna wydatki na:	50705,1	51165,9	66194,9	Water management <i>expenditures on:</i>
Ujęcia i doprowadzenia wody	30460,8	25483,8	35472,7	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody	7817,7	20175,5	23001,3	Water treatment plants
Zbiorniki wodne	2862,4	1462,4	1024,8	Reservoirs and falls
Regulację i zabudowę rzek i potoków	1578,9	3238,3	6474,5	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp	7985,3	805,9	221,6	Flood embankments and pump stations

^a Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. ^b Przemysłowych i komunalnych.

^a Until 2001 defined as investment outlays; by investments localization; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy. ^b Industrial and municipal.

TABL. 23 /27/. **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION				
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu				Protection of air and climate
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń w t/r:				<i>Ability of completed systems to reduce pollutants in t/r:</i>
pyłowych	701	—	268	<i>particulates</i>
gazowych	14977	2456	—	<i>gases</i>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód				Waste water management and protection of waters
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:				<i>Sewerage system in km for the transport of:</i>
ścieki	270,7	375,7	262,7	<i>waste water</i>
wody opadowe	18,9	32,7	19,3	<i>waste water basins</i>
Oczyszczalnie ścieków:				<i>Waste water treatment plants:</i>
obiekty	32	7	4	<i>facilities</i>
w tym oczyszczalnie komunalne	12	6	4	<i>of which municipal</i>
mechaniczne	24	5	3	<i>mechanical</i>
biologiczne (bez komór fermentacyjnych)	3	2	1	<i>biological (excluding fermentation tanks)</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów ^a	5	—	—	<i>with increased biogene removal (disposal)^a</i>
przepustowość oczyszczalni w m ³ /d	18708	9785	1466	<i>capacity of treatment plants in m³/24h</i>
w tym oczyszczalni komunalnych	12729	5285	1466	<i>of which municipal</i>
mechanicznych	13406	6917	1430	<i>mechanical</i>
biologicznych (bez komór fermentacyjnych)	55	2868	36	<i>biological (excluding fermentation tanks)</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów ^a	5247	—	—	<i>with increased biogene removal (disposal)^a</i>

^a W tym chemiczne.

^a Of which chemical.

TABL. 23 /27/. **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ (dok.)**
TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)				
Gospodarka ściekowa i ochrona wód (dok.)				Waste water management and protection of waters (cont.)
Podczyszczalnie ścieków przemysłowych:				Industrial waste pre-treatment plants:
obiekty	3	1	3	facilities
przepustowość w m ³ /d	844	260	1084	capacity in m ³ /24h
Gospodarka odpadami				Wastes management
Urządzenia do unieszkodliwiania odpadów:				Treatment systems of waste:
obiekty	1	2	—	facilities
wydajność w t/r	51	58	—	capacity in t/y
Składowiska dla odpadów komunalnych:				Landfills of municipal waste:
obiekty	1	—	—	facilities
powierzchnia w ha	2,6	—	—	area in ha
wydajność w t/r	2104	—	—	capacity in t/y
GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT				
Wydajność ujęć wodnych ^a w m ³ /d	5334	3803	11959	Capacity of water intakes ^a in m ³ /24h
Uzdatnianie wody w m ³ /d	12977	8655	7686	Water treatment in m ³ /24h
Sieć wodociągowa w km	168,0	151,8	150,6	Water-line system in km

^a Bez ujęć w energetyce zawodowej.

^a Excluding water intakes in the power industry.

DZIAŁ III

PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

2. Kadencja prezydentów, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miejskich na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2003, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 27 X 2002 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 10 XII 2002 r. (Dz. U. Nr 222, poz. 1868).

4. Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych.

1) Do **administracji państwowej** zalicza się:

- a) naczelne i centralne organy administracji:
 - instytucje naczelne i centralne (np. Sejm, Senat, Urząd Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),
 - jednostki służb zagranicznych, tj. placówki zagraniczne organów administracji państwowej oraz pracujących za granicą w przedstawicielstwach ONZ i innych misjach za granicą, a także w instytucjach, ośrodkach informacji i kultury za granicą,
 - terenowe organy rządowej administracji specjalnej (np. izby i urzędy skarbowe, okręgowe inspektoraty pracy, urzędy sta-

CHAPTER III

ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier territorial division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary entities in gminas are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity is outlined by individual gmina councils in a separate statute.

2. Term of presidents, mayors, village mayors as well as gmina councils, city councils in cities with powiat status and powiat councils lasts 4 years, counting from the day of election

3. The demographic and professional characteristic of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2002, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 27 X 2002 elections.

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by groups of professions is made on the basis of the classification of professions and specialities for needs of labour market introduced by a decree of the ministry of Labour and Social Policy, dated 10 XII 2002 (Journal of Laws No. 222, item 1868).

4. Presented information concerning **public administration** involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeal councils.

1) **State administration** comprises:

- a) *principle and central organs of administration:*
 - *principle and central institutions (e.g., Sejm, Senate, Office of the President, ministries, central offices),*
 - *foreign service institutions, i.e., foreign offices of state administration organs and those operating abroad as part of UN agencies and other missions abroad, as well as in institutions, and information and cultural centres abroad,*
 - *territorial organs of special government administration (e.g., fiscal chambers and offices, district work inspectorates, statisti-*

tystyczne, urzędy celne, regionalne izby obrachunkowe, Inspekcję Handlową, okręgowe inspektoraty gospodarki energetycznej i materiałowej, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych, archiwa państwowe);

- b) terenowe organy rządowej administracji ogólnej (urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej łącznie z wojewódzkimi: inspektoratami inspekcji handlowej, służbami ochrony zabytków, zakładami weterynarii, zarządami melioracji i urzędów wodnych oraz kuratoriami oświaty).

2) Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:

- a) gminy i miasta na prawach powiatu:

- urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych),
- urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje nadzoru budowlanego, ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej);

- b) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje weterynaryjne, zarządy dróg);

- c) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne np. zarządy melioracji i urzędów wodnych).

3) **Samorządowe kolegia odwoławcze.**

5. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej podano bez jednostek służb zagranicznych.

cal offices, customs offices, regional accounting chambers, Trade Inspectorate, district energy and material economy inspectorates, auxiliary units of budgetary entities, state archives);

- b) territorial organs of general government administration (voivodship offices, auxiliary service entities including voivodship: trade inspectorates, monument preservation services, veterinary offices, drainage and water facility boards as well as education offices).*

2) **Local self-government administration comprises:**

- a) gminas and cities with powiat status:*

- *gmina offices and auxiliary service entities (e.g., municipal service entities),*
- *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g., construction supervision inspectorates, geodetic and cartographic documentation centres);*

- b) powiats, i.e., powiat starosta offices and auxiliary service entities (e.g., veterinary inspectorates, public road boards);*

- c) voivodships, i.e., marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g., drainage and water facility boards).*

3) **Self-government appeal councils.**

5. *Data concerning average wages and salaries in the state administration are presented excluding foreign service institutions.*

TABL. 1 /28/. **JEDNOSTKI ADMINISTRACYJNE WOJEWÓDZTWA**
Stan w dniu 31 XII
ADMINISTRATIVE UNITS OF VOIVODSHIP
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Powiaty	17	18	18	<i>Powiats</i>
Miasta na prawach powiatu ...	3	3	3	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy	114	114	114	<i>Gminas</i>
miejskie	11	11	11	<i>urban</i>
miejsko-wiejskie	50	50	51	<i>urban-rural</i>
wiejskie	53	53	52	<i>rural</i>
Miasta	61	61	62	<i>Towns</i>

TABL. 2 /29/. **GMINY W 2004 R.**
Stan w dniu 31 XII
GMINAS IN 2004
As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI <i>GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF POPULATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>								
		poniżej <i>below</i> 5,0 km ²	5,0— —19,9	20,0— —49,9	50,0— —99,9	100,0— —149,9	150,0— —199,9	200,0— —249,9	250,0— —299,9	300,0 km ² i więcej <i>and more</i>
O GÓŁEM TOTAL	114^a	—	2	8	7	26	17	22	11	21
Poniżej 2500	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—
<i>Below</i>										
2500— 4999 ...	34	—	—	2	5	17	7	2	1	—
5000— 7499 ...	27	—	—	—	1	5	6	9	2	4
7500— 9999 ...	16	—	—	—	—	3	1	5	4	3
10000— 14999 ...	13	—	2	—	—	1	—	3	—	7
15000— 19999 ...	7	—	—	1	—	—	1	2	1	2
20000— 39999 ...	10	—	—	3	—	—	—	1	2	4
40000— 99999 ...	4	—	—	2	—	—	1	—	1	—
100000—199999 ...	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—
200000 i więcej	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1
<i>and more</i>										

^a W tym 3 gminy mające również status miasta na prawach powiatu.

^a Of which 3 gminas that are also cities with powiat status.

TABL. 3 /30/.

POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2004

As of 31 XII

GRUPY POWIATÓW I MIAST NA PRAWACH POWIATU WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS BY NUMBER OF POPULATION	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>							
		poniżej <i>below</i> 50,0 km ²	50,0— —99,9	100,0— —299,9	300,0— —499,9	500,0— —999,9	1000,0— —1499,9	1500,0— —1999,9	2000,0 km ² i więcej <i>and more</i>
OGÓŁEM TOTAL	21	—	1	1	1	4	8	6	—
Poniżej 50000	6	—	—	1	—	2	3	—	—
<i>Below</i>									
50000— 74999	8	—	—	—	—	1	5	2	—
75000— 99999	4	—	—	—	—	1	—	3	—
100000—149999	2	—	1	—	—	—	—	1	—
150000—199999	—	—	—	—	—	—	—	—	—
200000 i więcej	1	—	—	—	1	—	—	—	—
<i>and more</i>									

TABL. 4 /31/.

**RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII

**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES
IN 2004**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni <i>Councillors of</i>				SPECIFICATION
	rad gmin ^a <i>gmina councils ^a</i>	rad miast w miastach na prawach powiatu <i>city coun- cils in cities with powiat status</i>	rad powiatów <i>powiat councils</i>	sejmiku województ- kiego <i>voivodship regional council</i>	

OGÓŁEM
TOTAL

OGÓŁEM	1756	77	334	30	TOTAL
W tym kobiety	421	21	64	7	<i>Of which women</i>

WEDŁUG WIEKU
BY AGE

29 lat i mniej	68	3	3	3	<i>29 and less</i>
30—39	256	10	22	2	<i>30—39</i>
40—59	1289	48	270	21	<i>40—59</i>
60 lat i więcej	143	16	39	4	<i>60 and more</i>

^a Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.^a *Excluding city council councillors in cities with powiat status.*

TABL. 4 /31/.

**RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
W 2004 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES**IN 2004 (cont.)****As of 31 XII**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni <i>Councillors of</i>				SPECIFICATION
	rad gmin ^a <i>gmina councils ^a</i>	rad miast w miastach na prawach powiatu <i>city coun- cils in cities with powiat status</i>	rad powiatów <i>powiat councils</i>	sejmiku wojewódz- kiego <i>voivodship regional council</i>	

**WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA
BY EDUCATIONAL LEVEL**

Wyższe	620	58	252	20	<i>Tertiary</i>
Policealne	54	1	11	1	<i>Post-secondary</i>
Średnie	699	10	56	7	<i>Secondary</i>
Zasadnicze (zawodowe)	315	8	12	2	<i>Basic vocational</i>
Podstawowe	65	—	2	—	<i>Primary</i>
Pozostałe	3	—	1	—	<i>Others</i>

**WEDŁUG GRUP ZAWODÓW
BY OCCUPATIONAL GROUPS**

Parlamentarzyści, wyżsi urzęd- nicy i kierownicy	164	5	145	13	<i>Legislators, senior officials and managers</i>
Specjaliści	449	47	103	9	<i>Professionals</i>
Technicy i inny średni personel	300	14	25	3	<i>Technicians and associate professionals</i>
Pracownicy biurowi	85	—	15	3	<i>Clerks</i>
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy	146	1	11	—	<i>Service workers and shop and market sales workers</i>
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy	332	—	22	1	<i>Skilled agricultural and fish- ery workers</i>
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy	114	3	2	—	<i>Craft and related trades workers</i>
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń	50	—	1	1	<i>Plant and machine operators and assemblers</i>
Pracownicy przy pracach prostych	29	—	1	—	<i>Elementary occupations</i>
Sily zbrojne	25	4	2	—	<i>Armed forces</i>
Pozostali niesklasyfikowani ...	62	3	7	—	<i>Others unclassified</i>

^a Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.^a *Excluding city council councillors in cities with powiat status.*

TABL. 5 /32/. **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**
PAID EMPLOYMENT, WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC
ADMINISTRATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE AVERAGE EMPLOYMENT				
OGÓŁEM	.	17699	17781	TOTAL
w tym:				of which:
Administracja państwowa	.	7719	7705	State administration
Administracja samorządu terytorialnego	8808	9949	10044	Local self-government administration
w tym:				of which:
gminy i miasta na prawach powiatu	6551	6988	6817	gminas and cities with powiat status
powiaty	1835	2463	2674	powiats
województwo	395	498	553	voivodship

PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a w zł
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a in zł

OGÓŁEM	.	2522,08	2682,99	TOTAL
w tym:				of which:
Administracja państwowa	.	2689,88	2885,05	State administration
Administracja samorządu terytorialnego	2204,94	2384,46	2519,37	Local self-government administration
w tym:				of which:
gminy i miasta na prawach powiatu	.	2414,45	2605,40	gminas and cities with powiat status
powiaty	1971,13	2151,51	2173,87	powiats
województwo	2756,90	3115,86	3129,51	voivodship

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych” ust. 3 na str. 140.

^a See general notes to the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 140.

DZIAŁ IV

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania policji i sądownictwa.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych i skazanych przez sądy podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930) lub innych ustaw szczególnych.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

5. **Dorośli skazani** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

CHAPTER IV

PUBLIC SAFETY. JUSTICE

General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of the police and the courts of law.

2. Data concerning ascertained crimes and adults convicted according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930) or other specific laws.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceeding in courts.

4. The **rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

5. **Adult convicts** are persons who were over 17 years of age at the time of committing the crime.

TABL. 1 /33/. **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW^a**
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS
BY TYPE OF CRIME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	72342	68512	67096	T O T A L
miasta	59877	55145	53620	urban areas
wieś	12465	13367	13476	rural areas
w tym:				of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu	1983	1687	1703	Against life and health
w tym:				of which:
zabójstwo — art. 148 Kk	80	62	56	homicide — Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 Kk	1062	842	880	damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code
udział w bójce lub pobiciu — art. 158 i 159 Kk	746	685	681	participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	1178	7020	6905	Against public safety and safety of transport
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a Kk ^b ...	x	5984	5848	of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code ^b
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania	2537	2023	1938	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności	309	269	314	Against sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk	170	114	142	of which rape — Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece	2530	1552	1355	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk	1134	909	876	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej	185	208	206	Against good name and personal integrity
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego	1335	1122	1164	Against the activities of state institutions and local self-government
w tym:				of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego — art. 222 i 223 Kk ...	185	150	169	infringings bodily inviolability or active assault on a public official — Art. 222 and 223 Criminal Code
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych — art. 224 Kk	355	308	326	exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties — Art. 224 Criminal Code
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP — art. 226 Kk	574	543	515	insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland — Art. 226 Criminal Code
przestępstwa korupcyjne — art. 228—231 Kk	205	108	147	corruption — Art. 228—231 Criminal Code

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 79. ^b Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy — Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

^a See general notes, item 2 and 3 on page 79. ^b Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 1 /33/. **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW^a (dok.)**
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS
BY TYPE OF CRIME^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości	563	1015	1189	<i>Against the judiciary</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu . . .	429	323	358	<i>Against public order</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów	3514	2583	2945	<i>Against the reliability of documents</i>
Przeciwko mieniu	52692	46131	44554	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk	17154	17907	18241	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu	3209	2411	2088	<i>of which automobile theft</i>
krótkotrwały zabór pojazdu — art. 289 Kk	1150	684	618	<i>willful short-term theft of automobile — Art. 289 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk	23960	17413	15307	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk	1773	1510	1342	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>
kradzież rozbójnicza — art. 281 Kk . . .	100	76	84	<i>theft with assault — Art. 281 Criminal Code</i>
wymuszenie rozbójnicze — art. 282 Kk	411	206	144	<i>criminal coercion — Art. 282 Criminal Code</i>
oszustwo — art. 286 i 287 Kk	1969	2842	2936	<i>fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu . . .	1020	564	573	<i>Against economic activity</i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi	1514	532	459	<i>Against money and securities trading</i>
Przestępstwa z ustaw szczególnych:				<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami	1	98	107	<i>on Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami	111	85	92	<i>on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. 1997 Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami	1096	2298	2062	<i>on Fighting Drug Addiction (Journal of Laws 1997 No. 75, item 468) with later amendments</i>
Przestępstwa skarbowe — Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami	344	235	108	<i>Treasury crimes — Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments</i>
w tym akcyza	81	132	33	<i>of which excise</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 80.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Szczecinie.

^a See general notes, item 2 and 3 on page 80.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Szczecin.

TABL. 2 /34/. **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH^a**
RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w % in %			
O G Ó Ł E M	47,1	50,1	50,4	T O T A L
w tym:				<i>of which:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu	85,9	85,8	84,1	<i>Against life and health</i>
Przeciwko bezpieczeństwu po- wszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	85,9	98,0	98,6	<i>Against public safety and safety of transport</i>
Przeciwko wolności, wolności su- mienia i wyznania	92,7	93,5	93,8	<i>Against freedom, freedom conscience and religion</i>
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności	92,3	90,0	90,4	<i>Against sexual freedom and morals</i>
Przeciwko rodzinie i opiece	100,0	99,8	99,5	<i>Against the family and custody</i>
Przeciwko czci i nietykalności cie- lesnej	97,3	100,0	98,5	<i>Against good name and personal in- tegrity</i>
Przeciwko mieniu	34,3	31,5	32,1	<i>Against property</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 80.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Szczecinie.

^a See general notes, item 2 and 3 on page 80.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Szczecin.

TABL. 3 /35/. **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO**
ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED ON THE BASIS OF AN INDICTMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	15020	22521	25471	T O T A L
w tym:				of which:
mężczyźni	13910	20772	23357	men
W tym rodzaje przestępstw:				Of which type of crime:
Przeciwko życiu i zdrowiu	.	2096	2429	Against life and health
w tym:				of which:
zabójstwo — art. 148 Kk	38	49	60	homicide — Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu, udział w bójce lub pobiciu — art. 156, 157, 158 i 159 Kk	1157	1334	1384	damage to health, participation in violence or assault — Art. 156, 157, 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajowości	.	665	803	Against freedom, freedom conscience and religion, sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk . . .	58	55	75	of which rape — Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece	.	1233	1247	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk	695	635	732	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code
Przeciwko mieniu	7038	8326	9758	Against property
w tym:				of which:
kradzież rzeczy — art. 278 Kk . . .	1713	2335	3048	property theft — Art. 278 Criminal Code
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk	2148	2023	2146	burglary — Art. 279 Criminal Code
rozboj — art. 280 Kk	487	558	709	robbery — Art. 280 Criminal Code

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

DZIAŁ V

LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:
 - 1) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisywanych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
 - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
 - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
 - 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji — o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;
 - 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego — o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
 - 4) sprawozdawczości sądów okręgowych — o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Poczawszy od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. **Dane dla lat 2000 i 2001** publikowane wcześniej z tego zakresu były zbilansowane przy przyjęciu za bazę wyjściową wyników NSP 1988 — obecnie **zostały zweryfikowane**. Liczbę ludności dla tych lat obliczono zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

CHAPTER V

POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:
 - 1) the balances of the size and structure of the **population** (actually living in a gmina). Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
 - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
 - b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 2 months in a gmina and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
 - 2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;
 - 3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;
 - 4) documentation of regional courts — regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

N o t e. Since 2000 the data regarding the population and its structure as well as all demographic indices are compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002. The **data for 2000 and 2001** regarding this subject, previously published — had been compiled on basis of Population Census 1988, **have been recently verified**. The number of population for these years has been calculated according to the administrative division as of 31 XII 2002.

2. Przez ludność w wieku produkcyjnym rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18—64 lata, dla kobiet 18—59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18—44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni — 45—64 lata, kobiety — 45—59 lat. Przez ludność w wieku nieprodukcyjnym rozumie się ludność w wieku przedprodukcyjnym, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku poprodukcyjnym, tj. mężczyźni — 65 lat i więcej, kobiety — 60 lat i więcej.

3. Dane o ruchu naturalnym ludności w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa — według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku, gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku, gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);
- rozwody — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku, gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia — według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony — według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku

2. The **working age population** refers to males, aged 18—64, and females, aged 18—59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18—44) and **non-mobility** (i.e. 45—64 for males and 45—59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.

3. Data regarding the **vital statistics** according to territorial division were compiled as follows:

- **marriages** — according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);
- **separations** — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken; in cases unanimous petition of both of persons — residence of husband is used);
- **divorces** — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken);
- **births** — according to the mother's place of permanent residence;
- **deaths** — according to the place of permanent residence of the deceased.

The data on **marriages** refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canon law marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

The religious marriages may be contracted in the ten Churches and Religious Associations:

Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siórnego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Płodność kobiet mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15–49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15–19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45–49 lat.

Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłyby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15–49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłyby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siórnego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Female fertility rate is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15–49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15–19 and from the mothers in the age 50 and over — to the group 45–49.

Reproduction rates:

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15–49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

Natural increase of the population accounts for the difference between the number of live births and deaths in a given period.

Infant is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

4. Przeciętne dalsze trwanie życia wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku x lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

5. Dane o migracjach wewnętrznych ludności opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

6. Dane o migracjach zagranicznych opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

7. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

4. Life expectancy is expressed by the average number of years that a person at the exact age x still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

5. Data regarding internal migration of the population were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

6. Data regarding international migration were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

7. Rates concerning vital statistics and migration of the population according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

TABL. 1 /36/.

LUDNOŚĆ
POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
STAN W DNIU 30 VI AS OF 30 VI				
O G Ó Ł E M	1697533	1696982	1695708	T O T A L
mężczyźni	827987	826330	825216	males
kobiety	869546	870652	870492	females
Miasta	1183976	1176877	1176577	Urban areas
Wieś	513557	520105	519131	Rural areas
STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII				
O G Ó Ł E M	1697935	1696073	1694865	T O T A L
mężczyźni	827961	825682	824652	males
kobiety	869974	870391	870213	females
Miasta	1182979	1175287	1174336	Urban areas
Wieś	514956	520786	520529	Rural areas
Kobiety na 100 mężczyzn	105,1	105,4	105,5	Females per 100 males
Ludność w miastach w % ogółu ludności	69,7	69,3	69,3	Urban population in % of total population
Ludność na 1 km ² po- wierzchni ogólnej	74	74	74	Population per 1 km ² of total area

TABL. 2 /37/.

LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU
Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY SEX AND AGE
As of 31 XII

W I E K A G E	2000	2003	2004					
			ogółem <i>grand total</i>	w tym mężczyźni <i>of which males</i>	miasta <i>urban areas</i>		wieś <i>rural areas</i>	
					razem <i>total</i>	w tym mężczyźni <i>of which males</i>	razem <i>total</i>	w tym mężczyźni <i>of which males</i>
O G Ó Ł E M T O T A L	1697935	1696073	1694865	824652	1174336	562847	520529	261805
0—2 lata ..	50715	47223	46930	24344	29697	15414	17233	8930
3—6	78203	68312	66232	34031	41247	21183	24985	12848
7—12	140816	126949	121362	61982	75331	38471	46031	23511
13—15	83098	73225	71562	36551	44984	22946	26578	13605
16—18	92210	82722	77831	39987	51579	26381	26252	13606
19—24	171524	180309	180615	92239	125004	63267	55611	28972
25—29	124182	134968	137551	70087	98045	49350	39506	20737
30—34	103005	111472	116489	59118	81353	41018	35136	18100
35—39	110763	101303	100302	50830	68189	34012	32113	16818
40—44	145775	121797	114468	57370	77468	37715	37000	19655
45—49	150111	150544	148413	73055	104751	49951	43662	23104
50—54	125406	141852	143577	69994	105740	49970	37837	20024
55—59	64555	92939	106014	51535	79680	37815	26334	13720
60—64	69485	62782	61385	28280	45878	21001	15507	7279
65—69	67595	65567	64032	26787	47363	19661	16669	7126
70—74	57692	58588	58627	22989	42137	16528	16490	6461
75—79	38199	43309	44445	15132	31514	10961	12931	4171
80 lat i więcej and more	24601	32212	35030	10341	24376	7203	10654	3138

TABL. 3 /38/.

LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	1697935	1696073	1694865	T O T A L
W wieku przedprodukcyjnym	415021	368890	356939	Pre-working age
mężczyźni	212421	189071	183115	males
kobiety	202600	179819	173824	females
Miasta	265997	232658	224713	Urban areas
mężczyźni	136149	119149	115168	males
kobiety	129848	113509	109545	females
Wieś	149024	136232	132226	Rural areas
mężczyźni	76272	69922	67947	males
kobiety	72752	66310	64279	females
W wieku produkcyjnym	1056257	1093408	1102687	Working age
mężczyźni	544462	561994	566288	males
kobiety	511795	531414	536399	females
Miasta	755960	774469	779356	Urban areas
mężczyźni	382721	390991	393326	males
kobiety	373239	383478	386030	females
Wieś	300297	318939	323331	Rural areas
mężczyźni	161741	171003	172962	males
kobiety	138556	147936	150369	females
W wieku poprodukcyjnym ..	226657	233775	235239	Post-working age
mężczyźni	71078	74617	75249	males
kobiety	155579	159158	159990	females
Miasta	161022	168160	170267	Urban areas
mężczyźni	50226	53597	54353	males
kobiety	110796	114563	115914	females
Wieś	65635	65615	64972	Rural areas
mężczyźni	20852	21020	20896	males
kobiety	44783	44595	44076	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIE- PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUK- CYJNYM	60,8	55,1	53,7	NON-WORKING AGE POPU- LATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni	52,1	46,9	45,6	Males
Kobiety	70,0	63,8	62,2	Females

TABL. 4 /39/.

PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM DO 2030 R.

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION UNTIL 2030

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2015	2020	2025	2030	SPECIFICATION
	w tys. in thous.						
O G Ó Ł E M 	1696,3	1688,2	1675,8	1656,2	1624,8	1580,1	T O T A L
mężczyźni 	825,2	820,8	815,6	807,6	793,2	771,1	males
kobiety 	871,1	867,4	860,1	848,6	831,6	809,0	females
Miasta 	1172,6	1155,7	1133,5	1104,3	1066,1	1019,2	Urban areas
mężczyźni 	562,0	552,7	541,7	527,9	509,8	486,9	males
kobiety 	610,6	603,0	591,8	576,4	556,3	532,3	females
Wieś 	523,7	532,5	542,2	552,0	558,7	560,9	Rural areas
mężczyźni 	263,2	268,1	273,9	279,8	283,4	284,2	males
kobiety 	260,4	264,4	268,3	272,2	275,3	276,7	females
W wieku przedprodukcyjnym 	346,2	301,1	275,4	263,6	249,1	228,5	Pre-working age
mężczyźni 	177,3	154,5	141,7	135,7	128,2	117,6	males
kobiety 	169,0	146,6	133,7	127,9	120,9	110,9	females
Miasta 	216,8	186,9	169,2	159,3	147,7	132,6	Urban areas
mężczyźni 	111,0	95,8	86,9	81,8	75,8	68,1	males
kobiety 	105,8	91,1	82,2	77,5	71,9	64,6	females
Wieś 	129,4	114,2	106,2	104,2	101,4	95,8	Rural areas
mężczyźni 	66,2	58,7	54,8	53,9	52,4	49,5	males
kobiety 	63,2	55,5	51,5	50,4	49,0	46,3	females
W wieku produkcyjnym 	1113,1	1119,3	1071,6	1004,2	953,2	918,2	Working age
mężczyźni 	571,7	588,4	571,5	539,8	508,9	490,8	males
kobiety 	541,4	530,9	500,1	464,4	444,3	427,4	females
Miasta 	784,0	770,4	719,7	659,7	614,8	581,2	Urban areas
mężczyźni 	395,7	399,4	379,3	350,4	324,2	307,2	males
kobiety 	388,3	371,0	340,5	309,2	290,6	274,0	females
Wieś 	329,1	348,9	351,9	344,5	338,4	337,0	Rural areas
mężczyźni 	176,0	189,0	192,3	189,3	184,7	183,6	males
kobiety 	153,1	159,9	159,6	155,2	153,7	153,4	females
W wieku poprodukcyjnym 	236,9	267,8	328,7	388,5	422,5	433,5	Post-working age
mężczyźni 	76,2	77,9	102,4	132,2	156,1	162,7	males
kobiety 	160,7	190,0	226,3	256,3	266,4	270,8	females
Miasta 	171,7	198,4	244,7	285,2	303,6	305,4	Urban areas
mężczyźni 	55,2	57,4	75,5	95,6	109,7	111,6	males
kobiety 	116,5	141,0	169,1	189,6	193,9	193,8	females
Wieś 	65,2	69,4	84,1	103,2	118,9	128,1	Rural areas
mężczyźni 	21,0	20,4	26,9	36,6	46,3	51,1	males
kobiety 	44,2	49,0	57,2	66,7	72,6	77,0	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM 	52,4	50,8	56,4	64,9	70,5	72,1	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni 	44,3	39,5	42,7	49,6	55,9	57,1	Males
Kobiety 	60,9	63,4	72,0	82,7	87,2	89,3	Females

TABL. 5 /40/.

MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH

Stan w dniu 31 XII

TOWNS AND URBAN POPULATION

As of 31 XII

GRUPY MIAST WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI <i>GROUPS OF TOWNS BY NUMBER OF POPULATION</i>	Miasta <i>Towns</i>	Ludność w miastach <i>Urban population</i>	
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		w % ogółu ludności <i>in % of total population</i>
OGÓŁEM 2003 TOTAL	61	1175287	69,3
..... 2004	62	1174336	69,3
Poniżej 2000 <i>Below</i>	4	5885	0,3
2000— 4999	26	82105	4,8
5000— 9999	7	49687	2,9
10000— 19999	14	191750	11,3
20000— 49999	8	254108	15,0
50000— 99999	1	71128	4,2
100000—199999	1	107773	6,4
200000 i więcej <i>and more</i>	1	411900	24,3

TABL. 6 /41/.

GMINY ZAMIESZKANE PRZEZ LUDNOŚĆ WIEJSKĄ

Stan w dniu 31 XII

GINAS AND RURAL POPULATION

As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI WIEJSKIEJ <i>GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF RURAL POPULATION</i>	Gminy ^a <i>Gminas^a</i>	Ludność na wsi <i>Rural population</i>	
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		w % ogółu ludności <i>in % of total population</i>
OGÓŁEM 2003 TOTAL	103	520786	30,7
..... 2004	103	520529	30,7
Poniżej 2000 <i>Below</i>	5	5942	0,4
2000— 4999	49	169749	10,0
5000— 6999	31	182415	10,8
7000— 9999	13	107206	6,3
10000 i więcej <i>and more</i>	5	55217	3,3

^a Gminy wiejskie i miejsko-wiejskie.^a Rural and urban-rural gminas.

TABL. 7 /42/. **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**
VITAL STATISTICS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Małżeństwa Marriages		Separa- cje Separations	Rozwody Divorces	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost natural- ny Natural increase	
		ogółem total	w tym wyzna- niowe ^a of which religious ^a				ogółem total	w tym nie- mowląt of which infants		
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS										
OGÓŁEM TOTAL		2000	9018	5488	32	2363	16881	15018	152	1863
		2003	7748	4753	80	2909	15696	14905	122	791
		2004	7402	4635	176	3510	15926	15249	125	677
Miasta Urban areas		2000	6234	3612	30	2062	10469	10395	95	74
		2003	5443	3171	72	2513	9958	10236	79	-278
		2004	5193	3098	134	2966	10108	10479	81	-371
Wieś Rural areas		2000	2784	1876	2	301	6412	4623	57	1789
		2003	2305	1582	8	396	5738	4669	43	1069
		2004	2209	1537	42	544	5818	4770	44	1048
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION										
OGÓŁEM TOTAL		2000	5,3	3,2	1,9 ^b	1,4	10,0	8,9	9,0 ^c	1,1
		2003	4,6	2,8	4,7 ^b	1,7	9,3	8,8	7,8 ^c	0,5
		2004	4,4	2,7	10,4 ^b	2,1	9,4	9,0	7,8 ^c	0,4
Miasta Urban areas		2000	5,3	3,1	2,6 ^b	1,7	8,9	8,9	9,1 ^c	0,1
		2003	4,7	2,7	6,2 ^b	2,1	8,5	8,8	7,9 ^c	-0,2
		2004	4,4	2,7	11,5 ^b	2,5	8,6	9,0	8,0 ^c	-0,3
Wieś Rural areas		2000	5,4	3,6	0,4 ^b	0,6	12,3	8,9	8,9 ^c	3,4
		2003	4,4	3,0	1,5 ^b	0,8	10,9	8,9	7,5 ^c	2,0
		2004	4,2	2,9	8,0 ^b	1,0	11,1	9,1	7,6 ^c	2,0

^a Ze skutkami cywilnymi. ^b Na 100 tys. ludności. ^c Na 1000 urodzeń żywych.

^a With civil law consequences. ^b Per 100 thous. population. ^c Per 1000 live births.

TABL. 8 /43/.

MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE
MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED

MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED									
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Małżeństwa zawarte <i>Marriages contracted</i>	Małżeństwa rozwiązane <i>Marriages dissolved</i>						Różnica między małżeństwami zawartymi a rozwiązanymi ^a <i>Difference between contracted and dissolved marriages^a</i>
			ogółem <i>total</i>		przez śmierć <i>by death</i>		przez rozwód <i>by divorce</i>		
			w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istniejących małżeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	męża <i>husband</i>	żony <i>wife</i>	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istniejących małżeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	
OGÓŁEM TOTAL	2003 2004	7748 7402	9812 10319	25,6 27,2	5046 4998	1857 1811	2909 3510	7,6 9,2	-2408 -3138
Miasta Urban areas	2003 2004	5443 5193	7216 7622	26,7 28,6	3417 3400	1286 1256	2513 2966	9,3 11,1	-2528 -3230
Wieś Rural areas	2003 2004	2305 2209	2596 2697	22,9 23,8	1629 1598	571 555	396 544	3,5 4,8	120 92

^a Po uwzględnieniu salda migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim.

^a After considering net internal and international migration for permanent residence of married persons.

TABL. 9 /44/.

MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2004 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW
MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED
IN 2004

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							60 lat i więcej <i>and more</i>
		19 lat i mniej <i>and less</i>	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	
OGÓŁEM GRAND TOTAL	7402	414	3023	2389	603	215	343	262	153
19 lat i mniej <i>and less</i>	63	34	29	—	—	—	—	—	—
20—24	1844	269	1272	281	19	2	—	1	—
25—29	3043	92	1388	1393	146	22	1	1	—
30—34	1095	15	269	515	236	42	18	—	—
35—39	353	3	36	124	113	46	28	2	1
40—49	442	—	26	62	76	74	158	44	2
50—59	299	1	3	14	12	25	101	128	15
60 lat i więcej <i>and more</i>	263	—	—	—	1	4	37	86	135

MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2004 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW (dok.)
MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED
IN 2004 (cont.)

MĘCZYŻNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							
		19 lat i mniej <i>and less</i>	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 lat i więcej <i>and more</i>

MIASTA
URBAN AREAS

RAZEM TOTAL	5193	209	1974	1801	453	166	266	202	122
19 lat i mniej and less	35	20	15	—	—	—	—	—	—
20—24	1133	138	789	195	10	—	—	1	—
25—29	2184	42	944	1074	109	14	—	1	—
30—34	804	7	185	381	181	34	16	—	—
35—39	266	2	25	91	87	36	23	1	1
40—49	333	—	14	49	56	58	124	31	1
50—59	229	—	2	11	9	21	74	101	11
60 lat i więcej and more	209	—	—	—	1	3	29	67	109

WIEŚ
RURAL AREAS

RAZEM TOTAL	2209	205	1049	588	150	49	77	60	31
19 lat i mniej <i>and less</i>	28	14	14	—	—	—	—	—	—
20—24	711	131	483	86	9	2	—	—	—
25—29	859	50	444	319	37	8	1	—	—
30—34	291	8	84	134	55	8	2	—	—
35—39	87	1	11	33	26	10	5	1	—
40—49	109	—	12	13	20	16	34	13	1
50—59	70	1	1	3	3	4	27	27	4
60 lat i więcej <i>and more</i>	54	—	—	—	—	1	8	19	26

TABL. 10 /45/. **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2004 R. WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU
CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW**
MARRIAGES BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND
BRIDES CONTRACTED IN 2004

POPRZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYZN PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES	Ogółem Total	Poprzedni stan cywilny kobiet Previous marital status of females		
		panny single	wdowy widows	rozwidzione divorced

OGÓŁEM
TOTAL

OGÓŁEM	7402	6351	259	792
GRAND TOTAL				
Kawalerowie	6264	5928	55	281
Single				
Wdowcy	248	38	111	99
Widowers				
Rozwiedzeni	890	385	93	412
Divorced				

MIASTA
URBAN AREAS

RAZEM	5193	4371	191	631
TOTAL				
Kawalerowie	4280	4029	33	218
Single				
Wdowcy	192	27	85	80
Widowers				
Rozwiedzeni	721	315	73	333
Divorced				

WIEŚ
RURAL AREAS

RAZEM	2209	1980	68	161
TOTAL				
Kawalerowie	1984	1899	22	63
Single				
Wdowcy	56	11	26	19
Widowers				
Rozwiedzeni	169	70	20	79
Divorced				

TABL. 11 /46/. **MAŁŻEŃSTWA^a WYZNANIOWE ZAWARTE W 2004 R.**
CHURCH OR RELIGIOUS MARRIAGES^a IN 2004

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Ogółem <i>Total</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>
OGÓŁEM TOTAL	4635	3098	1537
Kościół Katolicki	4620	3087	1533
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny ...	1	1	—
Kościół Ewangelicko-Augsburski	2	1	1
Kościół Ewangelicko-Metodystyczny	1	—	1
Kościół Chrześcijan Baptystów	2	2	—
Kościół Polskokatolicki	4	4	—
Kościół Zielonoświątkowy	5	3	2

^a Ze skutkami cywilnymi.

^a With civil law consequences.

TABL. 12 /47/. **ROZWODY W 2004 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE
WNIESIENIA POWÓDZTWA**
**DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILLING PETITION
FOR DIVORCE IN 2004**

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							
		19 lat i mniej <i>and less</i>	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 lat i więcej <i>and more</i>

**OGÓŁEM
TOTAL**

OGÓŁEM GRAND TOTAL	3510	5	268	761	686	508	909	311	62
19 lat i mniej <i>and less</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	102	5	79	17	1	—	—	—	—
25—29	560	—	153	347	52	4	2	1	1
30—34	713	—	29	326	313	33	11	—	1
35—39	586	—	6	53	245	223	56	3	—
40—49	1035	—	1	14	67	232	666	50	5
50—59	412	—	—	3	7	13	167	217	5
60 lat i więcej <i>and more</i>	102	—	—	1	1	3	7	40	50

TABL. 12 /47/. **ROZWODY W 2004 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE
WNIESIENIA POWÓDZTWA (dok.)**
**DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILLING PETITION
FOR DIVORCE IN 2004 (cont.)**

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							
		19 lat i mniej and less	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 lat i więcej and more

MIASTA
URBAN AREAS

RAZEM TOTAL	2966	4	211	654	579	428	760	273	57
19 lat i mniej and less	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	83	4	62	16	1	—	—	—	—
25—29	475	—	122	300	46	4	1	1	1
30—34	597	—	21	278	262	27	8	—	1
35—39	494	—	5	42	211	187	46	3	—
40—49	872	—	1	14	51	195	560	46	5
50—59	350	—	—	3	7	12	139	185	4
60 lat i więcej and more	95	—	—	1	1	3	6	38	46

WIEŚ
RURAL AREAS

RAZEM TOTAL	544	1	57	107	107	80	149	38	5
19 lat i mniej and less	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	19	1	17	1	—	—	—	—	—
25—29	85	—	31	47	6	—	1	—	—
30—34	116	—	8	48	51	6	3	—	—
35—39	92	—	1	11	34	36	10	—	—
40—49	163	—	—	—	16	37	106	4	—
50—59	62	—	—	—	—	1	28	32	1
60 lat i więcej and more	7	—	—	—	—	—	1	2	4

TABL. 13 /48/. **ROZWODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNICH DZIECI^a W MAŁŻEŃSTWIE**
DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN^a IN THE MARRIAGE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	2909	3510	T O T A L
rozwoy małżeństw:			<i>divorces:</i>
Bez dzieci	1121	1205	<i>Marriages without children</i>
Z dziećmi	1788	2305	<i>Marriages with children</i>
o liczbie dzieci:			<i>by number of children:</i>
1	1182	1427	1
2	493	696	2
3	86	140	3
4 i więcej	27	42	4 and more
^a Poniżej 18 lat. ^a Below age 18.			

TABL. 14 /49/. **URODZENIA**
BIRTHS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Urodzenia żywe	15696	15926	10108	5818	Live births
Małżeńskie	10397	10364	6760	3604	<i>Legitimate</i>
chłopcy	5373	5382	3506	1876	<i>males</i>
dziewczęta	5024	4982	3254	1728	<i>females</i>
Pozamałżeńskie	5299	5562	3348	2214	<i>Illegitimate</i>
chłopcy	2798	2883	1726	1157	<i>males</i>
dziewczęta	2501	2679	1622	1057	<i>females</i>
Urodzenia martwe	80	75	41	34	Live still births

TABL. 15 /50/. **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA^a**
ORAZ WIEKU MATKI
LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER^a AND AGE OF MOTHER

L A T A Y E A R S WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki Birth order					
		1	2	3	4	5	6 i dalsze and over

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH
IN ABSOLUTE NUMBERS

OGÓŁEM	2000	16881	8355	4890	1948	869	384	435
TOTAL								
	2003	15696	8238	4666	1556	609	293	334
	2004	15926	8365	4796	1554	627	281	303
19 lat i mniej and less		1208	1116	83	9	—	—	—
20—24		4900	3520	1145	178	52	4	1
25—29		5485	2784	1990	478	145	58	30
30—34		2972	795	1259	518	214	94	92
35—39		1060	134	276	285	164	92	109
40—44		290	16	43	81	51	31	68
45 lat i więcej and more		11	—	—	5	1	2	3

W ODSETKACH
IN PERCENT

OGÓŁEM	2000	100	49,5	29,0	11,5	5,1	2,3	2,6
TOTAL								
	2003	100	52,5	29,7	9,9	3,9	1,9	2,1
	2004	100	52,5	30,1	9,8	3,9	1,8	1,9
19 lat i mniej and less		7,6	7,0	0,5	0,1	—	—	—
20—24		30,8	22,1	7,2	1,1	0,3	0,0	0,0
25—29		34,4	17,5	12,5	3,0	0,9	0,4	0,2
30—34		18,7	5,0	7,9	3,3	1,3	0,6	0,6
35—39		6,7	0,8	1,7	1,8	1,0	0,6	0,7
40—44		1,8	0,1	0,3	0,5	0,3	0,2	0,4
45 lat i więcej and more		0,1	—	—	0,0	0,0	0,0	0,0

^a W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.

^a Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

TABL. 16 /51/. **PLÓDNOŚĆ KOBIET I WSPÓLCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI**
FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Plodność — urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat:					
Fertility — live births per 1000 women aged:					
15—49	35,7	34,9	35,7	32,5	43,0
15—19	23,8	20,1	18,3	14,9	24,7
20—24	82,6	69,8	67,5	56,5	91,1
25—29	82,0	82,5	82,0	78,7	90,5
30—34	46,1	48,5	52,9	52,1	54,7
35—39	20,6	20,0	21,3	19,2	26,0
40—44	5,0	4,1	4,9	4,3	6,3
45—49	0,3	0,2	0,2	0,2	0,1
Współczynniki:					
Rates:					
Dzietności ogólnej	1,301	1,220	1,229	1,122	1,463
<i>Total fertility</i>					
Reprodukcji brutto	0,626	0,585	0,591	0,541	0,700
<i>Gross reproduction</i>					
Dynamiki demograficznej	1,124	1,053	1,044	0,965	1,220
<i>Demographic dynamics</i>					

TABL. 17 /52/. **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH W 2004 R.**
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED IN 2004

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Grand total	Męż- czyźni Males	Kobiety Fema- les	Miasta Urban areas			Wieś Rural areas		
				razem total	męż- czyźni males	kobiety females	razem total	męż- czyźni males	kobiety females
OGÓŁEM	15249	8432	6817	10479	5746	4733	4770	2686	2084
TOTAL									
0— 4 lata	149	74	75	96	46	50	53	28	25
5— 9	18	9	9	11	5	6	7	4	3
10—14	14	6	8	10	5	5	4	1	3
15—19	57	43	14	42	32	10	15	11	4
20—24	107	85	22	65	50	15	42	35	7
25—29	113	95	18	83	68	15	30	27	3
30—34	125	102	23	79	65	14	46	37	9
35—39	189	142	47	129	99	30	60	43	17
40—44	325	246	79	205	154	51	120	92	28
45—49	755	523	232	537	365	172	218	158	60
50—54	1106	753	353	797	523	274	309	230	79
55—59	1064	740	324	735	492	243	329	248	81
60—64	1033	696	337	733	473	260	300	223	77
65—69	1574	1033	541	1088	693	395	486	340	146
70—74	2134	1258	876	1461	839	622	673	419	254
75—79	2548	1232	1316	1765	875	890	783	357	426
80—84	2094	835	1259	1399	571	828	695	264	431
85 lat i więcej and more	1844	560	1284	1244	391	853	600	169	431

TABL. 18 /53/. **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN W 2003 R.**
DEATHS BY CAUSES IN 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. po- pulation	Z liczby ogółem Of total number			
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
O G Ó Ł E M	14904	880	8266	6638	10235	4669
TOTAL						
Z orzeczoną przyczyną zgonu^a With stated cause of death^a	14904	880	8266	6638	10235	4669
Choroby zakaźne i pasożytnicze ... <i>Infectious and parasitic diseases</i>	90	5	56	34	72	18
w tym gruźlica układu oddechowego <i>of which tuberculosis of the respira- tory system</i>	28	2	21	7	20	8
Nowotwory	3965	234	2214	1751	2821	1144
<i>Neoplasms</i>						
w tym nowotwory złośliwe	3895	230	2176	1719	2773	1122
<i>of which malignant neoplasms</i>						
Choroby krwi i narządów krwiotwór- czych ^Δ	17	1	10	7	14	3
<i>Diseases of blood and blood-forming organs^Δ</i>						
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej	219	13	82	137	147	72
<i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>						
w tym cukrzyca	194	11	73	121	130	64
<i>of which diabetes mellitus</i>						
Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania	116	7	91	25	90	26
<i>Mental and behavioural disorders</i>						
Choroby układu nerwowego i narzą- dów zmysłów	148	9	70	78	106	42
<i>Diseases of the nervous system and sense organs</i>						
Choroby układu krążenia	6843	404	3497	3346	4618	2225
<i>Diseases of the circulatory system</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
choroba nadciśnieniowa	246	15	115	131	152	94
<i>hypertensive disease</i>						
choroba niedokrwienna serca	1944	115	1145	799	1393	551
<i>ischaemic heart disease</i>						
choroby naczyń mózgowych	1081	64	524	557	725	356
<i>cerebrovascular disease</i>						
miażdżycza	2114	125	890	1224	1383	731
<i>atherosclerosis</i>						
Choroby układu oddechowego	501	30	322	179	315	186
<i>Diseases of the respiratory system</i>						
Choroby układu trawiennego	620	37	361	259	439	181
<i>Diseases of the digestive system</i>						
w tym choroby wątroby	240	14	164	76	175	65
<i>of which liver diseases</i>						

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)".

TABL. 18 /53/. **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN W 2003 R. (dok.)**
DEATHS BY CAUSES IN 2003 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. po- pulation	Z liczby ogółem Of total number			
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
Z orzeczoną przyczyną zgonu ^a (dok.) With stated cause of death ^a (cont.)						
Choroby układu kostno-stawowego, mięśniowego i tkanki łącznej Diseases of the musculoskeletal sys- tem and connective tissue	29	2	5	24	22	7
Choroby układu moczowo-płciowego Diseases of the genitourinary system	121	7	67	54	85	36
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym Conditions originating in the perinatal period	69	4	32	37	43	26
Wady rozwojowe wrodzone ^Δ Congenital anomalies ^Δ	42	2	20	22	32	10
Objawy i stany niedokładnie określone ^Δ Symptoms and ill-defined conditions ^Δ	929	55	511	418	648	281
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny Injuries and poisonings by external cause	1195	71	928	267	783	412
w tym zamierzone samookaleczenie of which selfinflicted injury	356	21	305	51	227	129

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja). ^b Brak orzeczenia lekarskiego o przyczynie zgonu w kartach zgonu (forma protestu lekarzy).

^a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)". ^b Lack of a medical statement regarding the cause of death on death certificates (due to doctors' strike).

TABL. 19 /54/. **ZGONY NIEMOWŁAT WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2004 R.**
INFANT DEATHS BY SEX AND AGE IN 2004

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM TOTAL	125	7,8	58	67	81	44
0 dni days	35	2,2	19	16	20	15
1— 6	24	1,5	7	17	17	7
7—29 dni days	25	1,6	11	14	17	8
1 miesiąc month	14	0,9	9	5	11	3
2	7	0,4	2	5	3	4
3—11 miesięcy months	20	1,3	10	10	13	7

TABL. 20 /55/. **ZGONY NIEMOWŁĄT WEDŁUG PRZYCZYN W 2003 R.**
INFANT DEATHS BY CAUSES IN 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM TOTAL	122	7,8	64	58	79	43
Z orzeczoną przyczyną zgonu^a .. With stated cause of death^a	122	7,8	64	58	79	43
Choroby zakaźne i pasożytnicze ... Infectious and parasitic diseases	6	0,4	4	2	6	—
w tym posocznica	4	0,3	3	1	4	—
of which septicaemia						
Choroby układu krążenia	3	0,2	3	—	2	1
Diseases of the circulatory system						
Choroby układu oddechowego	1	0,1	1	—	1	—
Diseases of the respiratory system						
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym	69	4,4	32	37	43	26
Conditions originating in the perinatal period						
Wady rozwojowe wrodzone ^Δ	31	2,0	16	15	22	9
Congenital anomalies ^Δ						
w tym wrodzone wady serca	17	1,1	9	8	12	5
of which congenital anomalies of heart						
Objawy i stany niedokładnie określone ^Δ Symptoms and ill-defined conditions ^Δ	7	0,4	5	2	3	4
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny	5	0,3	3	2	2	3
Injuries and poisonings by external cause						

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision

TABL. 21 /56/. **ZAMACHY SAMOBÓJCZE^a ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**
SUICIDES^a REGISTERED BY POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym mężczyźni of which males	
O G Ó Ł E M	305	331	288	215	T O T A L
w tym dokonane	219	219	197	164	of which committed
Miasta	205	226	197	140	Urban areas
Wieś	100	105	91	75	Rural areas
Wiek samobójców:					Age of suicidal persons:
14 lat i mniej	7	5	4	1	14 and less
15—19	35	26	28	16	15—19
20—29	50	57	58	50	20—29
30—49	142	142	112	83	30—49
50—69	55	79	65	48	50—69
70 lat i więcej	12	22	21	17	70 and more

^a Usiłowane i dokonane; w podziale według wieku nie uwzględniono samobójców o nieustalonym wieku.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Szczecinie.

^a Attempted and committed; data by age of suicidal persons exclude cases for which age is unknown.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Szczecin.

TABL. 22 /57/. **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**
LIFE EXPECTANCY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat				
		Life expectancy at age specified				
		0	15	30	45	60
MĘŻCZYŹNI MALES						
OGÓŁEM TOTAL	2000	69,0	55,0	40,8	27,3	16,1
	2003	70,1	55,9	41,6	28,1	16,7
	2004	70,3	56,0	41,7	28,2	16,7
Miasta Urban areas		70,8	56,5	42,2	28,7	17,1
Wieś Rural areas		69,0	54,8	40,5	26,9	15,7
KOBIECY FEMALES						
OGÓŁEM TOTAL	2000	77,5	63,3	48,6	34,2	21,1
	2003	78,5	64,3	49,5	35,1	22,0
	2004	78,5	64,4	49,6	35,2	22,2
Miasta Urban areas		78,7	64,6	49,9	35,4	22,4
Wieś Rural areas		78,1	64,0	49,1	34,8	21,7

TABL. 23 /58/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**
INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR
PERMANENT RESIDENCE

PERMANENT RESIDENCE										
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Napływ ^a Inflow ^a				Odływ ^b Outflow ^b				Saldo migracji Net migration
		ogółem <i>total</i>	z miast <i>from urban areas</i>	ze wsi <i>from rural areas</i>	z zagranicy <i>from abroad</i>	ogółem <i>total</i>	do miast <i>to urban areas</i>	na wieś <i>to rural areas</i>	za granicę <i>to abroad</i>	
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS										
OGÓŁEM	2003	20892	13153	7445	294	22468	13104	8880	484	-1576
TOTAL	2004	22265	14167	7763	335	23657	13065	9955	637	-1392
Miasta	2003	11973	6600	5186	187	14719	7794	6501	424	-2746
Urban areas	2004	12238	6689	5297	252	15605	7572	7459	574	-3367
Wieś	2003	8919	6553	2259	107	7749	5310	2379	60	1170
Rural areas	2004	10027	7478	2466	83	8052	5493	2496	63	1975
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION										
OGÓŁEM	2003	12,3	7,8	4,4	0,2	13,3	7,7	5,2	0,3	-0,9
TOTAL	2004	13,1	8,4	4,6	0,2	14,0	7,7	5,9	0,4	-0,8
Miasta	2003	10,2	5,6	4,4	0,2	12,6	6,7	5,6	0,4	-2,3
Urban areas	2004	10,5	5,7	4,5	0,2	13,3	6,5	6,4	0,5	-2,9
Wieś	2003	17,0	12,5	4,3	0,2	14,8	10,1	4,5	0,1	2,2
Rural areas	2004	19,1	14,3	4,7	0,2	15,4	10,5	4,8	0,1	3,8

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 24 /59/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE
BY DIRECTION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a			Odływ ^b Outflow ^b		
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship
	W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
OGÓŁEM ... 2003	20598	15462	5136	21984	15462	6522
TOTAL 2004	21930	16624	5306	23020	16624	6396
Miasta 2003	11786	8143	3643	14295	9518	4777
Urban areas 2004	11986	8316	3670	15031	10378	4653
Wieś 2003	8812	7319	1493	7689	5944	1745
Rural areas 2004	9944	8308	1636	7989	6246	1743
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION						
OGÓŁEM ... 2003	12,2	9,1	3,0	13,0	9,1	3,8
TOTAL 2004	13,0	9,8	3,1	13,6	9,8	3,8
Miasta 2003	10,1	7,0	3,1	12,2	8,1	4,1
Urban areas 2004	10,3	7,1	3,1	12,9	8,9	4,0
Wieś 2003	16,8	13,9	2,8	14,7	11,3	3,3
Rural areas 2004	19,0	15,8	3,1	15,2	11,9	3,3

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 25 /60/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS

WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ ^a Inflow ^a			Odpyływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration		
	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females
O G Ó Ł E M 2000	20285	9635	10650	20448	9661	10787	-163	-26	-137
T O T A L 2003	20598	9770	10828	21984	10430	11554	-1386	-660	-726
2004	21930	10467	11463	23020	10967	12053	-1090	-500	-590
0— 4 lata	1887	952	935	2005	1047	958	-118	-95	-23
5— 9	1555	779	776	1635	824	811	-80	-45	-35
10—14	1198	603	595	1340	663	677	-142	-60	-82
15—19	1300	571	729	1380	614	766	-80	-43	-37
20—24	2485	921	1564	2620	959	1661	-135	-38	-97
25—29	3750	1762	1988	3939	1775	2164	-189	-13	-176
30—34	2470	1293	1177	2617	1349	1268	-147	-56	-91
35—39	1472	787	685	1613	859	754	-141	-72	-69
40—44	1186	621	565	1265	688	577	-79	-67	-12
45—49	1191	633	558	1156	622	534	35	11	24
50—54	1021	525	496	996	506	490	25	19	6
55—59	739	392	347	776	396	380	-37	-4	-33
60—64	387	184	203	393	190	203	-6	-6	—
65 lat i więcej and more	1289	444	845	1285	475	810	4	-31	35

^a Zameldowania. ^b Wymeldowania.

^a Registrations. ^b Cancelled registrations.

TABL. 26 /61/. **NIKOTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2004 R.**
Stan w końcu roku
SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2004
End of year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful	Duchowni Clergy	Jednostki kościelne ^a Church units ^a
Kościół Katolicki Catholic Church			
Kościół Greckokatolicki	30000 ^b	6	15
Kościół Polskokatolicki	641	3	3
Kościół Rzymskokatolicki ^c	1850000 ^d	1237	484
Kościół Starokatolicki Mariawitów	10	—	—
Prawosławne Orthodox			
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny ^e	41800	38	41
Protestanckie i tradycje protestanckiej Protestant and Protestant-tradition			
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego	506	3	10

^a Obejmuje m. in. parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. ^b Dane dotyczą Diecezji Wrocławsko-Gdańskiej.
^c Dane dotyczą Diecezji Szczecińsko-Kamieńskiej i Koszalińsko-Kolobrzesckiej. ^d Ochrzczeni. ^e Dane dotyczą Diecezji Wrocławsko-Szczecińskiej.

^a Including among others, parishes, congeragations, religious communities, centres. ^b Data concerns Wrocławsko-Gdańska Diocese. ^c Data concern Szczecińsko-Kamieńska and Koszalińsko-Kolobrzeska Dioceses. ^d Baptised.
^e Data concern Wrocławsko-Szczecińska Diocese.

TABL. 26 /61/.

NIKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2004 R. (dok.)

Stan w końcu roku

SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2004 (cont.)

End of year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful	Duchowni Clergy	Jednostki kościelne ^a Church units ^a
Protestanckie i tradycji protestanckiej (dok.) Protestant and Protestant-tradition (cont.)			
Kościół Boży w Chrystusie	397	24	6
Kościół Chrześcijan Baptystów	332	6	8
Kościół Chrześcijan Dnia Siódmego	27	1	2
Kościół Chrystusowy	52	1	—
Kościół „Chrystus Dla Wszystkich”	162	7	3
Kościół Ewangelicko-Augsburski	7000 ^b	4	9
Kościół Ewangelicko-Metodystyczny	82	1	2
Kościół Ewangelicko-Reformowany	20	—	—
Kościół Ewangelicznych Chrześcijan	517	14	13
Kościół Zielonoświątkowy	1280	21	16
Kościół Wolnych Chrześcijan	133	7	4
Ewangeliczny Związek Braterski	200	14	15
Nowoapostolski Kościół w Polsce	367	4	3
Świecki Ruch Misyjny „Epifania”	83	16	3
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego	76	12	1
Wspólnota Kościołów Chrystusowych w RP (wcześniej Kościół Zborów Chrystusowych)	950	10	8
Wspólnota Unitarian Uniwersalistów	19	—	—
Dalekiego Wschodu Far Eastern Religions			
Związek Ajapa Yoga w Polsce	48	—	—
Misja Buddyjska Trzy Schronienia w Polsce	300	3	3
Związek Buddyjski Tradycji Karma Kamtżang	70	—	—
Inne Other			
Chrześcijański Kościół Głosicieli Dobrej Nowiny	100	1	1
Instytut Wiedzy o Tożsamości „Misja Czaitanii”	60	25	—
Lectorium Rosicrucianum	31	—	1
Strażnica - Towarzystwo Biblijne i Traktatowe zarejestrowany Związek Wyznania Świadków Jehowy	127377 ^c	—	124
Zrzeszenie Rodzimej Wiary	80	3	3

^a Obejmują m.in. parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. ^b Dane dotyczą Diecezji Wrocławskiej i Pomorsko-Wielkopolskiej. ^c Dane dotyczą całego kraju.

^a Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. ^b Data concerns Wrocławska and Pomorsko-Wielkopolska Dioceses. ^c Data concern the whole country.

DZIAŁ VI

RYNEK PRACY

Uwagi ogólne

Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1 i 2 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, przeprowadzanego w cyklu kwartalnym metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach, z wyjątkiem osób nieobecnych powyżej 2 miesięcy, jeżeli ich nieobecność nie wynika z charakteru wykonywanej pracy. Badanie nie obejmuje gospodarstw domowych zamieszkałych w obiektach zbiorowego zakwaterowania.

Od I kwartału 2003 r. wyniki BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, w związku z czym nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich.

2. Podstawowe kryterium podziału na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do **aktywnych zawodowo** zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

1) do **pracujących** zaliczono osoby, które w badanym tygodniu:

- wykonywały pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa rolnego lub rodzinnej działalności gospodarczej,
- nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu, trudnych warunków atmosferycznych), ale formalnie miały pracę;

2) za **bezrobotne** uznano osoby w wieku 15—74 lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:

- w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
- w ciągu 4 tygodni (wliczając jako ostatni tydzień badany) aktywnie poszukiwały pracy,
- były gotowe podjąć pracę.

CHAPTER VI

LABOUR MARKET

General notes

Economic activity of the population

1. Data in tables 1 and 2 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**, a sample survey conducted on a quarterly basis using the continuous observation method, i.e., economic activity of the population is surveyed each week during the course of every quarter. The survey covers **persons aged 15 and more**, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey does not cover the members of households absent for longer than 2 months except for persons whose absence results from the type of their job. The survey does not include institutional households.

Since I quarter 2003 the results of the LFS are generalized on the basis of the balances of the population compiled on the basis of the National Population and Housing Census 2002. Due to this fact, the data are not fully comparable.

2. The main criterion in dividing the population into economically active and inactive is job, i.e. performing, holding or looking for a job.

Economically active persons include employed and unemployed persons:

1) **employed persons** are persons, who during the reference week:

- performed work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm or conducting a family-owned business,
- did not perform work (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity, bad weather), but formally had a job;

2) **unemployed persons** are persons aged 15—74, who simultaneously fulfill three conditions:

- within the reference week were not employed,
- within a four week period (the last week being the reference week) actively sought work,
- were available for work.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie w okresie 3 miesięcy.

Do **biernych zawodowo** zaliczono osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

3. Współczynnik aktywności zawodowej obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

Wskaźnik zatrudnienia obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

Stopę bezrobocia w badanym okresie obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

4. Ze względu na zaokrąglenia dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL), w tabl. 1 i 2 sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

Pracujący

1. Dane opracowano na podstawie sprawozdawczości oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
 - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych; patrz ust. 5 na str. 110,
 - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
 - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;

The unemployed also include persons who have found and were waiting to begin work within a 3-month period.

Economically inactive persons are persons who are not classified either as employed or unemployed.

3. The **activity rate** is calculated as the share of economically active persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

*The **employment rate** is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.*

*The **unemployment rate** for a survey period is calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population as well as to a given group.*

4. Due to rounding-off results of the Labour Force Survey (LFS), sum of components in tables 1 and 2 can differ from the amount given in the item "total".

Employment

1. Data were compiled on the basis of reports as well as estimates (i.a. in regard to private farms in agriculture).

2. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election);
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
 - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land; see item 5 on page 110,
 - b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,
 - c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;

- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

3. Pełnozatrudnieni są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

4. Dane dotyczące pracujących według stanu podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

5. Dane dotyczące pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie według stanu:

- 1) dla 2000 roku wyszacowano przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r.;
- 2) dla lat 2003 i 2004 wyszacowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań przeprowadzonego w 2002 r. według stanu w dniu 20 V oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

6. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

- 1) **zatrudnionych według stanu** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

7. Do osób wykonujących pracę nakładczą zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

- 3) *outworkers*;
- 4) *agents (including contributing family workers and persons employed by agents)*;
- 5) *members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives)*;
- 6) *clergy fulfilling priestly obligations*.

3. Full-time paid employees are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker. **Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. **Part-time paid employees in the main workplace** are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

4. Data concerning employment on a given day are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the main job.

5. Data concerning persons employed on private farms in agriculture on a given day:

- 1) for 2000 estimated with the use of the results of Agricultural Census conducted in June 1996;
- 2) for 2003 and 2004 on the basis of the results of the Population and Housing Census, conducted in 2002 as of 20 V (denominator).

6. Data regarding employees hired on the basis of employment contracts concern:

- 1) **the employment, on a given day, of full-time paid employees** (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;
- 2) **the average paid employment** — full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

7. Outworkers are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

8. Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

9. Dane nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

10. Dane grupowane według sekcji opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o pracujących wg stanu, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

W tabl. 3 dane prezentowane są według faktycznego (stałego) miejsca pracy pracownika, natomiast w pozostałych tablicach — według siedziby zarządu jednostki.

11. Informacje zawarte w tabl. 4—9 obejmują podmioty gospodarcze o liczbie pracujących powyżej 9 osób. Dane nie obejmują podmiotów sporządzających sprawozdania z działalności: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

12. Informacje o ruchu zatrudnionych dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy łącznie ze zwolnieniami grupowymi, osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także — ze względów ewidencyjnych — osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

Współczynnik przyjęć (zwolnień) obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wy-

8. **Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

9. Data do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

10. Data grouped according to sections were compiled using the **enterprise method**, excluding information regarding employment as of a given day, which until 2000 was compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.

In table 3 data are presented by actual (permanent) workplace of employed person, however in other tables — by seat of management of unit.

11. Information included in tables 4—9 covers economic entities employing over 9 persons. Data do not include entities reporting activity of foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

12. Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees, excluding seasonal and temporary employees. These data concern **the number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.

Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes — persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.

The hire (termination) rate is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care and unpaid vacations (or the number of terminations less the number of persons granted child-care and

chowawcze i bezpłatne) w badanym okresie do liczby zatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedniego.

Do **korzystających z urlopów wychowawczych** zalicza się osoby (matki oraz inne osoby uprawnione do sprawowania opieki nad dzieckiem), którym zakład pracy udzielił urlopu zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 28 V 1996 r. (Dz. U. 1996, Nr 60, poz. 277, z późniejszymi zmianami).

13. Dane o absolwentach podejmujących pierwszą pracę dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

Bezrobocie

1. Dane o liczbie bezrobotnych zarejestrowanych, zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001), obejmują osoby niezatrudnione i niewykonyujące innej pracy zarobkowej, zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli są to osoby niepełnosprawne — zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczące się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych lub szkół wyższych w systemie wieczorowym albo zaocznym, zarejestrowane we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukujące zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- ukończyły 18 lat,
- nie ukończyły: kobiety — 60 lat, mężczyźni — 65 lat,
- nie nabyły prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobierają świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego,
- nie są właścicielami lub posiadaczami (samoistnymi lub zależnymi) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych, nie podlegają ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,
- nie podjęły pozarolniczej działalności lub nie podlegają — na podstawie odrębnych przepisów — obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,

unpaid vacations) during a survey period to the number of persons employed on a given day as of 31 XII the previous year.

Persons taking child-care leave include persons (mothers as well as other persons authorized to care for the child), to whom a workplace has granted leave in accordance with the regulations of the decree of the Council of Ministers, dated 28 V 1996 (Journal of Laws 1996 No. 60, item 277 with later amendments).

13. Data regarding school leavers starting work for the first time concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees).

Unemployment

1. Data regarding registered unemployed persons in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001) include persons who are not employed and not performing any income-generating work, able and ready to take full-time employment (or in case of disabled persons — are able and ready to take employment at least half the full work-time required within a given occupation or service), are not attending any full-time school with the exception of schools for adults or tertiary schools in the evening or weekend education system, and registered in the powiat labour office corresponding to the person's permanent or temporary place of residence, and seeking employment or any other income-generating work if they, among others:

- are aged 18 or more,
- are aged less than 60 (women), less than 65 (men),
- did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, disability welfare pension, are not receiving: a pre-retirement benefit or allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit,
- are not owners or holders (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha; are not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,
- did not undertake non-agricultural activity or are not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers,

— nie uzyskują miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych.

Od 1997 r. Za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie oraz staż u pracodawcy.

Do 31 V 2004 r. obowiązywała ustawa z 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami).

2. Stopę bezrobocia rejestrowanego obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych: dla 2000 r. — na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996; dla lat 2003 i 2004 — na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane opracowano na podstawie statystycznych kart wypadków przy pracy oraz sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) w przypadku poszkodowanych w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

Za **wypadek przy pracy** uważa się nagłe zdarzenie powodujące uraz u osoby poszkodowanej, wywołane przyczyną zewnętrzną, które nastąpiło podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika: zwykłych czynności, poleceń przełożonych, czynności wykonywanych w interesie zakładu pracy, również bez polecenia, a także w czasie pozostawania w dyspozycji zakładu pracy, w drodze między siedzibą zakładu pracy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

— *do not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work; excluding income generated from money gathered on bank accounts.*

Since 1997, a person attending training as well as an internship with the employer is not considered as unemployed.

Until 31 V 2004 the obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments).

2. The registered unemployment rate is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

The unemployment rate is given considering employed persons on private farms in agriculture (as a part of the economically active civilian population) estimated: for 2000 — on the basis of the results of the Agricultural Census 1996; for 2003 and 2004 — on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as Agricultural Census 2002.

Work conditions

1. Information regarding accidents at work also includes accidents considered equivalent to accidents at work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Data were compiled on the basis of statistical reports of accidents at work as well as on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) in cases of persons injured on private farms in agriculture.

An accident at work is a sudden event resulting in the injury of a person, caused by an outside factor, which occurred during or in connection with an employee performing: normal tasks, orders of superiors, tasks in the interest of the company (including employee initiated) as well as while an employee is at the company's disposal or while travelling between the company's head office and the workplace as defined in the work agreement.

Na równi z wypadkami przy pracy traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- w czasie trwania podróży służbowej,
- w związku z odbywaniem służby w zakładowych i resortowych formacjach samoobrony albo w związku z przynależnością do obowiązkowej lub ochotniczej straży pożarnej działającej w zakładzie pracy,
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające w zakładzie pracy organizacje, np. zawodowe.

Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby, poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak i zbiorowym.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie rejestrowane przez oddziały KRUS dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

2. Za ciężki wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwale poważne zezłeczenie lub zniekształcenie ciała.

3. Za śmiertelny wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

4. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m. in. według **wydarzeń** bezpośrednio je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków.

5. Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

Accidents considered equivalent to accidents at work include accidents which occur:

- during a business trip,
- in connection with performing service in company or institutional security units or in connection with serving as a member of an obligatory or voluntary fire-brigade operating in a company,
- while performing tasks for organizations operating in the company, e.g., trade unions.

Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or a mass accident, is counted as a single accident at work.

Accidents at work on private farms in agriculture, registered by branches of the ASIF, concern only those accidents for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.

2. A serious accident at work is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

3. A fatal accident at work is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

4. Accidents at work are classified, i.a., according to the **events** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all shortcomings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents.

5. Information regarding **persons working in hazardous conditions** i.e., with substances hazardous to health, is compiled on the basis of reports. Data concern persons:

1) obejmują zatrudnionych w podmiotach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej), rybactwo (bez rybactwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm (w zakresie informatyki i działalności pokrewnej oraz prowadzenia prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa wyższego), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania ścieków, wywozu odpadów, usług sanitarnych i pokrewnych);

2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwiłkniające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

6. Za **chorobę zawodową** uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyfiką wykonywanej pracy.

7. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” — „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

1) *employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);*

2) *exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

6. A disease is deemed an **occupational disease** if it has been caused by the health hazards occurring in the working environment or properties of performed work.

7. Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and report" — "Accidents at Work" and "Working Conditions".

Aktywność ekonomiczna ludności

Economic activity of the population

TABL. 1 /62/. **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ ^a**
W 2004 R.
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE ^a IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przeciętne roczne Annual averages	Kwartaly Quarters				SPECIFICATION
		I	II	III	IV	
LUDNOŚĆ w tys.	1323	1325	1295	1326	1347	POPULATION in thous.
Mężczyźni	634	631	618	635	651	Men
Kobiety	689	694	677	690	695	Women
Aktywni zawodowo	718	720	706	715	732	Economically active persons
mężczyźni	389	385	380	387	402	men
kobiety	330	334	326	329	330	women
Pracujący	548	535	538	552	566	Employed persons
mężczyźni	300	287	292	302	317	men
kobiety	248	248	246	249	249	women
Bezrobotni	171	185	168	164	166	Unemployed persons
mężczyźni	89	99	88	84	85	men
kobiety	82	86	80	79	81	women
Bierni zawodowo	605	606	589	610	614	Economically inactive persons
Mężczyźni	245	246	238	249	249	Men
Kobiety	360	360	351	362	366	Women
WSPÓŁCZYNNIK AKTYW- NOŚCI ZAWODOWEJ						
w %	54,3	54,3	54,5	53,9	54,3	ACTIVITY RATE in %
mężczyźni	61,4	61,0	61,5	60,9	61,8	men
kobiety	47,9	48,1	48,2	47,7	47,5	women
Miasta	54,8	54,5	54,9	55,1	54,9	Urban areas
Wieś	53,1	54,0	53,9	51,1	53,2	Rural areas
WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA						
w %	41,4	40,4	41,5	41,6	42,0	EMPLOYMENT RATE in %
mężczyźni	47,3	45,5	47,2	47,6	48,7	men
kobiety	36,0	35,7	36,3	36,1	35,8	women
Miasta	43,1	42,1	43,5	43,8	43,2	Urban areas
Wieś	37,4	36,5	37,0	36,5	39,4	Rural areas
STOPA BEZROBOCIA w %	23,8	25,7	23,8	22,9	22,7	UNEMPLOYMENT RATE in %
mężczyźni	22,9	25,7	23,2	21,7	21,1	men
kobiety	24,8	25,7	24,5	24,0	24,5	women
Miasta	21,4	22,6	20,5	20,6	21,4	Urban areas
Wieś	29,5	32,5	30,9	28,6	25,6	Rural areas

^a Dane uogólnione na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego z 2002 r., patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 108.

^a Data generalized on the basis of the balance of population compiled using the results of the National Census 2002, see general notes, item 1 on page 108.

TABL. 2 /63/.

**AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ
WEDŁUG WIEKU ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W IV KWARTALE 2004 R.
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE
AND EDUCATIONAL LEVEL IN IV QUARTER 2004**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność <i>Popula- tion</i>	Aktywni zawodowo <i>Economically active persons</i>			Bierni zawo- dowo <i>Economi- cally in- active persons</i>	Współ- czynnik aktyw- ności zawo- dowej <i>Activity rate</i>	Wskaż- nik za- trudnie- nia <i>Em- ployment rate</i>	Stopa bezro- bocia <i>Unem- ployment rate</i>
		ogółem <i>total</i>	pracu- ją- cy <i>employ- ed</i>	bezro- botni <i>unem- ployed</i>				
	w tys. <i>in thous.</i>						w % <i>in %</i>	
O G Ó Ł E M ^a TOTAL ^a	1347	732	566	166	614	54,3	42,0	22,7
Według wieku: By age:								
w tym w wieku produkcyj- nym ^b <i>of which of working age ^b</i>	1061	723	557	166	338	68,1	52,5	23,0
15—24 lata	260	94	51	43	167	36,2	19,6	45,7
25—34	244	199	159	41	44	81,6	65,2	20,6
35—44	207	174	144	31	32	84,1	69,6	17,8
45—54	293	211	167	44	82	72,0	57,0	20,9
55 lat i więcej <i>and more</i>	343	54	46	9	289	15,7	13,4	16,7
Według poziomu wykształcenia: By educational level:								
Wyższe <i>Tertiary</i>	154	120	108	11	34	77,9	70,1	9,2
Policealne i średnie zawodowe <i>Post-secondary and vocational secondary</i>	293	200	162	38	93	68,3	55,3	19,0
Średnie ogólnokształcące . . . <i>General secondary</i>	139	63	51	12	77	45,3	36,7	19,0
Zasadnicze (zawodowe) . . . <i>Basic vocational</i>	344	245	175	70	99	71,2	50,9	28,6
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe . . . <i>Lower secondary, primary and incomplete primary</i>	416	105	69	35	312	25,2	16,6	33,3

^a Dane uogólnione na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego z 2002 r., patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 108. ^b Mężczyźni 18—64 lata, kobiety 18—59 lat.

^a Data generalized on the basis of the balance of population compiled using the results of the National Census 2002, see general notes, item 1 on page 108. ^b Men aged 18—64, women aged 18—59.

Pracujący

Employment

TABL. 3 /64/. **PRACUJĄCY^a**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004			
			ogółem total	sektor publiczny public sektor	sektor prywatny private sektor	z ogółem kobiety of total women
OGÓŁEM TOTAL	571134	474388	476299	149910	326389	226187
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo	84409	43176	43128	3113	40015	15822
<i>Agriculture, hunting, forestry</i>						
w tym rolnictwo	78955	38734	38926	685	38241	15014
<i>of which agriculture</i>						
Przemysł	121757	103882	107449	23616	83833	34644
<i>Industry</i>						
w tym: of which:						
przetwórstwo przemysłowe	107690	90913	94784	12836	81948	31885
<i>manufacturing</i>						
Budownictwo	36210	25542	24334	810	23524	2886
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy ^Δ	96194	86484	85799	565	85234	45324
<i>Trade and repair^Δ</i>						
Hotele i restauracje	17932	16269	16288	1628	14660	10478
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	44237	35743	34639	15395	19244	9982
<i>Transport, storage and communication</i>						
Pośrednictwo finansowe	11734	9988	10499	2880	7619	7925
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	33274	37575	36169	5346	30823	16404
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	24311	26645	27563	27524	39	16381
<i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>						
Edukacja	38922	40108	41554	39575	1979	32019
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..	40904	30326	30646	23349	7297	24938
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społecz- na i indywidualna pozostała	17139	16892	16729	6109	10620	9278
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

^a Według faktycznego miejsca pracy - patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 110.

^a By actual workplace - see general notes, item 5 on page 110.

TABL. 4 /65/.

PRACUJĄCY^a WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS^a BY EMPLOYMENT STATUS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym Of which			
			zatrudnieni na podstawie stosunku pracy <i>employees hired on the basis of an employment contract</i>	osoby wykonujące pracę nakładczą <i>outworkers</i>	agenci <i>agents</i>	właściciele, współwła- ściciele i bezpłatnie pomagający członkowie rodzin <i>owners, co-owners including contributing family workers</i>
OGÓŁEM	2000	337127	331161	92	692	3533
TOTAL	2003	271465	266782	52	197	2935
	2004	275554	270569	40	688	2613
sektor publiczny		137992	137982	—	10	—
public sector						
sektor prywatny		137562	132587	40	678	2613
private sector						
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		8646	6893	—	6	104
Agriculture, hunting and forestry						
Rybacktwo		335	307	—	—	28
Fishing						
Przemysł		86311	85302	34	43	931
Industry						
górnictwo		555	549	—	—	6
mining and quarrying						
przetwórstwo przemysłowe		77034	76036	34	43	920
manufacturing						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę		8722	8717	—	—	5
electricity, gas and water supply						
Budownictwo		11470	11166	—	—	304
Construction						
Handel i naprawy ^Δ		25309	24557	6	7	739
Trade and repair ^Δ						
Hotele i restauracje		4773	4596	—	—	177
Hotels and restaurants						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		17529	17442	—	—	87
Transport, storage and communication						
Pośrednictwo finansowe		7735	7104	—	622	9
Financial intermediation						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		13272	13166	—	10	96
Real estate, renting and business activities						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ		27102	27101	—	—	1
Public administration and defence; compul- sory social security						
Edukacja		40352	40327	—	—	25
Education						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		24662	24575	—	—	87
Health and social work						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		8042	8017	—	—	25
Other community, social and personal service activities						

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 111; według siedziby zarządu jednostki.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 111; by seat of management of unit.

TABL. 5 /66/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE^a**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
O G Ó Ł E M T O T A L	323887	266586	265747	136541	129206
sektor publiczny public sector	167838	139307	137748	46611	91137
sektor prywatny private sector	156049	127279	127999	89930	38069
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	9341	6555	6757	3714	3043
Rybacktwo Fishing	3125	470	329	286	43
Przemysł Industry	102375	81361	83139	66507	16632
górnictwo mining and quarrying	945	658	554	394	160
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	89417	71603	73724	59967	13757
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	12013	9100	8861	6146	2715
Budownictwo Construction	18545	11663	10703	7797	2906
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	27640	23422	23495	14624	8871
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	5115	4546	4782	3419	1363
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	31242	19263	17695	11375	6320
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	10429	7189	7400	111	7289
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	13077	13602	13216	6388	6828
Administracja publiczna i obrona narodo- wa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; com- pulsory social security	22243	26223	26738	4171	22567
Edukacja Education	37682	38976	39233	7040	32193
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	35028	24994	24398	7073	17325
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna pozostała Other community, social and personal service activities	8045	8322	7862	4036	3826

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; bez zatrudnionych za granicą, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 111.

^a Data concern economic entities employing more 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; excluding persons employed abroad, see general notes, item 11 on page 111.

TABL. 6 /67/. **PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI^a**
Stan w dniu 31 XII
FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYMENT^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Pełnozatrudnieni ^b Full-time employees ^b		Niepełnozatrudnieni Part-time employees	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
OGÓŁEM 2000	313905	153643	17256	9789
TOTAL 2003	249235	126834	17547	9808
..... 2004	252380	126590	18189	10341
sektor publiczny public sector	128863	78014	9119	5676
sektor prywatny private sector	123517	48576	9070	4665
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	6225	1506	668	148
Rybacktwo Fishing	289	22	18	6
Przemysł Industry	82915	26242	2387	1153
górnictwo mining and quarrying	495	77	54	23
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	73888	24279	2148	1069
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	8532	1886	185	61
Budownictwo Construction	10687	1435	479	152
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	21734	11061	2823	1510
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	3986	2808	610	397
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	16169	5314	1273	805
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	6783	5500	321	237
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	11520	5546	1646	887
Administracja publiczna i obrona narodo- wa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; com- pulsory social security	25711	15699	1390	540
Edukacja Education	36065	28420	4262	2918
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	23285	19557	1290	949
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	7011	3480	1006	637

^a W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 111; według siedziby zarządu jednostki. ^b Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

^a In main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 111; by seat of management of unit. ^b Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 7 /68/. **PRZYJĘCIA DO PRACY^a**
HIRES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Z liczby ogółem <i>Of total number</i>				Współ- czynnik przyjęć w % <i>Hire rate in %</i>
		kobiety <i>women</i>	podjem- jący pierwszą pracę <i>persons starting work for the first time</i>	zmieniają- cy pracę <i>changing work</i>	powracają- cy z urlo- pów wy- chowaw- czych i bezpłat- nych <i>persons returning from child- -care leaves and unpaid leaves</i>	
O G Ó Ł Ę M 2000	80531	30234	7803	35002	3939	23,8
TOTAL 2003	58983	22949	6464	24454	3432	21,9
..... 2004	65031	25437	7859	28687	3391	24,7
sektor publiczny <i>public sector</i>	24304	11448	3148	8794	2730	16,6
sektor prywatny <i>private sector</i>	40727	13989	4711	19893	661	33,4
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	1699	347	143	665	7	26,6
Rybacktwo <i>Fishing</i>	114	8	1	40	—	36,0
Przemysł <i>Industry</i>	23415	7224	2599	10615	411	29,3
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	119	19	3	42	—	23,9
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	22576	7043	2532	10196	403	32,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	720	162	64	377	8	8,1
Budownictwo <i>Construction</i>	4646	369	354	1823	54	43,0
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	7015	3303	1037	3744	120	32,3
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	1592	995	201	790	44	36,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	4270	525	232	1077	2167	12,1
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	1261	845	231	722	39	16,5
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business ac- tivities</i>	3447	1327	447	1863	37	30,2
Administracja publiczna i obrona na- rodowa; obowiązkowe ubezpiecze- nia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	7321	3551	1072	2572	78	28,7
Edukacja <i>Education</i>	4633	3348	710	2335	247	12,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	3901	2883	595	1849	166	15,9
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała ... <i>Other community, social and personal service activities</i>	1717	712	237	592	21	22,1

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 111; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 111; by seat of management of unit.

TABL. 8 /69/. **ZWOLNIENIA Z PRACY^a**
TERMINATIONS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total numer					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %	
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabi- litację retired or granted pension due to an in- ability to work or due to re- habili- tation	korzy- stający z urlo- pów wy- chowaw- czych i bez- płatnych taking child- -care and un- paid leaves		
			przez zakład pracy by em- ployer	przez pracow- nika by em- ployee				
O G Ó Ł E M	2000	90363	34359	20634	8933	4792	4679	26,6
TOTAL	2003	63436	25868	13310	4523	4805	4034	23,5
	2004	62173	25907	11039	5483	4777	4015	23,3
sektor publiczny		25157	12607	2121	1137	3346	3010	17,0
public sector								
sektor prywatny		37016	13300	8918	4346	1431	1005	30,1
private sector								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ...		1919	460	404	78	117	11	30,0
Agriculture, hunting and forestry								
Rybacktwo		142	12	21	22	3	3	43,8
Fishing								
Przemysł		19195	6183	4500	2004	864	571	23,7
Industry								
górnictwo		122	20	22	4	6	—	24,5
mining and quarrying								
przetwórstwo przemysłowe		18112	5912	4362	1972	661	562	25,4
manufacturing								
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę		961	251	116	28	197	9	10,8
electricity, gas and water supply								
Budownictwo		4635	386	870	447	117	57	42,9
Construction								

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 111; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 11 on page 111; by seat of management of unit.

TABL. 8 /69/. **ZWOLNIENIA Z PRACY^a (dok.)**
TERMINATIONS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or granted pension due to an in- ability to work or due to re- habili- tation	korzy- stający z urlo- pów wy- chowaw- czych i bez- płatnych taking child- -care and un- paid leaves	
			przez zakład pracy by employer	przez pracow- nika by em- ployee			
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	6607	3307	1798	1011	237	261	29,7
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	1795	1172	454	279	70	19	42,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	5505	1080	819	271	476	2240	18,8
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	1888	1307	176	63	141	44	24,9
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business ac- tivities	3245	1360	550	338	253	72	28,1
Administracja publiczna i obrona na- rodowa; obowiązkowe ubezpiecze- nia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	6880	3277	258	225	594	131	26,7
Edukacja Education	4631	3413	418	408	1147	253	12,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	4062	3206	602	231	600	312	16,0
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała ... Other community, social and personal service activities	1669	744	169	106	158	41	21,2

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 111; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 11 on page 111; by seat of management of unit.

TABL. 9 /70/.

ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ^a
SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem — absolwenci szkół Of total number — school leavers			
			wyższych tertiary	policeal- nych i średnich zawo- dowych post- -secondary and secondary vocational	liceów ogólno- kształcą- cych general secondary	zasadni- czych (zawodo- wych) basic vocational
O G Ó Ł E M 2000	6950	3210	2059	1805	825	2261
TOTAL 2003	5501	2578	2207	1404	637	1253
..... 2004	6715	3265	2731	1750	864	1370
sektor publiczny public sector	2870	1808	1779	595	298	198
sektor prywatny private sector	3845	1457	952	1155	566	1172
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	125	42	58	44	5	18
Przemysł Industry	2116	640	398	666	272	780
górnictwo mining and quarrying	3	—	—	—	—	3
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	2058	616	372	650	267	769
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	55	24	26	16	5	8
Budownictwo Construction	262	50	67	72	18	105
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	893	417	210	285	160	238
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	145	74	30	52	20	43
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	189	68	96	40	26	27
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	212	141	142	46	24	—
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	399	210	209	70	86	34
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; com- pulsory social security	966	648	623	184	122	37
Edukacja Education	660	486	559	49	37	15
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	560	399	271	196	62	31
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	187	89	68	46	31	42

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 111; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 111; by seat of management of unit.

Bezrobocie*Unemployment*

TABL. 10 /71/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS
JOB OFFERS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Bezrobotni zarejestrowani	150084	190864	182692	Registered unemployed persons
mężczyźni	65523	91524	85905	Men
kobiety	84561	99340	96787	Women
Oferty pracy	323	526	901	Job offers
Bezrobotni na 1 ofertę pracy . .	465	363	203	Unemployed persons per a job offer
W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS				
Dotychczas niepracujący	21,3	22,7	22,4	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy	7,1	4,1	3,2	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku . .	22,3	16,1	15,8	Possessing benefit rights
Długotrwale bezrobotni ^a	41,5	51,4	51,5	Long-term unemployed persons ^a
W % IN %				
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^b	20,8	28,4	27,5	Registered unemployment rate ^b

^a Pozostający bez pracy powyżej 12 miesięcy. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 113.

^a Persons without work for more than 12 months. ^b See general notes, item 2 on page 113.

TABL. 11 /72/. **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI^a**
NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED
FROM UNEMPLOYMENT ROLLS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Bezrobotni nowo zarejestrowani	140545	157463	162300	Newly registered unemployed persons
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety	65753	70867	75242	Women
Dotychczas niepracujący	37057	47307	48254	Previously not employed
Absolwenci	16258	22572	—	School leavers
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy	9482	4666	2849	Terminated for company reasons
Bezrobotni wyrejestrowani . .	121395	156242	170472	Persons removed from unemployment rolls
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety	55265	69942	77795	Women
Z tytułu podjęcia pracy	62130	79143	85418	Received jobs

^a W ciągu roku.

^a During the year.

TABL. 12 /73/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2003		2004	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
O G Ó Ł E M T O T A L						
O G Ó Ł E M T O T A L	150084	84561	190864	99340	182692	96787
WEDŁUG WIEKU BY AGE						
24 lata i mniej and less	39110	21824	43026	21925	38410	20383
25—34	37158	23177	51331	28985	49275	28451
35—44	38900	22460	42290	23197	38348	21430
45—54	31836	16224	47738	23243	48566	24037
55 lat i więcej and more	3080	876	6479	1990	8093	2486
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL						
Wyższe Tertiary	3393	2123	7486	4668	7451	4804
Policealne oraz średnie zawodowe Post-secondary as well as vocational secondary	26150	18222	33530	21241	33021	21168
Średnie ogólnokształcące General secondary	9820	7781	13197	9614	13760	9952
Zasadnicze (zawodowe) Basic vocational	50022	23339	63138	26996	58018	25481
Gimnazjalne ^a , podstawowe i niepełne podstawowe Lower secondary ^a , primary and incomplete primary	60699	33096	73513	36821	70442	35382
WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ^{bc} BY DURATION OF UNEMPLOYMENT ^{bc}						
3 miesiące i mniej months and less	35583	15442	38139	16607	37377	17091
3—6	25516	14254	24264	12028	23032	11955
6—12	26687	13692	30397	13853	28286	13328
12—24	32587	18678	36761	18126	32447	15989
Powyżej 24 miesięcy More than 24 months	29711	22495	61303	38726	61550	38424

^a Od 2002 r. ^b Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. ^c Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3—6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

^a Since 2002. ^b From the date of registering in a labour office. ^c Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3—6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 12 /73/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2003		2004	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women

WEDŁUG STAŻU PRACY^c
BY WORK SENIORITY^c

Bez stażu pracy No work seniority	31996	19848	43282	24590	40852	23691
Ze stażem pracy: With work seniority:						
1 rok i mniej and less	37264	22470	36759	20859	33352	19218
1— 5	26554	14446	34919	17645	34327	17872
5—10	16457	9383	23785	12536	23278	12620
10—20	21759	12337	28001	15062	26968	14680
20—30	15053	6022	21815	8385	21331	8346
powyżej 30 lat more than 30 years	1001	55	2303	263	2584	360

^c Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1—5 uwzględniono osoby, które pracowały 1 rok i 1 dzień do 5 lat.

^c Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1—5 persons who worked 1 year and 1 day to 5 years were included.

TABL. 13 /74/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU^a**

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Podejmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych . . .	5148	6229	5394	Persons undertaking employment in intervention works
w tym kobiety	2285	2593	2467	of which women
Podejmujący zatrudnienie przy robotach publicznych	4457	7710	5932	Persons undertaking employment in public works
w tym kobiety	1066	2510	2712	of which women
Rozpoczynający szkolenie . . .	3809	6807	6880	Persons starting training
w tym kobiety	1981	3106	3157	of which women

^a W ciągu roku.

^a During the year.

TABL. 14 /75/. **WYDATKI FUNDUSZU PRACY**
EXPENDITURES OF LABOUR FUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>		w odset- kach <i>in percent</i>		
O G Ó Ł E M	364,7	562,2	492,9	100,0	T O T A L
w tym:					<i>of which:</i>
Zasiłki dla bezrobotnych	209,0	244,5	224,1	45,5	<i>Unemployment benefis</i>
Zasiłki przedemerytalne	84,3	134,1	82,0	16,6	<i>Pre-pension benefits</i>
Szkolenia	4,9	8,3	10,1	2,0	<i>Training</i>
Prace interwencyjne	7,0	12,4	13,9	2,8	<i>Intervention works</i>
Roboty publiczne	11,4	23,9	20,3	4,1	<i>Public works</i>
Pożyczki dla bezrobotnych i upra- wnionych	3,1	4,8	4,6	0,9	<i>Credits for unemployed and other entitled</i>
Pożyczki na dodatkowe miejsca pracy	1,5	5,0	3,7	0,8	<i>Credits for additional workplaces</i>
Aktywizacja zawodowa absol- wentów	10,6	28,1	32,0	6,5	<i>Work activation of school leav- ers</i>
Przygotowanie zawodowe młodo- cianych	11,7	9,3	5,2	1,1	<i>Professional education for non- -adults</i>

Warunki pracy

Work conditions

TABL. 15 /76/. **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY^a (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK^a (excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym w wypadkach <i>Of which in</i>				Z liczby ogółem — w wypadkach ciężkich <i>Of total number — in serious accidents</i>	SPECIFICATION
		śmiertelnych <i>fatal accidents</i>	powodujących niezdolność do pracy <i>accidents resulting in an inability to work</i>				
			1—3 dni <i>days</i>	4—28	29 dni i więcej <i>days and more</i>		
O G Ó Ł E M 2000	4373	30	45	2045	2082	49	T O T A L
..... 2003	4403	17	35	2080	2041	46	
..... 2004	4091	21	31	1962	1879	39	
sektor publiczny	1326	8	11	612	584	11	<i>public sector</i>
sektor prywatny	2765	13	20	1350	1295	28	<i>private sector</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..	140	4	—	64	70	—	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Rybacktwo	13	—	—	4	8	—	<i>Fishing</i>
Przemysł	1913	7	13	980	864	18	<i>Industry</i>
górnictwo	7	—	—	1	6	—	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe	1795	7	13	918	811	17	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	111	—	—	61	47	1	<i>electricity, gas and water supply</i>
Budownictwo	323	1	7	169	139	5	<i>Construction</i>
Handel i naprawy ^Δ	368	2	1	184	157	2	<i>Trade and repair^Δ</i>
Hotele i restauracje	54	—	—	25	27	2	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	335	3	1	135	189	4	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe	17	—	—	6	10	—	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	157	—	—	56	88	1	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	190	1	2	89	79	—	<i>Public administration and defence; compulsory social security^Δ</i>
Edukacja	166	2	2	74	67	2	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	302	1	3	136	118	4	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	113	—	2	40	63	1	<i>Other community, social and personal service activities</i>

^a Zgłoszone w danym roku.

^a Registered in a given year.

TABL. 16 /77/. **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY ^a**
 (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK ^a
 (excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnictwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo con- struc- tion	handel i na- prawy ^Δ trade and re- pair ^Δ	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and com- muni- cation	ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna health and so- cial work
			razem total	w tym prze- twór- stwo prze- mysło- we of which manu- factu- ring				

WYDARZENIA BEZPOŚREDNIO POWODUJĄCE URAZY
EVENTS DIRECTLY CAUSING INJURY

OGÓŁEM	2000	4373	193	1961	1872	428	368	475	333
TOTAL	2003	4403	171	1936	1806	324	364	334	415
	2004	4091	140	1913	1795	323	368	335	302
w tym: of which:									
Upadek osób		1225	58	401	365	82	94	145	118
Persons falling									
w tym do zagłębień		57	—	31	27	4	2	6	5
of which into pits									
Uderzenie lub przygniecenie przez: Persons hit or crushed by:									
czynniki materialne przemiesz- czane		371	17	218	207	29	32	28	9
moving material objects									
maszyny, urządzenia, narzędzia oraz spadające czynniki mate- rialne		839	21	477	461	95	79	59	21
machinery, equipment, tools as well as falling material objects									
Uderzenie o nieruchome czynniki materialne		173	5	81	71	8	13	10	18
Persons hitting stationary material objects									
Zderzenie się z ostrymi czynnikami materialnymi		518	11	308	306	64	67	9	22
Persons colliding with sharp mate- rial objects									
Działanie szkodliwych substancji chemicznych i innych czynników materialnych		285	5	165	157	11	29	14	26
Effects of harmful chemical sub- stances and other material agents									
Pożar, wybuch, działanie sił przyro- dy oraz awarie czynnika material- nego		52	—	24	21	6	2	6	2
Fires, explosions, natural disasters as well as failures of material ob- jects									
Nagle przypadki medyczne		51	2	25	23	5	2	4	3
Medical emergencies									

^a Zgłoszone w danym roku.

^a Registered in a given year.

TABL. 16 /77/. **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a (dok.)**
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agricul- ture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo con- struc- tion	handel i napra- wy ^Δ trade and re- pair ^Δ	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and com- muni- cation	ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna health and so- cial work
			razem total	w tym prze- twór- stwo prze- mysło- we of which manu- factu- ring				

PRZYCZYNY WYPADKÓW
CAUSES OF ACCIDENTS

OGÓŁEM	2000	7537	326	3573	3414	805	693	716	490
TOTAL									
	2003	7626	310	3522	3315	564	713	551	647
	2004	7282	225	3608	3393	515	746	576	487
Niewłaściwy stan czynnika materialnego <i>Inappropriate condition of material objects/agents</i>		918	23	422	396	65	100	62	75
Niewłaściwa organizacja: <i>Inappropriate organization of:</i>									
pracy		528	6	291	271	56	67	33	31
stanowiska pracy		504	13	282	263	36	48	44	20
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym ... <i>Absence or inappropriate use of material objects/agents</i>		736	9	432	408	52	90	42	27
Nieużywanie sprzętu ochronnego <i>Not using protective equipment</i>		140	3	86	85	6	21	7	4
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika		682	14	413	398	40	61	43	36
<i>Inappropriate wilful employee action</i>									
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika ^b		199	8	76	72	14	23	17	22
<i>Inappropriate mental-physical condition of employee^b</i>									
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika		3575	149	1606	1500	246	336	328	272
<i>Incorrect employee action</i>									

^a Zgłoszone w danym roku. ^b Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

^a Registered in a given year. ^b Caused by, i.a.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 17 /78/. **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY W GOSPODARSTWACH INDYWIDUALNYCH W ROLNICTWIE**
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK ON PRIVATE FARMS
IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	522	524	512	T O T A L
w tym wypadki śmiertelne	5	3	5	<i>of which fatal accidents</i>
Wydarzenia powodujące urazy:				<i>Events causing injury:</i>
upadek osób	273	245	197	<i>persons falling</i>
uderzenie lub przygniecenie przez spadające przedmioty	27	32	37	<i>persons hit or crushed by falling objects</i>
przejechanie, uderzenie, pochwycenie przez środki transportu w ruchu	22	16	19	<i>persons run over, hit or caught by moving means of transport</i>
pochwycenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń	47	39	46	<i>persons caught or hit by moving parts of machinery and equipment</i>
uderzenie, przygniecenie, pogryzienie przez zwierzęta	36	36	38	<i>persons hit, crushed or bitten by animals</i>
działanie:				<i>influence of:</i>
skrajnych temperatur	4	3	5	<i>extreme temperatures</i>
materiałów szkodliwych	1	—	1	<i>hazardous materials</i>
inne wydarzenia	112	153	169	<i>other events</i>

TABL. 18 /79/. **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA^a**
Stan w dniu 31 XII
PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym przez jedną grupę czynników Of which one group of factors	Zagrożenie związane Hazard connected with					
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery	
			razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors
na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed								
OGÓŁEM 2000	145,5	118,7	97,4	79,0	35,8	30,5	12,3	9,2
TOTAL 2003	140,5	103,3	89,5	60,8	33,0	29,2	17,9	13,3
2004	157,0	115,0	100,2	66,5	36,8	32,5	19,9	16,1
sektor publiczny public sector	146,2	94,3	92,9	43,9	44,7	42,5	8,6	7,9
sektor prywatny private sector	163,8	128,2	104,9	80,8	31,8	26,1	27,1	21,3
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .. Agriculture, hunting and forestry ..	81,9	58,9	40,2	24,4	15,6	11,3	26,0	23,1

^a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 18 /79/. **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA^a (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS^a (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym przez jedną grupę czynników <i>Of which one group of factors</i>	Zagrożenie związane <i>Hazard connected with</i>					
			ze środowiskiem pracy <i>work environment</i>		z uciążliwością pracy <i>strenuous conditions</i>		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi <i>particularly dangerous machinery</i>	
			razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynników <i>of which one group of factors</i>	razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynników <i>of which one group of factors</i>	razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynników <i>of which one group of factors</i>
	na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości <i>per 1000 paid employees of total surveyed</i>							
Przemysł <i>Industry</i>	266,9	190,4	174,9	112,7	56,5	49,5	35,4	28,2
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	55,4	55,4	26,7	26,7	—	—	28,7	28,7
przetwórstwo przemysłowe ... <i>manufacturing</i>	275,1	189,9	186,2	116,9	53,3	45,4	35,6	27,6
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	220,2	199,9	104,8	88,2	80,9	79,7	34,5	32,0
Budownictwo <i>Construction</i>	83,8	67,7	50,7	38,8	16,3	13,5	16,8	15,4
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair ^Δ</i>	19,8	16,7	12,6	10,2	4,6	4,0	2,6	2,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	67,5	60,8	28,4	22,3	38,7	38,2	0,3	0,3
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ ... <i>Real estate, renting and business activities</i>	47,0	25,4	44,8	23,1	—	—	2,2	2,2
Edukacja <i>Education</i>	60,4	51,8	16,4	16,4	43,3	34,6	0,7	0,7
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	30,0	23,9	25,8	20,1	3,0	3,0	1,2	0,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	133,7	113,9	101,4	92,2	20,3	9,7	12,0	12,0

^a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL.19 /80/.

CHOROBY ZAWODOWE ^a
OCCUPATIONAL DISEASES ^a

CHOROBY	Liczba przypadków Number of cases	DISEASES
OGÓŁEM	2000 259	TOTAL
	2003 136	
	2004 120	
Zatrucia ostre albo przewlekłe lub ich następstwa	26	<i>Acute and chronic intoxications and their sequels</i>
Pylice płuc	3	<i>Pneumoconioses</i>
Choroby opłucnej lub osierdzia wywołane pyłem azbestu	—	<i>Diseases of pleura or pericardium induced by asbestos dust</i>
Przewlekłe obturacyjne zapalenie oskrzeli, z trwałym upośledzeniem sprawności wentylacyjnej płuc	1	<i>Chronic obstructive bronchitis which causes airflow limitation</i>
Astma oskrzelowa	9	<i>Bronchial asthma</i>
Zewnątrzpochodne alergiczne zapalenie pęcherzyków płucnych	—	<i>Extrinsic allergic alveolitis</i>
Alergiczny nieżyt nosa	5	<i>Allergic rhinitis</i>
Przewlekłe choroby narządu głosu spowodowane nadmiernym wysiłkiem głosowym	23	<i>Chronic diseases of vocal organ related to excessive vocal effort</i>
Choroby wywołane działaniem promieniowania jonizującego	—	<i>Diseases caused by ionizing radiation</i>
Nowotwory złośliwe powstałe w następstwie działania czynników występujących w środowisku pracy, uznanych za rakotwórcze u ludzi	1	<i>Malignant neoplasms induced by human carcinogens present in work environment</i>
Choroby skóry	4	<i>Skin diseases</i>
Przewlekłe choroby układu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy	3	<i>Chronic diseases of locomotor system related to the way the job is performed</i>
Przewlekłe choroby obwodowego układu nerwowego wywołane sposobem wykonywania pracy	4	<i>Chronic diseases of peripheral nervous system related to the way job is performed</i>
Obustronny trwały ubytek słuchu typu ślimakowego spowodowany hałasem	18	<i>Bilateral permanent noise-induced hearing loss of cochlear type</i>
Zespół wibracyjny	—	<i>Vibration syndrome</i>
Choroby układu wzrokowego wywołane czynnikami fizycznymi, chemicznymi lub biologicznymi	1	<i>Diseases of visual system induced by physical, chemical or biological agents</i>
Choroby zakaźne lub pasożytnicze albo ich następstwa	22	<i>Infectious and parasitic diseases or their sequels</i>

^a Choroby zawodowe podano zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VII 2002 r. (Dz. U. Nr 132, poz.1115); nowa lista chorób obowiązuje od 2 IX 2002 r.; dane według rodzajów chorób za 2003 r. są nieporównywalne z danymi za lata poprzednie.

Źródło: dane Instytutu Medycyny Pracy w Łodzi.

^a Occupational diseases are given in accordance with decree of the Council of Ministers dated 30 VII 2002 (Journal of Laws No. 132, item 1115); the new list of diseases came into force 2 IX 2002; data by the type of diseases for 2003 are not comparable with the data for previous years.

Source: data of the Institute of Occupational Medicine in Łódź.

TABL. 20 /81/.

KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH^a

Stan w dniu 15 XII

PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS^a

As of 15 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Posiłki profilaktyczne <i>Preventive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżywcze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pieniężne <i>Special pay</i>	Skrócony czas pracy <i>Short-time work</i>	Dodatkowe urlopy <i>Extra leaves</i>	Uprawnienia wynikające z pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze <i>Entitlements arising from work in particular conditions</i>
OGÓŁEM	37685	66882	18317	43945	2557	5547	36025
TOTAL	26693	52528	8578	29977	1556	6916	21582
2004	26498	54405	6254	29223	1599	5567	21893
sektor publiczny <i>public sector</i>	11539	18940	2633	20108	807	5240	17728
sektor prywatny <i>private sector</i>	14959	35465	3621	9115	792	327	4165
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	1316	1304	—	266	15	—	190
Rybacktwo <i>Fishing</i>	12	27	—	21	—	—	12
Przemysł <i>Industry</i>	18845	38159	4882	19436	766	1467	14354
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	239	324	14	—	—	—	—
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	16272	31055	3916	15275	718	391	10707
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	2334	6780	952	4161	48	1076	3647
Budownictwo <i>Construction</i>	1296	2478	358	789	—	8	578
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	476	2049	65	662	27	25	98
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	3514	5943	457	5123	32	2641	4632
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	152	1764	—	1278	—	1000	848
Edukacja <i>Education</i>	57	129	—	815	67	16	64
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	131	1707	10	88	679	410	989
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ... <i>Other community, social and personal service activities</i>	699	845	482	745	13	—	128

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.^a Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 21 /82/. **ŚWIADCZENIA Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHORÓB ZAWODOWYCH^a**
OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Dodatki wyrównawcze z tytułu przeniesienia do innej pracy wskutek wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Compensatory benefits due to a job change caused by occupational accidents or diseases</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>
	razem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>			
O GÓŁEM 2000	1608	1482	6	1	49
TOTAL 2003	1320	1285	3	—	44
..... 2004	1344	1288	8	—	12
sektor publiczny <i>public sector</i>	557	538	—	—	12
sektor prywatny <i>private sector</i>	787	750	8	—	—
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .. <i>Agriculture, hunting and forestry</i> ..	42	36	—	—	—
Rybacktwo <i>Fishing</i>	1	1	—	—	—
Przemysł <i>Industry</i>	801	786	3	—	12
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	6	6	—	—	—
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	766	752	3	—	12
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	29	28	—	—	—
Budownictwo <i>Construction</i>	87	85	1	—	—
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	62	60	3	—	—
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	157	130	—	—	—
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	6	6	—	—	—
Edukacja <i>Education</i>	18	18	—	—	—
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	150	146	—	—	—
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	20	20	1	—	—

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 22 /83/. ŚREDNI KOSZT ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY
I CHOROŢ B ZAWODOWYCH^a
AVERAGE COST OF OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL
DISEASES BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Dodatki wyrównawcze z tytułu przeniesienia do innej pracy wskutek wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Compensatory benefits due to a job change caused by occupational accidents or diseases</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>
	Razem <i>Total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>			
	w złotych na 1 świadczenie <i>in zł per benefis</i>				
O GÓŁEM 2000	3302	2853	2300	100	2463
TOTAL 2003	1992	1901	2933	—	4164
..... 2004	1887	1824	3475	—	7658
sektor publiczny <i>public sector</i>	2059	1980	—	—	7658
sektor prywatny <i>private sector</i>	1765	1712	3475	—	—
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .. <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	2707	2669	—	—	—
Rybacktwo <i>Fishing</i>	1000	1000	—	—	—
Przemysł <i>Industry</i>	1723	1688	2333	—	7658
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	1367	1367	—	—	—
przetwórstwo przemysłowe ... <i>manufacturing</i>	1723	1686	2333	—	7658
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	1790	1814	—	—	—
Budownictwo <i>Construction</i>	1971	1952	1500	—	—
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	1773	1783	6067	—	—
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	2423	2193	—	—	—
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	1733	1733	—	—	—
Edukacja <i>Education</i>	2094	2094	—	—	—
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	1813	1779	—	—	—
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	2965	2965	1100	—	—

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

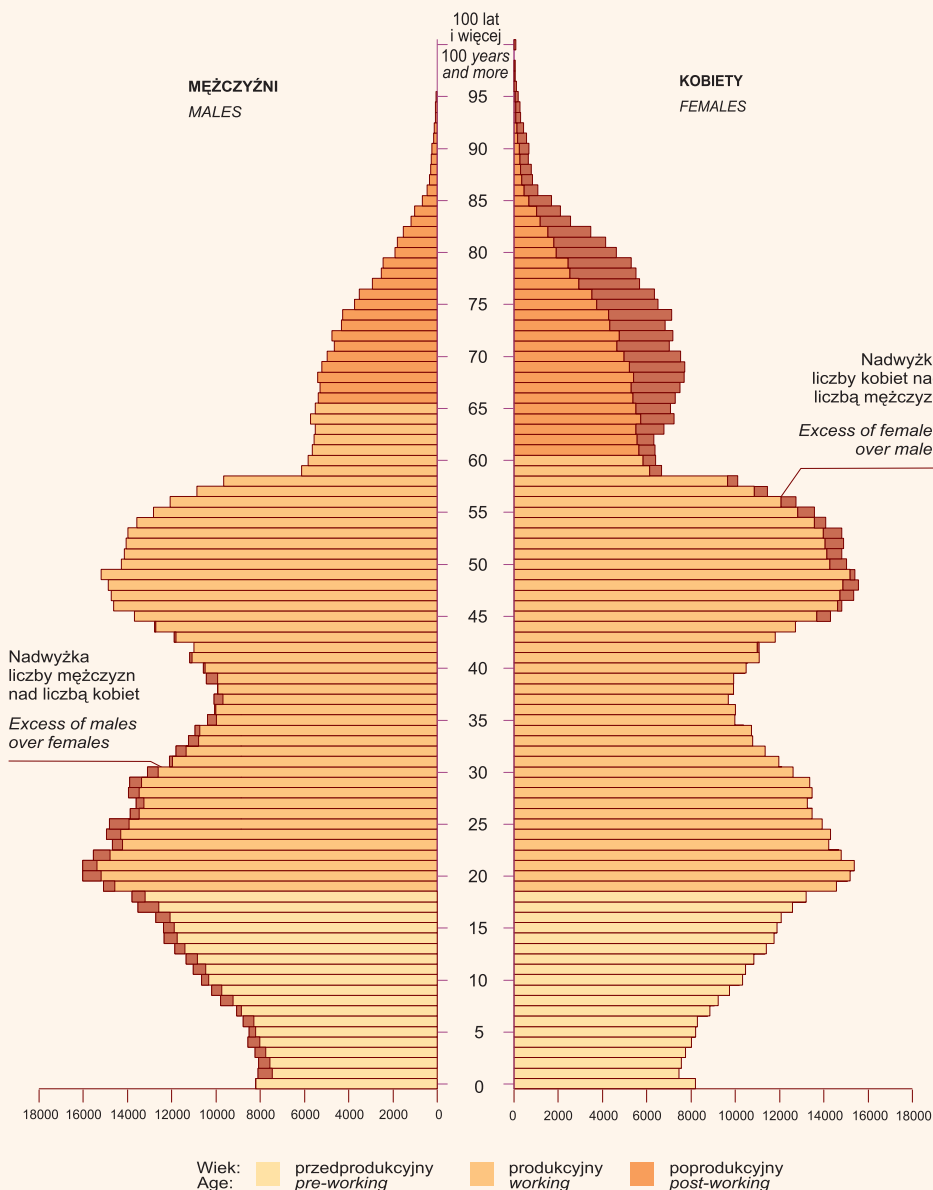
^a Data concern entities employing more than 9 persons.

LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE IN 2004

As of 31 XII

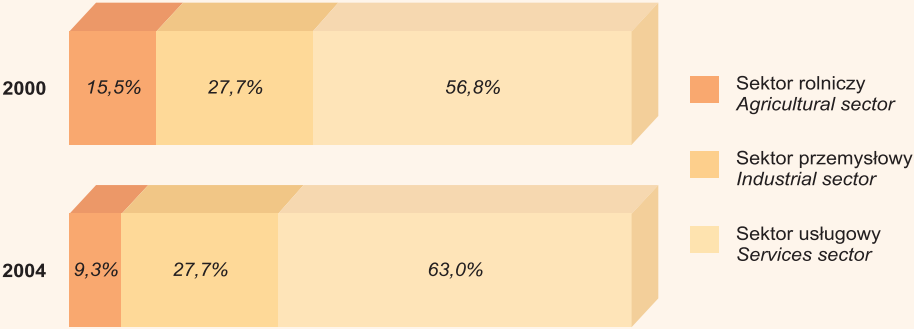


STRUKTURA PRACUJĄCYCH W GOSPODARCE NARODOWEJ

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS IN THE NATIONAL ECONOMY

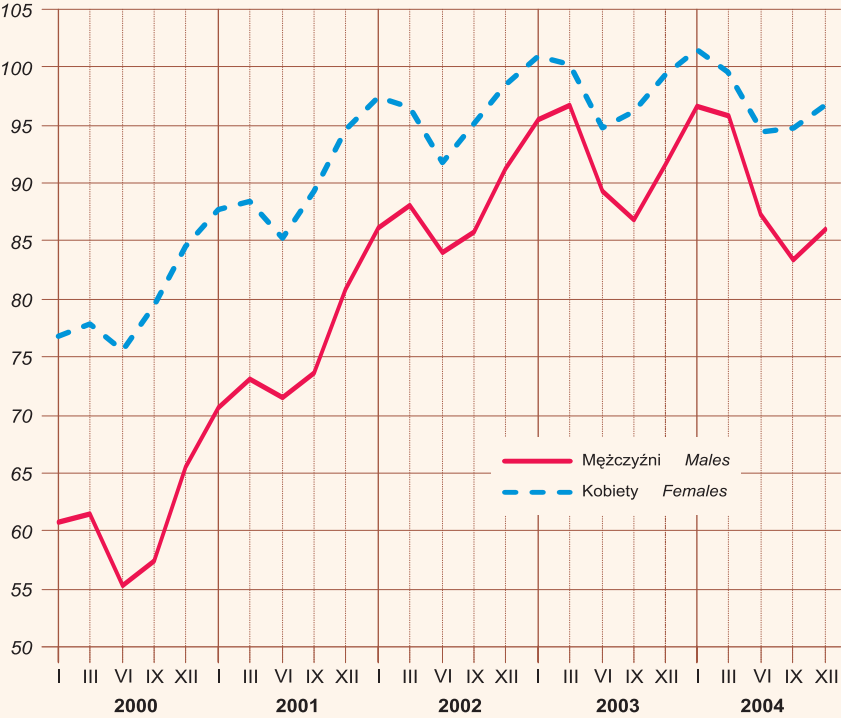
As of 31 XII



LICZBA ZAREJESTROWANYCH BEZROBOTNYCH

NUMBER OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS

tys. thous.



DZIAŁ VII

WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

Uwagi ogólne

Wynagrodzenia

1. Wynagrodzenia obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto w tabl. 2 i 4 - nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

Do wynagrodzeń osobowych zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne) przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,

CHAPTER VII

WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

General notes

Wages and salaries

1. Wages and salaries include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover in tables 2 and 4 do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

Personal wages and salaries comprise, i.a.: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

2. The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,

- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887) z późniejszymi zmianami.

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

1. Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, którym dysponuje Zakład Ubezpieczeń Społecznych.

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Emerytalno-Rentowego, którym dysponuje Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

- 1) pracownicy;
- 2) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni kółek rolniczych;
- 4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia;
- 5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści);
- 6) duchowni;
- 7) żołnierze zawodowi;

- *annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,*
- *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.*

Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.

3. *Data regarding wages and salaries are given in gross terms, i.e. including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) introduced with the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws No. 137, item 887) with later amendments.*

Social security benefits

1. *Information regarding retirement pay and pension benefits (excluding farmers) concerns benefits financed from the Social Insurance Fund of the Social Insurance Institution.*

Information regarding retirement pay and pension benefits for farmers concerns benefits financed from the Pension Fund of the Agricultural Social Insurance Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.

2. *Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pensions:*

- 1) *employed persons;*
- 2) *outworkers;*
- 3) *members of agricultural producers' co-operatives and agricultural farmers' co-operatives;*
- 4) *persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements;*
- 5) *persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists);*
- 6) *clergy;*
- 7) *professional soldiers;*

8) funkcjonariusze: Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu (do 28 VI 2002 r. — Urzędu Ochrony Państwa), Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i Służby Więziennej;

9) rolnicy indywidualni;

10) inwalidzi wojenni i wojskowi oraz kombataneci.

3. Świadczenia emerytalne i rentowe (wypłacane także z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych) obejmują:

1) emerytury;

2) renty z tytułu niezdolności do pracy;

3) renty rodzinne.

4. Świadczenia emerytalne i rentowe obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych). Od 1995 r. świadczenia nie obejmują zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych wypłacanych emerytom i rencistom na członków ich rodzin.

5. Dane dotyczące przeciętnej miesięcznej emerytury i renty obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

6. Dane o świadczeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

8) *the Police, Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency (until 28 VI 2002 — Office of State Protection), Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff* functionaries;

9) *farmers*;

10) *war and military invalids as well as combatants*.

3. Retirement pay and pension benefits (also paid due to accidents at work and job-related illnesses) include:

1) *retirement pay*;

2) *pensions resulting from an inability to work*;

3) *family pensions*.

4. Retirement pay and pension benefits include the amount of benefits due (current and compensatory). Since 1995 benefits do not include family and nursing benefits paid to persons receiving retirement pay and pensions for their families.

5. Data regarding the average monthly retirement pay and pension are calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.

6. Data regarding benefits are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.

Wynagrodzenia

Wages and salaries

TABL. 1 /84/. **WYNAGRODZENIA BRUTTO**
GROSS WAGES AND SALARIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
O G Ó Ł E M	8123997,9	7843452,1	8121860,3	T O T A L
sektor publiczny	3971678,1	3954529,1	4139476,8	public sector
sektor prywatny	4152319,8	3888923,0	3982383,5	private sector
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ...	212973,7	180230,9	204122,9	Agriculture, hunting and forestry
Rybacktwo	51942,8	19588,8	13355,4	Fishing
Przemysł	2423607,8	2164252,1	2285957,0	Industry
górnictwo	23124,8	17990,3	16271,8	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	2036037,6	1816604,7	1940352,0	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .	364445,4	329657,1	329333,2	electricity, gas and water supply
Budownictwo	471494,2	345799,8	320690,6	Construction
Handel i naprawy ^Δ	870351,0	855524,6	842184,3	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	130389,3	136277,4	140787,2	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	859278,7	648426,3	623912,9	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	332497,4	278463,3	296919,7	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	422747,1	484179,9	487701,8	Real estate, renting and business ac- tivities
Administracja publiczna i obrona na- rodowa; obowiązkowe ubezpiecze- nia społeczne i zdrowotne ^Δ	603676,7	821837,9	888772,7	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	866160,3	1059908,8	1176177,3	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	656017,5	573192,5	572275,1	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	222861,4	275769,8	269003,4	Other community, social and personal service activities

TABL. 2 /85/.

WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS

GROSS WAGES AND SALARIES - BY SECTIONS							
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	Osobowe ^b <i>Personal ^b</i>	Wyplaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach <i>Payments from profit and balance surplus in co-operatives</i>	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej <i>Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities</i>	Pozostałe ^c <i>Other ^c</i>	Uczniów <i>Apprentices</i>
w tys. zł in thous. zł							
OGÓŁEM TOTAL	2000	7593325,8	7129470,8	21941,0	128205,0	307335,1	6373,9
	2003	7250453,6	6823403,3	8322,8	134880,7	280957,0	2889,8
	2004	7520392,3	7031835,0	8604,8	141930,8	335593,0	2428,7
sektor publiczny public sector		4265078,5	3996564,6	5014,0	141930,8	121275,7	293,4
sektor prywatny private sector		3255313,8	3035270,4	3590,8	—	214317,3	2135,3
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry		204065,0	194190,0	4,5	271,4	9596,2	2,9
Rybacktwo Fishing		6717,1	6612,4	12,0	—	92,7	—
Przemysł Industry		2238097,0	2158423,2	6489,8	1337,0	70857,2	989,8
górnictwo mining and quarrying		15863,3	14525,1	366,9	—	971,3	—
przetwórstwo przemysłowe manufacturing		1892550,4	1819426,9	6122,4	59,5	65967,8	973,8
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply		329683,3	324471,2	0,5	1277,5	3918,1	16,0
Budownictwo Construction		268041,5	249636,8	51,0	—	18221,4	132,3

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 /85/.

WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI (dok.)
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nad- wyżce bilansowej w spół- dzielniach Payments from profit and bal- ance sur- plus in co- operatives	Dodatkowe wyna- grodzenia roczne dla pracowni- ków jed- nostek sfery bu- dżetowej Annual extra wages and sala- ries for employ- ees of budgetary sphere entities	Pozostałe ^c Other ^c	Uczniów Apprenti- ces
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	519858,1	494717,7	463,4	—	23778,2	898,8
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	91339,9	84186,1	—	1791,9	5162,7	199,2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	572689,0	544563,5	81,2	3623,7	24343,1	77,5
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	308651,6	286146,5	786,6	—	21710,5	8,0
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	426383,5	375039,8	236,5	6721,5	44354,1	31,6
Administracja publiczna i obrona narodo- wa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; com- pulsory social security	907558,1	835438,0	—	53371,6	18748,5	—
Edukacja Education	1208488,2	1086034,0	—	59970,4	62448,4	35,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ... Health and social work	562052,3	533001,3	—	11936,8	17063,5	50,7
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	206451,0	183845,7	479,8	2906,5	19216,5	2,5

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 3 /86/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES

AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES				
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
O G Ó Ł E M	1741,06	1990,70	2068,66	T O T A L
sektor publiczny	1971,98	2365,60	2504,26	public sector
sektor prywatny	1565,69	1714,41	1751,91	private sector
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	1721,58	2045,38	2268,64	Agriculture, hunting and forestry
Rybacktwo	1175,28	1538,55	1297,14	Fishing
Przemysł	1808,40	1997,97	2054,47	Industry
górnictwo	1948,50	2085,11	2187,07	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	1722,36	1884,15	1945,82	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	2492,65	2984,73	3048,03	electricity, gas and water supply
Budownictwo	1522,03	1564,42	1599,01	Construction
Handel i naprawy ^Δ	1341,77	1509,34	1526,36	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	1093,36	1301,90	1283,62	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	2107,44	2362,73	2376,49	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	2540,40	3043,71	3143,20	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	1790,91	1945,44	2083,34	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	2260,56	2610,90	2769,18	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	1894,99	2243,42	2403,50	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..	1495,79	1790,80	1821,81	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ...	1558,95	1951,16	1982,75	Other community, social and personal service activities

TABL. 4 /87/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska	positions
				robotnicze	nierobotnicze
				manual labour	non-manual labour
	w zł in zł				
OGÓŁEM TOTAL	1862,59	2134,74	2221,63	1682,32	2791,55
sektor publiczny public sector	1971,98	2365,60	2504,26	2017,55	2753,18
sektor prywatny private sector	1744,94	1882,07	1917,47	1508,57	2883,41
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	1812,85	2150,27	2397,90	1534,15	3452,10
Rybacktwo Fishing	1195,26	2003,33	1677,91	1632,87	1977,52
Przemysł Industry	1878,12	2074,22	2137,74	1821,47	3402,41
górnictwo mining and quarrying	1987,05	2036,79	2240,04	1772,34	3391,77
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	1793,41	1957,58	2025,70	1722,61	3346,88
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	2500,08	2994,71	3063,51	2789,22	3684,42
Budownictwo Construction	1691,49	1707,89	1774,42	1458,18	2622,91
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	1575,12	1731,76	1755,44	1352,93	2418,98
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	1321,69	1541,66	1497,97	1229,17	2172,24
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	2191,07	2553,79	2581,92	2195,63	3277,18
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	2584,38	3135,09	3226,79	1719,97	3249,74
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	1916,39	2080,69	2155,42	1387,00	2874,34
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	2260,06	2610,78	2769,11	1645,14	2976,85
Edukacja Education	1898,23	2250,87	2432,25	1405,20	2656,85
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	1511,29	1818,73	1856,79	1380,49	2051,25
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	1672,88	1937,38	1995,60	1610,03	2402,33

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

Social security benefits

TABL. 5 /88/. **EMERYCI I RENCIŚCI^a**
RETIREEES AND PENSIONERS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	357210	359851	361608	T O T A L
Objęci pozarolniczym systemem ubezpieczeń społecznych	310000	316260	319557	Covered by the non-agricultural social security system
pobierający:				persons receiving:
emerytury	146545	157183	167008	retirement pay
renty z tytułu niezdolności do pracy	113464	106306	99067	pensions resulting from an inability to work
renty rodzinne	49991	52771	53482	family pensions
Rolnicy indywidualni	47210	43591	42051	Farmers
w tym pobierający emerytury . . .	24161	21018	22503	of which receiving retirement pay

^a Przeciętne w roku; bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych.

Ź r ó d ł o: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

^a Annual averages; excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements.

S o u r c e: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 6 /89/. **ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO ^a**
GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M G R A N D T O T A L				
Świadczenia w mln zł	3402,6	4264,5	4472,7	Benefits in mln zł
Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM				
R a z e m T o t a l				
Świadczenia w mln zł	3034,2	3855,0	4066,7	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł	815,66	1015,79	1060,50	Average monthly retirement pay and pension in zł
Emerytury Retirement pay				
Świadczenia w mln zł	1609,3	2155,3	2389,1	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	915,14	1142,69	1192,10	Average monthly retirement pay in zł
Renty z tytułu niezdolności do pracy Pensions resulting from an inability to work				
Świadczenia w mln zł	962,8	1095,2	1042,2	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł	707,14	858,53	876,70	Average monthly pension in zł
Renty rodzinne Family pensions				
Świadczenia w mln zł	462,1	604,5	635,4	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł	770,37	954,62	990,03	Average monthly pension in zł
ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH FARMERS				
R a z e m ^b T o t a l ^b				
Świadczenia w mln zł	368,4	409,5	406,0	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł	650,32	782,88	804,59	Average monthly retirement pay and pension in zł
w tym emerytury of which retirement pay				
Świadczenia w mln zł	197,2	208,0	228,4	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	650,32	824,76	845,94	Average monthly retirement pay in zł

^a Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych.
^b Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

^a Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. ^b Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.

S o u r c e : data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie grupy gospodarstw domowych, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstw cudzoziemców.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełączyca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwa domowe **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania za 2000 r. oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości a strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, dane uzyskane z badania budżetów gospodarstw domowych zostały przeważone strukturą gospodarstw domowych oszacowaną na podstawie liczby osób używanej z Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL).

Wyniki badania za 2004 r. przeważone zostały danymi o strukturze gospodarstw domowych według liczby osób i miejsca zamieszkania pochodzącymi z Narodowego Spisu Powszechnego 2002 r. **Ze względu na konieczność zachowania porównywalności danych, wyniki za 2003 r. zostały ponownie przeliczone w oparciu o nowy system wag.**

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzany jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralkę, lodówkę itp.), na opłatę za usługi (lekarskie, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach,

HOUSEHOLD BUDGETS

General notes

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of available income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey are all groups of households, with the exception of those living in institutional households as well as households of foreign citizens.

The survey unit is a one- or a multi-person **household**. A **one-person** household is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Survey results for 2000 are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population, data obtained from the household budget survey were weighted with the structure of households on the basis of the Labour Force Survey (LFS).

Survey results for 2004 were weighted with data of the structure of households according to the number of persons and the place of residence resulted from the Population and Housing Census 2002. **Due to the necessity of maintaining the comparison of data, results for 2003 were again computed based on the new system of weights.**

2. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that, each month, different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.

The survey included all households within randomly selected dwellings representing of socio-

reprezentujące społeczno-ekonomiczne grupy ludności, tj. gospodarstwa domowe: pracowników, pracowników użytkujących gospodarstwo rolne, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów, rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł (innych niż emerytura i renta).

3. Kategorie osób występujących w gospodarstwach domowych (tabl. 1) ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

1) do osób pracujących zalicza się:

a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowanie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa o wykonanie pracy nakładczej, umowa agencyjna, umowa-zlecenie, umowa ustna itd.); do tej grupy pracujących zaliczono również członków spółdzielni produkcji rolniczej (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin),

b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie,

c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie), w tym wynajem budynków i budowli oraz wykonywanie wolnego zawodu;

2) osoby utrzymujące się ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, których głównym źródłem utrzymania jest m.in. emerytura, renta rodzinna, zasiłek dla bezrobotnych bądź inne świadczenia z Funduszu Pracy, zasiłek wychowawczy, pielęgnacyjny, pomoc materialna i pomoc w formie usług, alimenty z Funduszu Alimentacyjnego, stypendia;

3) osoby pozostające na utrzymaniu (bez własnego źródła utrzymania) są utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

4. **Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek — rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów (z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych oraz ze świadczeń pomo-

-economic groups of the population, i.e., households of: employees, employee-farmers, farmers, self-employed, retirees, pensioners as well as households maintained from non-earned sources (other than retirement pay and pensions).

3. The categories of persons comprising households (table 1) were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:

1) employed persons include:

a) hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, outwork, agency contracts, commission contracts, verbal contracts, etc.). Members of agricultural production co-operatives (including contributing family workers) were also included in this group of employees,

b) employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work,

c) self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is conducting economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture), of which leasing buildings and structures as well as persons practising a learned profession;

2) persons maintained from social security benefits and from social assistance benefits, for whom the main source of maintenance is retirement pay, pension, unemployment benefit and other benefits from the Labour Fund, child-care benefits, nursing benefits, material assistance and assistance in the form of services, alimony paid from the Alimony Fund, scholarships;

3) dependents (without their own source of maintenance) are maintained by other persons being members of the same household.

4. **Available income** includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid with income from hired labour and social security benefits and from social assistance benefits ex-

cy społecznej), bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika (patrz uwagi ogólne działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 3 na str. 140) oraz bez podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

- 1) dochód z pracy najemnej — uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę — który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia (patrz dział „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 1 na str. 139), wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie pieniężnej (opłacone przez pracodawcę);
- 2) dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym) a poniesionymi bieżącymi nakładami na nią (tj. zakup produktów i usług, wynagrodzenie i składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne pracowników najemnych) i podatkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie;
- 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie), w tym dochód z wynajmu budynków i budowli oraz dochód z wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);
- 4) dochód z tytułu własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy, dochody z dzierżawy ziemi) oraz dochody z wynajmu budynków (w tym mieszkań) i budowli (w tym garaży) niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą, który stanowi różnicę między przychodami a poniesionymi nakładami i podatkami;
- 5) dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, który obejmuje m.in.: emerytury i renty, zasiłki z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej (w tym alimenty wypłacane z Funduszu Alimentacyjnego);

cluding contributions to obligatory social security paid by the insured employee (see general notes in the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 140) as well as excluding taxes paid by self-employed persons.

Available income comprises:

- 1) income from hired work — obtained in all workplaces by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement — which includes: all income obtained from hired labour, including: wages and salaries (see the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 1 on page 139), payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and nursing benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);
- 2) income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees) as well as taxes connected with tending a private farm in agriculture;
- 3) income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture), of which income from leasing buildings and structures and income from practising a learned profession, which was designated for household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house);
- 4) income from title of property (interest, shares in company profits, including dividends, income from land leasing), income from the rental of buildings (including dwellings) and structures (including garages) not connected with conducting economic activity, measured as a difference between revenues and investment and taxes;
- 5) income from social security benefits and social assistance which include i.a.: retirement pay and pensions, social security benefits and other social assistance (within the scope of alimony, paid from the Alimony Fund);

6) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

Dochód do dyspozycji jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

5. Wydatki obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

Pozostałe wydatki obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty dla osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

6. Grupowania przychodów i rozchodów gospodarstw domowych dokonano w dostosowaniu do zasad systemu rachunków narodowych, w tym wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS).

7. Spożycie artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

6) *other income, which includes, i.a.: gifts (i.a. private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.*

Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.

Disposable income is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.

5. Expenditures include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

Expenditures on consumer goods and services are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).

Other expenditures include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

6. Household revenues and expenses are classified in accordance with national accounts, of which expenditures on consumer goods and services were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS).

7. Consumption of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.

TABL. 1 /90/. **GOSPODARSTWA DOMOWE**
HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003 ^a	2004	SPECIFICATION
Gospodarstwa domowe objęte badaniem	1836	1450	1427	<i>Households included in the survey</i>
Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym	3,09	3,00	2,96	<i>Average number of persons in a household</i>
w tym:				<i>of which:</i>
pracujących	1,00	0,95	0,96	<i>employed</i>
pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej	0,79	0,85	0,87	<i>receiving social security benefits and social assistance benefits</i>
w tym emeryturę lub rentę ...	x	0,66	0,68	<i>of which retirement pay and pension</i>
pozostających na utrzymaniu ..	1,24	1,10	1,05	<i>dependents</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 149.

^a See general notes, item 1 on page 149.

TABL. 2 /91/. **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBĘ**
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003 ^a	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Dochód rozporządzalny	603,37	705,15	762,04	<i>Available income</i>
w tym:				<i>of which:</i>
z pracy najemnej	288,54	335,36	334,29	<i>from hired work</i>
z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie	18,19	7,51	18,60	<i>from a private farm in agriculture</i>
z pracy na własny rachunek ...	68,04	64,28	75,39	<i>from self-employment</i>
ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej	182,67	254,07	282,28	<i>from social security benefits and social assistance benefits</i>
Dochód do dyspozycji	587,22	678,98	733,33	<i>Disposable income</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 149.

^a See general notes, item 1 on page 149.

TABL. 3 /92/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003 ^a	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Wydatki ogółem	605,21	693,03	703,81	Total expenditures
w tym towary i usługi konsumpcyjne	589,06	666,87	675,10	of which consumer goods and services
w tym:				of which:
żywność i napoje bezalkoholowe	182,49	187,61	194,23	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	18,78	21,07	20,49	alcoholic beverages and tobacco
odzież i obuwie	31,66	32,74	32,92	clothing and footwear
użytkowanie mieszkania i nośniki energii	116,40	164,65	153,58	housing, water, electricity, gas and other fuels
wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego	43,87	39,13	35,15	furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
zdrowie	22,76	31,61	32,06	health
transport	59,82	49,49	55,09	transport
łączność	21,30	33,02	32,82	communication
rekreacja i kultura	37,83	39,70	46,45	recreation and culture
edukacja ^b	7,95	9,71 ^b	9,02	education ^b
restauracje i hotele	9,71	13,14	14,12	restaurants and hotels
inne towary i usługi	28,34	33,54	35,10	miscellaneous goods and services

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 149. ^b Łącznie z wychowaniem przedszkolnym.

^a See general notes, item 1 on page 149. ^b Including pre-school education.

TABL. 4 /93/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003 ^a	2004	SPECIFICATION
Pieczywo i produkty zbożowe w kg	9,03	9,00	8,70	Bread and cereals in kg
w tym pieczywo	6,73	6,40	6,20	of which bread
Mięso w kg	5,62	5,99	5,49	Meat in kg
Ryby ^b w kg	0,42	0,44	0,43	Fish ^b in kg
Mleko ^c , napoje mleczne i jogurty w l	5,35	5,13	4,96	Milk ^c , milk-based beverages and yoghurt in l
w tym mleko	4,76	4,52	4,33	of which milk

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 149. ^b Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmażeryjnych i panierowanych. ^c Bez zagęszczonego i w proszku.

^a See general notes, item 1 on page 149. ^b Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products. ^c Excluding condensed and powdered milk.

TABL. 4 /93/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003 ^a	2004	SPECIFICATION
Sery w kg	0,73	0,82	0,82	<i>Cheese in kg</i>
Jaja w szt	13,29	14,92	14,89	<i>Eggs in units</i>
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg ...	1,46	1,67	1,59	<i>Oils and fats in kg</i>
Owoce w kg	3,75	3,74	3,64	<i>Fruit in kg</i>
Warzywa w kg	13,93	13,13	12,91	<i>Vegetables in kg</i>
Cukier w kg	1,53	1,53	1,47	<i>Sugar in kg</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 149.

^a See general notes, item 1 on page 149.

TABL. 5 /94/. **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA^a**
HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS^a

HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS				
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003 ^b	2004	SPECIFICATION
	w % ogółu gospodarstw domowych in % of total households			
Chłodziarka	96,4	97,6	97,5	<i>Refrigerator</i>
Zamrażarka	48,3	45,4	41,8	<i>Freezer</i>
Automat pralniczy	76,7	80,3	83,1	<i>Automatic washing machine</i>
Kuchenka mikrofalowa	x	27,8	30,2	<i>Microwave oven</i>
Samochód osobowy	41,1	38,0	38,9	<i>Passenger car</i>
Odbiornik radiowy	46,8	42,4	45,2	<i>Radio set</i>
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża) ..	41,4	46,8	46,0	<i>Hi-fi stereo music system</i>
Odbiornik telewizyjny z ekranem do odbioru kolorowego	98,0	97,9	98,3 ^c	<i>Television set colour</i>
Magnetowid, odtwarzacz	60,6	55,4	50,4	<i>Videorecorder</i>
Urządzenie do odbioru TV satelitar- nej lub kablowej	60,6	64,4	67,4	<i>Satellite television equipment</i>
Komputer osobisty	15,1	26,2	32,0	<i>Personal computer</i>
w tym z dostępem do Internetu	x	12,1	16,2	<i>of which with access to the Inter- net</i>

^a Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 149.
^c Łącznie z ekranem do odbioru czarno-białego.

^a Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. ^b See general notes, item 1 on page 149. ^c Including black and white television set.

DZIAŁ IX

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

Uwagi ogólne

Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 25.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą przewodów ulicznych bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o sieci uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej) oraz sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji — z siecią ogólnospławną.

3. **Zródło uliczne** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne (urządzenia

CHAPTER IX

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

General notes

Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 25.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns street conduits excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Information connected those networks includes data on the transmission (main) and the distribution network.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

Water-line, sewerage and gas-line connections leading, to residential buildings (including buildings with multiple residents, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.

3. As **street spring** we mean a device connected with the water supply system, used by population as direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in house-holds includes quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.

4. Data regarding the **users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common

zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji — wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej nie obejmują gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

6. Informacje z zakresu ciepłownictwa obejmują budynki mieszkalne oraz urzędy i instytucje ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

Kotłownia to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

7. Informacje o komunikacji miejskiej naziemnej dotyczą **komunikacji autobusowej i tramwajowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pociągowe i mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów ozna-

courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage — sewerage inlets.

*Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.*

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

***5. Data regarding the number of consumers and the consumption of electricity** do not include households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.*

***The consumption of electricity and gas from the gas-line network** in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.*

***6. Information within the range of heating** regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermal-line — with is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law from 10 IV 1997 Energetic law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.*

Data in table 4 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing co-ops or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).

***Boiler-house** is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.*

***7. Information regarding urban ground transport** concerns **bus and tram communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express buses and minibuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.*

***Transport line** is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles*

czonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych i tramwajowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

Długość tras jest to długość odcinków ulic (drog, torowisk), po których kursują autobusy, tramwaje.

8. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

9. Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą — w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

Mieszkania

1. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieskalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotele pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie- przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkałych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Mieszkanie jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

Izba jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m², z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej bu-

designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus and tram lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.

The length of routes is the length of the sections of streets (roads, tracks) over which buses or trams travel.

8.Data on municipal waste concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to the waste produced in households.

Information on communal wastes is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of wastes (Journal of Laws No. 112, item 1206).

9. Data on liquid waste concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business — in case they are not discharged by sewerage system.

Dwellings

1. Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans. ships, wagons and others).

A dwelling is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

A room is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m², with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area

dynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię — jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych — według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

3. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego, przyjmując od 2002 r. za podstawę mieszkania zamieszkane i niezamieszkane oraz uwzględniając przyrost i ubytki zasobów mieszkaniowych. Prezentowane dane o zasobach mieszkaniowych są nieporównywalne z danymi prezentowanymi w poprzednich edycjach Rocznika (do 2001 r. dotyczyły mieszkań zamieszkałych).

4. Dane o **liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje** (na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych) uwzględniają modernizację mieszkań spółdzielni mieszkaniowych, gmin, zakładów pracy, wspólnot mieszkaniowych i budownictwa społecznego czynszowego oraz szacunek przyrostu mieszkań, które zostały wyposażone w instalacje w budynkach indywidualnych w wyniku ich modernizacji.

5. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytku** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);

is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

*Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from street, courtyard or from a common space in the building.*

*The **usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.*

2. *Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.*

3. *The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census from 2002 r. assuming inhabited and uninhabited dwellings as a basis and considering increases and decreases of dwellings stocks. Data presented on dwelling stocks are not comparable with the data presented in the previous editions of the Yearbook (until 2001 they concerned inhabited dwellings).*

4. *Data regarding the **number of dwellings fitted with installations** (on the basis of balances of dwelling stocks) include the modernization of dwellings belonging to housing co-operatives, gminas, employers, condominiums and public building society dwellings as well as the estimate of the increase of dwellings which were fitted with installations in private buildings as a result of their modernization.*

5. *Information regarding **dwellings, usable floor space of dwellings** as well as regarding **rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.*

Information regarding the results of:

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);

- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.
- ***company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);*
- ***construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);*
- ***public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;*
- ***private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.*

Infrastruktura komunalna

Municipal infrastructure

TABL. 1 /95/. **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**
Stan w dniu 31 XII
WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Sieć rozdzielcza w km				Distribution network in km
Wodociągowa	7173,3	7767,7	7936,3	Water-line
Kanalizacyjna ^a	2990,3	3784,8	4104,7	Sewerage ^a
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych				Connections leading to residential buildings
Wodociągowe	135940	145562	150208	Water-line system
miasta	61719	65400	68075	urban areas
wieś	74221	80162	82133	rural areas
Kanalizacyjne	66047	76851	83544	Sewerage system
miasta	50799	56123	59783	urban areas
wieś	15248	20728	23761	rural areas
Zdroje uliczne	223	186	177	Street outlets
Miasta	47	66	65	Urban areas
Wieś	176	120	112	Rural areas
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm³	76,2	66,8	66,2	Consumption of water from water-line system in households (during the year) in hm³
Miasta:				Urban areas:
w hm ³	57,3	50,2	49,1	in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	47,5	42,6	41,8	per capita in m ³
Wieś w hm ³	18,9	16,6	17,2	Rural areas in hm ³

^a Łącznie z kolektorami.

^a Including collectors.

TABL. 2 /96/.

ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH
CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.				Consumers (as of 31 XII) in thous.
Miasta	420,2	430,4	436,2	Urban areas
Wieś	121,0	133,9	123,3	Rural areas
Zużycie (w ciągu roku)				Consumption (during the year)
W GW·h	1002,2	1009,5	1012,1	In GW·h
miasta	758,4	773,2	778,6	urban areas
wieś	243,8	236,3	233,5	rural areas
W kW·h:				In kW·h:
miasta: na 1 mieszkańca	640,5	657,0	661,7	urban areas: per capita
na 1 odbiorcę ^a	1813,0	1801,0	1785,1	per consumer ^a
wieś — na 1 odbiorcę ^a	1802,2	1851,0	1893,9	rural areas — per consumer ^a

^a Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

Źródło: dane Ministerstwa Gospodarki i Pracy.

^a The average number of consumers during the year was used in calculations.

S o u r c e: data of the Ministry of the Economy and Labour.

TABL. 3 /97/.

SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIE GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS IN 2004

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Miasta Urban areas	Wieś Rural areas	SPECIFICATION
Sieć gazowa w km	5074,1	2621,9	2452,2	Gas-line network in km
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych	81195	61195	20000	Connections leading to residential buildings
Odbiorcy gazu z sieci w tys.	346,5	328,6	17,9	Consumers of gas from gas-line system in thous.
Zużycie gazu z sieci ^a (w ciągu roku) w hm ³	217,3	190,7	26,6	Consumption of gas from gas-line system ^a (during the year) in hm ³
na 1 mieszkańca ^b w m ³	128,1	162,0	51,3	per capita ^b in m ³

^a W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. ^b Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem bez wyodrębnienia jej w tych miastach i wsiach, w których ta sieć istniała.

^a Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. ^b Population total excluding its separation in those urban areas and rural areas in which network existed.

TABL. 4 /98/. **OGRZEWNICTWO W 2004 R.**
Stan w dniu 31 XII
HOUSE-HEATING IN 2004
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>	SPECIFICATION
Sieć ciepła w km	1218,9	1170,2	48,7	<i>Heating network in km:</i>
w tym przesyłowa	654,6	631,2	23,4	<i>of which transmission</i>
Kotłownie	999	870	129	<i>Boiler rooms</i>
Sprzedaż energii cieplnej (w ciągu roku) w GJ	9724107,8	9653313,2	70794,6	<i>Sale of heating energy (during the year) in GJ</i>
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam ³	92105	89407	2698	<i>Cubature of buildings with central heating in dam³</i>
w tym budynków mieszkalnych ..	58089	57459	630	<i>of which residential buildings</i>

TABL. 5 /99/. **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ
I GAZOWEJ W 2004 R.**
**POPULATION AREAS USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE
SYSTEMS IN 2004**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>	SPECIFICATION
Ludność w tys. — korzystająca ^a z:				<i>Population in thous. — using^a:</i>
wodociągu	1573,7	1135,8	437,9	<i>water-line system</i>
kanalizacji	1237,1	1054,0	183,1	<i>sewerage system</i>
gazu	995,1	944,3	50,8	<i>gas-line system</i>
Ludność — w % ogółu ludności — korzystająca ^a z:				<i>Population — in % of total population - using^a:</i>
wodociągu	92,9	96,7	84,1	<i>water-line system</i>
kanalizacji	73,0	89,8	35,2	<i>sewerage system</i>
gazu	58,7	80,4	9,8	<i>gas-line system</i>

^a Dane szacunkowe.

^a *Estimated data.*

TABL. 6 /100/. **KOMUNIKACJA MIEJSKA ^a**
Stan w dniu 31 XII
URBAN TRANSPORT ^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej	12	11	11	Towns served by urban transport companies
Ludność ^b w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys.	860	833	833	Population ^b in urban areas served by urban transport companies in thous.
Sieć komunikacyjna:				Transportation network:
linie w km	1739	1761	1802	lines in km
czynne trasy autobusowe w km	802	778	782	bus active routes in km
czynne trasy tramwajowe w km	47	47	47	tram active routes in km
Tabor autobusowy	503	472	457	Bus fleet:

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^b Na podstawie bilansów.

^a Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. ^b Based on balances.

TABL. 7 /101/. **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE ^a W 2004 R.**
MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE ^a IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>	SPECIFICATION
Odpady komunalne zebrane ^b (w ciągu roku) w t	515646,5	449472,0	66174,5	Municipal waste collected ^b (during the year) in t
w tym z gospodarstw domowych	369116,5	321513,4	47603,1	of which from households
w tym wyselekcjonowane:				of which selected:
makulatura	2789,7	.	.	waste-paper
szkło	4955,2	.	.	glass
tworzywa sztuczne	2198,6	.	.	plastic
metale	52,6	.	.	metals
inne	2713,8	.	.	other
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):				Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):
liczba	55	15	40	number
powierzchnia w ha	213,8	65,0	148,8	area in ha
Zrekultywowana powierzchnia kontrolowanych składowisk (w ciągu roku) w ha	1,0	—	1,0	Reclaimed area of controlled landfill sites (during the year) in ha
Nieczystości ciekłe ^c wywiezione (w ciągu roku) w dam ³	793,6	335,0	458,6	Liquid waste ^c removed (during the year) in dam ³
w tym z gospodarstw domowych	506,1	234,2	271,9	of which from households

^a Patrz uwagi ogólne do działu, ust. 8 i 9 na str. 158. ^b Dane szacunkowe. ^c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

^a See general notes, item 8 and 9 on page 158. ^b Estimated data. ^c Collected temporarily in cesspools.

TABL. 8 /102/. **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M w ha	2109,4	2041,7	2102,6	T O T A L in ha
w % powierzchni miast	1,5	1,5	1,5	in % of urban area space
na 1 mieszkańca miast w m ² ..	17,5	17,4	17,9	per capita in urban areas in m ²
Tereny zieleni miejskiej ogólnodo- stępnej w ha:				Generally accessible urban area green belts in ha:
parki spacerowo-wypoczynkowe	865,8	876,3	955,8	strolling-recreational parks
zieleńce	318,2	324,3	331,1	lawns
Tereny zieleni osiedlowej w ha ..	925,4	841,1	815,7	Estate green belts in ha

Mieszkania

Dwellings

TABL. 9 /103/. **ZASOBY MIESZKANIOWE**
Stan w dniu 31 XII
DWELLING STOCKS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym miasta of which urban areas	
Mieszkania w tys.	560,8	566,0	570,4	418,4	Dwellings in thous.
Izby w tys.	2062,2	2084,2	2101,6	1493,8	Rooms in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	36367,4	36922,0	37333,3	25610,3	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna:					Average:
liczba izb w mieszkaniu	3,67	3,68	3,68	3,57	number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa w m ² :					usable floor space in m ² :
1 mieszkania	64,9	65,2	65,4	61,2	per dwelling
na 1 osobę	21,4	21,8	22,0	21,8	per person
liczba osób na:					number of persons:
1 mieszkanie	3,03	3,00	2,97	2,81	per dwelling
1 izbę	0,82	0,81	0,81	0,79	per room

TABL. 10 /104/. **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	2004	SPECIFICATION
Mieszkania w tys.	560,8	566,0	570,4	Dwellings in thous.
w tym własność:				of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych	166,4	167,2	167,6	Housing co-operatives
Gmin (komunalna)	85,1	85,2	85,2	Gmina (municipal)
Zakładów pracy ^a	30,9	31,0	31,0	Company ^a
Osób fizycznych ^b	270,2	273,0	274,9	Natural persons ^b
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m²	36367,4	36922,0	37333,3	Usable floor space of dwellings in thous. m²
w tym własność:				of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych	8598,8	8642,1	8666,0	Housing co-operatives
Gmin (komunalna)	4243,0	4245,2	4248,6	Gmina (municipal)
Zakładów pracy ^a	1731,9	1733,5	1733,7	Company ^a
Osób fizycznych ^b	21342,2	21755,9	22016,3	Natural persons ^b

^a Łącznie z zasobami Skarbu Państwa. ^b Dotyczy właścicieli mieszkań w domach jednorodzinnych oraz w budynkach wielomieszkaniowych.

^a Including stocks of the State Treasury. ^b Concerns owners of dwellings in one-family houses as well as in multiresidential buildings.

TABL. 11 /105/. **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE^a**

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	2004	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań zamieszkałych in % of total inhabited dwellings			
Miasta				Urban areas
Wodociąg	99,6	99,6	99,6	Water-line system
Ustęp	95,4	95,5	95,6	Lavatory
Łazienka	92,8	93,0	93,1	Bathroom
Gaz z sieci	80,2	80,3	80,8	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie	86,7	86,8	86,9	Central heating
Wieś				Rural areas
Wodociąg	96,2	96,3	96,3	Water-line system
Ustęp	83,2	83,4	83,4	Lavatory
Łazienka	84,6	84,8	84,8	Bathroom
Gaz z sieci	9,3	9,8	10,3	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie	66,4	66,7	66,8	Central heating

^a Dane szacunkowe.

^a Estimated data.

TABL. 12 /106/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**
DWELLINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Mieszkania	4120	5602	5294	Dwellings
miasta	3552	4122	3884	urban areas
wieś	568	1480	1410	rural areas
Spółdzielcze	1463	750	594	Co-operative
Komunalne (gminne)	139	275	131	Municipal (gmina)
Zakładowe	33	44	5	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	843	1068	1554	For sale or rent
Spoleczne czynszowe	289	503	473	Public building society
Indywidualne	1353	2962	2537	Private
miasta	1000	1714	1499	urban areas
wieś	353	1248	1038	rural areas
Mieszkania na 1000 zawartych małżeństw	457	723	715	Dwellings per 1000 marriages contracted
Miasta	570	757	748	Urban areas
Wieś	91	642	638	Rural areas
Izby	14968	23039	22051	Rooms
miasta	12300	15175	15024	urban areas
wieś	2668	7864	7027	rural areas
Spółdzielcze	4341	2151	1862	Co-operative
Komunalne (gminne)	426	636	394	Municipal (gmina)
Zakładowe	129	96	23	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	2758	3088	4824	For sale or rent
Spoleczne czynszowe	864	1204	1394	Public building society
Indywidualne	6450	15864	13554	Private
miasta	4544	8783	7635	urban areas
wieś	1906	7081	5919	rural areas
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m²	331719	574287	520166	Usable floor space of dwellings in m²
miasta	269319	368548	338096	urban areas
wieś	62400	205739	182070	rural areas
Spółdzielcze	87433	43373	32588	Co-operative
Komunalne (gminne)	7673	12117	6540	Municipal (gmina)
Zakładowe	2991	3042	435	Company

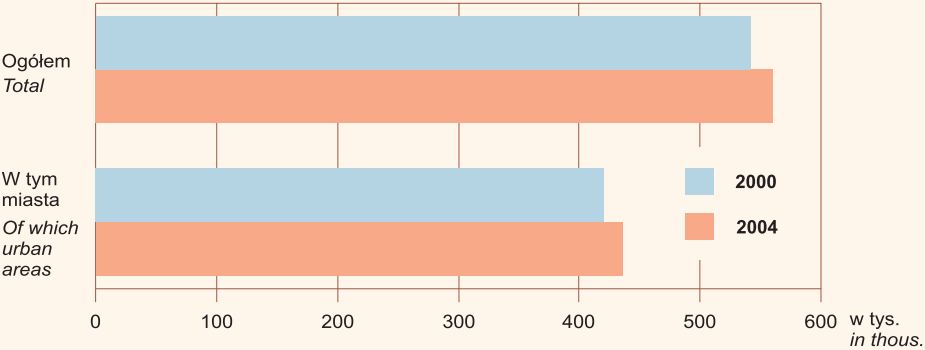
TABL. 12 /106/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA (dok.)**
DWELLINGS COMPLETED (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² (dok.)				Usable floor space of dwellings in m ² (cont.)
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	52614	67416	99817	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	18478	26467	26049	Public building society
Indywidualne	162530	421872	354737	Private
miasta	113230	233313	201186	urban areas
wieś	49300	188559	153551	rural areas
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m²	80,5	102,5	98,3	Average usable floor space per dwelling in m²
miasta	75,8	89,4	87,0	urban areas
wieś	109,9	139,0	129,1	rural areas
Spółdzielcze	59,8	57,8	54,9	Co-operative
Komunalne (gminne)	55,2	44,1	49,9	Municipal (gmina)
Zakładowe	90,6	69,1	87,0	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	62,4	63,1	64,2	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	63,9	52,6	55,1	Public building society
Indywidualne	120,1	142,4	139,8	Private
miasta	113,2	136,1	134,2	urban areas
wieś	139,7	151,1	147,9	rural areas

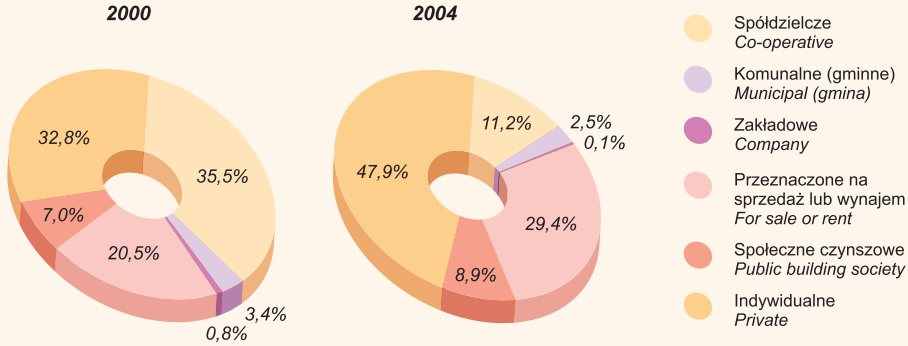
TABL. 13 /107/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY IZB**
DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS

DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS												
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Grand total</i>	W budynkach indywidualnych <i>In private buildings</i>					W budynkach poza indywidualnymi <i>In non-private buildings</i>				
			razem <i>total</i>	w % razem — mieszkania o liczbie izb <i>in % of total — dwellings with specified number of rooms</i>				razem <i>total</i>	w % razem — mieszkania o liczbie izb <i>in % of total — dwellings with specified number of rooms</i>			
				1	2	3	4 i więcej <i>and more</i>		1	2	3	4 i więcej <i>and more</i>
OGÓŁEM TOTAL	2000	4120	1353	2,5	10,1	19,9	67,5	2767	8,8	24,9	34,3	32,0
	2003	5602	2962	2,0	6,6	10,2	81,2	2640	12,1	31,0	37,4	19,5
	2004	5294	2537	4,3	5,0	9,2	81,5	2757	3,5	22,2	47,6	26,7
Miasta <i>Urban areas</i>	2000	3552	1000	2,5	11,9	24,0	61,6	2552	9,5	25,0	33,9	31,5
	2003	4122	1714	3,3	9,2	10,8	76,7	2408	12,8	32,0	37,9	17,3
	2004	3884	1499	6,4	6,1	11,5	76,0	2385	3,0	19,5	51,3	26,2
Wieś <i>Rural areas</i>	2000	568	353	2,5	5,1	8,2	84,1	215	—	22,8	39,5	37,7
	2003	1480	1248	0,3	3,0	9,2	87,5	232	4,7	21,6	31,5	42,2
	2004	1410	1038	1,3	3,3	6,0	89,4	372	6,7	40,1	23,4	29,8

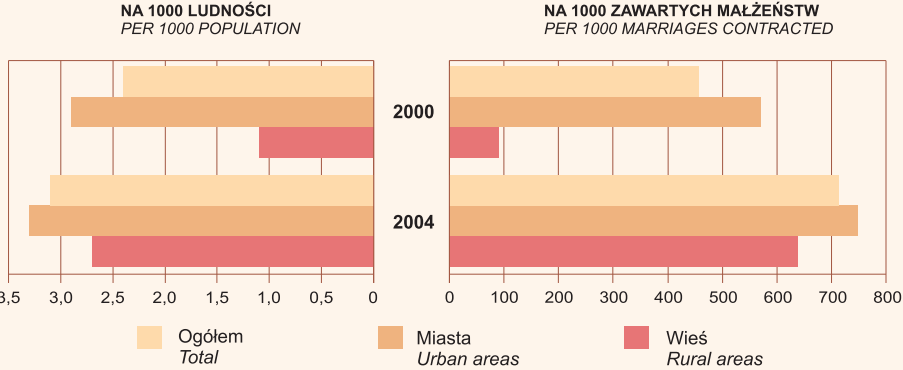
ODBIORCY ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH CONSUMERS OF ELECTICITY IN HOUSEHOLDS

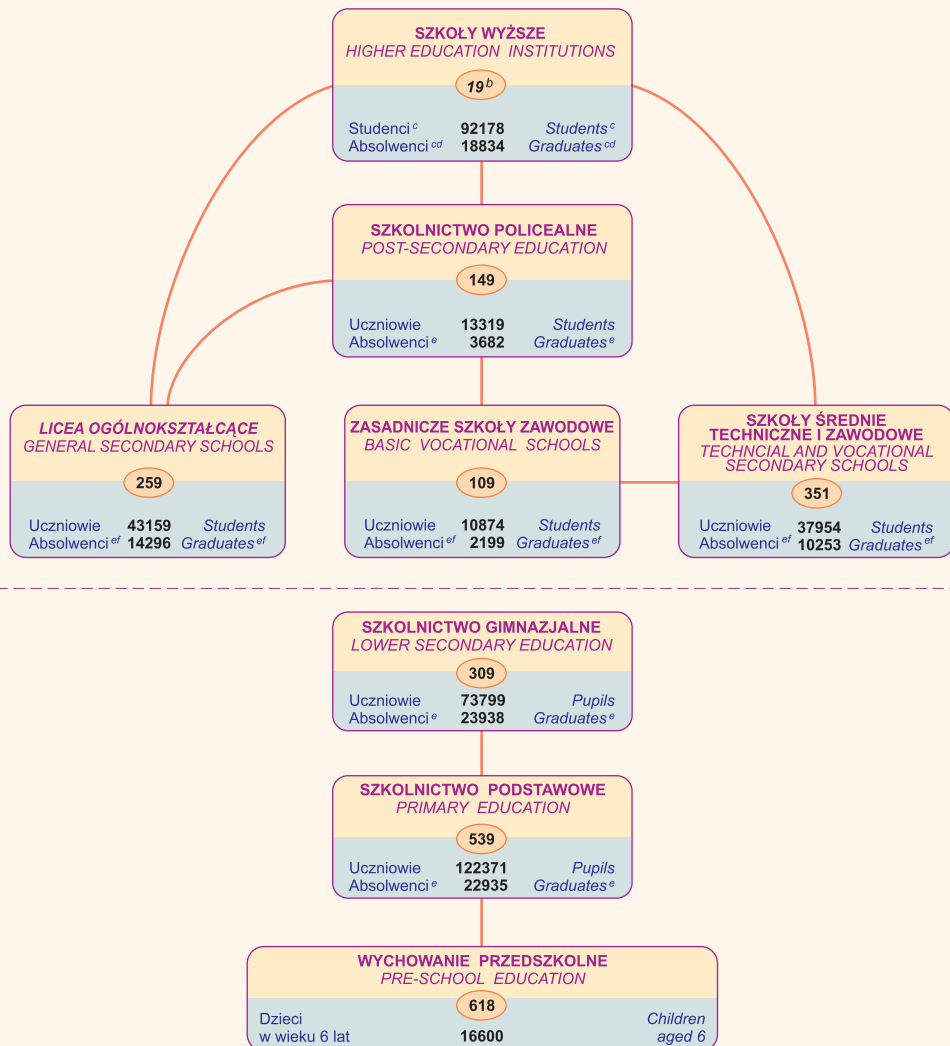


STRUKTURA MIESZKAŃ ODDANYCH DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG INWESTORÓW STRUCTURE OF DWELLINGS COMPLETED BY INVESTORS



MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA DWELLINGS COMPLETED





Liczba placówek danego szczebla

Number of units on given level

^a Łącznie ze szkolnictwem specjalnym i dla dorosłych. ^b Łącznie z filiami, wydziałami i instytutami zamiejscowymi oraz punktami konsultacyjnymi. ^c Z uzdożeniecami. ^d Z 2004 r. ^e Z poprzedniego roku szkolnego. ^f Łącznie z eksternami.

^a Including special and adult education. ^b Including branch sections, faculties and institutes operating in a place different than the place of their seat and consultative points. ^c Including foreigners. ^d From the 2004 year. ^e From the previous school year. ^f Including extramural students.

EDUKACJA I WYCHOWANIE

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. — Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa; w związku z powyższym od roku szkolnego 2001/02 nie przeprowadza się naboru do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla młodzieży, tj. zasadniczych (zawodowych) i średnich ogólnokształcących oraz zawodowych — na podbudowie programowej klasy VIII szkoły podstawowej (nie dotyczy szkół średnich zawodowych — na podbudowie programowej szkoły zasadniczej — zawodowej), natomiast nadal trwał nabór do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla dorosłych,
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych (I klasa), obejmujący: 2—3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika.
- w roku szkolnym 2004/2005 zaczęły funkcjonować 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące oraz 3-letnie uzupełniające technika.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum), działają jeszcze — do czasu zakończenia cyklu kształcenia — **szkoły ponadpodstawowe** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych (część szkół ponadpodstawowych została przekształcona w szkoły ponadgimnazjalne).

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży (podstawowych, gimnazjów, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych), policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych (podstawowych, gimnazjalnych, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych).

EDUCATION

General notes

1. On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 — Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of new education system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which was compulsory; due to this since 2001/02 no enrolment will have been carried out to first grades of upper secondary (post-primary) schools for youth, i.e. basic vocational schools and secondary schools — on the programme basis of 8-year primary school (irrelevant for secondary vocational schools — with programme basis of basic vocational schools), however enrolment to first grades of upper secondary (post-primary) schools for adults was still in progress,
- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools (1st grade), including: 2—3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools.
- in 2004/2005 school year started to function 2-year supplementary general schools and 3-year supplementary technical schools.

2. In relation to gradual introduction of school system's reform, besides **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary schools), there are still operating — by the time of finishing the educational cycle — **upper secondary (post-primary) schools** (for graduates of 8-year primary school) and their sections, which are in the structure of upper secondary schools; a part of upper secondary (post-primary) schools was transformed into upper secondary schools.

3. Data, presented in the chapter are related to: pre-primary education, schools for children and youth, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools, as well as post-secondary schools, tertiary education and schools for adults, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools.

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

5. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej i niepubliczne. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej i Sportu, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej. Szkoły wyższe są państwowe i niepaństwowe. Uczelnie niepaństwowe tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Edukacji Narodowej i Sportu.

6. Szkoły dla dzieci i młodzieży obejmują:

1) **szkoły podstawowe** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:

- a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
- b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
- c) „małe szkoły” (bez szkół specjalnych), organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I—III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
- d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej.

Dzieci w wieku 6 lat mają prawo do rocznego przygotowania w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi);

2) **gimnazja** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:

- a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
- b) filie gimnazjów (bez szkół specjalnych) — tylko w roku szkolnym 2000/01,
- c) szkoły przysposabiające do pracy na podstawie programowej VI klasy szkoły podstawowej (od roku szkolnego 2003/04 szkoły z oddziałami przysposabiającymi do pracy);

4. Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and natural persons.

5. Schools (with the exceptions of higher education institutions) and establishments may be public, non-public with the competence of a public school and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the programme minimum as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education and Sport, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can only administer public schools. Primary schools and lower secondary schools can be administrated either as public schools, or non-public schools with the competence of a public school. Tertiary education comprises state and non-state higher education institutions. Non-state higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of National Education and Sport.

6. Schools for children and youth include:

1) **primary schools** (including special schools), of which:

- a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
- b) branch schools (excluding special schools),
- c) "small schools" (excluding special schools) organized since 2001/02 school year, comprising grades I—III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),
- d) art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme.

At the age of 6 children have a right to receive one year pre-primary education (preparing them for school) which is carried out either in nursery schools or in pre-primary sections of primary schools (including special schools);

2) **lower secondary schools** (including special schools), of which:

- a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
- b) lower secondary branch schools (excluding special schools) — only in 2000/01 school year,
- c) job-training schools on the basis of 6th grade of primary school (until 2003/04 school year schools with job-training sections);

3) **szkoły ponadpodstawowe** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące:

- a) szkoły zasadnicze (zawodowe),
- b) szkoły średnie:
 - licea ogólnokształcące,
 - zawodowe: licea i technika, licea zawodowe oraz — bez szkół specjalnych,
 - licea techniczne;

4) **szkoły ponadgimnazjalne** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące:

- a) zasadnicze szkoły zawodowe,
- b) licea ogólnokształcące,
- c) uzupełniające licea ogólnokształcące,
- d) licea profilowane,
- e) technika,
- f) uzupełniające technika,
- g) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych).

7. Szkoły policealne — kształcące w formie dziennej, wieczorowej lub zaocznej - obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich.

8. Szkoły wyższe realizują kształcenie w systemie studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami, wydziałami i instytutami zamiejscowymi oraz punktami konsultacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

9. Szkoły dla dorosłych kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 — podstawowe studium zawodowe;

3) **upper secondary (post-primary) schools** (including special schools), include:

- a) basic vocational schools,
- b) secondary schools:
 - general secondary schools,
 - vocational schools: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as — excluding special schools — general,
 - technical secondary schools;

4) **upper secondary schools** (including special schools) include:

- a) basic vocational schools,
- b) general secondary schools,
- c) supplementary general schools,
- d) specialized secondary schools,
- e) technical secondary schools,
- f) supplementary technical schools,
- g) art schools leading to professional certification until 2002/03 school year rate to vocational secondary (post-primary) schools.

7. Post-secondary schools — educating in day, evening or weekend form include:

- 1) post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;
- 2) foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices.

8. Tertiary education (university level) includes day, evening, weekend and extramural studies.

Data regarding tertiary education:

- 1) include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- 2) include foreigners studying in Poland;
- 3) do not include Poles studying abroad.

Data on students and graduates is given according to the seats of higher education institutions including branch sections, faculties and institutes operating in a place different than the place of their seat and consultative points. Data do not include Academies of the Ministry of National Defence and Academies of the Ministry of the Interior and Administration.

9. Schools for adults educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) primary schools for adults as well as until 2000/01 school year — primary vocational extramural studies;

- 2) gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 — podstawowe studium zawodowe;
- 3) szkoły ponadpodstawowe:
 - a) zasadnicze (zawodowe) dla dorosłych,
 - b) średnie:
 - licea ogólnokształcące dla dorosłych,
 - zawodowe dla dorosłych: licea i technika, licea zawodowe oraz do roku szkolnego 2000/01 — średnie studium zawodowe;
- 4) szkoły ponadgimnazjalne:
 - a) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych,
 - b) licea ogólnokształcące dla dorosłych,
 - c) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych,
 - d) licea profilowane dla dorosłych,
 - e) technika dla dorosłych,
 - f) uzupełniające technika dla dorosłych.

10. Szkoły specjalne organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

11. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

12. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

13. Dane o nauczycielach akademickich dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, z tym, że w przypadku wyższych szkół zawodowych nie występują stanowiska docenta i adiunkta.

14. Placówki wychowania przedszkolnego są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej,

- 2) *lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year — primary vocational extramural studies;*
- 3) *upper secondary (post-primary) schools:*
 - a) *basic vocational schools for adults,*
 - b) *secondary schools:*
 - *general secondary schools for adults,*
 - *vocational secondary schools for adults: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as until 2000/01 school year — secondary vocational extramural studies;*
- 4) *upper secondary schools:*
 - a) *basic vocational schools for adults,*
 - b) *general secondary schools for adults,*
 - c) *supplementary general schools for adults,*
 - d) *specialized secondary schools for adults,*
 - e) *technical secondary schools for adults,*
 - f) *supplementary technical schools for adults.*

10. Special schools are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory classes are established) as well as in special educational centres or health care institutions

11. Special educational centres are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and older who, for reasons of their disability, are not able to attend regular schools or nursery schools.

12. Rehabilitation-education centres are facilities making it possible for children and youth with a mental retardation-profound to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

13. Data regarding academic teachers concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor however, the positions assistant professor and tutor do not occur in higher vocational schools.

14. Pre-primary education establishments are care and educational centres designated for children 3 of age untill beginning education in primary school secured children for care and

zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

15. Pomieszczenia szkolne nie obejmują pomieszczeń w szkołach specjalnych.

16. Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach — na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych — prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2004/05 absolwenci z roku szkolnego 1 X 2003—30 IX 2004); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

17. Absolwenci eksterni do roku szkolnego 2000/01 występują wyłącznie w szkołach policealnych, wyższych oraz w szkołach dla dorosłych (podstawowych, gimnazjach, ponadpodstawowych), od roku szkolnego 2001/02 również w szkołach ponadpodstawowych (zasadniczych i średnich zawodowych) dla młodzieży.

18. Internat to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. Bursa to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

19. Zadaniem wychowania pozaszkolnego jest stwarzanie młodzieży warunków sprzyjających rozwijaniu zainteresowań i uzdolnień oraz rekreacji i wypoczynku w czasie wolnym od zajęć szkolnych.

Do placówek **wychowania pozaszkolnego** zaliczono: pałace młodzieży, młodzieżowe domy kultury, ogniska pracy pozaszkolnej, międzyszkolne ośrodki sportowe i inne placówki publiczne i niepubliczne.

20. Dane statystyczne pochodzą z badań pełnych, realizowanych przez Główny Urząd Statystyczny na formularzach o symbolu „S”. Od roku szkolnego 2003/04 na sprawozdaniach tego typu brak informacji na temat zatrudnionych nauczycieli (nie dotyczy nauczycieli akademickich). Informację tę można pozyskać ze sprawozdań realizowanych przez Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu.

aimed at preparation to education in school.

Pre-primary education establishments include:

- *nursery schools,*
- *pre-primary sections in primary schools.*

15. *Classrooms do not include classrooms in special schools.*

16. *Data regarding:*

- 1) *pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates — the end of the school year;*
- 2) *tertiary education are presented as of 30 XI, data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous school year (e.g., for 2004/05 school year, graduates from 1 X 2003—30 IX 2004 school year); until 2000/01 school year graduates were shown according to the calendar year.*

17. *Extramural graduates until 2000/01 occur only in post-secondary school, tertiary education as well as schools for adults (primary, lower secondary and upper secondary — post-primary), since 2001/02 upper secondary (post-primary) schools (basic vocational and secondary vocational) for youth also.*

18. *A boarding school is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.*

19. *Extracurricular education offered young people favorable conditions to develop interests and aptitudes, and provided recreations and rest during timetable free time.*

Extracurricular education establishments include: youth's palaces, youth cultural establishments, extracurricular work's centres, interschool sports centres and other public and non-public establishments.

20. *Statistical data originated from full polls realized by Central Statistical Office on forms with symbol "S". There is no information about teacher employment (does not concern academic teachers) on this type of reports since 2003/04 school year. Such information may be received from reports realized by the Ministry of National Education and Sports.*

Uwaga do tablic

1. Uczniów i absolwentów w szkołach ponadpodstawowych dla młodzieży, od roku szkolnego 2002/03, podaje się łącznie z uczniami i absolwentami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadgimnazjalnych.

2. Uczniów w szkołach ponadgimnazjalnych dla dorosłych podaje się łącznie z uczniami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadpodstawowych.

Note to the tables

1. Students and graduates of upper secondary (post-primary) schools for youth were given since 2002/03 school year, including students and graduates of divisions of these schools in the structure of upper secondary schools.

2. Students in upper secondary schools for adults are given together with students of divisions of these schools in the structure of upper secondary (post-primary) schools.

TABL. 1 / 108/. **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**
EDUCATION BY LEVEL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
SZKOŁY SCHOOLS				
Podstawowe	641	565	538	Primary
Gimnazja	269	295	294	Lower secondary
Ponadpodstawowe	493	119	53	Upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe)	111	8	—	basic vocational
średnie	382	111	53	secondary
licea ogólnokształcące	120	23	2	general
zawodowe	262	88	51	vocational
Ponadgimnazjalne	x	418	443	Upper secondary
zasadnicze zawodowe	x	96	97	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	119	129	general
licea profilowane	x	79	80	specialized
technika	x	114	127	technical
artystyczne ^a	x	10	10	art ^a
Policealne	134	150	149	Post-secondary
Wyższe	15	18	19	Tertiary
Dla dorosłych	196	223	239	For adults
podstawowe	1	1	1	primary
gimnazja	12	15	15	lower secondary
ponadpodstawowe	183	188	127	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe)	10	5	1	basic vocational
średnie	173	183	126	secondary
licea ogólnokształcące	89	102	62	general
zawodowe	84	81	64	vocational
ponadgimnazjalne	x	19	96	upper secondary
zasadnicze zawodowe	x	9	11	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	4	66	general
licea profilowane	x	1	1	specialized
technika	x	5	18	technical
POMIESZCZENIA SZKOLNE CLASSROOMS				
Szkoły:				Schools:
podstawowe	7467	6786	6734	primary
gimnazja	2223	3072	3115	lower secondary
ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne ^b	4191	4068	4228	upper secondary (post-primary) and
w tym licea ogólnokształcące	1596	1563	1558	upper secondary ^b
				of which general

^a Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych. ^b Łącznie ze szkołami policealnymi.

^a Leading to professional certification; until 2002/03 school year rate to vocational secondary (post-primary) schools.

^b Including post-secondary schools.

TABL. 1/108/. **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
UCZNIOWIE I STUDENCI PUPILS AND STUDENTS				
Wychowanie przedszkolne ^a	20471	17365	16600	<i>Pre-primary education^a</i>
Szkoły:				<i>Schools:</i>
podstawowe	142400	128027	122359	<i>primary</i>
gimnazja	53018	74137	72507	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowe	106901	27807	6901	<i>upper secondary (post-primary)</i>
zasadnicze (zawodowe)	23015	1032	—	<i>basic vocational</i>
średnie	83886	26775	6901	<i>secondary</i>
licea ogólnokształcące	43861	11515	514	<i>general</i>
zawodowe	40025	15260	6387	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalne	x	48968	68468	<i>upper secondary</i>
zasadnicze zawodowe	x	8072	10131	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące	x	21672	30888	<i>general</i>
licea profilowane	x	7569	10126	<i>specialized</i>
technika	x	10569	16261	<i>technical</i>
artystyczne ^b	x	1086	1062	<i>art^b</i>
policealne	9136	11737	13319	<i>post-secondary</i>
wyższe	92949	89934	92178	<i>tertiary</i>
dla dorosłych	20363	20671	17922	<i>for adults</i>
podstawowe	29	6	12	<i>primary</i>
gimnazja	671	1324	1292	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowe	19663	17331	11663	<i>upper secondary (post-primary)</i>
zasadnicze (zawodowe)	938	282	35	<i>basic vocational</i>
średnie	18725	17049	11628	<i>secondary</i>
licea ogólnokształcące	10836	11179	8146	<i>general</i>
zawodowe	7889	5870	3482	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalne	x	2010	4955	<i>upper secondary</i>
zasadnicze zawodowe	x	499	708	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące	x	1307	3611	<i>general</i>
licea profilowane	x	44	13	<i>specialized</i>
technika	x	160	623	<i>technical</i>
ABSOLWENCI GRADUATES				
Szkoły:				<i>Schools:</i>
podstawowe	24665	22932	.	<i>primary</i>
gimnazja	x	23566	.	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowe	24087	20256	.	<i>upper secondary (post-primary)</i>
zasadnicze (zawodowe)	7320	943	.	<i>basic vocational</i>
średnie	16767	19313	.	<i>secondary</i>
licea ogólnokształcące	9280	10820	.	<i>general</i>
zawodowe ^c	7487	8493	.	<i>vocational^c</i>
ponadgimnazjalne				<i>upper secondary</i>
zasadnicze (zawodowe)	x	1007	.	<i>basic vocational</i>
policealne	3624	3682	.	<i>post-secondary</i>
wyższe	18065	18834	.	<i>tertiary</i>
dla dorosłych	6084	5860	.	<i>for adults</i>
podstawowe	7	3	.	<i>primary</i>
gimnazja	x	372	.	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowe	6077	5439	.	<i>upper secondary (post-primary)</i>
zasadnicze (zawodowe)	123	203	.	<i>basic vocational</i>
średnie	5954	5236	.	<i>secondary</i>
licea ogólnokształcące	3146	3476	.	<i>general</i>
zawodowe	2808	1760	.	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalne				<i>upper secondary</i>
zasadnicze (zawodowe)	x	46	.	<i>basic vocational</i>

^a Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach, ujętych również w tabl. 29 na str. 195. ^b Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych. ^c Łącznie z absolwentami szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe.

^a Concerns children aged 6 attending pre-school sections of primary and nursery schools, also described in table 29 on page 195. ^b Leading to professional certification; until 2002/03 school year rate to vocational secondary (post-primary) schools. ^c Including graduates of art schools leading to professional certification.

TABL. 2 /109/. **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH**
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates		
	2000/01	2003/04	2004/05	2000/01	2003/04	2004/05	2000/01	2002/03	2003/04
Szkoły podstawowe Primary schools	641	565	538	142400	128027	122359	24665	23922	22932
Jednostki administracji centralnej (rządowej) Central (government) administration entities	2	2	2	284	299	303	49	54	48
Jednostki samorządu terytorialnego Local self-government entities	617	534	506	140440	125780	120046	24350	23618	22552
Organizacje społeczne i stowarzyszenia Social organizations and associations	12	19	18	885	1208	1149	143	157	217
Organizacje wyznaniowe Religious organizations	3	4	5	356	371	403	44	48	70
Pozostałe Others	7	6	7	435	369	458	79	45	45
Gimnazja Lower secondary schools	269	295	294	53018	74137	72507	x	24663	23566
Jednostki administracji centralnej (rządowej) Central (government) administration entities	2	2	2	27	64	50	x	36	29
Jednostki samorządu terytorialnego Local self-government entities	240	263	262	52124	72473	70709	x	24182	23089
Organizacje społeczne i stowarzyszenia Social organizations and associations	15	13	12	411	421	436	x	163	123
Organizacje wyznaniowe Religious organizations	4	7	8	230	854	954	x	163	231
Pozostałe Others	8	10	10	226	325	358	x	119	94
Szkoły ponadpodstawowe Upper secondary (post-primary) schools	493	119	53	106901	27807	6901	24087	22899	20256
Jednostki administracji centralnej (rządowej) Central (government) administration entities	10	—	—	1150	—	—	245	154	148
Jednostki samorządu terytorialnego Local self-government entities	411	100	49	99545	26523	6603	22210	21261	19183
Organizacje społeczne i stowarzyszenia Social organizations and associations	22	4	—	1999	291	62	570	517	214
Organizacje wyznaniowe Religious organizations	9	3	1	983	247	71	216	242	166
Pozostałe Others	41	12	3	3224	746	165	846	725	545

TABL. 2 /109/. **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (cd.)**
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates		
	2000/01	2003/04	2004/05	2000/01	2003/04	2004/05	2000/01	2002/03	2003/04
Szkoły ponadgimnazjalne . . Upper secondary schools	x	418	443	x	48968	68468	x	x	1007
Jednostki administracji centralnej (rządowej) <i>Central (government) admini- stration entities</i>	x	10	10	x	1072	1055	x	x	19
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	x	359	380	x	46290	65017	x	x	954
Organizacje społeczne i stowarzyszenia <i>Social organizations and asso- ciations</i>	x	14	15	x	563	864	x	x	28
Organizacje wyznaniowe <i>Religious organizations</i>	x	7	8	x	427	609	x	x	—
Pozostałe <i>Others</i>	x	28	30	x	616	923	x	x	6
Szkoły policealne Post-secondary schools	134	150	149	9136	11737	13319	3624	3706	3682
Jednostki administracji central- nej (rządowej) <i>Central (government) admini- stration entities</i>	1	—	—	85	—	—	42	—	—
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	26	31	30	2539	4138	4018	986	1144	1365
Organizacje społeczne i stowarzyszenia <i>Social organizations and asso- ciations</i>	11	8	7	526	232	179	250	120	82
Organizacje wyznaniowe <i>Religious organizations</i>	1	1	1	60	24	15	22	14	19
Pozostałe <i>Others</i>	95	110	111	5926	7343	9107	2324	2428	2216
Szkoły wyższe Tertiary education	15	18	19	92949	89934	92178	18065	19245	18834
Jednostki administracji centralnej (rządowej) <i>Central (government) admini- stration entities</i>	6	6	7	72536	78439	80451	11543	15738	15859
Pozostałe <i>Others</i>	9	12	12	20413	11495	11727	6522	3507	2975
Szkoły dla dorosłych Schools for adults	196	223	239	20363	20671	17922	6084	6102	5860
Jednostki administracji centralnej (rządowej) <i>Central (government) admini- stration entities</i>	1	1	1	74	119	95	33	40	44
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	64	71	82	4791	5683	5055	2092	1946	1707
Organizacje społeczne i stowarzyszenia <i>Social organizations and asso- ciations</i>	20	17	18	2613	1773	1346	628	559	618
Organizacje wyznaniowe <i>Religious organizations</i>	3	2	2	174	124	105	77	43	36
Pozostałe <i>Others</i>	108	132	136	12711	12972	11321	3254	3514	3455

TABL. 3 /110/. **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH^a**

Stan w dniu 31 XII

PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS^a

As of 31 XII

L A T A Y E A R S JĘZYKI OBCIE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem <i>Grand total</i>	W % ogółu uczniów w szkołach <i>In % of all school students</i>						
		podstawowych <i>primary</i>			gimnazjach <i>lower secondary</i>	ponadpodstawowych <i>upper secondary (post-primary)</i>	ponadgimnazjalnych <i>upper secondary</i>	policealnych <i>post-secondary</i>
		razem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>				

**NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE
OBLIGATORY EDUCATION**

Angielski <i>English</i>	2000/01	158826	40,8	45,1	30,8	67,1	62,0	x	49,3
	2003/04	168112	46,2	50,5	36,4	64,5	69,2	84,2	35,9
	2004/05	164220	45,1	48,6	37,1	63,9	54,1	84,7	33,2
Francuski <i>French</i>	2000/01	7802	0,2	0,0	0,4	0,7	6,7	x	4,2
	2003/04	5550	0,1	0,1	0,2	0,8	6,5	6,1	1,5
	2004/05	5319	0,1	0,1	0,2	0,7	5,7	6,1	2,2
Niemiecki <i>German</i>	2000/01	133477	27,4	26,5	29,5	57,1	61,2	x	27,7
	2003/04	129095	28,7	26,1	34,5	46,2	60,9	83,9	18,3
	2004/05	126764	26,8	24,0	33,2	45,2	49,6	83,7	19,7
Rosyjski <i>Russian</i>	2000/01	18886	2,4	0,6	6,7	2,5	13,4	x	1,8
	2003/04	8431	1,2	0,7	2,2	1,2	8,7	7,5	0,0
	2004/05	7311	0,9	0,7	1,2	1,1	8,5	7,2	—
Hiszpański <i>Spanish</i>	2000/01	338	0,1	0,2	—	—	0,1	x	0,2
	2003/04	1436	—	—	—	0,1	0,1	0,3	—
	2004/05	235	—	—	—	0,0	—	0,3	—
Łaciński <i>Latin</i>	2000/01	1692	—	—	—	—	1,6	x	0,9
	2003/04	149	—	—	—	0,1	1,6	2,0	—
	2004/05	1231	—	—	—	0,1	—	1,7	—
Inne <i>Others</i>	2000/01	663	0,2	—	0,7	0,7	—	x	0,0
	2003/04	246	0,0	—	0,0	0,0	—	0,1	—
	2004/05	552	0,2	—	0,7	0,3	—	0,1	—

**NAUCZANIE DODATKOWE^b
ADDITIONAL EDUCATION^b**

Angielski <i>English</i>	2000/01	14253	8,5	9,1	7,2	3,4	0,4	x	3,3
	2003/04	20821	10,0	10,0	10,1	10,8	0,1	0,1	—
	2004/05	25561	13,5	13,7	13,0	12,3	1,3	0,1	0,8
Francuski <i>French</i>	2000/01	843	0,2	0,0	0,5	0,6	0,4	x	—
	2003/04	1064	0,1	0,1	0,1	1,0	0,0	0,4	—
	2004/05	807	0,1	0,1	0,0	0,6	0,4	0,5	—
Niemiecki <i>German</i>	2000/01	7908	3,0	2,7	3,7	4,1	1,5	x	1,8
	2003/04	24329	7,8	8,1	7,0	19,1	0,4	6,5	0,6
	2004/05	30229	11,2	11,6	10,2	22,8	0,1	0,0	1,2
Inne <i>Others</i>	2000/01	1549	0,5	0,1	1,3	1,1	0,3	x	—
	2003/04	1999	0,6	0,0	1,8	1,0	0,6	0,8	1,2
	2004/05	1584	0,3	0,0	0,9	0,7	—	1,0	0,8

^a W roku szkolnym 2000/01 bez szkół specjalnych. ^b Od roku 2003/04 dane obejmują wyłącznie nauczanie w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły; do roku 2002/03 — nauczanie nadobowiązkowe prowadzone przez szkoły, fundacje itp.

^a Excluding special schools in 2000/01 school year. ^b From 2003/04 school year onwards data include only education during the hours, which are at the disposal of head persons; before 2002/03 school year — additional education conducted by schools foundations etc.

TABL. 4 /111/. **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH W ROKU SZKOLNYM 2004/05**
Stan w dniu 31 XII
PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS IN THE 2004/05 SCHOOL YEAR
As of 31 XII

JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students				
		podsta- wowych primary	gim- nazjach lower second- ary	ponad- podsta- wowych upper se- condary (post- -primary)	ponad- gimna- zjalnych upper second- ary	policeal- nych post- -second- ary
Angielski English	13442	100,0	15,2	47,7	51,5	57,3
Niemiecki German	8059	—	53,8	38,1	29,2	18,1
Rosyjski Russian	3124	—	31,0	15,0	19,1	1,6

TABL. 5 /112/. **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI**
EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003/04	2004/05	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
	uczniowie pupils and students		absolwenci graduates		
Szkoły podstawowe	4479	4310	658	730	Primary schools
w tym specjalne	1848	1738	416	393	of which special
Szkoły specjalne przysposabiają- ce do pracy	50	33	17	13	Special job-training schools
na podbudowie gimnazjum ..	—	91	—	—	grade of secondary school
Gimnazja	3443 ^a	3525	838 ^a	869	Lower secondary schools
w tym specjalne	2106	2075	560	579	of which special
Szkoły ponadpodstawowe	231	32	533	151	Upper secondary (post-primary) schools
w tym specjalne	114	7	450	102	of which special
Szkoły ponadgimnazjalne	1327	1732	x	111	Upper secondary schools
w tym specjalne	1009	1288	x	105	of which special
Szkoły policealne	15	21	—	1	Post-secondary schools
w tym specjalne	—	—	—	—	of which special

^a W tym 25 uczniów i 30 absolwentów w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.

U w a g a. Kształcenie odbywa się w szkołach (ogólnodostępnych, w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy m.in. integracyjne lub ogólnodostępne) oraz w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych.

^a Of which 25 pupils and 30 graduates in special job-training schools based on the programme of 6th grade of primary school.

N o t e. Education occurs in mainstream schools (in which special sections or classes integration or mainstream are established among others) as well as in special schools operating independently.

TABL. 6 /113/.

SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE

Stan w dniu 31 X

SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES

As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze ^a				Special educational centres ^a
Ośrodki	33	32	29	Centres
Miejsca	2340	2123	2039	Places
Wychowankowie	2141	1842	1719	Residents
w tym:				of which:
niewidomi i słabo widzący	8	9	19	blind and sight impaired
niesłyszący i słabo słyszący	251	244	227	deaf and hearing impaired
przewlekłe choroby	2	1	4	chronically ill
z niepełnosprawnością ruchową	—	16	20	motor-skill impaired
z upośledzeniem umysłowym	1544	1313	1151	mentally disabled
zagrożeni niedostosowaniem społecznym	133	103	73	socially maladjusted
Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze ^b				Rehabilitation-education centres ^b
Ośrodki	6	12	13	Centres
Miejsca	152	205	208	Places
Wychowankowie	217	377	404	Residents
w tym:				of which:
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim	49	36	78	mental retardation-profound
z autyzmem ^c	26	55	66	with autism ^c
z zaburzeniami sprzężonymi	142	200	240	associated with defects
Młodzieżowe ośrodki wychowawcze				Youth education centres
Ośrodki			5	Centres
Miejsca			318	Places
Wychowankowie			273	Residents
Młodzieżowe ośrodki socjoterapii				Youth social therapy centres
Ośrodki			1	Centres
Miejsca			47	Places
Wychowankowie			47	Residents

^a Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (w 2003 r. 1 ośrodek z 15 wychowankami). ^b Do 2002 r. określone jako ośrodki rehabilitacyjno-wychowawcze. ^c W latach 2002 i 2003 część ośrodków udzielała tylko porady w zakresie autyzmu.

U w a g a : Dane o młodzieżowych ośrodkach wychowawczych i młodzieżowych ośrodkach socjoterapii w 2003 r. ujmowane były w placówkach resocjalizacyjnych (dziennych i całodobowych) w dziale „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”.

^a Including special educational centres (in 2003 were 1 centre with 15 residents). ^b Until 2002 – rehabilitation educational centres. ^c In 2002 and 2003 a part of the centres provided only consultations related to autism.

N o t e : Data about youth education centres and youth social therapy centres in 2003 were included in resocialization centres (day and round-the-clock) in the chapter „Health care and social welfare”.

TABL. 7 /114/.

INTERNATY I BURSY SZKÓŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)

Stan w dniu 10 XI

BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

As of 10 XI

SZKOŁY SCHOOLS	Internaty i bursy Boarding-schools and dormitories			Miejsca Beds			Korzystający Boarders			
							ogółem total		na 100 miejsc per 100 beds	
	2000/01	2003/04	2004/05	2000/01	2003/04	2004/05	2000/01	2003/04	2004/05	
OGÓŁEM TOTAL	78	66	64	10066	8058	7628	7640	5577	5408	71
Licea ogólnokształcące ^a General secondary ^a	11	11	5	910	974	269	716	778	215	80
Średnie zawodowe ^{ab} Vocational secondary ^{ab}	67	55	59	9156	7084	7359	6924	4799	5193	71

^a Ponadpodstawowe, a od roku szkolnego 2002/03 również ponadgimnazjalne. ^b Łącznie ze szkołami zasadniczymi zawodowymi.

^a Upper secondary (post-primary) schools and since 2002/03 school year upper secondary schools. ^b Including basic vocational schools.

TABL. 8 /115/.

SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**LEVEL ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIE DAJĄCE UPRAWNIEN ZAWODOWYCH LEVEL ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION				
Szkoły	5	17	17	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych	3	14	14	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie	942	2512	2485	Pupils
w tym kobiety	602	1609	1584	of which females
Absolwenci	251	336	.	Graduates
w tym kobiety	170	210	.	of which females
SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE LEVEL ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION				
Szkoły	9	10	10	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych	5	4	4	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie	1087	1086	1062	Students
w tym kobiety	761	746	680	of which females
Absolwenci	176	152	.	Graduates ^a
w tym kobiety	121	105	.	of which females

TABL. 9 /116/. **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2004/05**
PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN 2004/05 SCHOOL YEAR

SZKOŁY SCHOOLS	Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół <i>Schools, which possess personal computers in % of a given group of schools</i>	Pracownie komputerowe <i>Computer laboratory</i>	Komputery ^a w szkołach <i>Personal computers ^a in schools</i>			
			ogółem <i>grand total</i>	w tym z dostępem do internetu <i>of which with Internet access</i>	z liczby ogółem — przeznaczone do użytku uczniów <i>of grand total — used by pupils and youth</i>	
					razem <i>total</i>	w tym z dostępem do internetu <i>of which with Internet access</i>
Podstawowe <i>Primary</i>	89,4	459	6565	4576	5055	3626
Gimnazja <i>Lower secondary</i>	74,5	262	4006	3480	3104	2838
Ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne <i>Upper secondary (post-primary) and upper secondary</i>	18,1	797	6220	5460	4831	4390
zasadnicze (zawodowe) <i>basic vocational</i>	21,6	37	785	698	581	528
licea ogólnokształcące <i>general</i>	55,7	615	2381	2213	1862	1781
zawodowe ^b <i>vocational^b</i>	25,7	145	3054	2549	2388	2081
Policealne ^c <i>Post-secondary^c</i>	19,5	32	545	488	435	420

^a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół — wykazane tylko raz. ^b Łącznie z liceami profilowanymi. ^c Dotyczy szkół działających w formie dziennej.

^a In case of commonly used computers by a few schools — presented only once. ^b Including specialized secondary schools. ^c It concerns schools of day education.

TABL. 10 /117/. **WYCHOWANIE POZASZKOLNE**
Stan w dniu 31 X
EXTRACURRICULAR EDUCATION
As of 31 X

RODZAJE PLACÓWEK KIND OF INSTITUTIONS	Placówki <i>Institutions</i>	Uczestnicy kół zainteresowań ^a <i>Participants in extracurricular activities ^a</i>					
		ogółem <i>total</i>	artystycznych <i>arts</i>	technicznych <i>technical</i>	naukowych <i>science</i>	sportowych <i>sports</i>	innych <i>other</i>
OGÓŁEM 2000	27	12885	5064	1219	2131	3527	944
TOTAL 2003	29	12305	5270	717	1638	3830	850
..... 2004	27	11697	5186	577	1592	3700	642
Palace młodzieży <i>Youth centres</i>	1	1813	1127	98	304	284	—
Młodzieżowe domy kultury <i>Youth community centres</i>	6	3993	2110	379	657	385	462
Ogniska pracy pozaszkolnej <i>Extracurricular interest groups</i>	5	1322	1081	40	16	185	—
Międzyszkolne ośrodki sportowe <i>Inter-school sports centres</i>	6	2399	—	—	—	2399	—
Pozostałe placówki <i>Other institutions</i>	9	2170	868	60	615	447	180

^a Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 XI roku poprzedzającego rok badany do 31 X roku badanego.

^a Systematic participation in extracurricular activities in period from 1 XI of the year preceding the surveyed year to 31 X of the surveyed year.

TABL. 11 /118/. **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2003/04			2004/05		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Szkoły Schools	596	246	350	523	205	318	499	193	306
w tym: of which:									
sportowe i mistrzostwa spor- towe sports and athletic	2	2	—	3	2	1	3	2	1
filialne branch	20	2	18	24	2	22	22	1	21
„małe szkoły” “small schools”	x	x	x	2	—	2	2	—	2
artystyczne ^a arts ^a	2	2	—	3	3	—	3	3	—
Pomieszczenia szkolne Classrooms	7049	3997	3052	6473	3653	2820	6387	3647	2740
Oddziały Sections	6498	4141	2357	5916	3750	2166	5687	3618	2069
Uczniowie Pupils	139936	98002	41934	126179	87789	38390	120621	84388	36233
w tym I klasa of which 1st grade	21714	14962	6752	19043	13126	5917	17925	12530	5395
w tym kobiety of which females	68017	47693	20324	61590	42993	18597	58835	41217	17618
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa spor- towe sports and athletic	747	747	—	618	515	103	617	506	111
filialne branch	981	244	737	1057	233	824	911	180	731
„małe szkoły” “small schools”	x	x	x	53	—	53	48	—	48
artystyczne ^a arts ^a	536	536	—	629	629	—	634	634	—
Absolwenci Graduates	24282	17355	6927	22539	15896	6643	.	.	.
w tym kobiety of which females	11858	8442	3416	11123	7870	3253	.	.	.
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa spor- towe sports and athletic	67	67	—	114	99	15	.	.	.
filialne branch	58	—	58	52	—	52	.	.	.
artystyczne ^a arts ^a	60	60	—	80	80	—	.	.	.
Liczba uczniów na: Number of pupils per:									
1 szkołę school	235	398	120	241	428	121	242	437	118
1 pomieszczenie szkolne ... classroom	20	25	14	19	24	14	19	23	13
1 oddział section	22	24	18	21	23	18	21	23	18

^a Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.

^a Concerns schools simultaneously conducting the primary school programme.

TABL. 12 /119/. **GINNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2003/04			2004/05		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Gimnazja <i>Lower secondary</i>	225	158	67	247	166	81	247	167	80
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa spor- towego <i>sports and athletic</i>	2	2	—	5	4	1	6	5	1
Pomieszczenia szkolne <i>Classrooms</i>	2042	1680	362	2815	2247	568	2870	2298	572
Oddziały <i>Sections</i>	2120	1741	379	2922	2309	613	2877	2277	600
Uczniowie <i>Pupils</i>	51446	42802	8644	72031	57732	14299	70432	56475	13957
w tym I klasa <i>of which 1st grade</i>	26081	21674	4407	24455	19463	4992	23626	18822	4804
w tym kobiety <i>of which females</i>	25056	20834	4222	35037	28111	6926	34337	27647	6690
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa spor- towego <i>sports and athletic</i>	292	292	—	728	610	118	733	627	106
Absolwenci <i>Graduates</i>	x	x	x	22987	18548	4439	.	.	.
w tym kobiety <i>of which females</i>	x	x	x	11486	9199	2287	.	.	.
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa spor- towego <i>sports and athletic</i>	x	x	x	257	210	47	.	.	.
Liczba uczniów na: <i>Number of pupils per:</i>									
1 szkołę <i>school</i>	229	271	129	292	348	177	285	338	174
1 pomieszczenie szkolne. . . . <i>classroom</i>	25	25	24	26	26	25	25	25	24
1 oddział <i>section</i>	24	25	23	25	25	23	24	25	23

TABL. 13 /120/. **SZKOŁY ZASADNICZE (zawodowe) DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2003/04	2003/04	2004/05	
	szkoły ponadpodstawowe <i>upper secondary (post-primary) schools</i>		szkoły ponadgimnazjalne <i>upper secondary schools</i>		
	ogółem <i>total</i>		ogółem <i>total</i>		w tym miasta <i>of which urban areas</i>
Szkoły <i>Schools</i>	95	7	75	75	71
Oddziały <i>Sections</i>	796	38	293	369	360
Uczniowie <i>Students</i>	21531	951	7104	8972	8838
w tym I klasa <i>of which 1st grade</i>	7642	—	4018	3840	3779
w tym kobiety <i>of which females</i>	7142	338	2235	2535	2486
Absolwenci <i>Graduates</i>	6916	867 ^a	902 ^b	.	.
w tym kobiety <i>of which females</i>	2361	316	579	.	.

a, b W tym absolwentów w miastach: a — 867, b — 896.

a, b Of which graduates in urban areas: a — 867, b — 896.

TABL. 14 /121/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ ZASADNICZYCH (zawodowych)**
DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA
STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR
YOUTH BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a <i>FIELDS OF EDUCA- TION ^a</i>	2003/04	2002/03	2003/04	2003/04	2004/05	
	szkoły ponadpodstawowe <i>upper secondary (post-primary) schools</i>			szkoły ponadgimnazjalne <i>upper secondary schools</i>		
	uczniowie <i>students</i>	absolwenci <i>graduates</i>		uczniowie <i>students</i>		absolwenci <i>graduates</i>
OGÓŁEM TOTAL	1032	5567	943	8072	10131	1007
Artystyczne <i>Arts</i>	11	31	9	58	54	7
Ekonomiczne i admini- stracyjne <i>Business and administration</i>	324	1177	302	1416	1434	547
Inżynieryjno-techniczne <i>Engineering and engi- neering trades</i>	341	1945	311	2575	3473	32
Produkcji i przetwórstwa <i>Manufacturing and proc- essing</i>	201	1002	181	1447	1918	20
Architektury i budownictwa <i>Architecture and building</i>	60	420	53	611	780	21
Rolnicze, leśne i rybactwa <i>Agriculture, forestry and fishery</i>	1	127	—	148	175	358
Usług dla ludności <i>Personal services</i>	94	846	87	1817	2297	2297

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 15 /122/. **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2003/04	2004/05		2003/04	2004/05	
	szkoły ponadpodstawowe upper secondary (post-primary) schools				szkoły ponadgimnazjalne upper secondary schools		
	ogółem total		w tym miasta of which urban areas		ogółem total		w tym miasta of which urban areas
Szkoły Schools	118	22	2	2	117	127	122
Oddziały Sections	1518	426	24	24	777	1126	1108
Uczniowie Students	43763	11493	514	514	21651	30858	30445
w tym I klasa of which 1st grade	12158	—	—	—	11010	10538	10315
w tym kobiety of which females	26872	6843	261	261	6351	18016	17870
Absolwenci Graduates	9257	10798 ^a	.	.	x	x	x
w tym kobiety of which females	5905	6549 ^b	.	.	x	x	x

a, b W tym absolwentów w miastach: a — 10629, b — 6500.
a, b Of which graduates in urban areas: a — 10629, b — 6500.

TABL. 16 /123/. **PONADGIMNAZJALNE LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS (upper secondary schools) FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003/04	2004/05			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Szkoły	78	79	72	7	<i>Schools</i>
Oddziały	265	373	346	27	<i>Sections</i>
Uczniowie	7517	10041	9356	685	<i>Students</i>
w tym klasa I	3908	3284	3029	255	<i>of which 1st grade</i>
w tym kobiety	4043	5501	5141	360	<i>of which females</i>

TABL. 17 /124/. **SZKOŁY ZAWODOWE (bez szkół zasadniczych) DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
VOCATIONAL SCHOOLS (excluding basic vocational schools) FOR YOUTH
(excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	(excluding special schools)		2000/01		2003/04		2004/05		2003/04		2004/05	
	ponadpodstawowe szkoły średnie zawodowe upper secondary (post-primary) schools						szkoły ponadgimnazjalne upper secondary schools					
	ogółem total				w tym miasta of which urban areas		ogółem total				w tym miasta of which urban areas	
Szkoły Schools	261	86	50	45	123	215	197					
Oddziały Sections	1391	613	259	236	401	1007	948					
Uczniowie Students	40017	15249	6380	5812	11641	27350	25760					
w tym I klasa of which 1st grade	11063	655	—	—	6323	10403	9695					
w tym kobiety of which females	18928	7016	2996	2706	5285	13122	12251					
Absolwenci Graduates	7487	8489 ^a	.	.	x	x	x					
w tym kobiety of which females	3736	3959 ^b	.	.	x	x	x					

a, b W tym absolwentów w miastach: a — 5762, b — 2225.

a, b Of which graduates in urban areas: a — 5762, b — 2225.

TABL. 18 /125/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI PONADPODSTAWOWYCH SZKÓŁ ŚREDNICH ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF VOCATIONAL SECONDARY (post-primary) SCHOOLS FOR YOUTH BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2003/04	2004/05	2002/03	2003/04	FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates		
OGÓŁEM	15260	6387	6222	8493	TOTAL
Pedagogiczne	—	—	6	21	Education science and teacher training
Artystyczne	40	—	164	171	Arts
Spoleczne	2401	1157	293	1399	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne ...	2873	1124	971	1535	Business and administration
Inżynieryjno-techniczne	3451	1300	1976	1988	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa	1043	442	302	505	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	1312	487	724	694	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	1159	502	407	537	Agriculture, forestry and fishery
Medyczne	44	23	15	21	Health
Opieki społecznej	82	—	63	81	Social services
Usług dla ludności	2191	1016	941	1197	Personal services
Usług transportowych	429	217	256	237	Transport services
Ochrony środowiska	235	119	104	107	Environmental protection

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 19 /126/. **UCZNIOWIE PONADGIMNAZJALNYCH TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS OF TECHNICAL SECONDARY (upper secondary) SCHOOLS FOR YOUTH BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2003/04	2004/05	FIELDS OF EDUCATION ^a
OGÓŁEM	10569	16075	TOTAL
Spoleczne	1614	2601	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczne i administracyjne	1277	1894	<i>Business and administration</i>
Inżynieryjno-techniczne	2340	3573	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa	516	563	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa	891	1406	<i>Architecture and building</i>
Rolnicze, leśne i rybactwa	282	459	<i>Agriculture, forestry and fishery</i>
Medyczne	52	68	<i>Health</i>
Usług dla ludności	2791	4370	<i>Personal services</i>
Usług transportowych	497	735	<i>Transport services</i>
Ochrony środowiska	309	406	<i>Environmental protection</i>

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 20 /127/. **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA**
POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05				SPECIFICATION
			ogółem total	dziennie day	wieczorowe evening	zaoczne weekend	
Oddziały	423	522	607	156	44	407	<i>Sections</i>
Uczniowie	9136	11737	13319	3599	978	8742	<i>Students</i>
w tym I klasa	5021	7066	7835	1738	680	5417	<i>of which 1st grade</i>
w tym kobiety	5917	7008	7618	2360	457	4801	<i>of which females</i>
Absolwenci ^a	3624	3682	.	1245	180	2257	<i>Graduates ^a</i>
w tym kobiety	2567	2319	.	871	85	1363	<i>of which females</i>

^a W podziale według form kształcenia — z roku szkolnego 2003/04.

^a According to type of education — for 2003/04 school year.

TABL. 21 /128/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH (bez szkół specjalnych)**
WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA
STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS (excluding
special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2003/04	2004/05	2002/03	2003/04	FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates		
OGÓŁEM	11737	13319	3706	3682	TOTAL
Pedagogiczne	1637	1424	277	280	Education science and teacher training
Artystyczne	320	360	180	172	Arts
Humanistyczne	—	262	—	66	Humanities
Społeczne	643	719	263	283	Social and behavioural science
Dziennikarstwa i informacji ..	23	—	—	—	Journalism and information
Ekonomiczne i administracyjne	1906	1970	697	610	Business and administration
Fizyczne ^b	—	63	—	20	Physical science ^b
Informatyczne	2313	2458	888	748	Computing
Inżynierjno-techniczne	68	168	36	55	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa ...	24	—	5	12	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa ..	262	199	100	78	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa ...	—	16	—	—	Agriculture, forestry and fishery
Medyczne	1541	1600	413	451	Health
Opieki społecznej	676	750	94	192	Social services
Usług dla ludności	1500	2125	503	477	Personal services
Usług transportowych	17	66	—	—	Transport services
Ochrony środowiska	15	9	—	—	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa ..	792	1130	235	238	Security services
Pozostałe	—	—	15	—	Other

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^b Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^b Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 22 /129/. **SZKOŁY WYŻSZE**
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Nauczyciele akademicy ^a Academic teachers ^a	Studenci Students	Absolwenci ^b Graduates ^b	SPECIFICATION
OGÓŁEM					TOTAL
2000/01	15	3799	92949	20096	
2003/04	18	3718	89934	18834	
2004/05	19	3947	92178	.	
Uniwersytety	1	1204	36495	8453	Universities
Wyższe szkoły techniczne ...	2	1269	26465	4425	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze	1	429	11155	2175	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne ...	1	71	3747	855	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne ...	1	7	2173	700	Teacher education schools
Akademie medyczne	1	510	2192	326	Medical academies
Akademie morskie	1	248	3939	480	Maritime academies
Wyższe szkoły artystyczne ...	1	20	176	45	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne ...	—	—	—	—	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe ^c ...	8	111	2775	470	Higher vocational schools ^c
Pozostałe szkoły ^d	2	78	3061	905	Other ^d

^a Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy. ^b W podziale według typów szkół — z roku szkolnego 2003/04. ^c Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590). ^d Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

^a Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. ^b According to type of school — for 2003/04 school year. ^c Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590). ^d Non-state, with a university profile.

TABL. 23 /130/. **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS

TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Systemy studiów		Study systems		TYPE OF SCHOOLS
		dziennie <i>day</i>	wieczorowe <i>evening</i>	zaoczne <i>week-end</i>	eksternistyczne <i>extra-mural</i>	

OGÓŁEM
TOTAL

OGÓŁEM 2000/01	92949	36801	3827	52159	162	TOTAL
2003/04	89934	42735	2645	44435	119	
2004/05	92178	45280	2402	44384	112	
Uniwersytety	36495	15306	1825	19356	8	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne . . .	26465	17002	397	8984	82	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	11155	6493	—	4640	22	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne . .	3747	470	—	3277	—	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne	2173	141	—	2032	—	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne	2192	1701	180	311	—	<i>Medical academies</i>
Akademie morskie	3939	2391	—	1548	—	<i>Maritime academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne . . .	176	176	—	—	—	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^a . . .	2775	1177	—	1598	—	<i>Higher vocational schools^a</i>
Pozostałe szkoły ^b	3061	423	—	2638	—	<i>Other^b</i>

W tym KOBIETY
Of which FEMALES

OGÓŁEM 2000/01	51778	18894	2183	30642	59	TOTAL
2003/04	49148	22418	1430	25254	46	
2004/05	50221	23947	1243	24995	36	
Uniwersytety	23183	9292	1093	12792	6	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne . . .	10262	6863	36	3346	17	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	6916	4384	—	2519	13	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	1952	226	—	1726	—	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne	1526	115	—	1411	—	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne	1581	1164	114	303	—	<i>Medical academies</i>
Akademie morskie	1144	799	—	345	—	<i>Maritime academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne . . .	124	124	—	—	—	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^a . . .	1523	706	—	817	—	<i>Higher vocational schools^a</i>
Pozostałe szkoły ^b	2010	274	—	1736	—	<i>Other^b</i>

^a Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

^b Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

^a Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590). ^b Non-state, with a university profile.

TABL. 24 /131/. **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS

TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Systemy studiów <i>Study systems</i>				TYPE OF SCHOOLS
		dziennie <i>day</i>	wieczorowe <i>evening</i>	zaoczne <i>week-end</i>	eksternistyczne <i>extra-mural</i>	

OGÓŁEM
TOTAL

OGÓŁEM 2000/01	20096	6422	857	12738	79	GRAND TOTAL
2003/04	18834	6526	841	11377	90	
Uniwersytety	8453	2149	788	5477	39	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne ...	4425	2395	41	1972	17	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	2175	909	—	1232	34	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	855	126	11	718	—	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne	700	37	—	663	—	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne	326	291	—	35	—	<i>Medical academies</i>
Akademie morskie	480	303	—	177	—	<i>Maritime academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne	45	45	—	—	—	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^a ...	470	204	1	265	—	<i>Higher vocational schools^a</i>
Pozostałe szkoły ^b	905	67	—	838	—	<i>Other^b</i>

W tym KOBIETY
Of which FEMALES

RAZEM 2000/01	12130	3438	606	8014	72	TOTAL
2003/04	12219	3804	595	7763	57	
Uniwersytety	6114	1426	586	4067	35	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne ...	2106	1101	5	999	1	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	1528	658	—	849	21	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	595	81	3	511	—	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne	510	30	—	480	—	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne	227	192	—	35	—	<i>Medical academies</i>
Akademie morskie	147	90	—	57	—	<i>Maritime academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne	33	33	—	—	—	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^a ...	331	145	1	185	—	<i>Higher vocational schools^a</i>
Pozostałe szkoły ^b	628	48	—	580	—	<i>Other^b</i>

^a Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

^b Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

^a Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590). ^b Non-state, with a university profile.

TABL. 25 /132/. **CUDZOZIEMCY^a — STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
FOREIGNERS^a — STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci <i>Students</i>		Absolwenci ^b <i>Graduates^b</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
OGÓŁEM 2000/01	337	188	8	5	TOTAL
2003/04	287	140	43	25	
2004/05	316	153	.	.	
studia: dzienne	258	118	31	15	<i>study: day</i>
wieczorowe	2	1	—	—	<i>evening</i>
zaoczne	56	34	12	10	<i>weekend</i>
Uniwersytety	30	23	4	3	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne ...	33	4	6	3	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	18	9	2	1	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne ...	33	15	—	—	<i>Academies of economics</i>
Akademie medyczne	165	82	19	9	<i>Medical academies</i>
Akademie morskie	16	4	1	—	<i>Maritime academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^c ...	12	9	—	—	<i>Higher vocational schools^c</i>
Pozostałe szkoły ^d	9	7	11	9	<i>Other^d</i>

^a Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. ^b W podziale według systemów studiów i typów szkół — z roku szkolnego 2003/04. ^c Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590). ^d Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

^a Also shown in the other tables regarding students and graduates. ^b According to study system and type of school — for 2003/04 school year. ^c Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590). ^d Non-state, with a university profile.

TABL. 26 /133/. **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA^a**
Stan w dniu 30 XI
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS^a
As of 30 XI

SZKOŁY	2000/01	2003/04	2004/05			SCHOOLS
			ogółem <i>total</i>	w tym stypen- dia so- cialne <i>of which social scholar- ships</i>	otrzy- mu- jący stypen- dia w % ogółu studen- tów ^b <i>scholar- ship re- cipients in % of total stu- dents^b</i>	
OGÓŁEM	12539	12746	19188	9676	20,8	TOTAL
w tym:						<i>of which:</i>
Uniwersytety	3843	4371	7298	3519	20,0	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne ...	5382	4684	5758	2658	21,8	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	2048	2154	1344	1042	12,0	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	80	76	701	200	32,3	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne	—	28	480	426	22,1	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne	556	604	988	331	45,1	<i>Medical academies</i>
Akademie morskie	328	376	865	630	22,0	<i>Maritime academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne ..	—	22	67	25	38,1	<i>Fine arts academies</i>

^a Studenci studiów dziennych; bez cudzoziemców. ^b Studiów dziennych.

^a Students attending classed in the day study system; excluding foreigners. ^b In the day study system.

TABL. 27 /134/. **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**
STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
DOMY STUDENCKIE ^a — stan w dniu 31 XII <i>STUDENT DORMITORIES^a — as of 31 XII</i>				
Domy	21	22	22	<i>Dormitories</i>
Miejsca	8048	8505	8419	<i>Beds</i>
Studenci korzystający	8409	8492	7535	<i>Students</i>
w % ogółu studentów studiów dziennych	22,8	19,8	16,7	<i>in % of total students in the day study system</i>
STOŁÓWKI STUDENCKIE — stan w listopadzie <i>STUDENT CANTEENS — as of November</i>				
Stołówki	6	4	4	<i>Canteens</i>
Miejsca konsumenckie	1370	1170	1170	<i>Seating</i>

^a Dla studentów studiów dziennych.

^a For students in the day study system.

TABL. 28 /135/. **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH**
SCHOOLS FOR ADULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci Graduates	
				ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
Szkoły podstawowe Primary schools	2000/01	1	2	29	8	7	1
	2003/04	1	1	6	2	3	—
	2004/05	1	1	12	1	.	.
Gimnazja Lower secondary schools	2000/01	12	28	671	140	x	x
	2003/04	15	54	1324	278	372	87
	2004/05	15	54	1292	265	.	.
Licea ogólnokształcące ^a General secondary schools ^a	2000/01	89	398	10836	4851	3146	1613
	2003/04	106	461	12486	5368	3476	1675
	2004/05	128	465	11757	5134	.	.
wieczorowe . . . evening	2000/01	x	162	4312	2112	1270	745
	2003/04	x	169	4408	1966	1502	745
	2004/05	x	149	3545	1587	.	.
zaoczne weekend	2000/01	x	236	6524	2739	1876	868
	2003/04	x	292	8078	3402	1974	930
	2004/05	x	315	8189	3540	.	.
Szkoły zasadnicze (zawodowe) ^a Basic vocational schools ^a	2000/01	10	38	938	216	123	1
	2003/04	14	34	781	168	249	90
	2004/05	12	31	743	165	.	.
Szkoły zawodowe ^a Vocational secondary schools ^a	2000/01	84	308	7889	2674	2584	927
	2003/04	87	274	6074	1874	1760	631
	2004/05	83	200	4118	1480	.	.

^a Ponadpodstawowe oraz od roku szkolnego 2002/03 również ponadgimnazjalne.

^a Upper secondary (post-primary) as well as since 2002/03 upper secondary schools.

TABL. 29 /136/. **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**
PRE-PRIMARY EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Placówki	675	620	618	Establishments
miasta	342	309	313	urban areas
wieś	333	311	305	rural areas
Przedszkola	289	257	253	Nursery schools
w tym specjalne	2	2	2	of which special
miasta	247	219	215	urban areas
wieś	42	38	38	rural areas
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	386	363	365	Pre-primary sections in primary schools
Miejsca w przedszkolach	29382	28077	27797	Places in nursery schools
w tym specjalnych	56	54	54	of which special
Miasta	26973	25790	25672	Urban areas
Wieś	2409	2287	2125	Rural areas
Dzieci ^a	39058	34501	34165	Children ^a
miasta	31310	27845	28030	urban areas
wieś	7748	6656	6135	rural areas
w tym w wieku 6 lat	20471	17365	16600	of which aged 6
Przedszkola	29052	25774	25967	Nursery schools
w tym specjalne	49	49	49	of which special
miasta	26757	23823	24175	urban areas
wieś	2295	1951	1792	rural areas
w tym w wieku 6 lat	11177	9442	8853	of which aged 6
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	10006	8727	8198	Pre-primary sections in primary schools
w tym w wieku 6 lat	9294	7923	7747	of which aged 6
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci ^a w wieku:				Children attending pre-primary education establishments ^a per 1000 children aged:
3—6 lat	487	490	500	3—6
3—5	314	319	336	3—5
6 lat	940	969	974	6
Dzieci w przedszkolach na:				Children attending nursery schools per:
1000 dzieci w wieku:				1000 children aged:
3—6 lat	362	367	379	3—6
6 lat	513	527	520	6
1 przedszkole	101	100	103	Nursery school
100 miejsc	99	92	93	100 places

^a W 2004 r. w podziale według wieku nie uwzględniono 11 dzieci z oddziałów przedszkolnych przy szkołach podstawowych specjalnych przy zakładach opieki zdrowotnej.

^a In 2004 in the division according to age 11 children from pre-primary sections of special primary schools in health care institutions were not included.

DZIAŁ XI

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane w zakresie ochrony zdrowia dotyczą **ochrony zdrowia** (bez ochrony zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego — do 28 VI 2002 r. Urzędu Ochrony Państwa).

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne i niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602) z późniejszymi zmianami, na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza (Dz. U. 1997 Nr 28, poz. 152) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**;

- 4) ustawa z dnia 23 I 2003 r. o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia (Dz. U. Nr 45, poz. 391) z późniejszymi zmianami, utworzonym z dniem 1 IV 2003r., który zastąpił działające od dnia 1 I 1999 r., kasy chorych. Ustawa nie wprowadziła zmian odnośnie prawa wyboru lekarza podstawowej opieki zdrowotnej (tzn. lekarza pierwszego kontaktu lub rodzinnego).

3. Dane o **pracownikach medycznych**

CHAPTER XI

HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

General notes

1. The data presented in this chapter within the scope of health care concern **the care health service** (excluding the health care service of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Internal Security Agency — until 28 VI 2002 the Office of State Protection).

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **public and non-public** health care facilities can be established;
 - 2) the Law on the Nursing and Obstetrical Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text Journal of Laws 2001 No. 57, item 602) with later amendments, on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and obstetricians;
 - 3) the Law on the Occupation of Doctor, dated 5 XII 1996 (Journal of Laws 1997 No. 28, item 152) with later amendments, on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices are established**. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.
- Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;
- 4) the Law on the General Security in the National Health Found, dated 23 I 2003 (Journal of Laws No. 45, item 391) with later amendments, created on 1 IV 2003, which replaced health founds working since 1 I 1999. The law did not introduce changes regarding the right of selection of basic health care doctor (i.e. doctor of first contact or family doctor).

3. Data regarding **medical personnel** of the

ochrony zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Lekarzy, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż.

4. Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy stomatologów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych oraz z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy stomatologów prowadzących praktykę lekarską.

5. Informacje o szpitalach podano łącznie z zamiejscowymi oddziałami szpitalnymi; oznacza to, że oddziały te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala

6. Dane o łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** obejmują również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego i innych samodzielnych oddziałach, natomiast nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

7. W szpitalach ogólnych (tabl. 5) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 27 III 2000 r. (Dz. U. Nr 30, poz. 379) z późniejszymi zmianami. Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** — oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** — oddziały pulmonologiczne

8. Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających ho-

health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.

Doctors, nurses, midwives and pharmacists were listed together with persons undergoing training.

4. Consultations provided by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals as well as consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.

5. Information regarding hospitals is given together with hospital branches; i.e., these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity is included in that of the main hospital.

6. Data regarding beds in in-patient health care facilities concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.

Data regarding beds in general hospitals also include beds in hospital wards located in emergency stations and in other independent wards, but do not include places (beds and incubators) for newborns as well as places in day wards.

7. In general hospitals (table 5), types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 27 III 2000 (Journal of Laws No. 30, item 379) with later amendments. Included in **surgical wards** are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardio-surgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** — communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** — pulmonology wards.

8. Chronic medical care home and nursing homes provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them

szpitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

9. Lecznictwo uzdrowiskowe obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

10. Działalność aptek i punktów aptecznych unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. Nr 126 poz. 1381) z późniejszymi zmianami.

11. Dane o zachorowaniach podaje się zgodnie z „Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych” obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

12. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży prezentuje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 1 IX 2000 r. (Dz. U. Nr 80, poz. 900). Wyróżnia się m.in. placówki:

- **interwencyjne** — zapewniają dzieciom znajdującym się w sytuacji kryzysowej doraźną, całodobową opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości. Przygotowują diagnozę stanu psychofizycznego, sytuacji życiowej oraz opis wskazań do dalszej pracy z dzieckiem,
- **rodzinne** — zapewniają całodobową opiekę i wychowanie w warunkach zbliżonych do domu rodzinnego do czasu powrotu dziecka do rodziny, umieszczenia go w rodzinie adopcyjnej lub jego usamodzielnienia,
- **socjalizacyjne** — zapewniają całodobową opiekę i wychowanie dzieciom pozbawionym całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej, zastępują rodzinę, przygotowują do samodzielnego życia,
- **resocjalizacyjne** — przeznaczone są dla dzieci i młodzieży niedostosowanej społecznie. Zapewniają opiekę i wychowanie, resocjalizację, rewalidację. Umożliwiają leczenie uzależnień i przygotowanie do pracy zawodowej.
- **wielofunkcyjne** — placówka opiekuńczo-wychowawcza, której organizacja umożliwia łączenie dziennych i całodobowych działań

pharmaceutical agents and medical materials.

9. Health resort treatment includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.

10. The activity of pharmacies and pharmaceutical outlets is normalized by pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Laws 126, item 1381) with later amendments.

11. Data regarding incidence of illnesses is given in accordance with the “International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems” valid since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).

12. Care and education centres for children and young people are presented in accordance with the decree of Minister of Labour and Social Policy, dated 1 IX 2000 (Journal of Laws No. 80, item 900). Differentiates centres, i.a.:

- **intervention centres** — provide children in an immediate crisis situation 24-hour care as well as education adapted to age and abilities. Intervention centres diagnose the psychophysical state of a given child, the child's living conditions as well as recommend the further course of working with the child,
- **family centres** — provide 24-hour care in conditions similar to a normal home environment until the child is returned to the family, adopted or become independent,
- **socialization centres** — provide 24-hour care to children totally or partially without parental care, fulfil the function of family and prepare children to live an independent life,
- **resocialization centres** — are designated for socially maladjusted children and adolescents. Resocialization centres provide care, resocialize youth and re-instil self-worth in youth. Moreover, they provide assistance in the treatment of addictions and prepare youth for professional employment.
- **multipurpose** — care and education centre, which organization enables to combine day and 24-hour intervention socialization and

interwencyjnych, socjalizacyjnych, terapeutycznych skierowanych na dziecko i rodzinę dziecka.

13. Rodzina zastępcza to rodzina, w której umieszcza się małoletnie dziecko, w celu sprawowania nad nim opieki i jego wychowania, w przypadku gdy rodzice nie spełniają swojej funkcji.

14. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej dotyczą placówek, dla których organami założycielskimi i podmiotami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne, pracodawcy. Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 15 IX 2000 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 929).

15. Dane o udzielonych świadczeniach pomocy społecznej dotyczą pomocy materialnej i pomocy w formie usług.

Dane o **zasiłkach pieniężnych i pomocy w naturze** dotyczą zadań zleconych gminom, zadań własnych gmin oraz zadań realizowanych przez powiatowe centra pomocy rodzinie łącznie z zadaniami z zakresu administracji rządowej. Nie obejmują zasiłków wypłacanych przez Zakład Ubezpieczeń Społecznych oraz zapomóg wypłacanych przez zakłady pracy, związki zawodowe itp.

Pomoc materialna obejmuje m.in. zasiłki pieniężne: stałe, okresowe, rentę socjalną oraz pomoc w formie żywności, odzieży, a także ochronę macierzyństwa, tj. macierzyński zasiłek okresowy i macierzyński zasiłek jednorazowy itp. **Pomoc w formie usług** dotyczy usług opiekuńczych, specjalistycznych opiekuńczych oraz sprawienia pogrzebu.

therapeutic activities related to child and the child's family.

13. Foster families are homes in which a small child is placed in order to supervise the care and upbringing of the child should the natural parents not meet this obligation.

14. Data concerning social welfare homes and facilities are related to the institutions, for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons, employers. Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the ordinance of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 15 IX 2000 (Journal of Laws No. 82, item 929).

15. Data concerning granted social welfare benefits concern material assistance and assistance in the form of services.

Data regarding **monetary benefits and assistance in kind** concern tasks commissioned to gminas, gminas own tasks, and tasks realized by powiat family assistance centres with central administration tasks. Data do not include benefits paid by the Social Insurance Office as well as financial aid paid by workplaces, trade unions, etc.

Material assistance includes, among others, financial allowances: permanent, temporary, welfare pensions as well as assistance in the form of food, clothing as well as maternity care i.e., temporary, as well as one-off maternity benefit etc. **Assistance in the form of services** involves care and specialized care as well as arranging funerals.

TABL. 1 /137/. **PRACOWNICY MEDYCZNI**
Stan w dniu 31 XII
MEDICAL PERSONNEL
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003 ^a	2004 ^a	SPECIFICATION
Lekarze ^b	3551	3845	3885	Doctors ^b
w tym kobiety	1909	1994	1979	of which women
Lekarze stomatolodzy	629	786	611	Dentists
w tym kobiety	464	595	463	of which women
Farmaceuci	727	770	712	Pharmacists
w tym kobiety	631	642	582	of which women
Pielęgniarki	7591	7331	7294	Nurses
w tym magister pielęgniarstwa	130	171	192	of which master of nursery
Położne	958	956	951	Midwives

^a Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, pielęgniarskich. ^b Łącznie z lekarzami odbywającymi staż.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

^a Including individual medical practises and nurses registered at Chamber of Physicians. ^b Doctors including interns.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 2 /138/. **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA ^a**
OUT-PATIENT HEALTH CARE ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	313	542	551	Health care institutions (as of 31 XII)
miasta	255	474	489	urban areas
wieś	58	68	62	rural areas
Praktyki lekarskie ^b (stan w dniu 31 XII)	647	909	1017	Medical practices ^b (as of 31 XII)
miasta	583	822	940	urban areas
wieś	64	87	77	rural areas
Porady udzielone ^c w tys.	10721,7	10793,7	11116,1	Consultations provided ^c in thous.
lekarskie	9275,1	9349,6	9705,8	doctors
w tym specjalistyczne	2841,5	3442,5	3440,4	of which specialized
stomatologiczne	1446,6	1444,1	1410,3	dental

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 197. ^b Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska — Narodowy Fundusz Zdrowia” lub „praktyka lekarska-zakład opieki zdrowotnej” (patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 3) na str. 196; łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. — tylko w miastach); ^c W 2000 r. dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych, a od 1 IV 2003 r. — przez NFZ (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne).

^a See general notes, item 4 on page 197. ^b Data concern entities that have signed a “medical practice — National Health Fund” contract or a “medical practice-health care facility” contract (see general notes, item 2, point 3) on page 196; including medical practices conducted within the framework of workplace medical service (in 2000 — only in urban areas). ^c In 2000 concern consultations refunded by health funds, since 1 IV 2003 — National Health Fund (public funds) as well as paid by patients (non-public funds).

TABL. 3 /139/. **SŁUŻBA MEDYCYNY PRACY^a**
OCCUPATIONAL MEDICINE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	59	65	62	Health Care Institutions (as of 31 XII)
Praktyki lekarskie ^b	85	110	110	Medical practices ^b
Porady udzielone w tys.	618,1	452,4	302,8	Consultations provided in thous.
przez: lekarzy	574,6	443,6	297,4	by: doctors
lekarzy stomatologów	43,5	8,8	5,5	dentists
w tym w ramach badań profilaktycz- nych	279,6	276,8	239,7	of which within the framework of pre- ventive examinations
Porady udzielone na 100 osób objętych opieką przychodni przez:				Consultations provided per 100 persons in a given out-patient department by:
lekarzy	271	223	133	doctors
lekarzy stomatologów	21	—	2	dentists

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 197. ^b Patrz notka „b” do tablicy 2 na str. 200.

^a See general notes, item 4 on page 197. ^b See footnote „b” to table 2 on page 200.

TABL. 4 /140/. **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA^a (bez zakładów psychiatrycznych)**
IN-PATIENT HEALTH CARE^a (without psychiatric facilities)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
ZAKŁADY — stan w dniu 31 XII FACILITIES — as of 31 XII				
Szpitałe ogólne	33	33	32	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	—	1	6	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze .	1	3	5	Nursing homes
Hospicja	3	2	2	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria	31	33	33	sanatoria
szpitale	11	12	12	hospitals
ŁÓŻKA W ZAKŁADACH — stan w dniu 31 XII BEDS IN FACILITIES — as of 31 XII				
Szpitałe ogólne	8670	8345	8140	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	—	35	106	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze .	49	96	250	Nursing homes
Hospicja	61	24	27	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria	5629	5993	5664	sanatoria
szpitale	2079	2193	2061	hospitals
LECZENIE IN-PATIENTS				
Szpitałe ogólne ^b	281122	331200	310557	General hospitals ^b
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	—	194	693	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze .	147	747	1091	Nursing homes
Hospicja	389	322	418	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe – kura- cjusze:				Health resort treatment patients
w sanatoriach	61552	97901	91841	in sanatoria
w szpitalach	25438	29976	30324	in hospitals

^a Dane Ministerstwa Zdrowia. ^b Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.

^a Data of the Ministry of Health. ^b Excluding inter-ward patient transfers.

TABL. 5 /141/. **SZPITALA OGÓLNE^a**
GENERAL HOSPITALS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Szpitala (stan w dniu 31 XII)	33	33	32	Hospitals (as of 31 XII)
Publiczne	33	32	30	Public
Niepubliczne	—	1	2	Non-public
Łóżka (stan w dniu 31 XII)	8670	8345	8140	Beds (as of 31 XII)
w szpitalach: publicznych	8629	8340	8099	in: public hospitals
niepublicznych	41	5	41	non-public hospitals
na 10 tys. ludności	51,1	49,2	48,0	per 10 thous. population
w tym na oddziałach:				of which in specified wards:
Chorób wewnętrznych	1558	1554	1523	Internal diseases
w tym kardiologicznych	256	256	264	of which cardiological
Chirurgicznych	1932	1873	1840	Surgical
Pediatrycznych	641	596	590	Paediatric
Ginekologiczno-położniczych	1069	989	975	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych	160	196	196	Oncological
Intensywnej terapii	107	121	119	Intensive therapy
Intensywnego nadzoru kardiologicznego	5	—	—	Intensive cardiological care
Zakaźnych	222	174	172	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc	453	337	327	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych	—	112	108	Dermatology
Neurologicznych	198	212	212	Neurological
Psychiatrycznych	595	500	550	Psychiatric
Ruch chorych				Patients
Leczeni ^b w tys.	281,1	331,2	310,6	In-patients ^b in thous.
w szpitalach: publicznych	280,5	330,0	303,9	in: public hospitals
niepublicznych	0,6	1,2	2,7	non-public hospitals
w tym na oddziałach ^c :				of which in specified wards ^c :
chorób wewnętrznych	62,3	68,8	64,5	internal diseases
w tym kardiologicznych	11,1	12,2	12,3	of which cardiological
chirurgicznych	76,0	110,3	93,8	surgical
pediatrycznych	24,6	24,2	22,8	paediatric
ginekologiczno-położniczych	44,4	49,5	49,1	gynaecological-obstetric
onkologicznych	6,6	8,2	8,0	oncological
intensywnej terapii	3,5	4,2	3,6	intensive therapy
intensywnego nadzoru kardiologicznego	0,6	—	—	intensive cardiological care
zakaźnych	5,7	4,0	4,2	communicable
gruźlicy i chorób płuc	8,9	9,0	8,0	tubercular and pulmonary
dermatologicznych	—	2,7	2,3	dermatology
neurologicznych	5,6	6,9	6,4	neurological
psychiatrycznych	7,8	6,9	7,8	psychiatric
Wypisani w tys.	268,8	320,2	306,8	Discharges in thous.
Zmarli w tys.	7,1	6,9	6,6	Deaths in thous.
Leczeni na: 10 tys. ludności	1656	1952	1831	In-patients per: 10 thous. population
1 łóżko	32,4	39,7	38,2	bed
Przeciętny pobyt chorego w dniach . . .	8,9	6,8	6,5	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach	287,9	274,2	249,5	Average bed use in days

^a Dane Ministerstwa Zdrowia. ^b Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. ^c Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

^a Data of the Ministry of Health. ^b Excluding inter-ward patient transfers. ^c Including inter-ward patient transfers.

TABL. 6 /142/. **APTEKI I PUNKTY APTECZNE^a**
Stan w dniu 31 XII
PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003 ^b	2004 ^c	SPECIFICATION
Apteki	321	393	411	Pharmacies
w tym prywatne	273	382	405	of which private
w tym na wsi	27	35	32	of which in rural areas
Punkty apteczne	18	22	31	Pharmaceutical outlets
w tym na wsi	8	16	25	of which in rural areas
Liczba ludności na:				Population per:
1 aptekę i punkt apteczny	5009	4087	3835	pharmacy and pharmaceutical outlet
1 aptekę	5290	4316	4124	pharmacy
w tym na wsi	19072	14880	16267	of which in rural areas
Farmaceuci pracujący w aptekach i w punktach aptecznych w osobach	613	720	712	Pharmacists employed in pharmacies and pharmaceutical outlets in persons

^a Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. ^b Łącznie z aptekami podległymi MON i MSWiA. ^c Łącznie z aptekami podległymi MON i MS.

^a Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria. ^b Including pharmacies supervised by the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs and Administration. ^c Including pharmacies supervised by the Ministry of National Defence and the Ministry of Justice.

TABL. 7 /143/. **KRWIODAWSTWO**
BLOOD DONATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)	1	1	1	Regional centres (as of 31 XII)
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)	16	16	16	Local branches (as of 31 XII)
Krwiodawcy	20505	20987	21299	Blood donors
w tym honorowi	20486	20969	21281	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej ^a	43025	48095	49430	Blood taken in units of whole blood ^a
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) ^b	78538	76786	65521	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) ^b

^a J edna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. ^b Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji (od 2004 r. Ministerstwa Sprawiedliwości).

Ź r ó d ł o: dane Regionalnego Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecnictwa w Szczecinie.

^a One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. ^b One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs (since 2004 the Ministry of Justice).

S o u r c e: data of the Regional Blood Donation and Haemotherapy Center in Szczecin.

TABL. 8 /144/. **ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŻNE I ZATRUCIA**
INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS

CHOROBY	2000	2003	2004	2000	2003	2004	DISEASES
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			na 100 tys. ludności <i>per 100 thous. population</i>			
Tężec	—	1	1	—	0,1	0,1	<i>Tetanus</i>
Krztusiec	1	4	10	0,1	0,2	0,6	<i>Whooping cough</i>
Odra	—	1	—	—	0,1	—	<i>Measles</i>
Wirusowe zapalenie wątroby	245	190	147	14,4	11,2	8,7	<i>Viral hepatitis</i>
w tym typ B	106	64	42	6,2	3,8	2,5	<i>of which type B</i>
Różyczka	719	393	276	42,4	23,2	16,3	<i>Rubella</i>
AIDS ^a	19	3	9	1,1	0,2	0,5	<i>AIDS ^a</i>
Salmonelozy	727	658	762	42,8	38,8	44,9	<i>Salmonella infections</i>
Czerwonka bakteryjna	6	3	3	0,4	0,2	0,2	<i>Shigellosis</i>
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe	633	380	361	37,3	22,4	21,3	<i>Other bacterial food borne intoxications</i>
Biegunki u dzieci do lat 2 ^b	535	429	264	157,3	136,9	84,2	<i>Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years) ^b</i>
Szkarlatyna (płonica)	355	197	325	20,9	11,6	19,2	<i>Scarlet fever</i>
Zapalenie opon mózgowo-rdzeniowych	126	95	104	7,4	5,6	6,1	<i>Meningitis</i>
Zapalenie mózgu	9	8	19	0,5	0,5	1,1	<i>Encephalitis</i>
Świnka (zapalenie przyusznicy nagminne)	295	2175	4967	17,4	128,2	292,9	<i>Mumps</i>
Toksoplazmoza	15	15	22	0,9	0,9	1,3	<i>Toxoplasmosis</i>
Tasiemczyce	18	18	7	1,1	1,1	0,4	<i>Cestode infestations</i>
Włośnica	2	1	—	0,1	0,1	—	<i>Trichinellosis</i>
Świerzb	764	436	358	45,0	25,7	21,1	<i>Scabies</i>
Grypa	42035	20290	6658	2476,2	1195,7	392,6	<i>Influenza</i>
Zatrucia związkami chemicznymi ^c	256	594	1013	15,1	35,0	59,7	<i>Chemical compound poisonings ^c</i>
Szczepieni przeciw wścieklźnie	417	334	437	24,6	19,7	25,8	<i>Rabies vaccinations</i>

^a Dane nieostateczne z uwagi na specyfikę choroby. ^b Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2.
^c Zatrucia lekami, preparatami farmakologicznymi i substancjami biologicznymi oraz skutki toksyczne substancji zazwyczaj niestosowanych w celach leczniczych lub nieokreślonych.

Źródło: dane Wojewódzkiej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Szczecinie.

^a Preliminary data because of specific features of the disease. ^b Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2. ^c Poisoning by drugs, medicaments and biological substances as well as the toxic effect of substances commonly used for treatment or non-defined purposes.

Source: data of the Voivodship Sanitary-Epidemiological Station in Szczecin.

TABL. 9 /145/. **ŻŁOBKI**
Stan w dniu 31 XII
NURSERIES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Żłobki	19	17	17	Nurseries
Oddziały żłobkowe	16	14	9	Nursery wards
Miejsca w żłobkach ^a	1813	1523	1487	Places in nurseries ^a
Dzieci przebywające w żłobkach ^a (w ciągu roku)	3668	2876	2955	Children staying in nurseries ^a (during the year)
Miejsca w żłobkach ^a na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w miastach	57,5	51,1	50,1	Places in nurseries ^a per 1000 children up to age 3 in urban areas
Dzieci przebywające w żłobkach ^a na 1000 dzieci w wieku do lat 3	33	28	28	Children staying in nurseries ^a per 1000 children up to age 3

^a Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

^a Including nursery wards.

TABL. 10 /146/. **CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ^a**
Stan w dniu 31 XII
ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE ^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	2003	2004	2003	2004	SPECIFICATION
	placówki centres		wychowankowie residents		wolontariusze volunteers		
O G Ó Ł E M	39	32	1665	1302	78	113	T O T A L
placówki:							centres:
Interwencyjne	3	3	198	188	1	2	Intervention
Rodzinne	9	8	57	60	—	1	Family
Socjalizacyjne	21	20	1086	978	73	85	Socialization
Resocjalizacyjne	6	.	324	.	4	.	Resocialization
młodzieżowe ośrodki wychowawcze ^b	6	.	324	.	4	.	youth education centres ^b
Wielofunkcyjne	x	1	x	76	4	25	Multipurpose

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 198. b Od 2004 r. , zgodnie z aktualnym stanem prawnym, część placówek prezentuje się jako młodzieżowe ośrodki wychowawcze i młodzieżowe ośrodki socjoterapii w dziale „Edukacja i wychowanie” (tabl. 6 (113) na str. 180) , a część ujęto w pozostałych wymienionych placówkach opiekuńczo-wychowawczych.

^a See general notes, item 12 on page 198. b Since 2004, in accordance with the current legal status, a part of the centres has been presented as youth education centres and youth sociotherapy centres in the chapter “Education” (table 6 (113) on page 180), while a part has been presented in other mentioned care and education centres.

TABL. 11 /147/. **RODZINY ZASTĘPCZE**
Stan w dniu 31 XII
FOSTER FAMILIES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze	2333	2237	2245	Foster families
Dzieci w rodzinach zastępczych ^a	2884	2991	3001	Children in foster families ^a
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności	198	221	231	of which issued disability confirmation
Dzieci usamodzielnione w ciągu roku . .	171	89	47	Children who gained independence during the year

^a Łącznie z dziećmi niebędącymi pod nadzorem sądów.

^a Including children not under court supervision.

TABL. 12 /148/. **POMOC SPOŁECZNA**
Stan w dniu 31 XII
SOCIAL WELFARE
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Domy i zakłady (bez filii)	49	57	59	Homes and facilities (excluding sub-branches)
dla:				for:
Osób starych	9	9	7	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych	12	12	14	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^a	11	7	6	Adults mentally retarded ^a
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^a		3	4	Children and young mentally retarded ^a
Przewlekłe psychicznie chorych ^b	2	4	7	Chronically mentally ill ^b
Niepełnosprawnych fizycznie	—	—	—	Physically handicapped
Matkę z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	5	5	5	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	9	17	16	Homeless
Innych osób	1	—	—	Other persons
Miejsca ^c ogółem	4245	4872	4898	Total places ^c
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób starych	946	778	527	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych	1161	1384	1616	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^a	1360	673	640	Adults mentally retarded ^a
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^a		351	391	Children and young mentally retarded ^a
Przewlekłe psychicznie chorych ^b	307	720	777	Chronically mentally ill ^b
Niepełnosprawnych fizycznie	—	—		Physically handicapped
Matkę z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	122	102	133	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	324	864	814	Homeless
Innych osób	25	—	—	Other persons
Miejsca ^c na 10 tys. ludności	25,0	28,7	28,9	Places ^c per 10 thous. population
Mieszkańcy ^c ogółem	4169	4725	4650	Total residents ^c
w tym umieszczeni w ciągu roku . . .	1610	2352	2140	of which placed within during the year
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób starych	947	775	486	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych	1158	1375	1563	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^a	1333	672	640	Adults mentally retarded ^a
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^a		351	391	Children and young mentally retarded ^a
Przewlekłe psychicznie chorych ^b	307	720	744	Chronically mentally ill ^b

^a Do 2000 r. — umysłowo upośledzonych. ^b Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. ^c Łącznie z filiami.

^a Until 2000 — mentally disabled. ^b Including community self-help homes for persons with mental disorders. ^c Including subbranches.

TABL. 12 /148/. **POMOC SPOŁECZNA (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

SOCIAL WELFARE (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Mieszkańcy ^a ogółem (dok.)				<i>Total residents^a (cont.)</i>
Niepełnosprawnych fizycznie.	—	—	—	<i>Physically handicapped</i>
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	111	91	105	<i>Mothers with dependent children and pregnant women</i>
Bezdomnych	298	741	721	<i>Homeless</i>
Innych osób	15	—	—	<i>Other persons</i>
Mieszkańcy^a na 10 tys. ludności	24,6	27,9	27,4	<i>Residents^a per 10 thous. population</i>
Osoby oczekujące na umieszczenie . . .	226	465	90	<i>Persons awaiting a place</i>

^a Łącznie z filiami.^a Including subbranches.TABL. 13 /149/. **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ^a**
SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający ^b <i>Beneficiaries^b</i>	Udzielone świadczenia w tys. zł <i>Benefits granted in thous. Zł</i>	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	2000 106392 2003 140017 2004 141123	157093,9 217024,6 152695,1^c	T O T A L
Pomoc pieniężna	117694	103443,2	<i>Monetary assistance</i>
w tym:			<i>of which:</i>
Zasiłek: stały	10144	28590,7	<i>Benefit: permanent</i>
okresowy	38457	16662,9	<i>temporary</i>
celowy ^d	63741	25169,7	<i>appropriated^d</i>
Pomoc niepieniężna	71807	38920,2	<i>Nonmonetary assistance</i>
w tym:			<i>of which:</i>
Schronienie	660	568,9	<i>Shelter</i>
Posiłek	63036	20936,6	<i>Meals</i>
Ubranie	1664	398,7	<i>Clothing</i>
Sprawienie pogrzebu	225	298,3	<i>Burial</i>

^a Organizowanej i świadczonej przez administrację rządową i jednostki samorządu terytorialnego. ^b W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie. ^c W tym 10331,8 tys. zł nieuwzględnionych w dalszym podziale (dotyczy wypłaconych w okresie I - 30 IV zasiłków stałych, okresowych gwarantowanych i specjalnych, macierzyńskich okresowych i jednorazowych oraz renty socjalnej). ^d Łącznie z zasiłkiem w naturze.

Źródło: dane Zachodniopomorskiego Urzędu Wojewódzkiego Wydział Spraw Społecznych.

^a Organized and rendered by government administration and local self-government entities. ^b Under the item benefits, recipients may be shown several times. ^c Including 10331,8 thous. zł further accounted (concern permanent, quaranted and special temporary, temporary and continuous material benefits as well social pension paid during period I-30 IV). ^d Including in nature benefits.

Source: data of the Zachodniopomorskie Voivodship Office.

DZIAŁ XII

KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

Uwagi ogólne

Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopiśma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

3. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

4. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

5. Dane o **abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewo-

CHAPTER XII

CULTURE. TOURISM. SPORT

General notes

Culture

1. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.

A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

2. Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.

3. Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),
- the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**.

4. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).

5. Data regarding **radio and television subscribers** concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers. The data also con-

dowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających — na mocy szczególnych przepisów — z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

Turystyka

1. Termin turystyka — zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki — obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

2. Baza noclegowa turystyki dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych obiektów zaliczono obiekty, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla hoteli, moteli, pensjonatów, domów wycieczkowych, schronisk, kempingów, pól biwakowych i domków turystycznych oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze).

3. Dane o miejscach noclegowych wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

4. Placówki gastronomiczne w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe. Do barów i kawiarni zaliczono także: winiarnie, piwiarnie, jadalnie itp.; do punktów gastronomicznych — także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

cern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).

Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.

Tourism

1. Tourism, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.

2. Tourist accommodation facilities include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

The remaining facilities of collective accommodation establishments include hotel facilities which do not correspond to conditions expected in hotels, motels, boarding houses, excursion hostels, shelters, camping sites, tent camp sites and tourist cottages, other facilities used by the tourism industry (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses).

3. Data on number of beds are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

4. Catering establishments in collective tourists accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets. Catering facilities and cafes also include: wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice-cream parlours, snack bars, etc.

Kultura

Culture

TABL. 1 /150/. **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**
PUBLIC LIBRARIES (with branches)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Biblioteki (stan w dniu 31 XII)	397	390	387	<i>Libraries (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi	249	248	246	<i>of which in rural areas</i>
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII)	231	120	122	<i>Library service points (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi	125	98	93	<i>of which in rural areas</i>
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	7201,8	7077,0	7079,8	<i>Collection (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
w tym na wsi	2511,1	2486,7	2439,3	<i>of which in rural areas</i>
Czytelnicy ^a w tys.	351,0	340,6	329,9	<i>Borrowers^a in thous.</i>
w tym na wsi	72,1	71,2	65,0	<i>of which in rural areas</i>
Wypożyczenia ^{ab}				<i>Loans^{ab} .</i>
w tysiącach woluminów	6662,4	6704,5	6586,3	<i>in thousand volumes</i>
w tym na wsi	1592,7	1557,8	1479,4	<i>of which in rural areas</i>
na 1 czytelnika w wol.	19,0	19,7	20,0	<i>per borrower in vol.</i>
w tym na wsi	22,1	21,9	22,8	<i>of which in rural areas</i>

^a Łącznie z punktami bibliotecznymi. ^b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

^a Including library service points. ^b Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 /151/. **MUZEA**
MUSEUMS

MUSEUMS							
WYSZCZEGÓLNIENIE	Muzea i oddziały muzealne ^a <i>Museums and branches^a</i>	Muzealia ^a <i>Museum exhibits^a</i>	Wystawy czasowe <i>Temporary exhibitions</i>		Zwiedzający <i>Visitors</i>		SPECIFICATION
			własne ^b <i>own^b</i>	obce ^c <i>external^c</i>	ogółem <i>total</i>	w tym młodzież szkolna ^d <i>of which primary and secondary school students^d</i>	
OGÓŁEM							TOTAL
2000	20	185413	72	40	550347	275329	
2003	22	217622	82	45	474866	165897	
2004	22	220980	64	70	380063	164464	
Artystyczne	1	4077	4	8	4926	1959	<i>Art</i>
Historyczne	5	15340	4	6	115433	43001	<i>Historical</i>
Przyrodnicze	3	5845	7	8	66255	37784	<i>Natural history</i>
Regionalne	10	92385	43	41	119532	55034	<i>Regional</i>
Inne	3	103333	6	7	73917	26686	<i>Other</i>

^a Stan w dniu 31 XII. ^b W kraju. ^c Krajowe i z zagranicy. ^d Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

^a As of 31 XII. ^b In Poland. ^c Domestic and foreign. ^d Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 /152/. **GALERIE SZTUKI**
ART GALLERIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004			SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	sektor publiczny <i>public sector</i>	sektor prywatny <i>private sector</i>	
Galerie (stan w dniu 31 XII)	21	21	23	12	11	<i>Galleries (as of 31 XII)</i>
Wystawy ^a	165	210	197	146	51	<i>Exhibitions ^a</i>
w tym z zagranicy . . .	18	20	21	17	4	<i>of which foreign</i>
Ekspozycje ^a	177	213	202	148	54	<i>Expositions ^a</i>
Zwiedzający w tys. . . .	254,2	288,8	191,6	136,6	55,0	<i>Visitors in thous.</i>
<i>^a W kraju.</i>						
<i>^a In Poland.</i>						

TABL. 4 /153/. **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE**
THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE		Instytucje ^a <i>Institutions ^a</i>	Miejsca na widowni w stałej sali ^a <i>Seating in fixed halls ^a</i>	Przedstawienia i koncerty ^b <i>Performances and concerts ^b</i>	Widzowie i słuchacze ^b w tys. <i>Audience ^b in thous.</i>	SPECIFICATION
Teatry i instytucje muzyczne	2000	11	3340	2405	489,2	<i>Theatres and music institutions</i>
	2003	12	3336	2001	409,9	
	2004	12	3330	1985	432,5	
Teatry		7	1998	1326	204,9	<i>Theatres</i>
dramatyczne		6	1717	991	161,2	<i>dramatic</i>
lalkowe		1	281	335	43,8	<i>puppet</i>
Teatry muzyczne		1	535	103	35,7	<i>Musical theatres</i>
Filharmonie		2	427	166	86,5	<i>Philharmonic halls</i>
Orkiestry i chóry		2	370	378	81,9	<i>Orchestras and choirs</i>
Zespoły pieśni i tańca		—	—	12	23,5	<i>Song and dance ensembles</i>
Przedsiębiorstwa estradowe	2000	1	—	84	43,9	<i>Entertainment enterprises</i>
	2003	1	—	82	29,0	
	2004	1	—	90	28,5	

*^a Stan w dniu 31 XII. ^b Według województw.**^a As of 31 XII. ^b According to voivodships.*

TAB. 5 /154/. **KINA STAŁE**
FIXED CINEMAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII)	42	38	34 ^a	<i>Cinemas (as of 31 XII)</i>
w tym miasta	37	32	30 ^a	<i>of which in urban areas</i>
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII)	42	41	46	<i>Screens in fixed cinemas (as of 31 XII)</i>
w tym miasta	37	35	42	<i>of which in urban areas</i>
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII)				<i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII)</i>
w tys.	10,5	10,4	11,0	<i>in thous.</i>
w tym miasta	9,6	9,2	10,0	<i>of which in urban areas</i>
Seanse:				<i>Screenings:</i>
w tysiącach	19,4	21,3	37,1	<i>in thousand</i>
w tym miasta	18,1	19,9	36,2	<i>of which in urban areas</i>
na 1 kino	461	562	1061	<i>per cinema</i>
Widzowie:				<i>Audience:</i>
w tysiącach	815,4	837,5	1608,6	<i>in thousand</i>
w tym miasta	782,1	806,4	1582,1	<i>of which in urban areas</i>
na 1 kino	19414	22039	45959	<i>per cinema</i>
na 1 seans	42	39	43	<i>per screening</i>

^a Ponadto 1 kino samochodowe : 100 miejsc parkingowych, 5 seansów, widzowie w 289 samochodach.^a *Moreover 1 car cinema: 100 park places, 5 screenings, audience in 289 cars.*TABL. 6 /155/. **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**
Stan w dniu 31 XII
RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w tysiącach <i>in thousands</i>			na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>			
Abonenci radiowi	460,2	452,5	451,8	271	267	267	<i>Radio subscribers</i>
Miasta	343,7	334,9	334,5	291	285	285	<i>urban areas</i>
Wieś	116,5	117,7	117,3	226	226	225	<i>rural areas</i>
Abonenci telewizyjni	452,3	443,9	441,1	266	262	260	<i>Television subscribers</i>
Miasta	337,3	327,9	325,5	285	279	277	<i>urban areas</i>
Wieś	115,0	116,0	115,6	223	223	222	<i>rural areas</i>

Źródło: dane Centralnego Zarządu Poczty Polskiej.

Source: data of the Polish Post Headquarters.

Turystyka

Tourism

TABL. 7 /156/.

OSOBOWY RUCH GRANICZNY WEDŁUG KIERUNKÓW RUCHU I PRZEJŚĆ GRANICZNYCH

PASSENGER BORDER TRAFFIC BY DIRECTIONS AND BORDER CROSSINGS

PRZEJŚCIA GRANICZNE <i>BORDER CROSSINGS</i>		Osoby przekraczające granicę <i>Persons crossing the border</i>	W tym <i>Of which</i>	
			wyjazdy obywateli polskich za granicę <i>foreign departures of Poles</i>	przyjazdy cudzoziemców <i>arrivals of foreigners</i>
OGÓŁEM	2000	46528106	6167418	17267535
TOTAL	2003	26885141	3952100	9803018
	2004	29289573	3011817	11871641
<i>przejścia graniczne: border crossings:</i>				
Drogowe	2000	39272934	4192235	15582043
Road	2003	21521463	2715678	8337235
	2004	26750295	2483408	11126439
Buk		12	3	8
Bobolin		33	22	—
Gryfino		426167	118822	97562
Kołbaskowo		5064581	1461388	1186646
Krajnik Dolny		4864457	239333	2200315
Lubieszyn		5786595	310027	2601125
Osinów Dolny		5949616	66552	2978185
Rosówek		870848	115128	335895
Świnoujście – Ahlbeck		3787986	172133	1726703
Kolejowe	2000	284600	80748	64023
Rail	2003	186740	46359	46627
	2004	246196	51521	70256
Szczecin – Gumieńce		246196	51521	70256
Lotnicze	2000	17880	2316	6793
Air	2003	11925	2315	3762
	2004	9592	2633	1533
Goleniów		9592	2633	1533
Morskie	2000	5760068	1548080	1362915
Sea	2003	3851946	811690	1134813
	2004	1863997	363021	575121
Darłowo		7838	3785	106
Kołobrzeg		16604	7455	823
Nowe Warpno		833374	35445	381054
Szczecin – Port		3659	72	2244
Świnoujście – Port		974303	309954	182904
Trzebież		28126	6310	7929
Dziwnów		93	—	61
Rzeczne	2000	1192624	344039	251761
River	2003	1313067	376058	280581
	2004	419493	111234	98292
Gryfino		410285	110025	94411
Osinów Dolny		5430	1094	1355
Widuchowa		3778	115	2526

Źródło: dane Straży Granicznej.

Source: data of the Border Guard.

TABL. 8 /157/. **RUCH GRANICZNY MECHANICZNYCH POJAZDÓW DROGOWYCH WEDŁUG KIERUNKÓW RUCHU**
BORDER TRAFFIC OF ROAD MOTOR VEHICLES BY DIRECTIONS

PRZEJŚCIA GRANICZNE <i>BORDER CROSSINGS</i>		Ogółem <i>Total</i>	W tym	Of which
			obywateli polskich wyjeżdżających za granicę <i>Poles leaving abroad</i>	cudzoziemców przy- jeżdżających do Polski <i>foreigners arriving to Poland</i>
OGÓŁEM	2000	12879787	1579254	4874843
TOTAL	2003	8160666	880313	3254163
	2004	9911953	1046378	3968908
Drogowe	2000	12679816	1523940	4829773
Road	2003	7975269	823094	3216272
	2004	9693961	978760	3925191
Gryfino		178516	45303	45369
Kolbaskowo		2066774	609843	449464
Krajnik Dolny		2188368	118770	971355
Lubieszyn		2181083	128196	969664
Osinów Dolny		2744921	36124	1360461
Rosówek		323008	39088	124687
Świnoujście – Ahlbeck		11291	1436	4191
Morskie	2000	199971	55314	45070
Sea	2003	185397	57219	37891
	2004	217992	67618	43717
Świnoujście – Port		217992	67618	43717

Źródło: dane Straży Granicznej.
Source: data of the Border Guard.

TABL. 9 /158/. **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Obiekty (stan w dniu 31 VII) ...	1135	1011	914	Facilities (as of 31 VII)
Hotele	53	56	60	Hotels
Motele	8	4	5	Motels
Pensjonaty	29	18	18	Boarding houses
Domy wycieczkowe	2	2	1	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe	27	26	26 ^a	Youth hostels
Kempingi	20	15	15	Camping sites
Pola biwakowe	41	54	53	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	505	418	360	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	98	77	64	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczyn- kowe	44	41	40	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	3	3	3	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	72	55	46	Public tourist cottages

^a W tym szkolne schroniska młodzieżowe odpowiednio: 24 obiekty, 1674 miejsc noclegowych, 26774 korzystających z noclegów, 82875 udzielonych noclegów.

^a Of which school youth hostels respectively: 24 facilities, 1674 beds, 26774 tourists accommodated, 82875 accommodations provided.

TABL. 9 /158/. **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (cd.)**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Obiekty (stan w dniu 31 VII) (dok.)				Facilities (as of 31 VII) (cont.)
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego . . .	12	6	5	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe	55	49	48	Health establishments
Pozostałe obiekty	166	187	170 ^a	Other facilities
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	129924	121325	108267	Number of beds (as of 31 VII)
w tym całoroczne	40762	42972	39585	of which open all year
Hotele	5993	7058	7505	Hotels
Motele	255	222	255	Motels
Pensjonaty	1283	743	805	Boarding houses
Domy wycieczkowe	154	180	153	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe	1532	1964	1725 ^b	Youth hostels
Kempingi	3673	3990	2926	Camping sites
Pola biwakowe	6245	6556	6020	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	64089	55580	48501	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	17551	15652	13064	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	4872	4970	5202	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	253	256	249	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	5255	4937	3523	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego . . .	813	372	368	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe	10161	9326	8774	Health establishments
Pozostałe obiekty	7795	9519	9197 ^a	Other facilities
Korzystający z noclegów	1465901	1480431	1503406	Tourists accommodated
w tym turyści zagraniczni	286798	337004	429664	of which foreign tourists
Hotele	386826	390988	457453	Hotels
Motele	19651	14245	14090	Motels
Pensjonaty	11441	15634	14882	Boarding houses
Domy wycieczkowe	2738	4413	5038	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe	26215	27208	26974 ^b	Youth hostels
Kempingi	23952	36974	17865	Camping sites
Pola biwakowe	30659	38923	26816	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	422839	427703	392126	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	84074	76193	72264	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	62721	67683	73827	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	4382	6255	5940	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	35288	34453	33358	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego . . .	4189	3006	2499	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe	162501	164948	174079	Health establishments
Pozostałe obiekty	188425	171805	186195 ^a	Other facilities

^a W tym inne obiekty hotelowe odpowiednio: 50 obiektów, 2486 miejsc noclegowych, 97148 korzystających z noclegów, 220804 udzielonych noclegów. ^b W tym szkolne schroniska młodzieżowe odpowiednio: 24 obiekty, 1674 miejsc noclegowych, 26774 korzystających z noclegów, 82875 udzielonych noclegów.

^a Of which other hotel facilities respectively: 50 facilities, 2486 beds, 97148 tourists accommodated, 220804 accommodations provided. ^b Of which school youth hostels respectively: 24 facilities, 1674 beds, 26774 tourists accommodated, 82875 accommodations provided.

TABL. 9 /158/. **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Udzielone noclegi	9668894	9268350	8888396	Nights spent (overnight stay)
w tym turystom zagranicznym...	979131	1524911	1934929	of which foreign tourists
Hotele	781734	831551	1010381	Hotels
Motele	26073	19710	24445	Motels
Pensjonaty	74247	85273	79426	Boarding houses
Domy wycieczkowe	15021	20029	18992	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe	72392	74903	83419 ^a	Youth hostels
Kempingi	116187	131665	62339	Camping sites
Pola biwakowe	126130	170677	105278	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	4182167	3908163	3529171	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	966218	813437	742501	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	425200	452063	446991	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	24931	28693	20554	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	252768	186020	158994	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego ...	20882	16233	24458	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe	2081307	2003236	2019223	Health establishments
Pozostałe obiekty	503637	526697	562224 ^b	Other facilities

^a W tym szkolne schroniska młodzieżowe odpowiednio: 24 obiekty, 1674 miejsc noclegowych, 26774 korzystających z noclegów, 82875 udzielonych noclegów. ^b W tym inne obiekty hotelowe odpowiednio: 50 obiekty, 2486 miejsc noclegowych, 97148 korzystających z noclegów, 220804 udzielonych noclegów.

^a Of which school youth hostels respectively: 24 facilities, 1674 beds, 26774 tourists accommodated, 82875 accommodations provided. ^b Of which other hotel facilities respectively: 50 facilities, 2486 beds, 97148 tourists accommodated, 220804 accommodations provided.

TABL. 10 /159/. **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
Stan w dniu 31 VII
CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS
As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Restauracje <i>Restaurants</i>	Bary i kawiarnie <i>Bars and coffee shops</i>	Stołówki <i>Canteens</i>	Punkty gastronomiczne <i>Food stands</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM					TOTAL
2000	121	349	522	97	
2003	108	253	365	80	
2004	111	263	370	60	
Hotele	53	51	6	3	Hotels
Motele	3	1	1	1	Motels
Pensjonaty	3	9	13	1	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	20	18	2	8	Other hotel facility
Domy wycieczkowe	1	—	—	—	Excursion hostels

TABL. 10 /159/. **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**
Stan w dniu 31 VII
CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)
As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Restauracje <i>Restaurants</i>	Bary i kawiarnie <i>Bars and coffee shops</i>	Stołówki <i>Canteens</i>	Punkty gastronomiczne <i>Food stands</i>	SPECIFICATION
Szkolne schroniska młodzieżowe	—	—	6	1	<i>School youth hostels</i>
Kempingi	1	9	—	4	<i>Camping sites</i>
Pola biwakowe	—	2	1	6	<i>Tent camp sites</i>
Ośrodki wczasowe	9	98	198	16	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki kolonijne	1	6	52	1	<i>Holiday youth centres</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	1	1	2	—	<i>Training-recreational centres</i>
Domy pracy twórczej	2	13	26	4	<i>Creative arts centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	2	7	3	10	<i>Public tourist cottages</i>
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	—	1	1	1	<i>Weekend and holiday accommodation establishments</i>
Zakłady uzdrowiskowe	—	26	38	—	<i>Health establishments</i>
Pozostałe obiekty	15	21	21	4	<i>Other facilities</i>

TABL. 11 /160/. **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURISTS ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Korzystający z noclegów	286798	337004	429664	<i>Tourists accommodated</i>
Hotele	189945	191635	250161	<i>Hotels</i>
Motele	2812	2041	2602	<i>Motels</i>
Pensjonaty	1489	3864	4299	<i>Boarding houses</i>
Domy wycieczkowe	125	228	440	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska młodzieżowe	1371	2257	2384 ^a	<i>Youth hostels</i>
Kempingi	3542	9179	7987	<i>Camping sites</i>
Pola biwakowe	2114	3759	4694	<i>Tent camp sites</i>
Ośrodki wczasowe	14832	34831	44842	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki kolonijne	568	383	1123	<i>Holiday youth centres</i>

^a W tym w szkolnych schroniskach młodzieżowych odpowiednio: 2384 korzystających z noclegów, 4624 udzielonych noclegów.

^a Of which in school youth hostels respectively: 2384 tourists accommodated, 4624 accommodations provided.

TABL. 11 /160/. **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**
FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURISTS ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Korzystający z noclegów (dok.)				<i>Tourists accommodated (cont.)</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	8065	11552	14864	<i>Training-recreational centres</i>
Domy pracy twórczej	305	501	538	<i>Creative arts centres</i>
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych	3319	4397	3797	<i>Public tourist cottages</i>
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego ...	9	6	—	<i>Weekend and holiday accommodation establishments</i>
Zakłady uzdrowiskowe	28065	42984	53621	<i>Health establishments</i>
Pozostałe obiekty	30237	29387	38312 ^a	<i>Other facilities</i>
Udzielone noclegi	979131	1524911	1934929	<i>Nights spent (overnight stay)</i>
Hotele	370440	441033	595098	<i>Hotels</i>
Motele	3999	3507	6915	<i>Motels</i>
Pensjonaty	8519	26324	32691	<i>Boarding houses</i>
Domy wycieczkowe	178	463	1074	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska młodzieżowe	2565	3823	4624 ^b	<i>Youth hostels</i>
Kempingi	9577	24737	20712	<i>Camping sites</i>
Pola biwakowe	6318	13144	14697	<i>Tent camp sites</i>
Ośrodki wczasowe	147027	357993	459556	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki kolonijne	3162	2189	6393	<i>Holiday youth centres</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	56947	76236	96565	<i>Training-recreational centres</i>
Domy pracy twórczej	1266	1294	958	<i>Creative arts centres</i>
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych	8684	20305	14312	<i>Public tourist cottages</i>
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego ...	46	68	—	<i>Weekend and holiday accommodation establishments</i>
Zakłady uzdrowiskowe	294899	486609	573740	<i>Health establishments</i>
Pozostałe obiekty	65504	67186	107594 ^a	<i>Other facilities</i>

^a W tym w innych obiektach hotelowych odpowiednio: 26799 korzystających, 71720 udzielonych noclegów.

^b W tym w szkolnych schroniskach młodzieżowych odpowiednio: 2384 korzystających z noclegów, 4624 udzielonych noclegów.

^a Of which in other hostel facility respectively: 26799 tourists accommodated, 71720 accommodations provided.

^b Of which in school youth hostels respectively: 2384 tourists accommodated, 4624 accommodations provided.

Sport

Sport

TABL. 12 /161/. **KLUBY SPORTOWE ^a**

Stan w dniu 31 XII

SPORTS CLUBS ^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2004	SPECIFICATION
Jednostki organizacyjne	444	454	458	Organizational entities
Członkowie	40371	39890	39018	Members
Ćwiczący	34796	36120	34985	Exercisers
w tym do 18 lat	25420	26229	25487	of which up to 18
mężczyźni	26662	27438	26200	males
kobiety	8134	8682	8785	females
Zawodnicy	17225	17221	16740	Competitors
Sekcje sportowe	917	881	955	Sports sections
Trenerzy	383	415	401	Coaches
Instruktorzy sportowi	843	786	807	Sports instructors

^a Kluby uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie ogólnopolskim.

^a Sports club taking and not taking part in sports competition on the national level in junior and older categories of age.

TABL. 13 /162/. **WYBRANE DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII

SELECTED SPORTS DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS IN 2004

As of 31 XII

DYSCYPLINY SPORTOWE	Sekcje Sections	Ćwiczący ^a <i>Exercisers ^a</i>			Trenerzy <i>Coaches</i>	Instruk- torzy sportowi <i>Sports in- structors</i>	SPORTS DISCIPLINES
		ogółem <i>total</i>	z liczby ogółem <i>of total</i>				
			kobiety <i>females</i>	juniorzy i juniorki <i>juniors</i>			
Akrobatyka sportowa . . .	1	30	15	30	1	1	<i>Sports acrobatics</i>
Badminton 	11	291	119	254	—	8	<i>Badminton</i>
Biathlon letni 	1	20	10	20	—	1	<i>Summer biathlon</i>
Bieg na orientację 	6	179	61	135	—	6	<i>Orientation race</i>
Boks 	5	270	25	222	5	12	<i>Boxing</i>
Brydż sportowy 	8	169	4	—	1	4	<i>Bridge</i>
Gimnastyka artystyczna	3	176	148	174	9	4	<i>Artistic gymnastics</i>
Gimnastyka sportowa . .	3	186	83	79	1	4	<i>Rhythmic gymnastics</i>
Hokej na lodzie 	2	53	—	10	—	—	<i>Ice hockey</i>
Hokej na trawie 	1	42	17	42	—	1	<i>Grass hockey</i>
Jeździectwo 	16	150	103	81	5	24	<i>Equestrian sports</i>
Judo 	8	822	242	741	10	7	<i>Judo</i>
Kajakarstwo klasyczne. . .	8	179	40	140	4	5	<i>Classic canoeing</i>

^a Łącznie z uczniowskimi klubami sportowymi.

^a Including Student Sports Club.

TABL. 13 /162/. **WYBRANE DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH W 2004 R. (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
SELECTED SPORTS DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS IN 2004 (cont.)
As of 31 XII

DYSCYPLINY SPORTOWE	Sekcje Sections	Ćwiczący ^a Exercisers ^a			Trenerzy Coaches	Instruk- torzy sportowi Sports in- structors	SPORTS DISCIPLINES
		ogółem total	z liczby ogółem of total				
			kobiety females	juniorzy i juniorki juniors			
Karate	14	778	242	524	6	22	Karate
Karate tradycyjne	3	136	28	85	2	3	Traditional karate
Kolarstwo górskie	5	126	57	85	—	10	Mountain cycling
Kolarstwo szosowe	18	391	129	287	4	23	Road cycling
Kolarstwo torowe	8	181	63	135	—	12	Track cycling
Kulturystyka i trójbój siłowy	12	382	82	128	—	7	Culturistic and forcible three-fight
Lekkoatletyka	87	3019	1545	2836	46	90	Athletics
Łucznictwo	1	16	4	7	—	1	Archery
Narciarstwo alpejskie ..	4	65	26	—	1	2	Alpine skiing
Narciarstwo klasyczne ..	1	12	—	12	—	1	Classic skiing
Piłka koszykowa	89	2649	933	2330	45	61	Basketball
Piłka nożna	240	13149	537	9189	92	227	Football
w tym piłka nożna halowa	11	364	22	164	4	3	of which futsal
Piłka ręczna	21	1227	670	1080	35	23	Handball
Piłka siatkowa (łącznie z piłką siatkową plażową)	102	2694	1199	2149	47	65	Volleyball
Pływanie	21	1714	737	1571	35	18	Swimming
Podnoszenie ciężarów ..	5	109	21	97	1	7	Weight lifting
Sporty lotnicze	5	60	2	1	—	5	Air sports
Strzelectwo sportowe ..	3	192	65	135	—	3	Sports shooting
Szachy	21	696	162	483	1	18	Chess
Szermierka	5	168	85	114	2	10	Fencing
Tenis stołowy	51	1046	314	827	6	36	Table tennis
Tenis	14	543	153	285	10	23	Tennis
Wioślarstwo	7	200	41	92	6	4	Rowing
Unihokej	15	328	116	289	1	15	Unihockey
Zapasy styl wolny	10	597	111	558	12	9	Free style wrestling
Żeglarsstwo (regatowe de- skowe, lodowe)	35	1530	321	700	10	68	Sailing (yachting, wind- surfing and icesurfing)

^a łącznie z uczniowskimi klubami sportowymi.

^a Including Student Sports Club.

NAUKA I TECHNIKA

Uwagi ogólne

1. Działalność badawcza i rozwojowa (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe**.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

- 1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe** (tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych):
 - a) placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
 - b) jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki mające za zadanie prowadzenie prac badawczo-rozwojowych, których wyniki powinny znaleźć zastosowanie w określonych dziedzinach gospodarki narodowej i życia społecznego (podlegają różnym ministerstwom, w większości Ministerstwu Gospodarki i Pracy), działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst 2001 Dz. U. Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
 - c) inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Nauka”;
- 2) **jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);
- 3) **jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające na ogół własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność B+R, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;
- 4) **szkoły wyższe**;
- 5) **pozostałe jednostki** — m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitali posiadających status instytutów naukowo-badawczych ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.

2. Dane dotyczące zatrudnienia w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

SCIENCE AND TECHNOLOGY

General notes

1. Research and development activity (i.e. research and experimental development work — R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development activity includes **basic research, applied research and experimental development**.

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

- 1) **scientific and research-development units** (i.e. units whose main activity is performing R&D activity):
 - a) *scientific units of the Polish Academy of Sciences,*
 - b) *branch research-development units — units whose main activity is performing R&D for different branches of economy, subordinate to different ministries (in the bulk to the Ministry of Economy and Labour), represent various scientific disciplines including basic research in the humanities and in the social sciences, work on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (Journal of Laws 2001 No. 33, item 388 with later amendments),*
 - c) *others — private units classified to the PKD 73 division “Science”;*
- 2) **science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other “auxiliary units”);
- 3) **development units**, i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technology development centres, etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;
- 4) **higher education institutions**;
- 5) **other units** — among others cover hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category “higher education institutions” as well as hospitals having the status of research institutes included in the category “branch research-development units”.

2. Data regarding employment in R&D include exclusively persons employed directly in this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal work time on R&D.

Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC) są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczo-rozwojową.

3. Nakłady na działalność badawczo-rozwojową obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

Nakłady bieżące do 2002 r. podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej, niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Przewodniczącego KBN z 30 XI 2001 r. Dz. U. Nr 146, poz. 1642 § 13); od 2003 r. koszty te ujmowane są w nakładach inwestycyjnych na działalność badawczą i rozwojową.

4. Działalność innowacyjna w przemyśle polega na uruchamianiu produkcji nowych lub istotnie ulepszonych (zmodyfikowanych) wyrobów, a także wdrażaniu nowych lub istotnie ulepszonych procesów, przy czym wyroby te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa. Obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym.

5. Nakłady na działalność innowacyjną obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstw, jak również nabyte od innych jednostek, zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw (patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia know-how, znaki towarowe itp.), nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny i urządzenia techniczne oraz budynki, budowle i grunty), prace wdrożeniowe poprzedzające uruchomienie produkcji na skalę przemysłową, szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną oraz marketing dotyczący nowych i zmodyfikowanych wyrobów.

6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

7. Wynalazek podlegający opatentowaniu jest to nowe rozwiązanie o charakterze technicznym, niewynikające w sposób oczywisty ze stanu techniki i mogące się nadawać do stosowania.

8. Wzór użytkowy podlegający ochronie jest to nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym, dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci.

***Full-time equivalents (FTE)** are calculating units used to establish the actual time spent on research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.*

3. Expenditures on research and development activity include current expenditures borne on basic research, applied research and development work as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D regardless of the origin (source) of the financial funds.

Until 2002, current expenditures comprise expenditure on purchase or manufacture of research equipment, necessary for performing particular R&D projects, meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulation in force temporarily, till completion of the a.m. projects, not included in fixed assets and treated as current assets (decree of the Chairman of the State Committee for scientific Research from 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, § 13); since 2003, expenditure on the a.m. equipment is included in the capital expenditures on R&D.

4. Innovation activity in industry consists in launching the production of technologically new or improved products, and implementing technologically new processes (which products and processes are technologically novel at least for the enterprise). It comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial steps.

5. Expenditures on innovation include expenditures on: R&D activity (intramural and extramural), acquisition of disembodied technology and know-how (patents, non-patented inventions, licenses, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of fixed assets required for introduction of innovations (instruments and equipment and land and buildings), other preparations for the implementation of innovations, training directly linked to technological innovations and marketing for technologically new and improved products.

6. Means for automating production processes include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.

7. A patentable invention — any new solution of a technical character which does not obviously result from the prior art and which is capable of practical application.

8. A utility model eligible for protection — any new and useful solution of a technical nature affecting shape, construction or permanent assembly of an object.

TABL. 1 /163/. **JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**
UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2000	2003	2004			
	jednostki (stan w dniu 31 XII) units (as of 31 XII)	zatrudnieni ^a <i>personnel^a</i>							
		ogółem <i>total</i>	pra- cowni- cy na- ukowo- -badaw- czy <i>re- search ers</i>	techni- cy i pra- cowni- cy równo- rzędni <i>techni- cians and equival ent staff</i>	pozosta- ły perso- nel <i>other sup- porting staff</i>				
OGÓŁEM TOTAL	17	12	17	2316	1852	2042	1723	151	168
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe <i>Scientific and research- -development units</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Jednostki rozwojowe <i>Development units</i>	10	6	10	77	40	107	56	15	36
Szkoły wyższe <i>Higher education institutions</i>	7	6	7	2239	1812	1935	1667	136	132

^a W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.

^a In full-time equivalents.

TABL. 2 /164/. **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG PO-
ZIOMU WYKSZTAŁCENIA**
Stan w dniu 31 XII
**EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL
LEVEL**
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z wykształceniem Education					pozosta- łym other
		wyższym higher			z tytułem zawodo- wym ma- gistra, in- żyniera, lekarza, li- cencjata with other university degrees below the PhD level (master, bachelor and equiva- lent)		
		z tytułem naukowym profesora with title of professor	ze stopniem naukowym with scientific degree of				
			doktora habilito- wanego habilitated doctor ^a (HD)	doktora doctor (PhD)			
OGÓŁEM TOTAL	2003 2004	3311 3536	305 323	304 330	1247 1392	1137 1056	318 435
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe	2003	—	—	—	—	—	—
Scientific and research- -development units	2004	—	—	—	—	—	—

^a The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 2 /164/. **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL LEVEL (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z wykształceniem Education				
		wyższym higher				pozosta- łym other
		z tytułem naukowym profesora with title of professor	ze stopniem naukowym with scientific degree of		z tytułem zawodowym magistra, inżyniera, lekarza, li- cencjata with other university degrees below the PhD level (master, bachelor and equivalent)	
			doktora habilito- wanego habilitated doctor ^a (HD)	doktora doctor (PhD)		
Jednostki rozwojowe 2003	47	—	—	1	31	15
Development units 2004	115	2	1	2	69	41
Szkoły wyższe 2003	3264	305	304	1246	1106	303
Higher education institutions 2004	3421	321	329	1390	987	394

^a The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 3 /165/. **NAKŁADY^a NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**
GROSS DOMESTIC EXPENDITURES^a ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2003	2004			
	ogółem grand total			nakłady expenditures			
				bieżące current		inwestycyjne na środki trwałe ^b capital ^b	
				razem total	w tym osobowe of which labour costs	razem total	w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu of which instruments and equipment
	w mln zł in mln zł						
	OGÓŁEM TOTAL	69,3	57,7	64,1	52,2	22,3	11,9
Jednostki rozwojowe Development units	13,2	1,9	4,5	4,1	2,8	0,4	0,4
Szkoły wyższe Higher education institutions	56,1	55,8	59,6	48,1	19,5	11,5	9,9

^a Bez amortyzacji środków trwałych. ^b Od 2003 r. łącznie z nakładami na aparaturę naukowo-badawczą, zakupioną lub wytworzoną w celu realizacji określonych prac B+R (zwaną od niedawna specjalną), spełniającą kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nie ujętą w ewidencji środków trwałych; do 2002 r. nakłady na tę aparaturę zaliczane były zgodnie z obowiązującym stanem prawnym do nakładów bieżących na działalność B+R.

^a Excluding depreciation of fixed assets. ^b Since 2003, including expenditures on scientific and research equipment, which was bought or produced in order to implement specified B+R activity (recently called special), fulfilling standards subsumed to fixed assets, but according to obligatory regulations, not enclosed in fixed assets record until this activity will be completed; until 2002, expenditures on this equipment were, according to legal regulations, included into current expenditures on B+R activity.

TABL. 4 /166/. **NAKŁADY BIEŻĄCE^a NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**
CURRENT EXPENDITURES^a ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)

BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)					
WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Badania <i>Research</i>		Prace rozwojowe <i>Experimental development</i>	<i>SPECIFICATION</i>
		podstawowe <i>basic</i>	stosowane <i>applied</i>		
	w mln zł <i>in mln zł</i>				
OGÓŁEM 2000	52,4	24,9	17,3	10,2	TOTAL
2003	47,9	21,1	22,0	4,8	
2004	52,2	21,8	22,9	7,5	
Jednostki rozwojowe	4,1	0,7	0,6	2,8	<i>Development units</i>
Szkoły wyższe	48,1	21,1	22,3	4,7	<i>Higher education institutions</i>

^a Patrz notki „a, b” do tabl. 3 na str. 224.

^a See footnotes „a, b” to the table 3 on page 224.

TABL. 5 /167/. **STOPIEŃ ZUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	AS 01 31 XII			SPECIFICATION
	2000	2003	2004	
	stopień zużycia w % degree of consumption in %			
OGÓŁEM	60,6	87,2	87,3	TOTAL
w tym:				of which:
Jednostki rozwojowe	92,4	58,8	10,9	Development units
Szkoły wyższe	60,5	87,2	87,5	Higher education institutions

TABL. 6 /168/. **NAKŁADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYŚLE (ceny bieżące)**
EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditures			
		na działalność badawczą i rozwojową <i>on research and develop- ment activity</i>	na zakup goto- wej technologii w postaci dokumentacji i praw <i>on the acquisi- tion of disem- bodied technol- ogy and know-how</i>	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>capital – on the acquisition of instruments and equipment</i>	na oprogra- mowanie <i>on software</i>
		w tys. zł in thous. zł			
O G Ó Ł E M 2000 T O T A L 2003 2004	286873,3 249289,5 639364,4	18082,5 3482,1 7359,2	2529,6 203,0 20352,0	147588,2 180821,7 485073,2	2805,0 4258,1 5464,8
sektor publiczny <i>public sector</i>	39530,8	4066,3	19297,1	14052,2	1459,3
sektor prywatny. <i>private sector</i>	599833,6	3292,9	1054,9	471021,0	4005,5
w tym: <i>of which:</i>					
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	634146,7	7000,2	20352,0	481686,3	5016,3
w tym: <i>of which:</i>					
Produkcja artykułów spożyw- czych i napojów <i>Manufacture of food products and beverages</i>	88668,1	282,1	78,9	61332,0	930,3
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ <i>Processing of leather and manufacture of leather prod- ucts ^Δ</i>	741,9	—	—	480,2	198,7
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	351751,5	669,5	—	327382,0	106,0
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ <i>Manufacture of pulp and pa- per^Δ</i>	269,2	—	—	161,0	50,0
Działalność wydawnicza; poli- grafia i reprodukcja zapisa- nych nośników informacji . . <i>Publishing, printing and repro- duction of recorded media</i>	280,5	—	—	247,9	27,6

TABL. 6 /168/. **NAKŁADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYŚLE (dok.)**
EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditures			
		na działalność badawczą i rozwojową on research and develop- ment activity	na zakup goto- wej technologii w postaci dokumentacji i praw on the acquisi- tion of disem- bodied technol- ogy and know-how	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu capital – on the acquisition of instruments and equipment	na oprogra- mowanie on software
		w tys. zł in thous. zł			
Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.) w tym (cd.): of which (cont.):					
Produkcja wyrobów chemicz- nych Manufacture of chemicals and chemical products	24037,9	741,8	929,0	9303,2	1902,7
Produkcja wyrobów gumo- wych i z tworzyw sztucznych Manufacture of rubber and plastic products	1830,2	195,8	—	1533,5	63,6
Produkcja wyrobów z metali ^Δ Manufacture of metal pro- ducts ^Δ	4383,2	360,0	47,0	2551,5	626,3
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	5570,5	590,7	—	4685,0	82,2
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ Manufacture of electrical ma- chinery and apparatus n.e.c.	3760,8	527,8	—	1802,5	44,5
Produkcja pojazdów samo- chodowych, przyczep i naczep Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	2146,0	30,0	—	1657,0	157,0
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego. Manufacture of other transport equipment	22802,0	2431,8	19297,1	903,5	169,6
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ . . Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	121270,1	1170,7	—	63651,9	657,8
Wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	2839,8	359,0	—	1128,9	443,6

TABL. 7 /169/. **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYŚLE**
Stan w dniu 31 XII
MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION INDUSTRY
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt. Means for automating production processes in units					
	linie produkcyjne production lines		centra ob- róbkowe processing centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		komputery ^a computers ^a
	automatycz- ne automatic	sterowane komputerem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which ro- bots	
OGÓŁEM 2000	221	104	52	79	8	663
TOTAL 2003	264	147	62	26	24	1091
2004	309	161	80	91	32	1069
sektor publiczny public sector	37	36	6	—	—	441
sektor prywatny private sector	272	125	74	91	32	628
w tym: of which:						
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	279	130	80	91	32	828
w tym: of which:						
Produkcja artykułów spożyw- czych i napojów Manufacture of food products and beverages	90	48	—	—	—	32
Włókiennictwo Manufacture of textiles	4	1	—	—	—	—
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ	37	7	4	—	—	53
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ	8	3	—	—	—	4
Działalność wydawnicza; poli- grafia i reprodukcja zapisa- nych nośników informacji .. Publishing, printing and repro- duction of recorded media	1	1	—	—	—	81
Produkcja wyrobów chemicz- nych Manufacture of chemicals and chemical products	7	13	—	—	—	40

^a Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

^a Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 7 /169/.

ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE (dok.)

Stan w dniu 31 XII

MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt. Means for automating production processes in units					
	linie produkcyjne production lines		centra ob- róbkowe processing centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		komputery ^a computers ^a
	automatycz- ne automatic	sterowane komputerem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which ro- bots	
Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)						
Produkcja wyrobów gumo- wych i z tworzyw sztucz- nych Manufacture of rubber and plastic products	48	11	1	9	8	56
Produkcja wyrobów z pozo- stałych surowców niemeta- licznych Manufacture of other non- -metallic mineral products	10	12	—	2	1	10
Produkcja metali Manufacture of basic metals	—	—	5	1	1	2
Produkcja wyrobów z metali ^Δ Manufacture of metal products ^Δ	25	7	14	—	—	39
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	—	—	19	—	—	34
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ Manufacture of electrical ma- chinery and apparatus n.e.c.	2	3	—	—	—	14
Produkcja pojazdów samo- chodowych, przyczep i naczep Manufacture of motor vehi- cles, trailers and semi- trailers	1	1	2	—	—	18
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego. ... Manufacture of other trans- port equipment	3	—	4	—	—	158
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	38	22	31	51	—	67
Wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	26	26	—	—	—	239

^a Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.^a Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 8 /170/. **WARTOŚĆ PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW NOWYCH I MODERNIZOWANYCH W PRZEMYSŁE W 2004 R.**
VALUE OF SOLD PRODUCTION OF TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN THE INDUSTRY IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wartość sprzedaży wyrobów, których produkcję uruchomiono w latach 2002-2004 <i>Value of sale of products, of which production was activated in years 2002-2004</i>				SPECIFICATION
	ogółem <i>grand total</i>	z tego wyroby nowe <i>of which products new</i>		w tym eks- port ogółem <i>of which export total</i>	
		dla rynku <i>for market</i>	dla przed- siębiorstw <i>for enter- prises</i>		
O G Ó Ł E M	2267,4	1386,4	881,0	1705,7	T O T A L
sektor publiczny	850,8	566,4	284,4	742,4	<i>public sector</i>
sektor prywatny	1416,6	820,0	596,6	963,3	<i>private sector</i>
W tym przetwórstwo prze- mysłowe	2258,7	1383,6	875,1	1705,7	Of which manufacturing
w tym:					<i>of which:</i>
Produkcja artykułów spo- żywczych i napojów	348,0	180,2	167,8	229,1	<i>Manufacture of food products and beverages</i>
Produkcja skór wyprawio- nych i wyrobów z nich ^Δ	10,1	7,4	2,8	7,2	<i>Processing of leather and manu- facture of leather products^Δ</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	173,9	173,3	0,6	108,4	<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products^Δ</i>
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych ..	36,6	20,7	15,9	5,7	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>
Produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych	10,7	10,5	0,2	10,5	<i>Manufacture of other non- metallic mineral products</i>
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	285,9	79,4	206,6	149,9	<i>Manufacture of metal products ^Δ</i>
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	24,3	8,2	16,2	7,3	<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja maszyn i aparatu- ry elektrycznej ^Δ	30,2	0,7	29,4	12,1	<i>Manufacture of electrical ma- chinery and apparatus n.e.c.</i>
Produkcja pojazdów mecha- nicznych, przyczep i naczep	4,6	—	4,6	1,2	<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	657,8	393,8	264,0	652,6	<i>Manufacture of other trans- port equipment</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	474,4	329,1	145,3	430,9	<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>

TABL. 9 /171/. **WYNALAZKI I WZORY UŻYTKOWE KRAJOWE**
DOMESTIC INVENTIONS AND UTILITY MODELS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Wynalazki:				<i>Inventions:</i>
zgłoszone	66	69	81	<i>patent applications</i>
udzielone patenty	35	18	21	<i>patents granted</i>
Wzory użytkowe:				<i>Utility models:</i>
zgłoszone	.	31	17	<i>utility model application</i>
udzielone prawa ochronne ..	.	25	34	<i>rights of protection granted</i>

Źródło: dane Urzędu Patentowego Rzeczypospolitej Polskiej.
Source: data of the Patent Office of the Republic of Poland.

DZIAŁ XIV

CENY

Uwagi ogólne

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

2. Dane o **cenach skupu** dotyczą przeciętnych rocznych cen (obliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych.

3. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** jest miesięczna sprawozdawczość korespondentów rolnych Głównego Urzędu Statystycznego. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

CHAPTER XIV

PRICES

General notes

1. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are the following quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

2. Data on **procurement prices** concern average annual prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid by economic entities purchasing agricultural products directly from agricultural producers.

3. Monthly reporting of agricultural correspondents of the Central Statistical Office constitutes the source of information on **prices of agricultural products and livestock obtained by farmers in market-places**. Average annual prices have been computed as the arithmetic mean of average monthly prices.

TABL. 1 /172/. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż — za 1 kg	2,48	2,09	2,64	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg	1,26	1,33	1,41	Wheat-rye bread — per 0,5 kg
Makaron jajeczny — za 400 g	3,37	3,71	3,88	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg	1,58	1,34	1,48	Wheat flour "Poznańska" — per kg
Mięso wołowe z kością (roastbeef) — za 1 kg	10,43	11,24	14,23	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg	13,27	11,69	13,79	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg ..	5,69	5,14	5,61	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg	20,23	18,76	20,24	Pork ham, boiled — per kg
Kielbasa „Toruńska” — za 1 kg ...	13,34	11,65	11,87	Sausage "Toruńska" — per kg
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg	13,88	14,41	13,70	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg	10,08	10,79	11,98	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg	6,13	8,12	8,15	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawarto- ści tłuszczu 2—2,5% — za 1 l	1,24	1,21	1,28	Cows' milk, fat content 2—2,5% — per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml	1,29	1,21	1,22	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg	8,75	8,77	9,05	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg	16,75	13,22	15,98	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt	0,34	0,33	0,37	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g	2,86	2,49	3,07	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l	4,06	4,40	4,85	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg	4,07	5,04	5,50	Oranges — per kg
Jabłka ^{ab} — za 1 kg	2,70	2,07	2,13	Apples ^{ab} — per kg
Buraki ^a — za 1 kg	1,36	1,39	1,28	Beetroots ^a — per kg
Marchew ^a — za 1 kg	1,42	1,60	1,42	Carrots ^a — per kg
Ziemniaki ^a — za 1 kg	0,77	0,67	0,67	Potatoes ^a — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg ...	3,04	2,24	3,24	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g	6,59	4,41	4,39	Natural coffee "Tchibo Family", ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g	2,01	2,15	2,22	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka" 40% ^c — za 0,5 l	25,22	22,21	22,29	Vodka pure „Polonaise — Polish Vodka" 40% ^c — per 0,5 l:

^a Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. ^b W 2000 r. — droższe. ^c W 2000 r. - 50%.

^a Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. ^b In 2000 — dessert apple. ^c In 2000 - 50%.

TABL. 1 /172/. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Papierosy „Mars” — za 20 szt	4,34	4,39	4,80	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elastyczny — za 1 kpl	475,60	427,60	432,90	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na podszewie nieskórzanej — za 1 parę	123,42	143,30	141,96	Men's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na podszewie nieskórzanej — za 1 parę	113,14	141,12	143,06	Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę	26,34	30,13	30,83	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej — za 1 m ³	1,38	1,95	2,01	Cold water by municipal water-system — per 1 m ³
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) ^c — za 1 kW·h	0,29	0,41	0,41	Electricity for households (all-day tariff) ^c — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych ^d — za 1 m ³	0,90	1,36	1,39	Natural net-gas, high-methanated for households ^d — per m ³
Węgiel kamienny — za 1 t	400,30	485,35	504,05	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m ³	11,76	14,24	14,72	Hot water — per 1 m ³
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l	1954,61	1520,14	1500,38	Fridge-freezer, capacity about 280 l
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny	1486,65	1294,22	1334,21	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego	367,21	340,66	325,21	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem	180,48	190,59	190,26	Iron with duschsystem
Benzyna silnikowa Etylina 95 — za 1 l	3,15	3,36	3,76	Motor petrol "Euro-Super" — per l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim . . .	1,40	1,71	1,77	Regular ticket for travelling by intra-urban bus
Przejazd taksówka osobową, taryfa dzienna — za 5 km	12,31	12,78	13,28	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina	10,31	11,42	12,21	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich	44,89	51,90	52,88	Women's cold wave
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana	5500,00	6735,42	7090,00	Semi-mounted tractor potato digger
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg	13,82	17,86	20,92	Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg
Badanie kliniczne krowy	11,64	14,59	14,65	Cow's clinical examination

^c Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. ^d Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu.

^c Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. ^d Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas.

TABL. 2 /173/. **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ziarno zbóż (bez siewnego) — za 1 dt:				Cereal grain (excluding sowing seed) — per dt:
pszenicy	48,86	44,65	45,01	wheat
żyta	34,26	34,52	32,27	rye
jęczmienia	47,59	45,98	44,43	barley
owsa i mieszanek zbożowych	37,18	39,89	36,07	oats and mixed cereal
pszenżyta	45,49	44,73	39,51	triticale
Ziemniaki — za 1 dt	20,49	22,02	21,18	Potatoes — per dt
w tym jadalne (bez wczesnych)	36,94	38,63	31,71	of which edible (excluding early kinds)
Buraki cukrowe — za 1 dt	11,34	13,29	17,98	Sugar beets — per dt
Rzepak i rzepik przemysłowy — za 1 dt	80,62	99,41	86,28	Industrial rape and agrimony — per dt
Żywiec rzeźny — za 1 kg:				Animals for slaughter — per kg:
bydło (bez cieląt)	2,83	2,58	3,28	cattle (excluding calves)
cielęta	3,55	5,50	6,31	calves
trzoda chlewna	3,75	3,25	4,16	pigs
Mleko krowie — za 1 l	0,77	0,74	0,91	Cows' milk — per l
Jaja kurze spożywcze — za 1 szt	0,24	0,23	0,24	Hen eggs — per piece

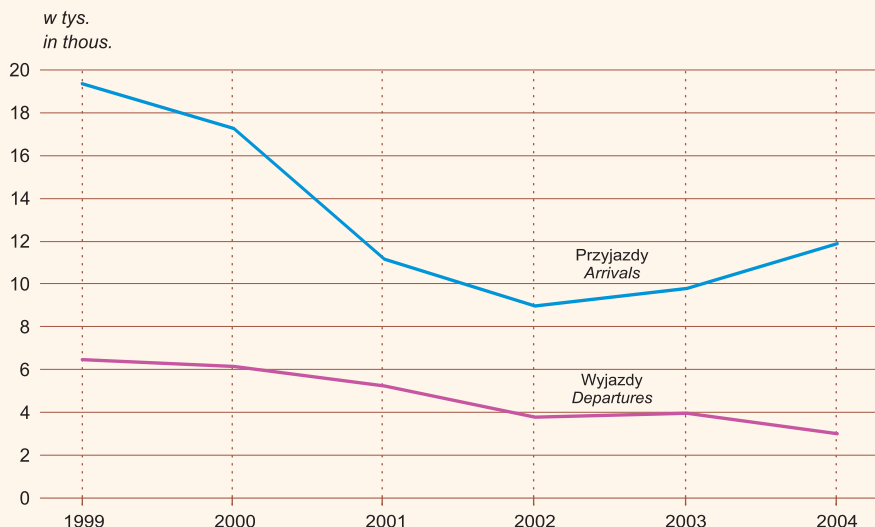
TABL. 3 /174/. **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ziemniopłody — za 1 dt				Crops — per dt
Ziarno zbóż: pszenicy	54,60	53,51	58,70	Cereal grain of: wheat
żyta	39,29	39,04	43,72	rye
jęczmienia	44,20	44,14	49,58	barley
owsa	37,47	38,59	43,21	oats
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych)	45,23	42,72	43,84	Potatoes (excluding edible early kinds)
Siano: łąkowe	20,14	20,07	22,15	Hay: meadow
koniczyny	25,34	23,85	26,30	clover
Słoma zbóż ozimych	12,06	12,82	15,38	Straw of winter cereals
Zwierzęta gospodarskie — za 1 szt				Livestock — per head
Krowa dojna	1442	1426	1532	Dairy cow
Jałówka 1-rocza	878	879	953	One-year heifer
Prosię na chów	80,68	74,65	93,30	Piglet
Maciora owcza na chów	163	149	178	Ewe
Koń roboczy	2743	2832	2961	Farm horse
Żrebię 1-rocze	1483	1592	1700	One-year colt
Żywiec rzeźny — za 1 kg				Animals for slaughter — per kg
Bydło (bez cieląt) ^a	2,03	1,52	2,08	Cattle (excluding calves) ^a
Cielęta	4,30	4,31	5,24	Calves
Trzoda chlewna	3,58	3,24	4,07	Pigs

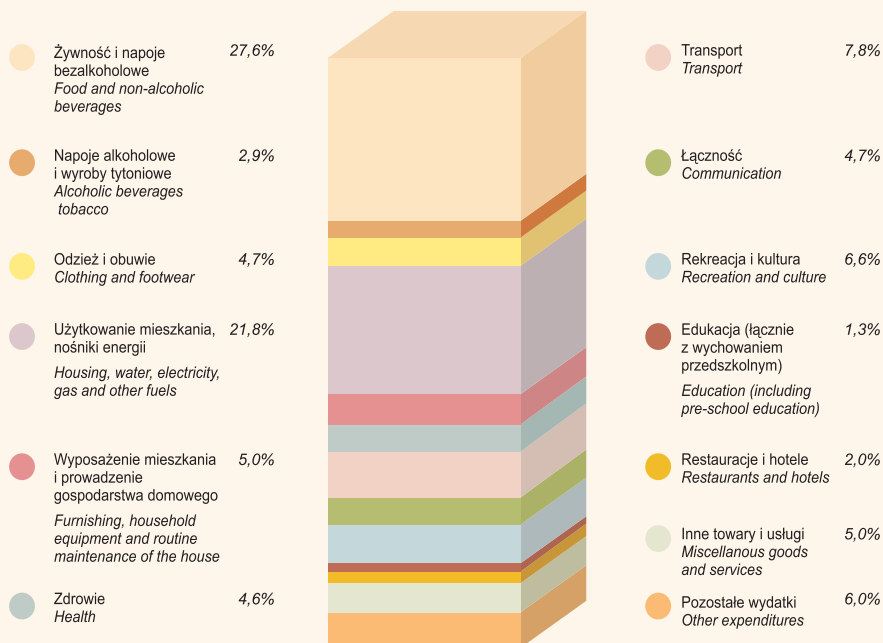
^a Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych.

^a Average weighted price of cattle for slaughter calculated with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.

PRZYJAZDY CUDZOZIEMCÓW DO POLSKI ORAZ WYJAZDY OBYWATELI POLSKICH ZA GRANICĘ ARRIVALS OF FOREIGNERS TO POLAND AND FOREIGN DEPARTURES



PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA OSOBE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH W 2004 R. AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES PER CAPITA IN HOUSEHOLDS IN 2004

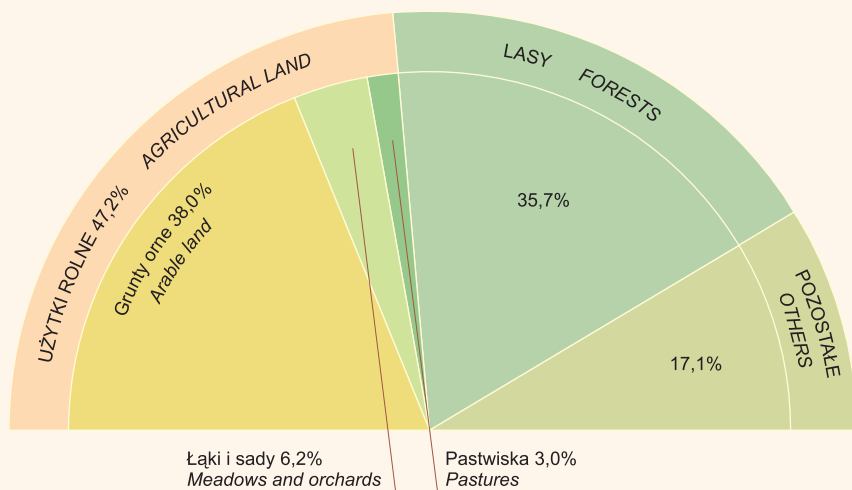


UŻYTKOWANIE GRUNTÓW^a W 2004 R.

Stan w czerwcu

LAND USE^a IN 2004

As of June

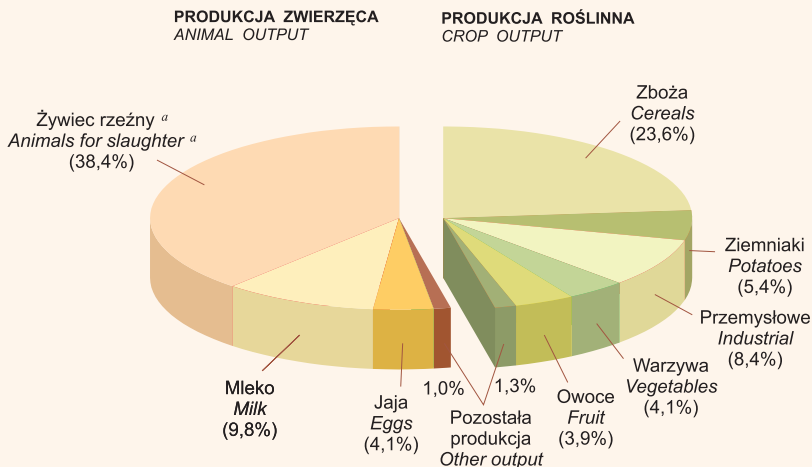


^a Według granic administracyjnych.

^a By administrative borders.

STRUKTURA TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ W 2003R.

STRUCTURE OF MARKET AGRICULTURAL OUTPUT IN 2003



^a Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

^a Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

DZIAŁ XV

ROLNICTWO I LEŚNICTWO

Uwagi ogólne

Rolnictwo

1. Dział zawiera dane dotyczące: użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, produkcji roślinnej, pogłowia zwierząt gospodarskich, produkcji zwierzęcej, skupu produktów rolnych oraz wyposażenia rolnictwa w środki produkcji.

2. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

3. Dane grupowano według sektora publicznego i prywatnego.

Sektor publiczny obejmuje gospodarstwa:

- własności państwowej (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych),
- własności jednostek samorządu terytorialnego,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego.

Sektor prywatny obejmuje gospodarstwa:

- własności prywatnej krajowej,
- własności zagranicznej,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

4. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

5. **Gospodarstwa rolne** w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- 1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych (określane do 2001 r. jako indywidualne gospodarstwa rolne);
- 2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki służbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne (określane do 2001 r. jako indywidualne działki rolne) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

CHAPTER XV

AGRICULTURE AND FORESTRY

General notes

Agriculture

1. This chapter contains data on: land use, sown area, crop output, livestock population, animal output and procurement of agricultural products and means of production in farming.

2. The presented information have been compiled using the **kind of activity method** and concern agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the sections of the NACE rev. 1 in which they are included.

3. Data were given separately for public and private sector.

The public sector includes farms:

- state ownership (of the State Treasury and state legal persons),
- local self-government entity ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of public sector entities.

The private sector includes farms:

- private domestic ownership,
- foreign ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of private sector entities.

4. An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organized economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

5. **Agricultural holdings** in private use include:

- 1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land (defined until 2001 as private farms);
- 2) private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons (defined until 2001 as private agricultural plots) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land.

6. Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków od 2002 r. prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. **Dane za lata 2000 i 2001 zmieniiono** w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika; dane podano w warunkach porównywalnych.

Do **sadów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

Łąki i pastwiska są to łąki i pastwiska trwałe, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

W pozycji „pozostałe grunty” zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

7. **Globalna produkcja rolnicza** obejmuje:

- 1) **produkcję roślinną**, tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku);
- 2) **produkcję zwierzęcą**, tj. produkcję żywności rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzących z własnej produkcji przyrostu pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

Końcowa produkcja rolnicza stanowi sumę wartości: produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

Towarowa produkcja rolnicza stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu oraz na targowiskach.

8. Dane o **produkcji, plonach i skupie** zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna. Dane dotyczące **zbóż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i inne zbożowe. Dane dotyczące **zbóż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta — jeśli nie zaznaczono inaczej — nie obejmują mieszanek zbożowych.

Strączkowe na ziarno obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pa-

6. *Data on **land** are presented according to administrative borders within the voivodship and the official residence of the land user.*

*Data regarding the total area of agricultural land, and area by land type since 2002 have been presented excluding non-farm land. **Data for 2000 and 2001 have been changed** in relation to data published in the previous editions of the Yearbook; data are presented in comparative conditions.*

***Orchards** are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.*

***Meadows and pastures** are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.*

Item “other land” includes non-farm land, i.e. occupied by buildings, pleasure gardens.

7. **Gross agricultural output** includes of:

- 1) **crop output**, i.e., raw (not processed) plant-based products (harvests for a given year);
- 2) **animal output**, i.e., production of animals for slaughter, raw (not processed) animal-based products as well as the increase in farm animal stocks (livestock — the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

***Final agricultural output** is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories of plant and animal-based products and the increase in farm animal stocks (livestock — the basic and working herd). **Final output**, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g. feed, sown material, manure.*

***Agricultural market output** is the sum of agricultural product sales at procurement centers and on marketplaces.*

8. *Data regarding the **production, yields and procurement** of pulses and oil-bearing plants as well as cereals concerns grain. Data concerning **cereals** include: basic cereals, cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding **basic cereals**, i.e. wheat, rye, barley, oats and triticale, do not include cereal mixed, unless otherwise stated.*

***Pulses for grain** include: edible pulses (peas, beans, broad beans and other) and feed pulses*

stewne (wyka, łubin, bobik oraz pozostałe, np. peluszką, mieszanki strączkowe).

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepak, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włókniстых (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykoria). Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drobnonasiennne (w tym wieloletnie, tj. koniczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

9. Dane o ciągnikach rolniczych dotyczą ciągników 4-kołowych i gąsienicowych.

10. Jako jednostkę siły pociągowej w rolnictwie przyjęto 1 konia roboczego. W danych o zasobach **żywej siły pociągowej** wykazano konie robocze, tj. konie 3-letnie i starsze. Przeliczeń **mechanicznej siły pociągowej** dokonano, przyjmując jako jednostkę siły pociągowej moc ciągnika na zapędzie równą 2,2 kW.

11. Skup produktów rolnych dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

12. Dane o użytkowaniu gruntów, powierzchni zasiewów, zbiorach i plonach ziemiopłodów, zwierzętach gospodarskich i produkcji zwierzęcej oraz o ciągnikach opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych, szacunków oraz ocen prowadzonych przez rzeczoznawców szczebla terenowego dla danych nie objętych sprawozdawczością.

13. Dane za 2002 r. w zakresie użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, pogłowia zwierząt gospodarskich i ciągników opracowano na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 2002 według stanu w dniu 20 V.

14. Do przeliczeń wyników i czynników produkcji na jednostkę powierzchni przyjęto użytki rolne rozliczane według siedziby użytkownika gospodarstwa — stan w czerwcu, w 2002 r. na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

15. Lata gospodarcze obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2003/04 oznacza okres od 1 VII 2003 r. do 30 VI 2004 r.).

16. Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — prezentuje się według siedziby użytkownika.

(vetch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).

Industrial crops include: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil-flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hop, chicory). **Feed plants** include: pulses, legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, rutabaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip) and maize for feeds.

9. Data regarding agricultural tractors concern 4-wheeled and tracked tractors.

10. One draft horse was assumed as the **unit of draft force** in agriculture. Data regarding **live draft force** comprise draft horses, i.e., horses aged 3 years and older. Calculations of **mechanical draft force** were carried out assuming 2,2 kW of tractor engine power as the unit of draft force.

11. Procurement of agricultural products includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal-based) purchased by economic entities directly from producers.

12. Data regarding the land use, sown area, crop production and yields, livestock and animal-based production, as well as tractors were compiled on the basis of reports, results of sample surveys, estimation and evaluations made by field experts for data not included in reports.

13. Data for 2002 in land use, sown area, livestock and tractors were compiled on the basis of the results of the Agricultural Census 2002 as of 20 V.

14. Agricultural land calculated by the official residence of the land user was assumed for calculating results and production factors per area unit — as of June, in 2002 on the basis of the results of the Agricultural Census as of 20 V.

15. Farming years cover to the period since 1 VII until 30 VI (e.g. the 2003/04 farming year covers to the period since 1 VII 2003 until 30 VI 2004).

16. Data, unless otherwise stated, are presented by the official residence of the land user.

Leśnictwo

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

1) lasów publicznych stanowiących własność:

a) Skarbu Państwa — zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub wieczyście przez:

- Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska,
- jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),
- jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Własności Rolnej Skarbu Państwa (od 16 VII 2003 r. — Agencja Nieruchomości Rolnych),

b) gmin (w tym gmin mających od 1999 r. również status miasta na prawach powiatu);

2) lasów prywatnych stanowiących własność:

- a) osób fizycznych,
- b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,
- c) spółdzielni produkcji rolniczej,
- d) innych osób prawnych.

2. Powierzchnia gruntów leśnych obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

Zręby są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat i przewidziane do odnowienia w najbliższych latach.

Forestry

1. Information within the scope of forestry concerns:

1) **public forests** owned by:

a) the State Treasury — managed and utilized temporarily or perpetually by:

- State Forestry Organizational Entity "State Forests" (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,
- nature protection units (national parks),
- organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency of the State Treasury (since 16 VII 2003 — the Agricultural Property Agency),

b) gminas (of which gminas which are also cities with powiat status since 1999);

2) **private forests** owned by:

- a) natural persons,
- b) land held in common by all or part of the residents of a village,
- c) agricultural production co-operatives,
- d) other legal persons.

2. Forest land includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

Forest areas include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- covered by forest vegetation (wooded area),
- temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

Land connected with silviculture includes land used for purpose of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

Felling sites are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years and designated for renewal in coming years.

Halizny są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młodniki I klasy wieku o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie — 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

Plazowiny są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21—40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrosli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

Zalesienia polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio po uprawę leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

Zadrzewienia są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach poza lasami. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do zadrzewień nie zalicza się: sadów, plantacji, szkółek drzew i krzewów, cmentarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

3. Wskaźnik **lesistości** (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni województwa.

Wskaźnik **zalesienia** (zalesienie) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni zalesionej do ogólnej powierzchni województwa.

4. Dane o **pozyskaniu drewna** w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami.

Blanks are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category, with plantings at less than 0,5 (full planting at 1,0), designated for renewal in coming years.

Irregularly stocked open stands are areas planted with trees in the age II category (21—40 years) with planting of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with planting of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal class and to be renewed.

Renewals are understood as new tree stands forming in place of removed stands:

- 1) artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;
- 2) natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.

Afforestation consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

Plantings are productive and protective clusters of trees and shrubs outside the forest. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes orchards, plantations, forest and shrub nurseries, cemeteries and estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.

3. The **forest cover** indicator (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the voivodship.

The **afforestation** indicator (afforestation) was calculated as the percentage ratio of forest covered area to the total area of the voivodship.

4. Data on **removals** in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms.

Rolnictwo

Agriculture

TABL. 1 /175/.

UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE

TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Powierzchnia użytków rolnych ^a (stan w czerwcu) w tys. ha	1089,3	1073,5	1081,7	Agricultural land area ^a (as of June) in thous. ha
w tym gospodarstwa indywidualne	676,1	671,0	710,2	of which private farms
Udział w ogólnej powierzchni zasiewów (stan w czerwcu) w %:				Share in total sown area (as of June) in %:
zbóż podstawowych	69,5	69,8	67,3	basic cereals
w tym gospodarstwa indywidualne	69,3	70,8	70,2	of which private farms
ziemniaków	4,8	4,1	4,0	potatoes
w tym gospodarstwa indywidualne	6,4	5,5	5,1	of which private farms
rzepaku i rzepiku	10,7	11,1	12,9	rape and agrimony
w tym gospodarstwa indywidualne	7,4	7,1	8,2	of which private farms
Plony z 1 ha w dt:				Yields per 1 ha in dt:
zbóż podstawowych	26,9	26,8	40,7	of basic cereals
w tym gospodarstwa indywidualne	23,0	24,6	35,6	of which private farms
ziemniaków	218	192	230	of potatoes
w tym gospodarstwa indywidualne	209	186	219	of which private farms
rzepaku i rzepiku	19,5	17,3	30,7	of rape and agrimony
w tym gospodarstwa indywidualne	15,9	14,2	25,8	of which private farms
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie w przeliczeniowych sztukach dużych (stan w czerwcu) ^b na 100 ha użytków rolnych	20,5	19,7	19,0	Cattle, pigs, sheep and horses in terms of large heads (as of June) ^b per 100 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne	23,4	21,0	17,3	of which private farms

^a Według granic administracyjnych. ^b Patrz uwagi do tabl. 10 na str. 251; trzoda chlewna — stan w końcu lipca.

^a By administrative borders. ^b See note to table 10 on page 251; pigs — as of the end of July.

TABL. 1 /175/. **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE
W ROLNICTWIE (dok.)**
TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS
IN AGRICULTURE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Udział krów w pogłowie bydła (stan w czerwcu) w %	41,4	42,6	43,7	Share of cows in cattle stocks (as of June) in %
w tym gospodarstwa indywidualne	41,2	41,2	42,7	of which private farms
Udział loch w pogłowie trzody chlewnej (stan w końcu lipca) w %	10,2	11,0	10,5	Share of sows in pig stocks (as of the end of July) in %
w tym gospodarstwa indywidualne	9,7	9,9	9,3	of which private farms
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) ^a na 1 ha użytków rolnych w kg.	115	143	154	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) ^a per 1 ha of agricultural land in kg
Produkcja mleka w l:				Production of milk in l:
na 1 ha użytków rolnych	242	212	209	per 1 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne	292	247	226	of which private farms
na 1 krowę	4092	4469	4885	per cow
w tym gospodarstwa indywidualne	4026	4249	4691	of which private farms
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych w szt. ...	3,3	3,1	3,1	Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land in units
w tym gospodarstwa indywidualne	4,5	4,7	4,3	of which private farms
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych ^b w kg	111,1	110,1	110,8	Consumption of mineral or chemical fertilizers (including mixed fertilizers) in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land ^b in kg
w tym gospodarstwa indywidualne	100,9	90,3	92,0	of which private farms

^a Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.
^b Dotyczy odpowiednio lat gospodarczych 1999/2000, 2002/03, 2003/04.

^a Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight. ^b Concerns respectively the 1999/2000, 2002/03 and 2003/04 farming years.

TABL. 2 /176/. **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW**

Stan w czerwcu

LAND USE BY SECTORS

As of June

AS of June					
WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
			razem <i>total</i>	w tym go- spodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
	w ha in ha				

WEDŁUG GRANIC ADMINISTRACYJNYCH
BY ADMINISTRATIVE BORDERS

Powierzchnia ogólna	2000	2290148	1181132	1109016	737263	Total area
	2003	2289672	1201393	1088279	716987	
	2004	2289672	1166627	1123045	757395	
Użytki rolne	2000	1089303	142122	947181	676054	<i>Agricultural land</i>
	2003	1073450	135441	938009	670959	
	2004	1081746	110817	970929	710242	
grunty orne	2000	864510	94325	770185	538172	<i>arable land</i>
	2003	874706	88481	786225	555318	
	2004	870810	69641	801169	574037	
sady ^a	2000	4830	6	4824	4082	<i>orchards ^a</i>
	2003	4692	5	4687	4114	
	2004	4676	11	4665	4131	
łąki	2000	146663	33378	113285	88228	<i>meadows</i>
	2003	135930	32545	103385	80540	
	2004	136366	28604	107762	86083	
pastwiska	2000	73300	14413	58887	45572	<i>pastures</i>
	2003	58122	14410	43712	30987	
	2004	69894	12561	57333	45991	
Lasy ^b	2000	809331	791428	17903	10319	<i>Forests ^b</i>
	2003	814347	795664	18683	11290	
	2004	816488	796865	19623	11674	
Pozostałe grunty ^c	2000	391514	247582	143932	50890	<i>Other land ^c</i>
	2003	401875	270288	131587	34738	
	2004	391438	258945	132493	35479	

^a Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. ^b Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. ^c Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

^a Including nurseries. ^b Including land connected with silviculture. ^c For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 2 /176/. **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW (dok.)**

Stan w czerwcu

LAND USE BY SECTORS (cont.)

As of June

AS of June					
WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
			razem <i>total</i>	w tym go- spodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
	w ha in ha				

WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA
BY THE OFFICIAL RESIDENCE OF LAND USER

Powierzchnia ogólna	2000	2275906	1183631	1092275	735488	Total area
	2003	2242368	1197160	1045208	692531	
	2004	2252434	1164272	1088162	743658	
Użytki rolne	2000	1080590	144455	936135	674563	<i>Agricultural land</i>
	2003	1037102	133176	903926	649715	
	2004	1054866	109640	945226	699799	
grunty orne	2000	857416	95918	761498	537242	<i>arable land</i>
	2003	851270	86431	764839	544226	
	2004	850268	68361	781907	566656	
sady ^a	2000	4918	6	4912	4170	<i>orchards^a</i>
	2003	4886	5	4881	4320	
	2004	4897	11	4886	4352	
łąki	2000	145645	34011	111634	87727	<i>meadows</i>
	2003	125340	32293	93047	71601	
	2004	132560	28659	103901	84456	
pastwiska	2000	72611	14520	58091	45424	<i>pastures</i>
	2003	55606	14447	41159	29568	
	2004	67141	12609	54532	44335	
Lasy ^b	2000	808557	791396	17161	10236	<i>Forests^b</i>
	2003	812024	795587	16437	9694	
	2004	814079	796838	17241	10032	
Pozostałe grunty ^c	2000	386759	247780	138979	50689	<i>Other land^c</i>
	2003	393242	268397	124845	33122	
	2004	383489	257794	125695	33827	

^a Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. ^b Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. ^c Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

^a Including nurseries. ^b Including land connected with silviculture. ^c For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 3 /177/. **DYNAMIKA GLOBALNEJ, KOŃCOWEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICTW (ceny stałe^a)**
INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>			w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>			
	rok poprzedni = 100			previous year = 100			
Produkcja globalna	91,5	93,7	92,1	92,6	96,1	88,1	Gross output
roślinna	92,7	87,5	82,5	92,2	94,1	76,6	crop
zwierzęca	89,6	105,2	107,9	93,1	99,4	107,9	animal
Produkcja końcowa	95,0	95,1	96,8	95,2	97,0	91,2	Final output
roślinna	99,9	86,4	86,4	96,9	94,5	76,2	crop
zwierzęca	89,9	105,6	108,2	93,7	99,7	108,3	animal
Produkcja towarowa	90,9	97,1	99,2	94,1	99,0	94,6	Market output
roślinna	91,4	93,7	85,9	91,2	98,7	81,2	crop
zwierzęca	90,4	100,9	114,8	97,1	99,3	110,2	animal

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt. 1) na str. 27.

^a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 27.

TABL. 4 /178/. **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICTW (ceny stałe^a)**
STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
PRODUKCJA GLOBALNA GROSS OUTPUT				
O G Ó Ł E M	100,0	100,0	100,0	T O T A L
Produkcja roślinna	62,3	60,3	55,8	<i>Crop output</i>
Zboża	28,6	30,9	24,3	<i>Cereals</i>
w tym zboża podstawowe . . .	27,3	29,3	22,5	<i>of which basic cereals</i>
w tym: pszenica	15,8	17,3	12,8	<i>of which: wheat</i>
żyto	3,5	3,5	3,2	<i>rye</i>
jęczmień	4,6	4,6	3,4	<i>barley</i>
Ziemniaki	8,5	6,0	7,3	<i>Potatoes</i>
Przemysłowe	7,7	7,6	8,0	<i>Industrial</i>
w tym buraki cukrowe	2,4	2,7	2,7	<i>of which sugar beets</i>
Warzywa	4,1	3,2	4,4	<i>Vegetables</i>
Owoce	3,2	3,0	3,5	<i>Fruit</i>
Siano łąkowe	1,9	1,5	1,5	<i>Meadow hay</i>
Pozostałe	8,3	8,1	6,8	<i>Other</i>

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt. 1) na str. 27.

^a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 27.

TABL. 4 /178/. **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (dok.)**
STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w odsetkach in percent			
PRODUKCJA GLOBALNA (dok.) GROSS OUTPUT (cont.)				
Produkcja zwierzęca	37,7	39,7	44,2	Animal output
Żywiec rzeźny ^b	25,0	26,2	30,9	Animals for slaughter ^b
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt)	2,6	1,5	1,7	cattle (excluding calves)
cielęta	0,3	0,2	0,2	calves
trzoda chlewna	14,2	14,8	17,8	pigs
owce	0,0	0,0	0,0	sheep
drób	7,9	9,6	11,1	poultry
Przyrost stada (podstawowego i obrotowego)	- 2,0	1,2	- 1,0	Increase in herd (basic and working)
Mleko krowie	9,8	7,6	8,6	Cows' milk
Jaja kurze	3,5	3,4	3,9	Hen eggs
Obornik	1,1	0,9	1,0	Manure
Pozostałe	0,3	0,4	0,8	Other
PRODUKCJA TOWAROWA MARKET OUTPUT				
O G Ó Ł E M	100,0	100,0	100,0	T O T A L
Produkcja roślinna	51,5	51,6	46,7	Crop output
Zboża	28,0	30,2	23,6	Cereals
w tym zboża podstawowe	27,8	29,9	22,6	of which basic cereals
w tym: pszenica	17,6	20,1	14,5	of which: wheat
żyto	4,0	3,3	3,4	rye
jęczmień	4,4	4,5	3,1	barley
Ziemniaki	5,6	4,5	5,4	Potatoes
Przemysłowe	9,6	9,1	8,4	Industrial
w tym buraki cukrowe	3,4	3,8	3,6	of which sugar beets
Warzywa	3,4	2,9	4,1	Vegetables
Owoce	3,5	3,4	3,9	Fruit
Pozostałe	1,4	1,5	1,3	Other
Produkcja zwierzęca	48,5	48,4	53,3	Animal output
Żywiec rzeźny ^b	32,8	34,9	38,4	Animals for slaughter ^b
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt)	3,6	2,0	2,2	cattle (excluding calves)
cielęta	0,4	0,2	0,2	calves
trzoda chlewna	18,1	19,2	21,6	pigs
owce	0,0	0,0	0,0	sheep
drób	10,6	13,5	14,4	poultry
Mleko krowie	11,7	9,4	9,8	Cows' milk
Jaja kurze	3,8	3,7	4,1	Hen eggs
Pozostałe	0,2	0,4	1,0	Other

^b Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

^b Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

TABL. 5 /179/. **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**

Stan w czerwcu

SOWN AREA

As of June

ZIEMIOPŁODY	2000	2003	2004			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym go- spodar- stwa indy- widualne <i>of which private farms</i>	
	w ha in ha					
OGÓŁEM	696277	621790	671726	658587	467326	TOTAL
Zboża	521926	471276	501168	493771	368962	Cereals
zboża podstawowe . .	484050	434140	452280	445108	327905	basic cereals
pszenica	211392	196745	197523	194475	131085	wheat
żyto	106104	83924	95987	94876	70832	rye
jęczmień	94293	75201	78533	77140	63912	barley
owies	33306	38380	35386	34988	31155	oats
pszenżyto	38955	39890	44851	43629	30921	triticale
mieszanki zbożowe	35494	28044	33941	33937	33591	cereal mixed
gryka i proso	1695	2651	4959	4948	3642	buckwheat and millet
kukurydza na ziarno	687	6441	9988	9778	3824	maize for grain
Strączkowe	7402	4112	3793	3616	2438	Pulses
konsumpcyjne	2237	1205	1073	977	546	edible
pastewne ^a	5165	2907	2720	2639	1892	feed ^a
Ziemniaki	33141	25665	26622	26323	24025	Potatoes
Przemysłowe	89979	85505	103112	100288	47524	Industrial
w tym:						of which:
buraki cukrowe	14083	13684	14306	13814	7659	sugar beets
oleiste	75774	71799	88705	86373	39777	oil-bearing
w tym rzepak i rzepik	74719	69313	86603	84292	38377	of which rape and agrimony
Pastewne	28897	19413	22051	19818	11891	Feed
w tym:						of which:
okopowe	5227	1225	1301	1268	1142	root plants
kukurydza na paszę	5916	6007	8686	7265	2340	maize for feeds
Pozostałe uprawy ^b	14932	15819	14980	14771	12486	Other crops ^b
w tym warzywa grun- towe	6702	5049	5220	5185	4409	of which field vegeta- bles

^a Łącznie z mieszankami zbożowo-strączkowymi na ziarno. ^b Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp.

^a Including cereal and pulse mixed for grain. ^b Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc.

TABL. 6 /180/. **ZBIORY I PLONY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW**
SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS

SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS						
ZIEMIOPŁODY	2000	2003	2004			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym go- spodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

ZBIORY w t
PRODUCTION in t

Zboża	1381805	1263015	1997919	1959192	1293015	<i>Cereals</i>
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe	1304466	1161995	1839807	1802212	1168358	<i>basic cereals</i>
pszenica	694977	603920	933503	916163	527900	<i>wheat</i>
żyto	218993	195858	328646	323964	218163	<i>rye</i>
jęczmień	215436	176726	288578	281124	220011	<i>barley</i>
owies	67698	81929	113448	111904	98138	<i>oats</i>
pszenżyto	107362	103562	175632	169057	104146	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe	71935	60739	103642	103622	102857	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki	722975	493545	611323	604707	526148	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe	532834	500564	571434	551075	292253	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik	145415	119861	266204	258149	99147	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe	318261	246539	329854	320895	283933	<i>Meadow hay</i>

PLONY z 1 ha w dt
YIELDS per 1 ha in dt

Zboża	26,5	26,8	39,9	39,7	35,0	<i>Cereals</i>
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe	26,9	26,8	40,7	40,5	35,6	<i>basic cereals</i>
pszenica	32,9	30,7	47,3	47,1	40,3	<i>wheat</i>
żyto	20,6	23,3	34,2	34,1	30,8	<i>rye</i>
jęczmień	22,8	23,5	36,7	36,4	34,4	<i>barley</i>
owies	20,3	21,3	32,1	32,0	31,5	<i>oats</i>
pszenżyto	27,6	26,0	39,2	38,7	33,7	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe	20,3	21,7	30,5	30,5	30,6	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki	218	192	230	230	219	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe	378	366	399	399	382	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik	19,5	17,3	30,7	30,6	25,8	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe	21,9	19,7	24,9	30,9	33,6	<i>Meadow hay</i>

TABL. 7 /181/. **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY WARZYW GRUNTOWYCH**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES

AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES						
WARZYWA	2000	2003	2004			VEGETABLES
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu
 AREA in ha — as of June

O G Ó Ł E M	6702	5049	5220	5185	4409	T O T A L
Kapusta	1747	1317	1154	1146	1083	<i>Cabbages</i>
Kalafiory.	291	195	184	182	182	<i>Cauliflowers</i>
Cebula	693	559	733	719	315	<i>Onions</i>
Marchew jadalna	1160	871	848	842	794	<i>Carrots</i>
Buraki ćwikłowe	747	390	399	397	382	<i>Beetroots</i>
Ogórki	673	339	317	317	306	<i>Cucumbers</i>
Pomidory	348	158	138	138	137	<i>Tomatoes</i>
Pozostałe ^a	1043	1219	1447	1444	1211	<i>Others ^a</i>

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

O G Ó Ł E M	152753	116781	120016	119186	99273	T O T A L
Kapusta	65703	46810	41463	41219	37984	<i>Cabbages</i>
Kalafiory.	5420	3579	3327	3310	3306	<i>Cauliflowers</i>
Cebula	12042	10042	17625	17303	5381	<i>Onions</i>
Marchew jadalna	28897	23714	23867	23717	22023	<i>Carrots</i>
Buraki ćwikłowe	17470	8808	9890	9842	9172	<i>Beetroots</i>
Ogórki	6905	3847	3014	3007	2711	<i>Cucumbers</i>
Pomidory	3538	1821	1276	1276	1265	<i>Tomatoes</i>
Pozostałe ^a	12778	18160	19554	19512	17431	<i>Others ^a</i>

PLONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Kapusta	376	355	359	360	351	<i>Cabbages</i>
Kalafiory.	186	183	181	182	182	<i>Cauliflowers</i>
Cebula	174	180	240	241	171	<i>Onions</i>
Marchew jadalna	249	272	281	282	277	<i>Carrots</i>
Buraki ćwikłowe	234	226	248	248	240	<i>Beetroots</i>
Ogórki	103	114	95	95	89	<i>Cucumbers</i>
Pomidory	102	115	93	93	92	<i>Tomatoes</i>
Pozostałe ^a	123	149	135	135	144	<i>Others ^a</i>

^a Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, sałata, rabarbar itp.

^a *Parsley, leeks, celeries, radish, salad, rhubarb etc.*

TABL. 8 /182/. **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z DRZEW**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT

AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT						
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004			SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu
 AREA in ha — as of June

O G Ó Ł E M	5896	5268	5452	5442	4921	T O T A L
Jabłonie	2498	2318	2462	2454	2090	<i>Apples</i>
Grusze	491	478	480	478	452	<i>Pears</i>
Śliwy	1132	838	829	829	791	<i>Plums</i>
Wiśnie	1086	816	852	852	802	<i>Cherries</i>
Czereśnie	484	534	534	534	493	<i>Sweet cherries</i>
Pozostałe ^a	205	284	295	295	293	<i>Others ^a</i>

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

O G Ó Ł E M	36604	27813	30804	30739	26374	T O T A L
Jabłka	23555	17199	18342	18277	14516	<i>Apples</i>
Gruszki	2920	1860	2803	2803	2609	<i>Pears</i>
Śliwki	3815	2751	3203	3203	2978	<i>Plums</i>
Wiśnie	4210	2979	3275	3275	3121	<i>Cherries</i>
Czereśnie	1681	2335	2573	2573	2542	<i>Sweet cherries</i>
Pozostałe ^a	423	689	608	608	608	<i>Others ^a</i>

PLONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Jabłka	94	74	75	74	69	<i>Apples</i>
Gruszki	59	39	58	59	58	<i>Pears</i>
Śliwki	34	33	39	39	38	<i>Plums</i>
Wiśnie	39	37	38	38	39	<i>Cherries</i>
Czereśnie	35	44	48	48	52	<i>Sweet cherries</i>
Pozostałe ^a	21	24	21	21	21	<i>Others ^a</i>

^a Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.

^a *Peaches, apricots, walnuts.*

TABL. 9 /183/. **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY Z KRZEWÓW OWOCOWYCH I PLANTACJI JAGODOWYCH**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT

O W O C E	2000	2003	2004			F R U I T
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym go- spodar- stwa indy- widualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu
AREA in ha — as of June

O G Ó Ł E M	4799	4484	5059	5042	4918	T O T A L
Truskawki	2711	2056	2576	2559	2449	Strawberries
Maliny ^a	234	268	290	290	290	Raspberries ^a
Porzeczkki	1438	1615	1591	1591	1582	Currants
Agrest	245	194	196	196	195	Gooseberries
Pozostałe ^b	171	351	406	406	402	Others ^b

ZBIORY w t
PRODUCTION in t

O G Ó Ł E M	23760	17644	20716	20618	20203	T O T A L
Truskawki	11911	6723	9706	9608	9258	Strawberries
Maliny ^a	247	307	612	612	612	Raspberries ^a
Porzeczkki	9456	7539	7157	7157	7093	Currants
Agrest	1348	1355	1422	1422	1421	Gooseberries
Pozostałe ^b	798	1720	1819	1819	1819	Others ^b

PLONY z 1 ha w dt
YIELDS per 1 ha in dt

Truskawki	44	33	38	38	38	Strawberries
Maliny ^a	11	11	21	21	21	Raspberries ^a
Porzeczkki	66	47	45	45	45	Currants
Agrest	55	70	73	73	73	Gooseberries
Pozostałe ^b	47	49	45	45	45	Others ^b

^a Łącznie z jeżyną bezkolcową. ^b Aronia, borówka wysoka i inne.
^a Including thornless blackberry. ^b Aronia, highbush blueberry and others.

TABL. 10 /184/. **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE**

Stan w czerwcu

CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
W SZTUKACH IN HEADS					
Bydło	2000	153151	138728	118528	Cattle
	2003	115831	109277	90707	
	2004	101391	95486	77012	
w tym krowy	2000	63353	57909	48839	of which cows
	2003	49384	46477	37373	
	2004	44272	41433	32870	
Trzoda chlewna ^a	2000	600959	574898	368960	Pigs ^a
	2003	698790	684984	381228	
	2004	747018	739607	346293	
w tym lochy	2000	61110	58435	35844	of which sows
	2003	76909	75730	37845	
	2004	78271	77277	32151	
Owce	2000	15210	12900	12626	Sheep
	2003	8064	7373	6938	
	2004	7864	7144	6799	
w tym maciorki	2000	8071	7052	6856	of which ewes
	2003	4387	3939	3921	
	2004	4432	3899	3649	
Konie ^b	2000	7492	7128	7000	Horses ^b
	2003	6401	6207	5989	
	2004	6989	6881	6663	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	221373	205377	158176	In terms of large heads
	2003	204529	196966	136294	(cattle, pigs, sheep and horses)
	2004	200784	194782	120760	

^a Stan w końcu lipca. ^b Dane szacunkowe.^a Of the end of July. ^b Estimated data.

TABL. 10 /184/. **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (dok.)**

Stan w czerwcu

CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES (cont.)

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads					
Bydło	2000	14,2	14,8	17,6	Cattle
	2003	11,2	12,1	14,0	
	2004	9,6	10,1	11,0	
w tym krowy	2000	5,9	6,2	7,2	of which cows
	2003	4,8	5,1	5,8	
	2004	4,2	4,4	4,7	
Trzoda chlewna ^a	2000	55,6	61,4	54,7	Pigs ^a
	2003	67,4	75,8	58,7	
	2004	70,8	78,2	49,5	
w tym lochy	2000	5,7	6,2	5,3	of which sows
	2003	7,4	8,4	5,8	
	2004	7,4	8,2	4,6	
Owce	2000	1,4	1,4	1,9	Sheep
	2003	0,8	0,8	1,1	
	2004	0,7	0,8	1,0	
w tym maciorki	2000	0,7	0,8	1,0	of which ewes
	2003	0,4	0,4	0,6	
	2004	0,4	0,4	0,5	
Konie ^b	2000	0,7	0,8	1,0	Horses ^b
	2003	0,6	0,7	0,9	
	2004	0,7	0,7	1,0	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	20,5	21,9	23,4	In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)
	2003	19,7	21,8	21,0	
	2004	19,0	20,6	17,3	

^a Stan w końcu lipca. ^b Dane szacunkowe.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła — 0,8, dla trzody chlewnej — 0,15, dla owiec — 0,08, dla koni — 1,0.

^a Of the end of July. ^b Estimated data.

N o t e. The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle — 0,8, for pigs — 0,15, for sheep — 0,08, for horses — 1,0.

TABL. 11 /185/. **DRÓB^a**
Stan w końcu roku
POULTRY^a
As of the end of year

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym go- spodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
Kury w tys. szt	1537,2	7866,8	6887,3	5913,0	<i>Hens in thous. heads</i>
w tym nioski	1440,2	1283,3	1575,6	1283,5	<i>of which laying hens</i>
Gęsi w tys. szt	8,9	11,2	9,2	9,2	<i>Geese in thous. heads</i>
Indyki w tys. szt	5,2	112,8	36,0	36,0	<i>Turkeys in thous. heads</i>
Kaczki ^b w tys. szt	81,0	125,9	102,9	102,9	<i>Ducks ^b in thous. heads</i>
Kury na 100 ha użytków rolnych w szt	142,3	758,5	652,9	845,0	<i>Hens per 100 ha of agri- cultural land in heads</i>
w tym nioski	133,3	123,7	149,4	183,4	<i>of which laying hens</i>

^a W wieku powyżej 2 tygodni. ^b Łącznie z drobiem pozostałym.

^a *More than 2 weeks old.* ^b *Including other poultry.*

TABL. 12 /186/. **PRODUKCJA ŻYWCA RZEŻNEGO^a**
PRODUCTION OF ANIMALS FOR SLAUGHTER^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W TYSIĄCACH SZTUK
IN THOUSAND HEADS

Bydło (bez cieląt)	54,6	31,5	29,3	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta	14,6	8,9	7,4	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna	842,8	927,1	1020,1	<i>Pigs</i>
Owce	5,0	2,0	1,9	<i>Sheep</i>
Konie	0,3	0,0	0,0	<i>Horses</i>

W TYSIĄCACH TON ŻYWEJ WAGI
IN THOUSAND TONNES OF LIVE WEIGHT

Bydło (bez cieląt)	20,6	12,9	13,5	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta	1,4	0,8	0,6	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna	86,2	100,1	109,7	<i>Pigs</i>
Owce	0,1	0,1	0,1	<i>Sheep</i>
Konie	0,2	0,0	0,0	<i>Horses</i>
Drób	52,4	77,3	84,7	<i>Poultry</i>
Kozy i króliki	0,1	0,1	0,1	<i>Goats and rabbits</i>

^a Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy.

^a *Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter.*

TABL. 13 /187/. **PRODUKCYJA MIĘSA^a, TŁUSZCZÓW I PODROBÓW**
PRODUCTION OF MEAT^a, FATS AND PLUCK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH TON IN THOUSAND TONNES				
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami)	124,3	148,8	162,0	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck)
mięso i tłuszcze.	118,1	141,9	154,5	meat and fats
wołowe.	10,8	6,7	7,1	beef
cielęce.	0,8	0,5	0,4	veal
wieprzowe.	67,2	78,1	85,5	pork
baranie.	0,1	0,0	0,0	mutton
końskie.	0,1	0,0	0,0	horseflesh
drobiowe.	36,7	54,1	59,3	poultry
kozy i królicze ^b	2,4	2,5	2,2	goat and rabbit ^b
podroby.	6,2	6,9	7,5	pluck

NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w dt
 PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in dt

O G Ó Ł E M | **115,0** | **143,5** | **153,6** | **TOTAL**

^a W wadze poubojowej ciepłej. Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy. ^b Łącznie z dziczyzną.

^a In post-slaughter warm weight. Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter. ^b Including game.

TABL. 14 /188/. **PRODUKCYJA MLEKA I JAJ**
PRODUCTION OF MILK AND EGGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
Produkcja mleka krowiego:					Cows' milk production:
w milionach litrów.	261,0	219,8	220,8	158,3	in million litres
na 100 ha użytków rolnych w tys. l.	24,2	21,2	20,9	22,6	per 100 ha agricultural land in thous. l
Przeciętny roczny udój mleka od 1 krowy w l.	4092	4469	4885	4691	Average annual quantity of milk per cow in l
Produkcja jaj kurzych w milionach sztuk.	284,2	320,0	262,2	204,7	Hen eggs production in million units
Przeciętna roczna liczba jaj od 1 kury nioski w szt.	196	240	180	169	Average annual number of eggs per laying-hen in units

TABL. 15 /189/. **MELIORACJE UŻYTKÓW ROLNYCH**
Stan w dniu 31 XII
DRAINAGE OF AGRICULTURAL LAND
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Użytki rolne zmeliorowane:				<i>Drained agricultural land:</i>
w tysiącach hektarów	436,3	429,3	426,7	<i>in thousands hectares</i>
grunty orne	277,7	273,3	271,4	<i>arable land</i>
w tym: zdrenowane	247,3	243,8	241,9	<i>of which: drained</i>
nawadniane	3,8	3,8	4,0	<i>watered</i>
łąki i pastwiska	158,6	156,0	155,3	<i>meadows and pastures</i>
w tym: zdrenowane	37,0	36,1	35,9	<i>of which: drained</i>
nawadniane	42,8	42,5	42,4	<i>watered</i>
w % ogólnej powierzchni użytków rolnych	39,5	41,4	40,4	<i>in % of total agricultural land</i>

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 16 /190/. **CIĄGNIKI ROLNICZE**
Stan w dniu 31 XII
AGRICULTURAL TRACTORS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym gospodar- stwa indywidualne <i>Of which private farms</i>	SPECIFICATION
W sztukach	2000 35121 2003 32329 2004 32190	30509 30353 30223	<i>In units</i>
Powierzchnia użytków rolnych na 1 ciągnik w ha	2000 30,5 2003 32,1 2004 32,8	22,1 21,4 23,2	<i>Agricultural land area per tractor in ha</i>

TABL. 17 /191/. **ZASOBY SIŁY POCIĄGOWEJ^a**
DRAFT FORCE RESOURCES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
W tysiącach jednostek pociągo- wych	266	233	232	<i>In thousands of draft units</i>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa	7	4	4	<i>Live</i>
Mechaniczna	259	229	228	<i>Mechanical</i>
Na 100 ha użytków rolnych w jednostkach pociągowych . . .	24,5	22,4	22,0	<i>Per 100 ha of agricultural land in draft units</i>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa	0,6	0,4	0,4	<i>Live</i>
Mechaniczna	23,9	22,0	21,6	<i>Mechanical</i>

^a Dane dotyczące żywej siły pociągowej wykazano według stanu w czerwcu, mechanicznej — według stanu w dniu 31 XII.

^a Data concerning live draft force are shown as of June, for mechanical — as of 31 XII.

TABL. 18 /192/. **ZUŻYCIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK**
CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS IN TERMS OF PURE INGREDIENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999/2000	2002/03	2003/04		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

W TONACH IN TONNES					
Nawozy mineralne lub chemiczne ^a	120018	114087	116885	64382	Mineral or chemical fertilizers ^a
azotowe	73642	66029	66419	34990	nitrogenous
fosforowe	17328	17914	18085	10497	phosphatic
potasowe	29048	30144	32381	18895	potassic
Nawozy wapniowe ^b	152301	127891	110364	47376	Lime fertilizers ^b

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w kg PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in kg					
Nawozy mineralne lub chemiczne ^a	111,1	110,1	110,8	92,0	Mineral or chemical fertilizers ^a
azotowe	68,2	63,7	63,0	50,0	nitrogenous
fosforowe	16,0	17,3	17,1	15,0	phosphatic
potasowe	26,9	29,1	30,7	27,0	potassic
Nawozy wapniowe ^b	140,9	123,3	104,6	67,7	Lime fertilizers ^b

^a Łącznie z wieloskładnikowymi. ^b Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym.
^a Including mixed fertilizers. ^b Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime.

TABL. 19 /193/. **WARTOŚĆ SKUPU PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące^a)**
VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	

W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS					
O G Ó Ł E M	1132,0	1219,6	1437,7	884,9	T O T A L
Produkty: roślinne	598,0	603,1	685,6	343,2	Products: crop
zwierzęce	534,0	616,5	752,1	541,7	animal

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w zł PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in zł					
O G Ó Ł E M	1048	1176	1363	1265	T O T A L
Produkty: roślinne	553	582	650	490	Products: crop
zwierzęce	494	594	713	774	animal

^a Płacone dostawcom; bez podatku VAT.
^a Paid to suppliers; excluding VAT.

TABL. 20 /194/. **SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

PRODUKTY ROLNE	2000	2003	2004			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospo- darstw in- dywidual- nych <i>of which from private farms</i>	
Zboża w t.	788689	765009	741527	735831	423774	Cereals in t
w tym zboża pod- stawowe	785365	734452	704880	699318	404784	of which basic cere- als
pszenica	513904	488072	410114	407625	221167	wheat
żyto	150943	136446	137962	137110	100122	rye
jęczmień	67734	54463	69347	67955	35027	barley
owies i mieszanki zbożowe	27360	24959	29381	29012	23768	oats and cereal mixed
pszenżyto	25424	30512	58076	57616	24700	triticale
w tym zboża kon- sumpcyjne i paszowe	768000	755414	726229	720977	419961	of which consumer and for feeds cereals
w tym zboża pod- stawowe	764754	724876	689590	684472	400975	of which basic cere- als
pszenica	504262	483276	405355	402873	219952	wheat
żyto	148505	134523	132582	131730	99256	rye
jęczmień	62124	52474	65418	64438	33705	barley
owies i mieszanki zbożowe	25801	24446	28702	28333	23555	oats and cereal mixed
pszenżyto	24062	30157	57533	57098	24507	triticale
Strączkowe konsump- cyjne ^a w t.	1051	159	24	24	24	Edible pulses ^a in t
Ziemniaki w t.	107212	143636	114753	114347	99243	Potatoes in t
Buraki cukrowe w t. ...	532833	500564	564946	544587	285765	Sugar beets in t
Rzepak i rzepik ^a w t. ...	120306	82233	212250	208828	73958	Rape and agrimony ^a in t
Warzywa w t.	4079	8314	6280	6280	3765	Vegetables in t
Owoce w t.	31094	32601	22487	22487	18872	Fruit in t
Żywiec rzeźny ^b w t. ...	118061	158646	160593	160570	116150	Animals for slaughter ^b in t
bydło (bez cieląt). ...	13738	10389	10150	10150	8296	cattle (excluding calves)
cielęta	156	136	149	149	61	calves
trzoda chlewna	57953	71913	66754	66731	34314	pigs
owce	51	19	8	8	8	sheep
konie	110	12	6	6	6	horses
drób	46053	76177	83526	83526	73465	poultry
Żywiec rzeźny w przeli- czeniu na mięso (łącz- nie z tłuszczami) ^c w t. ...	84804	114948	115949	115931	82582	Animals for slaughter in terms of meat (includ- ing fats) ^c in t
Mleko krowie w tys. l. ...	137464	134458	139264	134895	120076	Cow milk in thous. l
Jaja kurze konsumpcyjne w tys. szt.	50422	52195	51889	51889	82	Consumer hen's eggs in thous. units

^a Bez materiału siewnego. ^b W wadze żywej. ^c Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej.

^a Excluding sowing. ^b In live weight. ^c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight.

TABL. 21 /195/. **WARTOŚĆ SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące^a)**
VALUE OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices^a)

PRODUKTY ROLNE	2000	2003	2004			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospo- darstw in- dywidual- nych <i>of which from private farms</i>	
Zboża	360964	330959	311583	309196	171159	<i>Cereals</i>
w tym zboża pod- stawowe	359205	314987	294423	292117	163182	<i>of which basic ce- reals</i>
pszenica	252430	218856	184978	183864	97444	<i>wheat</i>
żyto	51851	47269	44791	44532	31975	<i>rye</i>
jęczmień	32787	25210	31005	30388	15753	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe	10450	9970	10642	10518	8484	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto	11687	13682	23008	22815	9526	<i>triticale</i>
w tym zboża kon- sumpcyjne i pa- szowe	349058	325559	304531	302380	169355	<i>of which consumer and for feeds ce- reals</i>
w tym zboża pod- stawowe	347373	309607	287383	285313	161384	<i>of which basic ce- reals</i>
pszenica	246392	215797	182449	181343	96834	<i>wheat</i>
żyto	50878	46443	42785	42526	31636	<i>rye</i>
jęczmień	29565	24127	29065	28657	15069	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe	9592	9751	10353	10229	8400	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto	10946	13489	22731	22559	9446	<i>triticale</i>
Strączkowe konsump- cyjne ^b	689	178	18	18	18	<i>Edible pulses ^b</i>
Ziemniaki	21970	31627	24299	24195	19042	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe	60395	66519	101567	97783	51670	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik ^b	96996	81749	183134	180043	61253	<i>Rape and agrimony ^b</i>
Warzywa	9481	9609	9557	9557	3212	<i>Vegetables</i>
Owoce	33684	59745	26598	26598	24051	<i>Fruit</i>
Żywiec rzeźny ^c	398305	476129	574263	574169	394805	<i>Animals for slaughter ^c</i>
bydło (bez cieląt)	38941	26851	33296	33296	26740	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta	555	748	940	940	356	<i>calves</i>
trzoda chlewna	217156	233989	277684	277590	139304	<i>pigs</i>
owce	243	121	65	65	65	<i>sheep</i>
konie	578	62	29	29	29	<i>horses</i>
drób	140832	214358	262249	262249	228310	<i>poultry</i>
Mleko krowie	106460	99141	126407	122200	109327	<i>Cow milk</i>
Jaja kurze konsump- cyjne	12132	11891	12435	12435	20	<i>Consumer hen's eggs</i>

^a Płacone dostawcom; bez podatku VAT. ^b Bez materiału siewnego. ^c W wadze żywej.

^a Paid to suppliers; excluding VAT. ^b Excluding sowing. ^c In live weight.

Leśnictwo

Forestry

TABL. 22 /196/. **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**

Stan w dniu 31 XII

FOREST LAND

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M w ha.....	808429	815391	818138	T O T A L in ha
Lasy	785469	792608	795294	Forests
Publiczne.....	776833	782579	784854	Public
zalesione	770226	775354	777132	wooded
niezalesione.....	6607	7225	7722	non-wooded
własność Skarbu Państwa ...	773084	778304	780585	owned by the State Treasury
zalesione	766506	771123	772916	wooded
niezalesione	6578	7181	7669	non-wooded
w tym:				of which:
w zarządzie Lasów Państwo- wych	748552	756052	758612	managed by State Forests
zalesione.....	742183	748973	751051	wooded
niezalesione	6369	7079	7561	non-wooded
parki narodowe	8833	8864	8865	national parks
zalesione.....	8798	8829	8829	wooded
niezalesione	35	35	36	non-wooded
własność gmin ^a	3749	4275	4269	owned by gmina ^a
zalesione	3720	4231	4215	wooded
niezalesione.....	29	44	54	non-wooded
Prywatne	8636	10029	10440	Private
zalesione.....	8333	9673	10051	wooded
niezalesione	303	356	389	non-wooded
Grunty związane z gospodarką leśną	22960	22783	22844	Land connected with silviculture
LESISTOŚĆ w %.....	34,3	34,6	34,7	FOREST COVER in %
ZALESINIENIE w %	34,0	34,3	34,4	AFFORESTATION in %

^a Dotyczy także gmin mających również status miasta na prawach powiatu.^a It is also concerning gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 23 /197/. **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**
RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	lasy publiczne <i>public forests</i>		lasy prywatne ^d <i>private for-ests^a</i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
w ha <i>in ha</i>							
Powierzchnia produkcyjna szkółek leśnych (stan w dniu 31 XII)	391	389	375	375	375	—	<i>Production area of forest nurseries (as of 31 XII)</i>
Odnowienia i zalesienia ^b	6735	6923	6675	6665	6659	10	<i>Renewals and afforestations^b</i>
sztuczne ^b	6270	6535	6355	6346	6340	9	<i>artificial^b</i>
zrębów ^{bc}	3920	3580	4093	4089	4087	4	<i>felling sites^{bc}</i>
halizn i płazowin	263	160	176	173	172	3	<i>blanks and irregularly stocked open stands</i>
użytków rolnych ^d i nieużytków.	2087	2795	2086	2084	2081	2	<i>agricultural land^d and wasteland</i>
naturalne.	465	388	319	319	319	0	<i>natural</i>
Poprawki i uzupełnienia.	1768	1114	1330	1315	1314	15	<i>Corrections and supplements</i>
Pielęgnowanie ^e	35388	32355	40897	40706	40674	191	<i>Tending^e</i>
w tym:							<i>of which:</i>
upraw ^f	23327	22582	28905	28714	28703	191	<i>crops^f</i>
młodników.	10049	8795	11212	11212	11212	—	<i>greenwoods</i>
wprowadzanie podszytów ^g	532	284	310	310	310	—	<i>introduction of undergrowth^g</i>
Melioracje	4935	6200	6992	6992	6992	—	<i>Drainage</i>

^a Dane szacunkowe. ^b Bez dolesień luk w drzewostanach i wprowadzania II piętra. ^c Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów. ^d Przeznaczonych do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego. ^e Bez cięć trzebieżowych. ^f Pielęgnowanie gleby i czyszczenia wczesne. ^g Sadzenie krzewów lub drzew stale znajdujących się w dolnej warstwie drzewostanu, spełniających rolę pielęgnacyjną.

^a Estimated data. ^b Excluding the afforestation of tree stand gaps and introduction of the second layer. ^c Including renewals protected by tree stands. ^d Designated for afforestation in land development plan. ^e Without extirpation. ^f Tending soil and early tree cutting. ^g Planting bushes or trees remaining in lower layers of a tree stand and serving a tending role.

TABL. 24 / 198/. **POZYSKANIE DREWNA^a**
REMOVALS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	las publiczne <i>public forests</i>		las prywatne <i>private forests</i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
OGÓŁEM w dam ³	2965,0	3451,1	3824,7	3813,8	3806,9	10,9	TOTAL in dam ³
Grubizna	2746,2	3087,8	3412,9	3402,0	3395,1	10,9	Timber
Grubizna iglasta.	1951,6	2066,4	2327,1	2322,7	2319,7	4,4	Coniferous
w tym drewno: wielkowymiarowe	901,5	875,3	1017,0	1015,0	1013,1	2,0	of which: large-size wood
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego.	969,7	1097,5	1210,9	1209,5	1208,8	1,4	medium-size wood for industrial uses
Grubizna liściasta	794,6	1021,4	1085,8	1079,3	1075,5	6,5	Non-coniferous
w tym drewno: wielkowymiarowe	296,1	302,6	336,4	333,3	331,3	3,1	of which: large-size wood
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego.	459,6	659,2	691,6	690,2	689,4	1,4	medium-size wood for industrial uses
Drewno małowymiarowe	218,8	363,2	411,7	411,7	411,7	—	Slash
Do przerobu przemysłowego.	102,4	182,5	229,8	229,8	229,8	—	Slash for industrial uses
Opałowe	116,4	180,7	181,9	181,9	181,9	—	Slash for fuel
Karpina ^b	—	—	—	—	—	—	Stump wood ^b
GRUBIZNA NA 100 ha POWIERZCHNI LASÓW w m ³	349,6	389,6	429,1	433,5	434,9	104,4	TIMBER PER 100 ha OF FOREST AREAS in m ³

^a Bez pozyskania drewna (grubizny) z zadrzewień; patrz tabl. 25. ^b Wyłącznie w lasach publicznych.

^a Excluding logging (large timber) from plantings; see table 25. ^b Exclusively in public forests.

TABL. 25 / 199/. **ZADRZEWIENIA I POZYSKANIE DREWNA Z ZADRZEWIEN^a**
TREES AND SHRUPS OUTSIDE THE FOREST AND REMOVALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym na gruntach prywatnych <i>of which on private land</i>	
Powierzchnia produkcyjna szkółek zadrzewieniowych ^a w ha	11	11	11	—	Production area of nurseries ^a in ha
Sadzenie w szt: drzew	54931	61995	71394	28832	Plantings in units of: trees
krzewów.	33119	63854	68116	9426	bushes
Pozyskanie drewna (grubizny) ^b w m ³					Removals (timber) ^b in m ³
grubizna iglasta.	1759	1192	2432	1168	coniferous
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia	982	648	1331	642	of which large-size general purpose wood
grubizna liściasta	16712	18396	20010	9410	non-coniferous
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia	4976	4865	5539	3294	of which large-size general purpose wood

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Dane szacunkowe; nie uwzględniono w danych o ogólnym pozyskaniu drewna (grubizny).

^a As of 31 XII. ^b Estimated data; excluded from data on total removals (timber).

DZIAŁ XVI

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

Uwagi ogólne

Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W tabl. 1 i 3 uwzględniono jednostki i zakłady budżetowe oraz gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych (zaliczonych do wyżej wymienionych sekcji), a ponadto w tabl. 3 dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o ilości produkcji wyrobów, które opracowano metodą zakładową, tj. według rzeczywistej lokalizacji produkcji, a nie według miejsca siedziby przedsiębiorstwa. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 25.

3. Przedstawione w tabl. 3 wyroby prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU).

W niektórych przypadkach wprowadzono tzw. „pozycje niezgodne” z grupowaniami PKWiU, które stanowią:

— sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,

— pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne niż występujące w PKWiU, kryteria.

Ponadto w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

4. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej. Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;

CHAPTER XVI

INDUSTRY AND CONSTRUCTION

General notes

Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1, in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

In tables 1 and 3 were included budgetary entities and establishments and auxiliary units of budgetary entities (included in the above mentioned sections), and moreover, in table 3 data regarding the production of products also include the activity of entities producing industrial products and included in sections other than "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

2. Data were compiled using **the enterprise method**, excluding information concerning the quantity of production of goods, which were compiled using the company method, i.e. by real location of production, not by the seat of enterprise. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 25.

3. Products in table 3 are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU).

In some cases the so-called inconsistent with PKWiU codes items were introduced. They comprise however:

— the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,

— collective item based on other criteria than the ones which are in PKWiU.

Moreover, abbreviated names were used for some products.

4. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production. Sold production of industry includes:

1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;

2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;

3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 9 na str. 26.

Jako **cenę stałą** od 2001 r. przyjęto ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

5. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

Praca nakładcza w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne — na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) — czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

6. Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 25.

2) *the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;*

3) *lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement.*

*Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 9 on page 26.*

*As **constant prices** since 2001 were adopted 2000 constant prices (2000 average current prices).*

5. In data concerning production, the value of outwork is included.

***Outwork** in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.*

*6. Data concerning **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.*

Employed in industry do not include:

- 1) *apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;*
- 2) *agents;*
- 3) *persons engaged in outwork.*

Data concerning average paid employment and average wages and salaries are given after converting of part-time paid employees on full-time paid employees.

Construction

1. *Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1, in the section “Construction”, employing more than 9 persons.*

2. *Data according to NACE rev. 1 groups were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 25.*

3. Produkcja budowlano-montażowa dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów — wykonane siłami własnymi systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane na rzecz obcych zleceńiodawców.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytku według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Dane o **budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków — budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków — budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

6. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych — na terenie kraju — w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Construction and assembly production concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration — conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contracts system for out side clients.

4. The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Construction Objects (PKOB).

5. Data on **buildings completed** (by all investors) concerns:

- within the scope of the number of buildings — newly built buildings,
- within the scope of the cubic volume of buildings — newly built and expanded buildings (the expanded part only).

6. Data regarding **average employment and average monthly wages and salaries** concerns hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contact, appointment, promotion or selection) and includes full-time and part-time paid employees, within the country, calculated as full-time employment.

Przemysł

Industry

TABL. 1 /200/. **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE**
BASIC DATA ON INDUSTRY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem total	2003 = = 100	
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł	17428,5	17682,3	20114,4	109,7 ^a	<i>Sold production (current prices) in mln zł</i>
Pracujący ^b	121757	103882	107449	103,4	<i>Employed persons ^b</i>
Przeciętne zatrudnienie	111958	90559	93065	102,8	<i>Average paid employment</i>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto ^c w zł	1808,40	1997,97	2054,47	102,8	<i>Average monthly gross wages and salaries ^c in zł</i>

^a Ceny stałe. ^b Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. ^c Bez zatrudnionych za granicą.

^a Constant prices. ^b As of 31 XII; by actual workplace. ^c Excluding persons employed abroad.

TABL. 2 /201/. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (ceny bieżące)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
	w mln zł in mln zł			2003 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
OGÓŁEM TOTAL	15668,9	15466,1	18172,4	113,3	100,0
sektor publiczny <i>public sector</i>	4003,3	4823,3	5381,3	x	29,6
sektor prywatny <i>private sector</i>	11665,6	10642,8	12791,1	x	70,4
Górnictwo Mining and quarrying	131,0	100,0	95,0	92,7	0,5
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu. . . <i>Of which mining of coal and lignite; extraction of peat</i>	33,2	23,1	24,1	96,6	0,1
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	13795,9	13599,9	16261,2	115,7	89,5
w tym: <i>of which:</i>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów <i>Manufacture of food products and beverages</i>	3608,6	3368,9	3884,0	110,9	21,4
Włókiennictwo <i>Manufacture of textiles</i>	58,3	56,5	70,3	124,8	0,4

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 /201/. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (cd.)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
	w mln zł in mln zł		2003 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent	
Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ	193,9	172,5	183,9	103,3	1,0
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ	35,2	35,2	32,4	85,9	0,2
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ	2183,6	1522,2	1820,6	114,6	10,0
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ	257,0	204,2	324,4	161,2	1,8
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji Publishing, printing and reproduction of recorded media	188,9	171,2	170,7	98,5	0,9
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych Manufacture of rubber and plastic products	444,2	681,9	786,5	106,4	4,3
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych Manufacture of other non-metallic mineral products	445,1	342,8	386,3	117,0	2,1
Produkcja metali Manufacture of basic metals	179,4	103,6	246,5	207,3	1,4
Produkcja wyrobów z metali ^Δ Manufacture of metal products ^Δ	618,7	885,9	1131,0	124,0	6,2
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	365,2	363,9	394,2	105,9	2,2

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 /201/. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (dok.)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
	w mln zł in mln zł		2003 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent	
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja maszyn biurowych i komputerów Manufacture of office machinery and computers	6,2	20,6	61,5	312,8	0,3
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	278,4	172,3	205,4	117,4	1,1
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus	74,1	36,3	27,8	77,4	0,2
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków. Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks	48,7	155,5	205,1	134,3	1,1
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	157,2	122,8	154,0	116,8	0,8
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego Manufacture of other transport equipment	2474,5	#	1757,3	98,5	9,7
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	479,8	1657,8	2148,0	132,5	11,8
Przetwarzanie odpadów. Recycling	4,4	5,6	#	#	#
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . Electricity, gas and water supply	1742,0	1766,2	1816,2	94,5	10,0
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę Electricity, gas, steam and hot water supply	1509,8	#	1546,4	94,1	8,5
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody Collection, purification and distribution of water	232,2	269,6	269,8	97,9	1,5

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 / 202/. **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW^a**
PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS^a

WYROBY	2000	2003	2004		PRODUCTS
			ogółem <i>total</i>	udział w produk- cji krajo- wej w % <i>share in domestic production in %</i>	
Produkty uboju ^b wliczane do wydaj- ności poubojowej w tys. t:					<i>Slaughter products^b included in slaughter capacity in thous. t:</i>
bydła i cieląt	10,3	2,9	2,6	1,6	<i>cattle and calves</i>
trzody chlewnej	41,0	52,7	58,7	5,7	<i>Pigs</i>
Wędliny ^c ze świń domowych w tys. t	5,1	5,8	4,2	2,4	<i>Pork-butcher's meat products^c in thous. t</i>
Mięso drobiowe w tys. t	34,8	50,9	62,7	6,1	<i>Poultry meat^c in thous. t</i>
Masło oraz inne tłuszcze otrzy- wane z mleka w t	1640	397	271	0,2	<i>Butter and other fats from milk in t</i>
Cukier (w przeliczeniu na cukier biały) w tys. t	83,9	80,0	113,4	5,7	<i>Sugar (in terms of white sugar) in thous. t</i>
Piwo otrzymywane ze słodu ^d w tys. hl.	1599,9	1087,5	1037,5	3,3	<i>Beer from malt^d in thous. Hl</i>
Obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry w tys. par	399	189	214	1,3	<i>Footwear with leather uppers in thous. Pairs</i>
Tarcica iglasta w dam ³	466,9	462,9	546,9	20,6	<i>Coniferous sawnwood in dam³</i>
Tarcica liściasta w dam ³	119,3	112,4	93,3	18,2	<i>Leafy sawnwood in dam³</i>
Płyty pilśniowe z drewna lub innych materiałów drewnopochodnych w km ²	99,5	133,4	130,5	36,8	<i>Fibreboards of wood or other wood-derived materials in km²</i>
Papier i tektura w tys. t	70,7	54,0	56,9	2,2	<i>Paper and paperboard in thous. t</i>
Koks i półkoks z węgla, lignitu lub torfu; węgiel retortowy w tys. t . .	97,2	110,5	117,3	1,1	<i>Coke and semi-coke obtained from coal, lignite or peat; re- tort carbon in thous. t</i>
Nawozy azotowe ^e w tys. t	272,4	291,0	300,5	18,2	<i>Chemical fertilizers nitrogenous^e in thous. t</i>
Nawozy fosforowe ^e w tys. t	372,9	381,0	387,9	65,3	<i>Chemical fertilizers phosphatic^e in thous. t</i>
Włókna syntetyczne w tys. t	1,9	1,9	1,7	1,6	<i>Synthetic filament yarn in thous. t</i>
Cement w tys. t	177,0	90,5	170,6	1,3	<i>Cement in thous. t</i>
Kontenery specjalne ^f w tys.szt . . .	—	2,8	4,4	13,6	<i>Special containerst^f in thous. units</i>
Odbiorniki telewizji kolorowej w tys. szt.	50,6	16,7	23,5	0,4	<i>Colour television receivers in thous. units</i>
Samochody ciężarowe i ciągniki drogowe w szt.	—	67	96	0,2	<i>Lorries and tractors in units</i>
Energia elektryczna w GW·h	7139	5961	5607	3,6	<i>Electricity in GW·h</i>
Ciepło w parze lub gorącej wodzie w PJ	27,8	26,4	26,9	4,8	<i>Thermal energy from steam or hot water in PJ</i>

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Obejmują mięso, tłuszcze, podroby oraz części niejadalne (odpady); w wadze poubojowej ciepłej. ^c Mięsne i podrobowe, z wyjątkiem kiełbas. ^d O zawartości od 0,5% alkoholu. ^e W przeliczeniu na czysty składnik, łącznie z wieloskładnikowymi. ^f Przystosowane do przewozu różnymi środkami transportu.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b Including meat, fats, offal animal disposal unfit for human consumption. ^c Of meat and pluck, barring sausages. ^d With 0,5% and more alcohol. ^e In terms of pure ingredient, including mixed fertilizers. ^f For different means of transport.

TABL. 4 /203/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE^a**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska	positions
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
O G Ó Ł E M	102375	81361	83139	66507	16632
TOTAL					
sektor publiczny	24208	20233	20314	14975	5339
public sector					
sektor prywatny	78167	61128	62825	51532	11293
private sector					
Górnictwo	945	658	554	394	160
Mining and quarrying					
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu. . .	227	184	162	126	36
Of which mining of coal and lignite; extraction of peat					
Przetwórstwo przemysłowe	89417	71603	73724	59967	13757
Manufacturing					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	18405	15755	15233	12489	2744
Manufacture of food products and beverages					
Włókiennictwo	1184	728	822	754	68
Manufacture of textiles					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich	6959	4183	3899	3465	434
Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ					
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich ^Δ	756	511	491	430	61
Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ					
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	11540	6550	7269	6171	1098
Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ					
Produkcja masy włóknistej oraz papie- ru ^Δ	1811	1448	1629	1207	422
Manufacture of pulp and paper ^Δ					
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	1511	1208	1153	597	556
Publishing, printing and reproduction of recorded media					
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ	65	57	76	62	14
Manufacture of coke, refined petro- leum products ^Δ					
Produkcja wyrobów chemicznych . . .	6361	4051	3813	2561	1252
Manufacture of chemicals and chemi- cal products					
Produkcja wyrobów gumowych i z two- rzyw sztucznych	3686	4255	4655	3728	927
Manufacture of rubber and plastic products					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 4 /203/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE ^a (dok.)**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska	positions
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych	2688	1687	1822	1413	409
Manufacture of other non-metallic mineral products					
Produkcja metali	1151	993	988	815	173
Manufacture of basic metals					
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	4588	4541	5688	4569	1119
Manufacture of metal products ^Δ					
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	3953	3299	2707	2066	641
Manufacture of machinery and equipment n.e.c.					
Produkcja maszyn biurowych i komputerów	217	144	137	122	15
Manufacture of office machinery and computers					
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	2901	1762	1548	1212	336
Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.					
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	589	393	366	281	85
Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus					
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	767	1445	1379	1121	258
Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks					
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	2044	1391	1468	1232	236
Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers					
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	12925	8091	8618	6812	1806
Manufacture of other transport equipment					
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	5237	9013	9915	8824	1091
Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.					
Przetwarzanie odpadów	79	98	48	36	12
Recycling					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . .	12013	9100	8861	6146	2715
Electricity, gas and water supply					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	7653	5658	5367	3631	1736
Electricity, gas, steam and hot water supply					
Pobór, uzdatnianie i rozpraszanie wody	4360	3442	3494	2515	979
Collection, purification and distribution of water					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 5 /204/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE^a**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
				w zł in zł	
OGÓŁEM TOTAL	1878,12	2074,22	2137,74	1821,47	3402,41
sektor publiczny public sector	2350,63	2940,56	3064,78	2779,77	3864,19
sektor prywatny private sector	1731,79	1787,47	1837,98	1542,99	3184,09
Górnictwo Mining and quarrying	1987,05	2036,79	2240,04	1772,34	3391,77
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu. Of which mining of coal and lignite; extraction of peat	2049,08	2016,49	2173,97	1823,81	3399,54
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	1793,41	1957,58	2025,70	1722,61	3346,88
Produkcja artykułów spożywczych i napojów Manufacture of food products and beverages	1578,47	1668,70	1728,51	1436,07	3059,56
Włókiennictwo Manufacture of textiles	1347,59	1588,94	1349,76	1246,77	2491,67
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ	1051,82	1137,48	1205,78	1090,09	2129,40
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich ^Δ Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ	1254,13	1347,62	1457,43	1297,98	2581,42
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ	1627,79	1719,70	1811,85	1411,02	4064,59
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ	1565,53	1759,69	1859,52	1530,03	2801,92
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji Publishing, printing and reproduction of recorded media	2167,57	2444,54	2470,64	1845,18	3142,22
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ Manufacture of coke, refined petro- leum products ^Δ	4347,05	4339,04	4338,82	3957,12	6029,17
Produkcja wyrobów chemicznych Manufacture of chemicals and chemi- cal products	2626,50	3197,39	3412,04	2973,35	4309,40
Produkcja wyrobów gumowych i z two- rzyw sztucznych Manufacture of rubber and plastic products	1530,24	1777,89	1798,18	1578,39	2682,08
Produkcja wyrobów z pozostałych su- rowców niemetalicznych Manufacture of other non-metallic mineral products	1744,79	1992,51	2021,37	1632,24	3365,73

TABL. 5 /204/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE^a (dok.)**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze	nierobotnicze
				manual labour	non-manual labour
	w zł in zł				
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja metali Manufacture of basic metals	1628,27	1722,00	1898,93	1648,10	3080,59
Produkcja wyrobów z metali ^Δ Manufacture of metal products ^Δ	1833,16	2053,80	2103,06	1736,90	3598,15
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ Manufacture of machinery and equip- ment n.e.c.	1863,60	2377,34	2292,80	2099,84	2914,74
Produkcja maszyn biurowych i kom- puterów Manufacture of office machinery and computers	1085,91	1492,36	1727,68	1459,63	3907,78
Produkcja maszyn i aparatury elek- trycznej ^Δ Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	1651,76	1842,59	1955,08	1561,89	3373,39
Produkcja sprzętu i urządzeń radio- wych, telewizyjnych i telekomunika- cyjnych Manufacture of radio, television and communication equipment and ap- paratus	1373,09	1495,31	1597,63	1219,69	2847,06
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks	1718,89	2076,01	2232,64	1847,96	3904,10
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	1744,48	1667,18	1733,79	1524,07	2828,57
Produkcja pozostałego sprzętu trans- portowego Manufacture of other transport equipment	2543,77	2626,35	2692,40	2465,48	3548,30
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ Manufacture of furniture; manufactu- ring n.e.c.	1486,04	1852,01	1939,11	1763,02	3363,28
Przetwarzanie odpadów Recycling	2515,51	1980,19	2038,02	1401,62	3947,22
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	2500,08	2994,71	3063,51	2789,22	3684,42
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę Electricity, gas, steam and hot water supply	2698,40	3353,87	3463,19	3243,89	3921,86
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody Collection, purification and distribution of water	2151,99	2404,32	2449,58	2132,80	3263,38

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

Budownictwo

Construction

TABL. 6 /205/. **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY GROUPS (current prices)

CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION BY GROUPS (current prices)					
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	w mln zł			w odsetkach	
	in mln zł			in percent	
O G Ó Ł E M	1770,4	1120,1	1337,8	100,0	T O T A L
sektor publiczny	44,4	21,3	25,2	1,9	public sector
sektor prywatny	1726,0	1098,8	1312,6	98,1	private sector
w tym:					of which:
Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna ^Δ	1449,8	936,8	1066,6	79,7	Building constructions; civil engineering ^Δ
Wykonywanie instalacji budowlanych	277,6	153,7	205,3	15,3	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych	38,8	24,8	62,8	4,7	Building completion

^a Zrealizowana systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Realized on the basis of the contract system by construction entities; data concern economic entities employing more than persons.

TABL. 7 /206/. **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE
OF CONSTRUCTIONS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem	Roboty o charakterze inwestycyjnym	Roboty o charakterze remontowym	SPECIFICATION
	<i>Total</i>	<i>Works with an investment character</i>	<i>Works with a renovation (restoration) character</i>	
	w mln zł <i>in mln zł</i>			
O G Ó Ł E M 2000	1770,4	1287,4	483,0	T O T A L
2003	1120,1	778,4	341,7	
2004	1337,8	936,7	401,1	
sektor publiczny	25,2	15,3	9,9	<i>public sector</i>
sektor prywatny	1312,6	921,4	391,2	<i>private sector</i>
Budynki	697,2	539,9	157,3	Buildings
Budynki mieszkalne	289,9	227,8	62,1	<i>Residential buildings</i>
budynki mieszkalne jednorodzinne	28,8	21,1	7,7	<i>one-dwelling buildings</i>
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	233,3	185,3	48,0	<i>two- and more dwelling buildings</i>
budynki zbiorowego zamieszkania	27,8	21,4	6,4	<i>residences for communities</i>

^a Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa, siłami własnymi bez podwykonawców; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Realized by enterprises which have a seat of board in the voivodship without subcontractors participation; data concern economic entities employing more than persons.

TABL. 7 /206/. **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem	Roboty o charakterze inwestycyjnym	Roboty o charakterze remontowym	SPECIFICATION
	<i>Total</i>	<i>Works with an investment character</i>	<i>Works with a renovation (restoration) character</i>	
	w mln zł <i>in mln zł</i>			
Budynki (dok.)				<i>Buildings (cont.)</i>
Budynki niemieszkalne	407,3	312,1	95,2	<i>Non-residential buildings</i>
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	42,8	30,9	11,9	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki biurowe	43,6	26,3	17,3	<i>office buildings</i>
budynki handlowo-usługowe	39,6	32,1	7,5	<i>wholesale and retail trade buildings</i>
budynki transportu i łączności	5,1	2,4	2,7	<i>traffic and communication buildings</i>
budynki przemysłowe i magazynowe	143,6	117,6	26,0	<i>industrial buildings and warehouses</i>
ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej	104,9	86,8	18,1	<i>public entertainment, education, hospital or institutional care buildings</i>
pozostałe budynki niemieszkalne	27,7	16,0	11,7	<i>other non-residential buildings</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej				<i>Civil engineering works</i>
Infrastruktura transportu	398,5	215,8	182,7	<i>Transport infrastructures</i>
w tym:				<i>of which:</i>
autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe	248,7	120,7	128,0	<i>highways, streets and roads</i>
mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne	48,5	35,9	12,6	<i>bridges, elevated highways, tunnels and subways</i>
budowle wodne	46,9	19,4	27,5	<i>harbours, waterways, dams and other waterworks</i>
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne	203,8	156,1	47,7	<i>Pipelines, communication and electricity lines</i>
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe	64,0	30,3	33,7	<i>long-distance pipelines, communication and electricity power lines</i>
rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze	139,8	125,8	14,0	<i>local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych	8,9	1,3	7,6	<i>Complex constructions on industrial sites</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej pozostałe	29,4	23,6	5,8	<i>Other civil engineering works</i>

^a Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa, siłami własnymi bez podwykonawców; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Realized by enterprises which have a seat of board in the voivodship without subcontractors participation; data concern economic entities employing more than persons.

TABL. 8 / 207/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA**
BUILDINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Budynki^a	1767	3617	3260	Buildings^a
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	945	2487	2196	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
miasta	1242	2084	1792	<i>urban areas</i>
wieś	525	1533	1468	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne ^b ..	1398	3248	2850	<i>Of which private buildings^b</i>
miasta	942	1792	1523	<i>urban areas</i>
wieś	456	1456	1327	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	758	2318	1986	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
niemieszkalne	640	930	863	<i>non-residential</i>
Kubatura^c w dam³	2650	4668	3913	Cubic volume^c in dam³
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	1443	2570	2342	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
miasta	2094	3306	2576	<i>urban areas</i>
wieś	556	1362	1337	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne ^b ..	1175	2518	2283	<i>Of which private buildings^b</i>
miasta	793	1508	1312	<i>urban areas</i>
wieś	382	1011	971	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	714	1859	1576	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
niemieszkalne	461	659	706	<i>non-residential</i>

^a Nowo wybudowane. ^b Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe. ^c Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

^a Newly built. ^b Realized by natural persons, churches and religious associations. ^c Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 9 /208/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**
BUILDING COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
BUDYNKI ^a BUILDINGS ^a				
Budynki mieszkalne	945	2487	2197	Residential buildings
w tym:				of which:
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielo- mieszkaniowe	945	2487	2196	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling build- ings
w tym jednorodzinne	821	2319	2016	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszka- nia	—	—	1	Residences for communities
Budynki niemieszkalne	822	1130	1063	Non-residential buildings
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	106	115	174	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe	21	37	40	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe	203	169	138	Wholesale and retail trade build- ings
Budynki łączności, dworców i terminali	2	2	1	Communication buildings, sta- tions, terminals and associated buildings
Budynki garaży	309	507	394	Garage buildings
Budynki przemysłowe	35	48	56	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki maga- zynowe	48	77	89	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kultural- ne oraz budynki muzeów i bi- bliotek	3	—	—	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badaw- czych	3	10	6	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	2	6	6	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej	10	6	11	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych	58	117	114	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do spra- wowania kultu religijnego i czynności religijnych	6	8	5	Buildings used as places of wor- ship and for religious activities

^a Nowo wybudowane.

^a Newly built.

TABL. 9 /208/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)**
BUILDING COMPLETED BY TYPE BUILDINGS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
KUBATURA ^b w dam ³ CUBIC VOLUME ^b in dam ³				
Budynki mieszkalne	1443	2570	2317	Residential buildings
w tym:				of which:
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielo- mieszkaniowe	1443	2570	2316	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling build- ings
w tym jednorodzinne	648	1766	1490	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszka- nia	—	—	1	Residences for communities
Budynki niemieszkalne	1206	2097	1438	Non-residential buildings
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	47	141	94	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe	45	82	134	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe	431	922	236	Wholesale and retail trade build- ings
Budynki łączności, dworców i terminali	19	0,8	0,3	Communication buildings, sta- tions, terminals and associated buildings
Budynki garaży	38	57	47	Garage buildings
Budynki przemysłowe	124	178	229	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki maga- zynowe	167	239	308	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kultural- ne oraz budynki muzeów i bi- bliotek	18	—	—	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badaw- czych	38	220	111	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	13	50	22	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej	129	45	100	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych	76	88	125	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do spra- wowania kultu religijnego i czynności religijnych	29	33	20	Buildings used as places of wor- ship and for religious activities

^b Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

^b Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 10 /209/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE ^a W BUDOWNICTWIE**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT ^a IN CONSTRUCTION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	18545	11663	10703	T O T A L
sektor publiczny	1878	715	781	<i>public sector</i>
sektor prywatny	16667	10948	9922	<i>private sector</i>
Na stanowiskach robotniczych	14004	8635	7797	<i>In manual labour positions</i>
Na stanowiskach nierobotniczych	4541	3028	2906	<i>In non-manual labour positions</i>

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

^a *Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.*

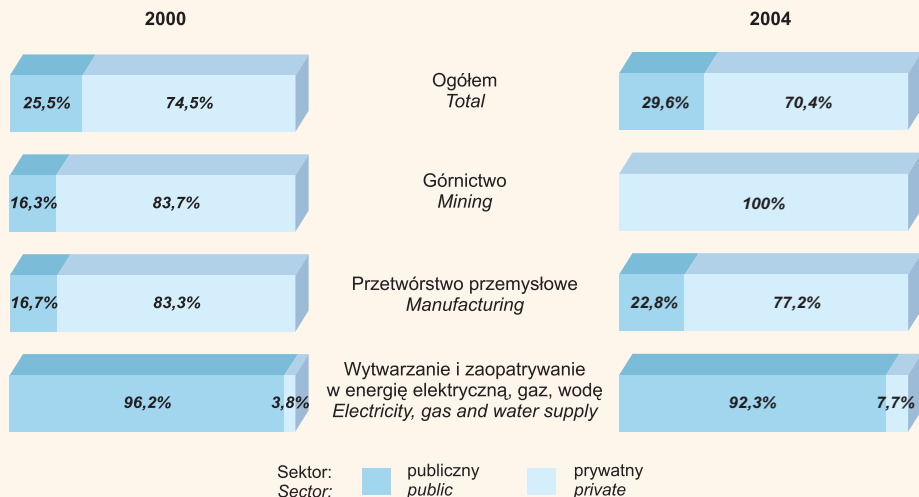
TABL. 11 /210/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA ^a BRUTTO W BUDOWNICTWIE**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES ^a IN CONSTRUCTION

AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION				
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
O G Ó Ł E M	1691,49	1707,89	1774,42	T O T A L
sektor publiczny	1754,67	2100,19	2241,55	<i>public sector</i>
sektor prywatny	1684,37	1682,27	1737,65	<i>private sector</i>
Na stanowiskach robotniczych	1425,79	1414,82	1458,18	<i>In manual labour positions</i>
Na stanowiskach nierobotniczych	2510,86	2543,65	2622,91	<i>In non-manual labour positions</i>

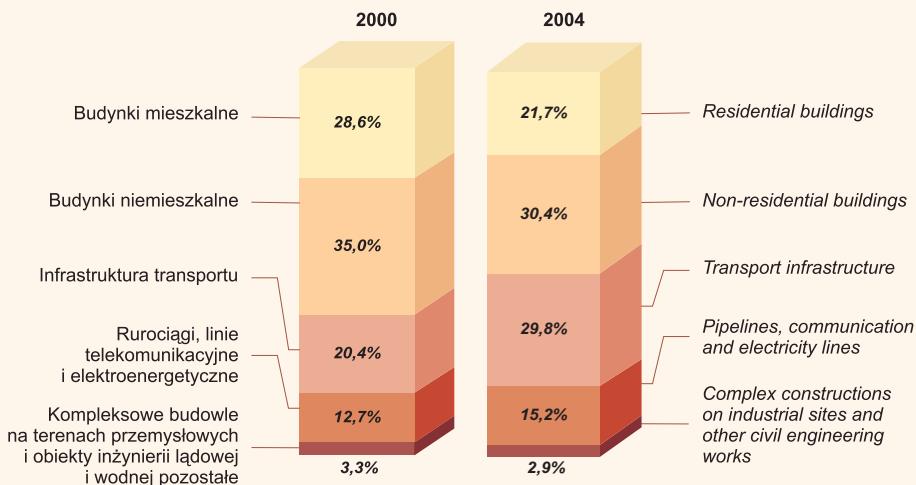
^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a *Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.*

STRUKTURA PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)
STRUCTURE OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)



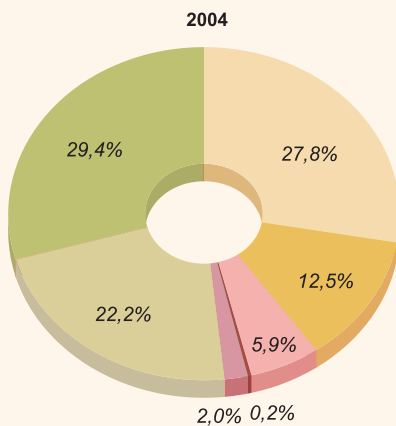
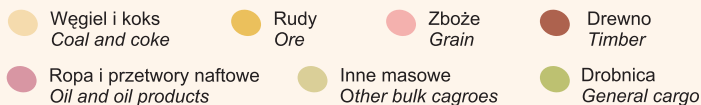
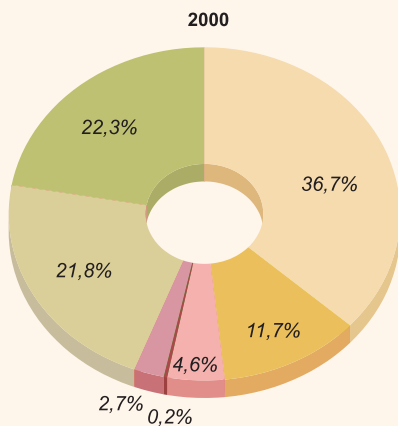
STRUKTURA PRODUKCJI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ ^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)
STRUCTURE OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION ^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)



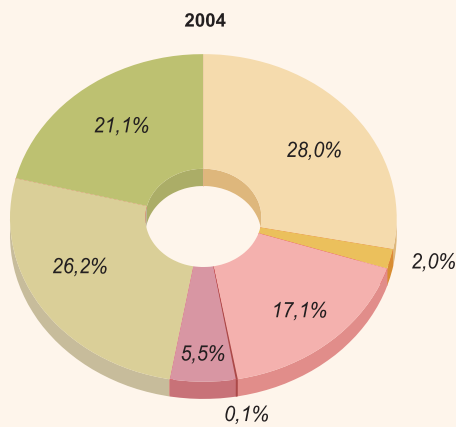
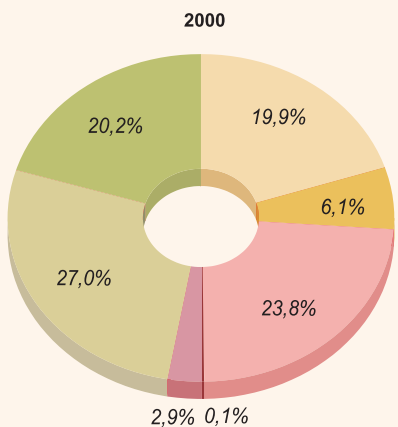
^a Zrealizowanej systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Realized on the basis of the contract system by construction entities employing more than 9 persons.

OBROTY ŁADUNKOWE W PORTACH MORSKICH CARGO TRAFFIC IN SEAPORTS



PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ MARITIME CARGO TRANSPORT



TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

Uwagi ogólne

Transport

1. Dane dotyczące ogólnej długości linii kolejowych eksploatowanych w dniu 31 XII ustalono jako sumę długości linii kolejowych normalnotorowych, wąskotorowych i szerokotorowych (dane o długości tych linii ujęto w długości linii normalnotorowych) czynnych w tym dniu. Linia kolejowa jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

2. Do dróg krajowych zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i ciężarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do dróg wojewódzkich zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do dróg powiatowych zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do dróg gminnych zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowemu potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do dróg miejskich zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do dróg zamiejskich zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

3. Linia autobusowa jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według ogłoszonego rozkładu.

Długość linii autobusowej jest to długość trasy w km pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

General notes

Transport

1. Data concerning the total length of railway lines operated on 31 XII was established as the sum of the length of standard gauge, narrow gauge and wide gauge railway lines (data concerning the length of these lines is given in terms of standard gauge lines) operating on that day. The railway line is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).

2. National roads include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to become motorways and expressways,
- international roads,
- roads which are other links ensuring the efficiency of the national road network,
- approach roads to generally accessible border crossings servicing international passenger and freight traffic,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

Voivodship roads include roads other than those presented above, which are links between cities, have a large significance for the voivodship and roads with a military significance not included among national roads.

Powiat roads include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

Gmina roads include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

Municipal roads include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.

Non-municipal roads include roads located outside the administrative boundaries of cities.

3. A bus line is a permanent road link between two terminal locations as well as between selected intermediate locations which involves using one or several buses travelling between these locations on a regular basis according to a defined schedule.

The length of a bus line is the length of the route in km between the two terminal locations regardless of the number of trips made by buses on that line.

4. Transport samochodowy zarobkowy obejmuje podmioty, w których usługi transportu samochodowego stanowią podstawową działalność gospodarczą, z tym że dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taborem komunikacji miejskiej (w tym taksówkami).

5. Dane o wypadkach drogowych obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

Łączność

1. Informacje o łączności w ujęciu rzeczowym dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej — sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

2. Placówki pocztowe obejmują placówki pocztowe, agencje, pośrednictwa, oddziały i kioski, a do 2001 r. — uwzględniane były również placówki usług telekomunikacyjnych.

3. Usługi łączności obejmują usługi opłacone, wolne od opłat i służbowe.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: listy, kartki pocztowe, druki, druki bezadresowe, ankiety i pakietki nadawane jako przesyłki listowe w rozumieniu cenników za usługi pocztowe (w ruchu krajowym i zagranicznym).

4. Telefoniczne łącza główne obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostęпах ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transmisji głosu, obrazu, faksów, danych.

4. Hire or reward road transport includes entities in which road transport services comprise the basis economic activity but data regarding transport of passengers do not include transport by urban road transport fleet (of which taxis).

5. Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

A **road traffic accident fatality** is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A **road traffic accident injury** is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

Communications

1. Information regarding communications, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunication network, i.e., the network used for rendering telecommunications services (excluding internal networks — networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece of real estate).

2. Post offices include post offices, agencies, intermediaries, branches and kiosks as well as until 2001 — telecommunication service offices.

3. Communication services include services paid for, free of charge and official.

Data concerning letters include: letters, post cards, forms, bulk mailings, questionnaires and small packets sent as letters in terms of the price rate for postal services (domestic and foreign mail).

4. Telephone main line includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.

Transport

Transport

TABL. 1 /211/. **LINIE KOLEJOWE EKSPLOATOWANE ^a**

Stan w dniu 31 XII

RAILWAY LINES OPERATED ^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w km in km			
O G Ó Ł E M	1511	1222	1177	T O T A L
Normalnotorowe	1386	1222	1177	Standard gauge
w tym zelektryfikowane	739	753	739	of which electrified
jednotorowe	929	808	763	single track
dwu i więcej torowe	457	414	414	double and more tracks
Wąskotorowe	125	—	—	Narrow gauge
Na 100 km² powierzchni ogólnej ...	6,1	5,3	5,1	Per 100 km² of total area

^a Dane dotyczą sieci PKP oraz od 2002 r. również innych podmiotów będących zarządcami infrastruktury kolejowej.^a Data concern PKP network and since 2002 also other entities, which are administrators of railway infrastructure.TABL. 2 /212/. **DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI**

Stan w dniu 31 XII

HARD SURFACE PUBLIC ROADS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym o nawierzchni ulepszonej of which improved	
	w km in km				
OGÓŁEM	12973	13026	12966	11746	TOTAL
miejskie	2456	2483	2502	2447	urban
zamiejskie	10517	10544	10465	9300	out-of-town
Krajowe	1099	1106	1123	1123	Domestic
miejskie	265	252	260	260	urban
zamiejskie	834	854	863	863	out-of-town
Wojewódzkie	2120	2118	2116	2114	Voivodship
miejskie	277	285	288	288	urban
zamiejskie	1843	1834	1827	1826	out-of-town
Powiatowe	7178	7405	7408	6884	Powiat
miejskie	863	872	869	861	urban
zamiejskie	6315	6533	6539	6023	out-of-town
Gminne	2576	2397	2320	1625	Gmina
miejskie	1051	1073	1085	1038	urban
zamiejskie	1525	1324	1235	588	out-of-town

Ź r ó d ł o : od 2002 r. dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

S o u r c e : since 2002 data of the General Directorate of Domestic Roads and Motorways.

TABL. 3 /213/. **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE^a**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	598317	624817	659582	T O T A L
w tym:				<i>of which:</i>
Samochody osobowe	413293	435385	467477	<i>Passenger cars</i>
Autobusy	4081	3759	3797	<i>Buses</i>
Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe ^b	79329	89697	92531	<i>Lorries and road tractors^b</i>
Ciągniki balastowe i rolnicze ..	46401	42868	42650	<i>Ballast and agricultural tractors</i>
Motocykle ^c	50150	48481	48415	<i>Motorcycles^c</i>

^a Do 2001 r. według ewidencji prowadzonej przez wojewodów, a od 2002 r. przez burmistrzów i starostów. ^b Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. ^c Do 2002 r. — motocykle i skutery.

^a *Until 2001 according to register maintained by voivodes and from 2002 by mayors and starosts.* ^b *Including vans.* ^c *Until 2002 — motorcycles and scooters.*

TABL. 4 /214/. **LINIE REGULARNEJ KOMUNIKACJI AUTOBUSOWEJ^a**
Stan w dniu 31 XII
REGULAR BUS TRANSPORT LINES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Krajowe: liczba	1383	1643	1717	<i>National: number</i>
długość w km	70956	82335	97585	<i>length in km</i>
dalekobieżne: liczba	19	34	55	<i>long distance: number</i>
długość w km	4849	10700	19808	<i>length in km</i>
regionalne: liczba	444	461	579	<i>regional: number</i>
długość w km .	35346	35645	42312	<i>length in km</i>
podmiejskie: liczba	899	1108	1053	<i>suburban: number</i>
długość w km	30617	35554	35259	<i>length in km</i>
miejskie: liczba	21	40	30	<i>urban: number</i>
długość w km. . .	144	436	206	<i>length in km</i>
Międzynarodowe: liczba	—	6	5	<i>International: number</i>
długość w km	—	19925	19018	<i>length in km</i>

^a Przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób prowadzących regularną komunikację w ruchu krajowym i międzynarodowym; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

^a *Entities employing more than 9 persons providing regular national and international connections; excluding municipal public transport services.*

TABL. 5 /215/. **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY^a**
HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Komunikacja krajowa				Domestic communication
Przewozy ładunków w tys. t	4396,9	2314,6	2292,6	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km	118,1	59,7	77,8	Average transport distance per 1 t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób ^b	40156,1	38142,4	36957,0	Transport of passengers in thous. ^b
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km	28,8	33,4	29,2	Average transport distance per passenger in km
Komunikacja międzynarodowa				International communication
Przewozy ładunków w tys. t	623,9	734,7	1404,6	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km	1118,6	1081,2	1019,0	Average transport distance per 1 t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób ^b	5,8	28,9	30,0	Transport of passengers in thous. ^b
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km	1689,0	2267,0	2069,2	Average transport distance per passenger in km

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób; ^b Bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

^a Data concerns enterprises employing more than 9 persons; ^b Excluding municipal public transport services.

TABL. 6 /216/. **WYPADKI DROGOWE^a**
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Wypadki	2455	2058	2029	Total accidents
Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych ^b	41,0	32,9	30,8	Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors ^b
Ofiary wypadków	3329	2798	2913	Road traffic casualties
Śmiertelne	333	245	235	Fatalities
Ranni	2996	2553	2678	Injured

^a Zarejestrowane przez policję. ^b Pojazdy według stanu w dniu 31 XII; na podstawie ewidencji prowadzonej: do 2001 r. — przez wojewodę, od 2002 r. — przez burmistrzów i starostów.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Szczecinie.

^a Registered by the police. ^b Vehicles as of 31 XII; according to registers maintained: until 2001 — by voivod, since 2002 — by mayors and starost.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Szczecin.

Łączność

Communications

TABL. 7 /217/. **PODSTAWOWE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI**
BASIC COMMUNICATION SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
USŁUGI POCZTOWE ^a POSTAL SERVICES ^a				
Placówki pocztowe (stan w dniu 31 XII) ^b	407	401	386	Post offices (as of 31 XII) ^b
miasta	189	186	191	urban areas
wieś	218	215	195	rural areas
Przesyłki listowe polecone nadane ^c w tys.	13232,5	12782,8	13499,3	Registered letters mailed ^c in thous.
Paczki i listy wartościowe nadane ^c w tys.	670,9	817,5	1007,9	Packages and insured letters mailed ^c in thous.
Przekazy pocztowe i telegraficzne wpłacane ^c w tys.	4705,1	4473,2	4090,6	Postal and telegraphic transfers paid ^c in thous.
Przekazy dla wpłat na rachunki bankowe w tys.	11780,3	12121,5	10267,1	Orders of payments on banking accounts in thous.
USŁUGI TELEKOMUNIKACYJNE ^d TELECOMMUNICATION SERVICES ^d				
Połączenia telefoniczne wychodzące w obrocie krajowym w mln	603,6 ^e	515,1	510,2	Domestic telephone calls in mln
w tym: miejscowe i strefowe	.	337,6	340,5	of which: local and zonal
międzystrefowe	.	56,8	56,3	inter-zonal

^a Dane dotyczą poczty publicznej. ^b W 2000 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. ^c W obrocie krajowym oraz z Polski za granicę; w 2002 r. bez służbowych i zwolnionych od opłat; przesyłki listowe i paczki nie obejmują przesyłek zrealizowanych w systemie EMS-POCZTEX. ^d Łącznie ze służbowymi i zwolnionymi od opłat. ^e Połączenia telefoniczne międzymiastowe łącznie z połączeniami z Polski za granicą

^a The data apply to the public post. ^b In 2000 including telecommunication service offices. ^c In overturn within Poland and from Poland abroad; in 2002 excluding business and free of charge; registered letters and packages do not include mailing through EMS-POCZTEX system. ^d Including business and free of charge. ^e Inter-city telephone calls including telephone calls from Poland abroad.

TABL. 8 /218/. **ABONENCI TELEFONICZNI I APARATY TELEFONICZNE ^a**
Stan w dniu 31 XII
TELEPHONE SUBSCRIBERS AND TELEPHONE SETS ^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Telefoniczne łącza główne w tys.	523,3	565,9	581,7	Fixed main line in thous.
w tym abonenci prywatni ^b	421,1	437,0	445,7	of which private subscribers ^b
miasta	432,3	453,3	482,5	urban areas
w tym abonenci prywatni ^b	343,1	342,3	361,6	of which private subscribers ^b
wieś	91,0	112,6	99,3	rural areas
w tym abonenci prywatni ^b	78,0	94,8	84,0	of which private subscribers ^b
w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej)	514,6	519,5	520,5	of which standard main line (fixed line telephone subscribers)
miasta	424,0	411,1	425,1	urban areas
wieś	90,6	108,5	95,4	rural areas
Aparaty telefoniczne publiczne samoinkasujące	4674	4131	3741	Public pay telephones
miasta	3674	3105	2871	urban areas
wieś	1000	1026	870	rural areas

^a Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^b Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

^a Data concerns operators of public system. ^b Possessing telephones installed in private dwellings.

DZIAŁ XVIII

GOSPODARKA MORSKA

Uwagi ogólne

1. Dla statystycznego ujęcia poszczególnych elementów gospodarki morskiej jako całości (podmioty, pracujący, przeciętne zatrudnienie) za podstawę przyjęto rodzaje działalności wybrane z niżej wymienionych sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD):

- **sekcja B:** Rybactwo (rybołówstwo w wodach morskich),
- **sekcja D:** Przetwórstwo przemysłowe (produkcja i naprawa statków i łodzi, przetwarzanie i konserwowanie ryb i produktów rybactwa),
- **sekcja G** - Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego (sprzedaż hurtowa i detaliczna ryb, skorupiaków i mięczaków),
- **sekcja I:** Transport, gospodarka magazynowa i łączność (morski i przybrzeżny transport wodny, przeładunek towarów w portach morskich, magazynowanie i przechowywanie towarów w portach morskich, działalność portów morskich, obsługa żegluga morskiej, działalność morskich agencji transportowych),
- **sekcja K:** Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej (prowadzenie prac badawczo-rozwojowych dla gospodarki morskiej),
- **sekcja L:** Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne (kierowanie w zakresie efektywności gospodarowania – urzędy morskie),
- **sekcja M:** Edukacja (edukacja morska).

Ponadto uwzględniono inne rodzaje działalności występujące w gospodarce morskiej, jak np.: z **sekcji F:** Budownictwo - budowę portów morskich.

2. Dane o podmiotach gospodarki morskiej dotyczą podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w systemie REGON mających siedzibę na terenie województwa zachodniopomorskiego, bez względu na miejsce prowadzonej działalności.

CHAPTER XVIII

MARITIME ECONOMY

General notes

1. Concerning statistical frame of particular elements of maritime economy as a whole (entities, employees, average employment), the basis is the kind of activity selected from the following sections of the NACE rev. 1:

- **B section:** Fishing (sea fishing),
- **D section:** Manufacturing (production and repairs of ships and boats, fish and fishing products processing and preserving),
- **G section:** Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles as well as personal and household goods (wholesale and retail sale of fish and shellfish),
- **I section:** Transport, storage and communication (sea and coastal water transport, cargo handling and storage of goods in seaports, seaports activity, activity supporting maritime transport, activity of maritime transport agencies),
- **K section:** Real estate, renting and business activities (research and development activities for maritime economy),
- **L section:** Public administration and defence; compulsory social security (management and participation in increasing efficiency activities – marine boards),
- **M section:** Education (maritime education).

Moreover other kinds of activity occurring in maritime economy were taken into consideration, such as: of **F section:** Construction - building of seaports.

2. Data of maritime economy entities concern national economy entities registered in the REGON system with the seat located in Zachodniopomorskie Voivodship irrespective of the place of conducting activity.

Dane obejmują podmioty prowadzące działalność i znajdujące się w stanie eksploatacji pełnej lub częściowej oraz podmioty nie będące w stanie eksploatacji, lecz znajdujące się w budowie.

3. Informacje o **pracujących** obejmują osoby pracujące w podmiotach gospodarki morskiej łącznie z ich jednostkami lokalnymi. Dane dotyczące pracujących są szacunkowe.

4. Dane o pracujących i o zatrudnionych nie ujmują uczniów i osób pracujących na umowę – zlecenie oraz osób skreślonych tymczasowo z ewidencji, z którymi nie rozwiązano umowy o pracę (np. korzystających z urlopów bezpłatnych powyżej 3 miesięcy).

5. **Obroty ładunkowe portu** jest to łączna ilość masy ładunkowej przemieszczonej przez port w danym okresie czasu. Dane przedstawione w tablicach dotyczą międzynarodowego obrotu morskiego i obrotu wewnątrz krajowego.

6. **Międzynarodowy obrót morski** obejmuje łączną ilość ładunków, będących przedmiotem międzynarodowej wymiany handlowej, przemieszczonych przez port. Są to ładunki polskiego handlu zagranicznego i tranzytowe wyładowane ze statków (w tym promów) oraz załadowane na statki (w tym promy). Do międzynarodowego obrotu morskiego zaliczono również bunkier (paliwo) dostarczony na statki transportowe, obsługujące międzynarodową wymianę handlową.

7. **Obrót wewnątrz krajowy** oznacza łączną ilość przemieszczonych przez port ładunków, będących przedmiotem:

- krajowych obrotów lądowych (ładunki pochodzące od krajowego nadawcy i przeznaczone dla krajowego odbiorcy, np. węgiel ze Śląska przeładowany w porcie Szczecin, przeznaczony dla odbiorcy w Gryfinie);
- połowów dokonanych przez polskie podmioty rybołówstwa morskiego (jeżeli w momencie wyładowywania w porcie ryby te nie są przedmiotem międzynarodowej wymiany handlowej);
- bunkier załadowany na statki inne niż statki transportowe, obsługujące międzynarodową wymianę handlową (np. bunkier dla polskich statków rybackich lub statków kursujących w ruchu kabotażowym);
- krajowego obrotu morskiego (kabotażu), tj. ładunków przewożonych drogą morską w obrocie pomiędzy polskimi portami morskimi.

8. **Drobnica** są to różnego rodzaju ładunki, które można policzyć, w opakowaniu lub bez, o różnych kształtach, transportowane w mniejszych partiach

Data concernig entities conducting activity fully or partly operating, as well as not operating but being built.

3. *Data regarding **employment** concern persons employed in entities of maritime economy including their local units. Data concerning employment are estimated.*

4. *Data regarding employees and employment do not include students and people employed on the basis of order agreement and persons temporarily struck off the list, with whom work contracts have been not dissolved (e.g. using the unpaid vacations for more than 3 months).*

5. ***Cargo traffic in ports** is a total commodity mass moved over the port in a particular period. Data presented in tables concerns international sea-borne and domestic traffic.*

6. ***International sea – borne traffic** includes total amount of international exchange trade cargo moved over the port. The cargo includes cargo unloaded from ships (including ferries) as well as loaded on ships (including ferries) both of Polish foreign trade and transit. The international sea-borne traffic includes also bunker (fuel) supplied on cargo carrying ships, serving international exchange trade.*

7. ***Domestic traffic** is a total amount of cargo moved over the port, belonging to:*

- *domestic land traffic (cargo of national shipper assigned for national customer, e.g. coal from Silesia handled in port of Szczecin for a consignee in Gryfino);*
- *fishing of Polish sea fishing entities (if the fish is not an object of international exchange trade at the moment of unloading);*
- *bunker loaded on ships other than cargo carrying ships serving the international exchange trade (e.g. bunker for Polish fishing vessels or coastal trade vessels);*
- *domestic sea-borne traffic (coast trade), i.e.: sea-borne cargo traffic between Polish seaports.*

8. ***General cargo** it is different kinds of cargo which is countable, in or without package, with different shapes, transported in small consign-*

lub jako pojedyncze przesyłki, zarówno wyroby gotowe jak i półfabrykaty. Drobnica dzieli się na konwencjonalną i ładunki toczne.

Kryterium wyróżniającym jest sposób przeładunku. Drobnica przeładowywana dźwigiem w systemie lift-on, lift-off to drobnica konwencjonalna.

9. Ładunki tranzytowe są to ładunki pochodzące od nadawcy zagranicznego, dowieszone do polskiego portu morskiego i przeznaczone dla odbiorcy zagranicznego.

10. Dane o ruchu statków w portach morskich obejmują kursujące w ruchu międzynarodowym:

- transportowe statki towarowe, do których zalicza się również barki pełnomorskie,
- transportowe statki pasażerskie, w tym promy.

Nie uwzględnia się natomiast:

- statków kursujących w ramach żeglugi kabotażowej (tzn. między portami tego samego państwa),
- statków nie spełniających funkcji transportowych (np.: statków szkolnych, holowników, łodolamaczy, statków nowozbudowanych wychodzących w morze na próby),
- statków, dla których transport ładunków nie jest świadczeniem odpłatnej usługi przewozowej (np.: statków rybackich, zaopatrzeniowych).

11. Pojemność brutto statku (GT) zgodnie z Międzynarodową konwencją o pomierzaniu pojemności statków z 1969 r. jest to miara całkowitej pojemności zamkniętych pomieszczeń statku wewnątrz kadłuba i nadbudówek.

Podstawę do obliczenia pojemności (tonażu) statku według powyższej Konwencji stanowi pomiar pojemności przeprowadzony w metrach sześciennych, skorygowany następnie odpowiednim współczynnikiem.

12. Pojemność netto (NT) zgodnie z Międzynarodową konwencją o pomierzaniu pojemności statków z 1969 r. jest to miara pojemności użytkowej statku, tj. zamkniętych pomieszczeń przystosowanych do przewozu ładunków (w tym pasażerów), które zostały włączone do pojemności brutto.

13. Nośność (DWT) to ciężar, jaki statek może przyjąć zanurzając się do letniej linii ładunkowej w wodzie morskiej.

14. Dane o morskiej flocie transportowej dotyczą statków o polskiej własności i współwłasności bez względu na podnoszoną banderę.

ment or individually, both completed goods and half-finished products. General cargo is divided into conventional and ro-ro cargo taking into account reloading method.

General cargo reloaded by crane in lift-on, lift-off system is regarded as conventional.

9. Transit cargo is a cargo of foreign shipper, carried to a Polish seaport assigned for foreign consignee.

10. Data regarding ship traffic in seaports include operating in international traffic:

- cargo carrying ships including sea-going barges,
- passenger ships, including ferries.

Do not include:

- ships operating within the framework of coastal navigation (between ports of the same country),
- non-cargo carrying ships (e.g., training ships, tugboats, icebreakers, new completed ships making trial runs),
- cargo carrying vessels within the framework of unpaid transport service (e.g. fishing vessels, supply vessels).

11. Gross tonnage (GT) – according to the International convention on the tonnage measurement of ships 1969, it is a measure of total capacity of closed ship rooms inside the hull and superstructures.

Capacity measured in cubic meters corrected by the proper coefficient is the basis for counting the capacity (tonnage) of the ship according to the Convention.

12. Net tonnage (NT) – according to the International convention on the tonnage measurement of ships 1969, it is a measure of ship utilization tonnage, i.e. closed rooms adapted for cargo transport (of which for passengers), included in gross tonnage (GT).

13. Deadweight (DWT) - the weight, that ship can strike immersing to the summer load-line in sea water.

14. Data on cargo carrying sea fleet concern ships of Polish property, joint ownership or share, whatever flag it hoists.

15. Do przewozów ładunków morską flotą transportową wykonanych w **żegludze regularnej** zalicza się przewozy wykonane statkami liniowymi, kursującymi według ustalonego i ogłoszonego rozkładu podróży na określonej z góry trasie i zawierającymi do portów określonych w rozkładzie podróży.

16. Do przewozów wykonanych w **żegludze nieregularnej** zalicza się przewozy wykonane statkami transportowymi żeglugi nieregularnej, tj. statkami kursującymi bez ogłoszonego rozkładu podróży i kierowanymi zgodnie z aktualnymi potrzebami przewozowymi.

17. **Żegluga bliskiego zasięgu** obejmuje przewozy w zasięgu bałtyckim i europejskim, natomiast **żegluga dalekiego zasięgu** obejmuje przewozy w zasięgu oceanicznym.

18. Do przewozów w **zasięgu bałtyckim** zalicza się przewozy wykonane statkami kursującymi na trasach obejmujących porty Morza Bałtyckiego aż do linii Kristiansand (Norwegia) - Skagen (Dania).

19. Do przewozów w **zasięgu europejskim** zalicza się przewozy wykonane statkami kursującymi na trasach obejmujących porty europejskie (z wyjątkiem portów leżących w zasięgu bałtyckim), azjatyckie porty Morza Czarnego i Morza Śródziemnego oraz porty Afryki Północnej do szerokości portu Casablanca włącznie.

20. Do przewozów w **zasięgu oceanicznym** zalicza się przewozy wykonane statkami kursującymi na trasach wykraczających poza zasięg bałtycki i europejski.

21. Za ładunki polskiego handlu zagranicznego w **gestii własnej** uważa się ładunki będące w gestii przewozowej polskich eksporterów względnie importerów; w **gestii obcej** – będące w gestii przewozowej zagranicznych eksporterów względnie importerów.

22. Dane o **przewozach żeglugą morską (w tym przybrzeżną)** dotyczą przewozów w rejsach zakończonych w roku sprawozdawczym, statkami eksploatowanymi przez polskich armatorów lub operatorów, niezależnie od podnoszonej bandery.

23. Dane o **flocie rybackiej** zaprezentowano w podziale na trawlerzy dalekomorskie, kutry i łodzie rybackie.

24. Dane o flocie rybackiej dotyczą statków będących własnością polskich podmiotów, łącznie z trawlerami dalekomorskimi przekazanymi w czarter, użytkowanymi i zarządzanymi przez obcych armatorów.

15. Liner shipping means transport by liner ships operating according to time-table. Such shipping is included in cargo transport by transport fleet.

16. Tramping contains transport by cargo carrying ships operating without any time-table and managed according to present transport necessity.

17. Short-sea shipping refers to the transport at Baltic Sea and European routes, on the other hand **deep-sea shipping** refers to the transport at ocean routes.

18. Baltic Sea range transport refers to the transport on routes covering ports of the Baltic Sea up to Kristiansund (Norway) – Skagen (Denmark).

19. European range transport refers to the transport on routes covering European ports (excluding those situated in the Baltic region), Asian ports of the Black Sea and the Mediterranean as well as ports of North Africa up to the port of Casablanca.

20. Ocean range transport refers to the transport on routes beyond Baltic and European range.

21. Cargo of Polish foreign trade in own management refers to cargo in management of Polish exporters or importers transport, in **foreign management** refers to cargo in management of foreign exporters or importers transport.

22. Data on maritime transport (including coastal transport) concern transport in voyages finished in the reporting year, by ships operated by Polish shipowners or operators, whatever flag is hoisted.

23. Data concerning fishing fleet are present in division on deep-sea trawlers, cutters and fishing boats.

24. Data on fishing fleet concern ships of Polish entities including deep-sea trawlers delivered in charter, operated and managed by foreign owners.

TABL. 1 /219/. **WYBRANE DANE O GOSPODARCE MORSKIEJ**
SELECTED DATA REGARDING MARITIME ECONOMY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Podmioty gospodarki morskiej ^a . . .	2010	2105	2198	<i>Entities of the maritime economy ^a</i>
Pracujący w podmiotach gospodarki morskiej ^a	33736	22465	22743	<i>Employed persons in the entities of the maritime economy ^a</i>
Przeciętne zatrudnienie w podmiotach gospodarki morskiej ^b	29487	17997	17719	<i>Average employment in entities of the maritime economy ^b</i>
Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w podmiotach gospodarki morskiej ^b w zł	2217,41	2484,17	2578,47	<i>Average monthly gross wage and salary in entities of the maritime economy ^b in zł</i>
Nakłady inwestycyjne podmiotów gospodarki morskiej w mln zł ^{bc}	446,8	187,9	.	<i>Investment outlays of maritime economy entities in mln zł ^{bc}</i>
w tym nowe obiekty majątkowe i ulepszenie istniejących	231,5	182,2	.	<i>of which new assets items and improving of existing items</i>
Wartość brutto środków trwałych podmiotów gospodarki morskiej ^{abd} w mln zł	4226,7	3976,0	.	<i>Gross value of fixed assets of maritime economy entities ^{abd} in mln zł</i>

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^c Łącznie z nakładami na zakup używanych środków trwałych. ^d Bez wartości gruntów.

^a As of 31 XII. ^b Data concern economic entities employing more than 9 persons. ^c Including outlays on purchase of second-hand fixed assets. ^d Excluding land value.

TABL. 2 /220/. **OBROTY ŁADUNKOWE W PORTACH MORSKICH**
CARGO TRAFFIC IN SEAPORTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2000	2003	2004
SPECIFICATION	w tys. t in thous. t			w odsetkach in percent		
O G Ó Ł E M T O T A L	22698,1	20300,5	22031,1	100,0	100,0	100,0
WEDŁUG PORTÓW BY PORTS						
Szczecin	11109,7	8578,0	9480,2	48,9	42,3	43,0
Swinoujście	8942,3	9113,1	9753,4	39,4	44,9	44,3
Police	2481,4	2427,6	2610,5	10,9	12,0	11,8
Stepnica	20,4	20,0	31,1	0,1	0,1	0,1
Kołobrzeg	116,4	151,5	154,1	0,5	0,7	0,7
Darłowo	27,9	10,3	1,8	0,1	0,1	0,0
WEDŁUG GRUP ŁADUNKÓW BY CARGO GROUPS						
Węgiel i koks	8330,5	5956,9	6117,6	36,7	29,3	27,8
<i>Coal and coke</i>						
Rudy	2646,2	2094,0	2756,6	11,7	10,3	12,5
<i>Ore</i>						
Zboże	1057,6	1077,5	1290,0	4,7	5,3	5,9
<i>Cereals</i>						
Drewno	46,5	46,6	51,0	0,2	0,2	0,2
<i>Wood</i>						
Ropa i przetwory naftowe	609,5	359,2	442,0	2,7	1,8	2,0
<i>Oil and oil products</i>						
Inne masowe	4948,2	4823,7	4896,2	21,8	23,8	22,2
<i>Other bulk cargo</i>						
Drobnica	5059,6	5942,6	6477,7	22,3	29,3	29,4
<i>General cargo</i>						
w tym w kontenerach	192,0	220,8	283,6	3,8 ^a	3,7 ^a	4,4 ^a
<i>of which in containers</i>						

^a Udział kontenerów w drobnicy.

^a Share of containers in general cargo.

TABL. 3 /221/. **MIĘDZYNARODOWY OBRÓT MORSKI**
INTERNATIONAL MARITIME TRAFFIC

GRUPY ŁADUNKÓW GROUPS OF CARGO	2000	2003	2004	2000	2003	2004
	ogółem			w tym obrót ładunków tranzytowych		
	total			of which transit cargo traffic		
	w tys. t			in thous. t		
OGÓŁEM TOTAL						
OGÓŁEM TOTAL	22441,1	19833,9	21490,2	2936,2	2992,7	2940,2
Węgiel i koks Coal and coke	8308,7	5938,9	6093,6	172,2	76,3	65,4
Rudy Ore	2645,7	2091,2	2755,7	187,4	576,8	622,4
Zboże Cereals	1053,3	1071,9	1288,3	211,7	—	28,0
Drewno Wood	46,5	46,6	51,0	25,8	15,5	15,1
Ropa i przetwory naftowe Oil and oil products	565,3	331,8	357,3	—	—	—
Inne masowe Other bulk cargo	4808,4	4456,4	4511,7	339,0	373,6	330,7
Drobnica General cargo	5013,2	5897,1	6432,6	2000,1	1950,7	1878,5
WYŁADUNEK UNLOADING						
OGÓŁEM TOTAL	8121,9	7996,1	8915,4	1030,2	1382,6	1380,7
Węgiel i koks Coal and coke	148,5	106,8	63,9	97,4	24,3	13,4
Rudy Ore	2569,6	1986,9	2654,6	174,6	569,8	615,3
Zboże Cereals	672,3	671,2	726,5	39,1	—	—
Drewno Wood	15,1	2,3	1,9	—	—	—
Ropa i przetwory naftowe Oil and oil products	218,6	162,9	198,5	—	—	—
Inne masowe Other bulk cargo	2778,7	2465,7	2663,1	215,2	238,5	236,7
Drobnica General cargo	1719,1	2600,3	2606,9	503,9	550,0	515,5
ZAŁADUNEK LOADING						
OGÓŁEM TOTAL	14319,2	11837,8	12574,8	1906,0	1610,1	1559,5
Węgiel i koks Coal and coke	8160,2	5832,1	6029,7	74,7	51,9	52,1
Rudy Ore	76,1	104,3	101,1	12,8	7,0	7,1
Zboże Cereals	381,0	400,7	561,8	172,6	—	28,0
Drewno Wood	31,4	44,3	49,1	25,8	15,5	15,1
Ropa i przetwory naftowe Oil and oil products	346,7	168,9	158,8	—	—	—
Inne masowe Other bulk cargo	2029,7	1990,7	1848,6	123,8	135,1	94,1
Drobnica General cargo	3294,1	3296,8	3825,7	1496,2	1400,6	1363,0

TABL. 4 /222/. **MIĘDZYNARODOWY RUCH PASAŻERÓW W PORTACH MORSKICH**
INTERNATIONAL PASSENGER TRAFFIC IN SEAPORTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
	ogółem <i>total</i>			przyjazdy <i>inwards</i>	wyjazdy <i>outwards</i>
OGÓŁEM TOTAL	4051905	2513318	1399632	706923	692709
Szczecin	70 ^a	32478	24450	12195	12255
Świnoujście	2203447	2216773	1259592	637080	622512
Police	.	15	25	9	16
Trzebież	.	43662	7276	3568	3708
Nowe Warpno	1846777	197940	84586	42150	42436
Kołobrzeg	1611	22450	15952	8113	7839
Darłowo	.	.	7751	3808	3943

^a Łącznie z Policami i Stepnicą.

^a Including Police and Stepnica.

TABL. 5 /223/. **STATKI TRANSPORTOWE WCHODZĄCE DO PORTÓW MORSKICH W RUCHU**
MIĘDZYNARODOWYM WEDŁUG BANDER
CARGO CARRYING SHIPS ENTERING SEAPORTS IN INTERNATIONAL TRAFFIC
BY FLAGS

BANDERY ^a FLAGS ^a	2000		2003		2004	
	liczba statków <i>number of ships</i>	pojemność netto (NT) ^b w tys. <i>net tonnage ^b in thous.</i>	liczba statków <i>number of ships</i>	pojemność netto (NT) ^b w tys. <i>net tonnage ^b in thous.</i>	liczba statków <i>number of ships</i>	pojemność netto (NT) ^b w tys. <i>net tonnage ^b in thous.</i>
OGÓŁEM TOTAL	29533	20388	23513	19863*	16379	19401
Polska	6834	2019	5579	793*	2453	1204
<i>Poland</i>						
Obce	22699	18369	17934	19070*	13926	18197
<i>Foreign</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
Antigua i Barbuda	433	395	477	456*	524	569
<i>Antigua and Barbuda</i>						
Antyle Niderlandzkie	9	14	281	98	76	110
<i>Netherlands Antilles</i>						
Bahamy	1297	6936	1196	6694*	1171	6623
<i>Bahamas</i>						
Chiny	10	96	6	53	10	118
<i>China</i>						
Cypr	561	2273	517	2050*	527	2153
<i>Cyprus</i>						

^a Wyodrębniono bandery, dla których w 2004 r. łączna pojemność netto (NT) statków wchodzących wyniosła 100 tys. lub więcej. ^b Dla statków, które nie zostały pomierzone zgodnie z Międzynarodową konwencją o pomierzaniu pojemności statków z 1969 r. przyjęto NRT.

^a For flags which total NT of entering ships exceeded 100 thous. in 2003. ^b For ships that were not measured according to the International convention on the tonnage measurement of ships 1969 was assumed NRT.

TABL. 5 /223/. **STATKI TRANSPORTOWE WCHODZĄCE DO PORTÓW MORSKICH W RUCHU MIĘDZYNARODOWYM WEDŁUG BANDER (dok.)**
CARGO CARRYING SHIPS ENTERING SEAPORTS IN INTERNATIONAL TRAFFIC BY FLAGS (cont.)

BANDERY ^a FLAGS ^a	2000		2003		2004	
	liczba statków <i>number of ships</i>	pojemność netto (NT) ^b w tys. <i>net tonnage ^b in thous.</i>	liczba statków <i>number of ships</i>	pojemność netto (NT) ^b w tys. <i>net tonnage ^b in thous.</i>	liczba statków <i>number of ships</i>	pojemność netto (NT) ^b w tys. <i>net tonnage ^b in thous.</i>
Obce (dok.) <i>Foreign (cont.)</i>						
w tym: (dok.) <i>of which: (cont.)</i>						
Dania ^c <i>Denmark ^c</i>	762	980	342	286*	340	681
Finlandia <i>Finland</i>	91	309	91	338	86	457
Gibraltar <i>Gibraltar</i>	5	10	63	85	93	150
Grecja <i>Greece</i>	14	196	7	118*	15	262
Hongkong <i>Hong Kong</i>	1	6	12	150*	15	185
Liberia <i>Liberia</i>	23	239	234	834*	341	1398
Malta <i>Malta</i>	117	448	159	934*	121	601
Niderlandy <i>Netherlands</i>	3178	311	341	355*	447	415
Niemcy <i>Germany</i>	13338	2309	7754	1749*	5732	1118
Norwegia ^d <i>Norway ^d</i>	349	409	370	458*	307	376
Panama <i>Panama</i>	891	644	4019	1038*	2720	1248
Rosja <i>Russian Federation</i>	431	417	303	327*	323	359
St. Vincent i Grenadyny <i>Saint Vincent and the Grenadines</i>	523	1061	1145	1232*	537	329
Szwecja <i>Sweden</i>	189	292	168	230*	144	194
Wielka Brytania <i>United Kingdom</i>	31	76	58	104	40	112
Pozostałe <i>Others</i>	446	947	391	1482	357	738

^a Wyodrębniono bandery, dla których w 2004 r. łączna pojemność netto (NT) statków wchodzących wyniosła 100 tys. lub więcej. ^b Dla statków, które nie zostały pomierzone zgodnie z Międzynarodową konwencją o pomiarzaniu pojemności statków z 1969 r. przyjęto NRT. ^c Łącznie ze statkami zarejestrowanymi w rejestrze otwartym DIS. ^d Łącznie ze statkami zarejestrowanymi w rejestrze otwartym NIS.

^a For flags which total NT of entering ships exceeded 100 thous. in 2003. ^b For ships that were not measured according to the International convention on the tonnage measurement of ships 1969 was assumed NRT. ^c Including ships registered in the open register DIS. ^d Including ships registered in the open register NIS.

TABL. 6 /224/. **MORSKA FLOTA TRANSPORTOWA^a**
Stan w dniu 31 XII
CARGO CARRYING SEA FLEET^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		2000	2003	2004	SPECIFICATION
a – liczba statków b – nośność (DWT) w tys. t c – pojemność brutto (GT) w tys.					a – number of ships b – deadweight (DWT) in thous. t c – gross tonnage (GT) in thous.
OGÓŁEM	a	107	93	29	TOTAL
	b	2259	2084	676	
	c	1529	1409	516	
Statki do przewozu ładunków stałych	a	94	81	21	Dry cargo ships
	b	2187	2009	645	
	c	1391	1270	396	
w tym masowce	a	79	72	11	of which bulk carries
	b	2117	1952	574	
	c	1307	1217	331	
Zbiornikowce	a	5	6	1	Tankers
	b	50	54	3	
	c	38	40	2	
Promy	a	8	6	7	Ferries
	b	22	21	27	
	c	100	100	118	
W TYM STATKI PŁYWAJĄCE POD BANDERĄ POLSKĄ OF WHICH SHIPS UNDER POLISH FLAG					
RAZEM	a	38	14	5	TOTAL
	b	1069	220	16	
	c	657	150	28	
Statki do przewozu ładunków stałych	a	36	11	4	Dry cargo ships
	b	1065	213	13	
	c	655	146	19	
w tym masowce	a	28	7	—	of which bulk carries
	b	1046	201	—	
	c	630	126	—	
Zbiornikowce	a	2	3	—	Tankers
	b	4	7	—	
	c	2	4	—	
Promy	a	—	—	1	Ferries
	b	—	—	3	
	c	—	—	9	

^a Armatorów, których siedziba znajduje się na terenie woj. zachodniopomorskiego.

^a Shipowners which the seat is situated on the zachodniopomorskie voivodship territory.

TABL. 7 /225/. **PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ
WEDŁUG RODZAJÓW ŻEGLUGI I ZASIĘGÓW PŁYWANIA^a**
MARITIME CARGO TRANSPORT BY TYPES OF SHIPPING AND RANGE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH TON IN THOUSANDS TONNES				
OGÓŁEM	20878	23234	19667	TOTAL
Żegluga regularna	3134	3334	3671	Liner shipping
dalekiego zasięgu	321	335	383	deep-sea service
bliskiego zasięgu	2813	2999	3288	short-sea service
w tym zasięg bałtycki	2707	2875	3157	of which Baltic range
Żegluga nieregularna	17744	19900	15996	Tramping
dalekiego zasięgu	8250	4260	5442	deep-sea service
bliskiego zasięgu	9495	15641	10555	short-sea service
w tym zasięg bałtycki	79	353	233	of which Baltic range

^a Statkami własnymi i dzierżawionymi.

^a Own and chartered ships.

TABL. 7 /225/. **PRZEWÓZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW ŻEGLUGI I ZASIĘGÓW PŁYWANIA^a (dok.)**
MARITIME CARGO TRANSPORT BY TYPES OF SHIPPING AND RANGE^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
PRACA PRZEWÓZOWA W MLN TONOMIL TRANSPORT IN MLN OF TON-MILES				
OGÓŁEM	62616	45236	45582	TOTAL
Żegluga regularna	1757	1860	2112	Liner shipping
dalekiego zasięgu	1395	1462	1674	deep-sea service
bliskiego zasięgu	362	398	438	short-sea service
w tym zasięg bałtycki	281	302	335	of which Baltic range
Żegluga nieregularna	60859	43376	43470	Tramping
dalekiego zasięgu	47884	20940	26726	deep-sea service
bliskiego zasięgu	12975	22436	16744	short-sea service
w tym zasięg bałtycki	83	152	124	of which Baltic range

^a Statkami własnymi i dzierżawionymi.

^a Own and chartered ships.

TABL. 8 /226/. **PRZEWÓZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG RELACJI**
MARITIME CARGO TRANSPORT BY RELATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w tys. t			
	in thous. t			
OGÓŁEM	20878	23234	19667	TOTAL
W relacji z portami polskimi	8604	10474	5238	Directed to/from Polish ports
wywóz z portów polskich	5323	7588	2728	from Polish ports
przywóz do portów polskich . .	3280	2886	2590	to Polish ports
Pomiędzy portami obcymi	12250	12737	14421	Between foreign ports
Pomiędzy portami polskimi	25	24	8	Between Polish ports

TABL. 9 /227/. **PRZEWÓZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG GRUP**
MARITIME CARGO TRANSPORT BY GROUPS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2000	2003	2004
	w tys. t in thous. t			w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	20878	23234	19667	100,0	100,0	100,0
TOTAL						
Węgiel i koks	4151	8643	5496	19,9	37,2	27,9
Coal and coke						
Rudy	1275	859	390	6,1	3,7	2,0
Ore						
Zboże	4974	3405	3372	23,8	14,7	17,1
Cereals						
Drewno	26	25	15	0,1	0,1	0,1
Wood						
Ładunki płynne	601	805	1075	2,9	3,5	5,5
Liquid cargo						
w tym ropa i przetwory naftowe of which crude oil and oil products	45	105	234	0,2	0,5	1,2
Fosforyty i inne masowe	5633	5467	5161	27,0	23,5	26,2
Phosphates and other bulk cargoes						
Drobnica	4219	4031	4158	20,2	17,4	21,1
General carg						

TABL. 10 /228/. **PRZEWOZY ŁADUNKÓW POLSKIEGO HANDLU ZAGRANICZNEGO
MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ**
*POLISH FOREIGN TRADE CARGO TRANSPORT BY CARGO CARRYING SEA
FLEET*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w tys. t			
	in thous. t			
OGÓŁEM	6323	8032	2835	TOTAL of which cargo in own management
w tym ładunki w gestii własnej	4125	7133	2009	
Eksport	4231	6434	1548	Exports
Import	2093	1598	1283	Imports
Pomiędzy portami obcymi	—	—	4	Between foreign ports transport

TABL. 11 /229/. **PRZEWOZY PASAŻERÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ
W KOMUNIKACJI MIĘDZYNARODOWEJ**
*INTERNATIONAL TRANSPORT OF PASSENGERS BY CARGO CARRYING
SEA FLEET*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

LICZBA PASAŻERÓW
NUMBER OF PASSENGERS

O G Ó Ł E M	625428	514529	626059	T O T A L
Statki towarowe	935	373	447	<i>Cargo carrying ships</i>
Promy	624493	514156	625612	<i>Ferries</i>

PRACA PRZEWOZOWA W TYS. PASAŻEROMIL
TRANSPORT IN THOUS. OF PASSENGER-MILES

O G Ó Ł E M	90362	73388	91533	T O T A L
Statki towarowe	1488	280	378	<i>Cargo carrying ships</i>
Promy	88874	73108	91155	<i>Ferries</i>

ŚREDNIA ODLEGŁOŚĆ PRZEWOZU JEDNEGO PASAŻERA W MILACH
AVERAGE DISTANCE OF ONE PASSENGER TRANSPORT IN MILES

O G Ó Ł E M	144	143	146	T O T A L
Statki towarowe	1592	751	846	<i>Cargo carrying ships</i>
Promy	142	142	146	<i>Ferries</i>

TABL. 12 /230/. **STATKI PASAŻERSKIE MORSKIEJ PRZYBRZEŻNEJ FLOTY TRANSPORTOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
PASSENGER SHIPS OF MARITIME COASTAL TRANSPORT FLEET
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2003	2004
Liczba statków <i>Number of vessels</i>	12	15
Pojemność brutto (GT) <i>Gross tonnage (GT)</i>	1753	2238

TABL. 13 /231/. **PRZEWOZY PASAŻERÓW STATKAMI PASAŻERSKIMI MORSKIEJ PRZYBRZEŻNEJ FLOTY TRANSPORTOWEJ**
TRANSPORT OF PASSENGER BY PASSENGER MARITIME COASTAL SHIPS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przewiezionych pasażerów <i>Number of carried passengers</i>	Praca przewozowa w pasażeromilach <i>Transport in passenger - miles</i>	Średnia odległość przewozu pasażera w milach <i>Average distance of one passenger transport in miles</i>
a – ogółem <i>total</i>			
b – w tym w komunikacji międzynarodowej <i>of which in international traffic</i>	w tys. <i>in thous.</i>		
2003	470,5	2694,0	5,7
a	217,7	2269,2	10,4
2004	416,4	1323,3	3,2
a	91,6	712,5	7,8
b			

TABL. 14 /232/. **FLOTA RYBACKA**
Stan w dniu 31 XII
FISHING FLEET
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE				SPECIFICATION
a – jednostki pływające				a – floating craft
b – pojemność brutto (GT) w tys.	2000	2003	2004	b – gross tonnage (GT) in thous.
c – moc w tys. kW				c – power in thous. kW
O G Ó Ł E M ^a	171	155	151	T O T A L ^a
a	67,0	14,6	15,3	
b	85,1	41,0	42,3	
c				
Trawlery dalekomorskie ...	16	1	2	<i>Deep-sea trawlers</i>
a	54,5	0,9	2,1	
b	47,6	2,2	3,8	
c				
Kutry	155	154	149	<i>Cutters</i>
a	12,5	13,7	13,3	
b	37,5	38,8	38,5	
c				
Łodzie rybackie	448	463	467	<i>Fishing boats</i>
a	14,8	17,3	18,3	
b				
c				
motorowe	370	382	386	<i>motorboats</i>
a	14,8	17,3	18,3	
b				
c				
wiosłowe	78	81	81	<i>rowboats</i>
a				

^a Bez łodzi rybackich.

^a Excluding fishing boats.

Źródło: dane Morskiego Instytutu Rybackiego w Gdyni.

Source: data of the Sea Fishery Institute in Gdynia.

TABL. 15 /233/. **POŁOWY I SKUP RYB MORSKICH WEDŁUG GATUNKÓW**
SEA FISH CATCHES AND PROCUREMENT BY SPECIES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004
	w t in t		
POŁOWY CATCHES	112125	71920	75320
w tym: of which:			
Ryby dorszowate ^a <i>Codfishes^a</i>	31322	8742	7515
w tym dorsze of which cods	10985	7803	7170
Szprot <i>Sprats</i>	39368	38289	43255
Śledzie <i>Herrings</i>	13870	17374	15806
SKUP PROCUREMENT	12767	—	—
w tym morszczuki of which hakes	8885	—	—

^a Do ryb dorszowatych zaliczono: błękitki, czarniaki, dorsze, mintaje i morszczuki.

^a *Codfishes include: blue whittings, coalfish, cods, pollocks and hakes.*

Ź r ó d ł o : dane Morskiego Instytutu Rybackiego w Gdyni.

S o u r c e : data of the Sea Fishery Institute in Gdynia.

TABL. 16 /234/. **PRODUKCJA PRZETWORÓW RYBNYCH ^a**
PRODUCTION OF FISH PRODUCTS ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004
	w t in t		
Ryby morskie mrożone <i>Frozen salt-water fish</i>	38578	25375	28203
Ryby i produkty rybne solone ... <i>Salt fish and fish products</i>	6903	3152	6179
Ryby i przetwory rybne wędzone <i>Smoked fish and fish products</i>	5696	5171	9003
Ryby, inne zwierzęta wodne i przetwory z nich marynowane <i>Pickled fish, other water creatures and fish products</i>	10282	6189	8039
Konserwy, prezerwy z ryb oraz in- nych surowców połowowych.... <i>Tinned fish, preserved fish and fish products</i>	4506	5117	5107

^a Dane dotyczą jednostek, w których liczba pracujących przekroczyła 9 osób.

^a *Data concern entities employing more than 9 persons.*

DZIAŁ XIX

HANDEL I GASTRONOMIA

Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale — jeśli nie zaznaczono inaczej — dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:

- punktach sprzedaży detalicznej,
- hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;

2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj. urzędów, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej w zakresie sprzedaży towarów konsumpcyjnych prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP); patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 7, pkt 3) na str. 26.

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze pro-

CHAPTER XIX

TRADE AND CATERING

General notes

1. Information in this chapter, unless otherwise noted, concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

Trade enterprises are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 1 in the section “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”.

2. Data concerning **retail sales** include:

1) sales of consumer and non-consumer goods in:

- retail sales outlets,
- wholesalers as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual need of the purchaser;

2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales within the scope of consumer goods sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP); see general notes to the Yearbook, item 7, point 3) on page 26.

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods was made on the following basis; non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily

dukcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny dla rolnictwa, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy mineralne lub chemiczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność i napoje bezalkoholowe, napoje alkoholowe oraz towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

4. Dane o sprzedaży hurtowej towarów obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych i obcych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agencji, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

5. Dane o pracujących oraz liczbie sklepów w podziale na rodzaje specjalizacji opracowano na podstawie klas Polskiej Klasyfikacji Działalności; podziału dokonano na podstawie przeważającego udziału danej grupy towarów w sprzedaży ogółem.

6. Do placówek gastronomicznych zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

7. Podziału sklepów według form organizacyjnych dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

8. Magazyny handlowe (hurtu i detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi pod-

in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., machinery for agriculture, seeds, animal feeds, crop protection chemicals, mineral or chemical fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.

The division of consumer goods into food and non-alcoholic beverages, alcoholic beverages as well as non-foodstuff goods was made by estimation.

4. Data regarding the wholesale sale of commodities include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale sales also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.

5. Data regarding employment as well as the number of stores according to types of specialization are compiled according to NACE classes; the division was made on the basis of the predominant share of a given group of goods in total sales.

6. Catering establishments include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

7. The division of stores by organizational forms was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

8. Trade warehouses (wholesale and retail) are the organizational and functional units of eco-

miotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

9. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie sprawozdań. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób dane uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

Do 2003 r. informacje o liczbie sklepów i stacji paliw opracowane były na bazie rejestru i pełnych badań statystycznych. Począwszy od 2004 r. w zakresie podmiotów, w których liczba pracujących nie przekracza 9 osób powyższe informacje dotyczą jednostek aktywnych prowadzących działalność gospodarczą. Dane dla tych podmiotów uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie.

10. Targowiska są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

9. Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons, data are generalized on the basis of the result of a representative survey conducted on a 5% sample of these entities.

Until 2003 information about number of shops and patrol stations were calculated on the basis of the register and complete statistical surveys. As early as 2004, for entities up to 9 person, above-mentioned information concern active entities conducting economic activity. Data for these entities have generalized on the basis of the result of a representative survey conducted on 5% sample.

10. Marketplaces are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).

Seasonal marketplaces are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 /235/. **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW (ceny bieżące)**
RETAIL SALES (current prices)

L A T A Y E A R S	Ogółem w mln zł Grand total in mln zł	W tym udział przedsię- biorstw handlowych w % ^a Of which share of trade enterprises in % ^a	Na 1 mieszkańca w zł Per capita in zł
2000	12319,5	22,1	7257
2003	13968,2	20,5	8231
2004	15148,4	21,3	8933

^a Przedsiębiorstwa handlowe, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

^a Trade enterprises employing more than 49 persons.

TABL. 2 /236/. **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW^a (ceny bieżące)**
STRUCTURE OF RETAIL SALES^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS				
O G Ó Ł E M	5483,1	6129,7	6396,9	T O T A L
W ODSETKACH IN PERCENT				
O G Ó Ł E M	100,0	100,0	100,0	T O T A L
Towary konsumpcyjne	76,3	80,7	80,2	Consumer goods
żywność i napoje bezalkoholowe	28,6	29,9	30,2	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe	5,9	5,5	5,7	alcoholic beverages
towary nieżywnościowe	41,8	45,3	44,3	non-foodstuffs
Towary niekonsumpcyjne	23,7	19,3	19,8	Non-consumer goods

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern trade enterprises (excluding catering establishments) employing more than 9 persons.

TABL. 3 /237/. **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH^a**
(ceny bieżące)
WHOLESALE SALES IN TRADE ENTERPRISES^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS				
O G Ó Ł E M	7723,2	5777,4	6171,0	T O T A L
Sektor publiczny	168,4	100,0	75,6	Public sector
Sektor prywatny	7554,8	5677,4	6095,4	Private sector
W ODSETKACH IN PERCENT				
O G Ó Ł E M	100,0	100,0	100,0	T O T A L
Żywność i napoje bezalkoholowe	14,7	17,7	15,7	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe	7,2	11,5	9,0	Alcoholic beverages
Towary nieżywnościowe ^b	78,1	70,8	75,3	Non-foodstuffs goods ^b

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.

^a Data concern enterprises employing more than 9 persons. ^b Consumer and non-consumer goods.

TABL. 4 /238/. **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH**
Stan w dniu 31 XII
SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORMS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
SKLEPY	18118	16887	SHOPS
Domy towarowe	6	7	Department stores
Domy handlowe	26	24	Trade stores
Supermarkety	115	140	Supermarkets
Hipermarkety	12	13	Hipermarkets
Sklepy powszechnie	317	274	General shops
Sklepy wyspecjalizowane	600	642	Specialized shops
Inne sklepy ^a	17042	15787	Other shops ^a
Stacje paliw	457	486	Petrol stations

^a Ujęto sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; łącznie z aptekami.

^a Data concern economic entities employing up to 9 persons; including pharmacies

U w a g a. Ze względu na zmianę metody badania sklepów i stacji paliw prezentowane dane nie są w pełni porównywalne z danymi publikowanymi w poprzednich edycjach Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust 9 na str. 300.

N o t e. Due to change in the survey of shops and petrol stations methods data are not strictly comparable with data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 9 on page 300.

TABL. 5 /239/. **GASTRONOMIA^a**
CATERING^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII)	469	515	443	Number of catering establishments (as of 31 XII)
w tym restauracje	121	115	118	of which restaurants
Sprzedaż z działalności gastro- nomicznej (ceny bieżące) w tys. zł	224655	198712	210523	Sales from catering activity (current prices) in thous. zł
w tym:				of which:
produkcja gastronomiczna	169840	150800	170998	catering production
napoje alkoholowe i wyroby tyto- niowe	40322	28500	27371	alcoholic beverages and tobacco

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 6 /240/. **MAGAZYNY HANDLOWE^a**
Stan w dniu 31 XII
TRADE WAREHOUSES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:				Secured warehouses:
liczba	1148	1013	1007	number
powierzchnia składowa w tys. m ²	544,9	522,3	501,3	storage space in thous. m ²
Magazyny zadaszone:				Roofed warehouses:
liczba	105	86	83	number
powierzchnia składowa w tys. m ²	54,7	41,8	23,5	storage space in thous. m ²
Place składowe:				Storage sites:
liczba	205	172	142	number
powierzchnia składowa w tys. m ²	498,6	428,3	399,8	storage space in thous. m ²
Siłosy i zbiorniki:				Siloses and reservoirs:
liczba	465	800	511	number
pojemność w dam ³	78,9	171,4	68,5	capacity in dam ³

^a Hurtu i detalu; dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Wholesale and retail; data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 7 /241/. **TARGOWISKA**
Stan w dniu 31 XII
MARKETPLACES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Targowiska stałe:				Permanent marketplaces:
liczba	199	120	119	number
w tym z przewagą sprzedaży drobnodetalicznej	193	116	115	of which with predominance of small-retail sales
powierzchnia targowisk w tys. m ²	558,0	592,1	567,9	area of marketplaces in thous. m ²
w tym sprzedażowa	220,7	195,7	189,1	of which sales area
stałe punkty sprzedaży drobno- detalicznej	7294	7124	6996	permanent small-retail sales outlets
w tym na targowiskach czyn- nych codziennie	6832	6529	6475	of which at marketplaces opened daily
Targowiska sezonowe ^a (w ciągu ro- ku)	398	832	384	Seasonal marketplaces ^a (during the year)
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł	14669,6	15320,5	14555,2	Annual receipts from marketplace fees in thous. zł

^a Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

^a Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

Uwagi ogólne

1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw dla 2000 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121 poz. 591) z późniejszymi zmianami, dla lat 2003 i 2004 w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami.

Dane od 2003 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa — do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji rozpoczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji — do 2001 r. odrębnie przychody z tego tytułu, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowo-

FINANCES OF ENTERPRISES

General notes

1. The financial results of enterprises for 2000 are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591) with later amendments, for 2003 and 2004 is adjusted to the Act on change of the Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694) with later amendments.

Data since 2003 are not fully comparable with data for the previous years.

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

2. Revenues from total activity (sums received and due) include:

- 1) net sales revenues of products (goods and services);
- 2) net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights — until 2001 sales revenues or income from the liquidation of fixed assets and investments begun), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
- 4) financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments — until 2001 the related income were reported separately, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the

wego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

3. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży — do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w całości lub w części wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji — do 2001 r. odrębnie koszty z tego tytułu, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży: produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses — until 2001 income and costs were reported separately.

3. Costs of obtaining revenues from total activity include:

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale — until 2001 the value of fixed assets sold depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future legal liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments — until 2001 costs were reported separately, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains — until 2001 income and costs were reported separately.*

4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of: products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

5. The financial result on economic activity is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

6. Zyski i straty nadzwyczajne to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanymi z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanymi zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedażą zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.

7. Wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

9. Podatek dochodowy jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczonego stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

10. Wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

- 1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 2) **wskaźnik rentowności obrotu**:
 - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
 - **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik płynności finansowej**:
 - **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
 - **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
 - **III stopnia** jako relację aktywów obrotu-

6. Extraordinary profits and losses are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organised part of an entity) as well as negotiations or improvement.

7. The gross financial result (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

8. Obligatory encumbrances of gross financial result include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

9. Income tax is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part in the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. While the reserve is created, irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

10. The net financial result (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. The economic relations presented in table 4 were calculated as follows:

- 1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 2) **turnover profitability rate**:
 - **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
 - **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;
- 3) **financial liquidity ratio of**:
 - **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,
 - **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
 - **third degree** as the relation of current as-

wych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

12. Aktywa obrotowe obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

13. Kapitały (fundusze) własne ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych — kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) — kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych — fundusz założycielski,
- w spółdzielniach — fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych — kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce) obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

15. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

sets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

12. Current assets include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and short-term deferred expenditures.

N o t e. Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespectively of its due date).

13. Share equity (funds) is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- share capital — in joint stock companies,
- initial capital — in limited liability companies,
- founders' capital — in state owned enterprises,
- participation fund — in co-operatives,
- owners' capital — in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.

Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

14. Liabilities of enterprises (outside capital) include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities — when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities — when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

N o t e. Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespectively of its due date).

15. Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1 /242/. **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES
BY OWNERSHIP SECTORS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem	sektor publiczny	sektor prywatny
			total	public sector	private sector
	w mln zł in mln zł				
Przychody z całokształtu działalności Revenues from total activity	39513,6	35216,7	39560,6	8242,0	31318,6
w tym: of which:					
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług)	22270,6	22093,4	24440,5	7143,7	17296,8
Net sales revenues of products (goods and services)					
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów	14057,7	12133,6	13191,1	538,9	12652,2
Net sales revenues of goods and materials					
Przychody finansowe	2093,0	357,7	1084,1	354,8	729,3
Financial revenues					
Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności Costs of obtaining revenues from total activity	39548,1	34938,9	38304,6	8019,9	30284,7
w tym: of which:					
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług)	23556,6	22667,0	24863,4	7017,3	17846,1
Cost of products sold (goods and services)					
Wartość sprzedanych towarów i materiałów	12220,7	10687,4	11471,6	492,1	10979,5
Value of goods and materials sold					
Koszty finansowe	2894,0	992,5	1042,3	257,0	785,3
Financial costs					
Wynik finansowy na działalności gospodarczej . . . Financial result on economic activity	-34,5	277,8	1256,0	222,1	1033,9
Zyski nadzwyczajne Extraordinary profits	43,2	15,7	19,9	4,6	15,3
Straty nadzwyczajne Extraordinary losses	40,8	4,8	6,1	0,8	5,3
Wynik finansowy brutto Gross financial result	-32,1	288,7	1269,8	225,9	1043,9
Zysk brutto	898,1	1058,4	1977,0	339,9	1637,2
Gross profit					
Strata brutto	930,2	769,7	707,2	114,0	593,3
Gross loss					
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto Obligatory encumbrances of gross financial result	230,2	248,4	319,5	86,0	233,5
W tym podatek dochodowy ^a	208,3	237,7	288,9	57,6	231,3
Of which income tax ^a					
Wynik finansowy netto Net financial result	-262,3	40,3	950,3	139,9	810,4
Zysk netto	678,4	816,5	1670,8	266,6	1404,2
Net profit					
Strata netto	940,7	776,2	720,5	126,7	593,8
Net loss					

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 306.

^a See general notes, item 9 on page 306.

TABL. 2 /243/. **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES
BY SELECTED SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total ac- tivity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encum- brances of gross finan- cial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
	w mln zł in mln zł				
O G Ó Ł E M 2000 TOTAL	39513,6	39548,1	-32,1	230,2	-262,3
2003	35216,7	34938,9	288,7	248,4	40,3
2004	39560,6	38304,6	1269,8	319,5	950,3
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	1178,9	1040,3	139,2	1,8	137,4
Przemysł <i>Industry</i>	19583,4	18808,4	784,8	214,1	570,7
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	99,6	90,3	9,1	1,5	7,6
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	17124,4	16443,6	687,6	182,7	504,9
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	2359,4	2274,5	88,1	29,9	58,2
Budownictwo <i>Construction</i>	1638,6	1575,8	64,4	12,3	52,1
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ	10616,8	10257,1	361,0	52,0	309,0
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	218,1	185,7	32,4	2,4	30,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	2944,7	2847,0	97,8	20,7	77,1
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	1102,5	1098,8	3,7	0,2	3,5
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activi- ties</i>	1765,9	2009,3	-243,0	11,2	-254,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	186,1	173,9	12,2	1,9	10,3
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	291,4	275,5	16,0	3,0	13,0

TABL. 3 /244/. **PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH**
ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przedsiębiorstw ogółem Total number of enterprises	Z wynikiem finansowym brutto With gross financial result			Z wynikiem finansowym netto With net financial result		
		dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)	dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)
		w % ogółu			in % of total		
O G Ó Ł E M 2000 TOTAL	2261	64,0	33,2	2,8	62,8	34,3	2,9
2003	1951	68,7	28,3	3,0	67,8	29,1	3,1
2004	1874	78,9	18,4	2,7	78,2	19,0	2,8
sektor publiczny public sector	184	72,3	27,2	0,5	72,3	27,2	0,5
sektor prywatny private sector	1690	79,6	17,5	2,9	78,8	18,2	3,0
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	92	83,7	16,3	—	83,7	16,3	—
Przemysł Industry	691	80,0	19,7	0,3	79,7	20,0	0,3
górnictwo mining and quarrying	13	84,6	15,4	—	84,6	15,4	—
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	619	80,8	19,1	0,1	80,5	19,4	0,1
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	59	71,2	27,1	1,7	71,2	27,1	1,7
Budownictwo Construction	171	84,8	15,2	—	83,6	16,4	—
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	469	79,1	20,7	0,2	78,2	21,6	0,2
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	49	79,6	20,4	—	79,6	20,4	—
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	124	77,4	22,6	—	75,8	24,2	—
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	6	100,0	—	—	100,0	—	—
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	188	61,7	13,3	25,0	60,6	13,3	26,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	31	93,5	6,5	—	93,5	6,5	—
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	44	86,4	13,6	—	86,4	13,6	—

TABL. 4 /245/. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>		
		brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>
		w % <i>in %</i>				
OGÓŁEM 2000 TOTAL	100,1	- 0,1	- 0,7	12,8	62,8	100,6
2003	99,2	0,8	0,1	16,3	58,8	92,3
2004	96,8	3,2	2,4	18,7	61,1	99,5
sektor publiczny <i>public sector</i>	97,3	2,7	1,7	20,4	50,2	111,4
sektor prywatny <i>private sector</i>	96,7	3,3	2,6	18,1	64,2	96,1
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	88,2	11,8	11,7	28,3	129,0	237,6
Przemysł <i>Industry</i>	96,0	4,0	2,9	15,3	59,6	108,8
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	90,7	9,1	7,6	36,6	176,7	212,0
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	96,0	4,0	2,9	14,8	57,9	109,8
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	96,4	3,7	2,5	18,6	69,9	98,5
Budownictwo <i>Construction</i>	96,2	3,9	3,2	29,6	100,0	125,2
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	96,6	3,4	2,9	15,5	64,9	114,2
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	85,1	14,8	13,7	51,8	97,3	107,2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	96,7	3,3	2,6	27,9	75,6	87,5
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	99,7	0,3	0,3	199,9	433,0	540,7
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	113,8	- 13,8	- 14,4	21,7	36,5	40,7
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ... <i>Health and social work</i>	93,5	6,5	5,5	35,8	88,4	97,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	94,5	5,5	4,5	81,3	164,4	179,0

TABL. 5 /246/. **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy		
			razem <i>total</i>	w tym	
				materiały <i>materials</i>	półprodukty i produkty w toku <i>semi-finished products and products in progress</i>
		w mln zł			
1	OGÓŁEM..... 2000	11208,8	3997,8	1216,6	1066,5
2	TOTAL..... 2003	10657,9	3216,3	1061,9	485,0
3	2004	11328,9	3516,3	1124,3	449,1
4	sektor publiczny. public sector	2841,5	852,0	464,3	79,8
5	sektor prywatny. private sector	8487,4	2664,3	660,0	369,3
	w tym: of which:				
6	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	629,6	271,4	30,4	75,2
7	Przemysł..... Industry	6256,5	2091,3	1012,4	292,9
8	górnictwo mining and quarrying	34,4	5,0	1,9	1,3
9	przetwórstwo przemysłowe manufacturing	5583,1	1926,2	852,6	290,5
10	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	639,0	160,1	157,9	1,1
11	Budownictwo..... Construction	651,1	104,0	22,3	58,3
12	Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	2174,9	917,6	32,1	3,2
13	Hotele i restauracje Hotels and restaurants	37,2	2,1	1,0	—
14	Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	569,9	47,5	16,7	14,9
15	Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	8,4	1,7	0,0	—
16	Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	888,5	71,6	4,7	2,9
17	Ochrona zdrowia i pomoc społeczna. Health and social work	29,8	2,1	1,3	0,1
18	Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	73,4	4,5	3,1	0,1

^a W 2000 r. środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. ^b Patrz uwagi ogólne,

^a In 2000 cash equivalents and short-term securities designated for trading. ^b See general notes, item 12 on page 307.

Inventories		Krótkoterminowe należności i roszczenia		Inwestycje krótkoterminowe ^a Short-term investments ^a	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne Short-term deferred expenditures	Lp. No.
of which		Short-term dues and claims				
produkty gotowe finished products	towary goods	razem total	w tym z tytułu dostaw i usług ^b of which from deliveries and services ^b			
in mln zł						
635,5	942,0	5292,5	4320,3	1354,6	563,9	1
564,5	903,9	4915,2	3608,0	1881,7	644,7	2
724,0	1054,1	4829,0	3859,4	2124,7	858,9	3
160,9	58,4	760,0	581,5	521,7	707,8	4
563,1	995,7	4069,0	3277,9	1603,0	151,1	5
155,4	9,4	266,7	170,1	75,1	16,4	6
530,7	157,4	2545,5	2011,1	879,6	740,1	7
1,5	0,3	22,7	18,7	5,9	0,8	8
529,1	156,3	2189,8	1691,8	753,3	713,8	9
0,1	0,8	333,0	300,6	120,4	25,5	10
3,6	17,8	366,4	309,7	153,6	27,1	11
32,0	841,9	941,2	796,8	294,8	21,3	12
—	1,0	15,8	11,1	18,0	1,3	13
0,1	13,9	310,6	248,6	181,9	29,9	14
—	1,6	3,6	0,6	3,1	0,0	15
1,3	9,3	324,5	270,3	472,3	20,1	16
0,0	0,5	16,0	11,5	10,9	0,8	17
0,3	0,9	34,1	25,4	33,3	1,5	18

TABL. 6 /247/. **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		kapitały (fundusze) podstawowe core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supplementa- ry capital (fund)	niepodzielo- ny (nierozli- czony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unsettled) fi- nancial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial result of the turnover year
	w mln zł in mln zł				
OGÓŁEM 2000	13263,0	9447,9	3871,8	– 1677,1	– 284,2
TOTAL					
2003	13136,1	10944,8	3428,4	– 3940,1	43,2
2004	14175,2	11314,7	3437,1	– 3889,8	938,1
sektor publiczny public sector	4618,9	3145,5	1124,6	– 572,6	116,4
sektor prywatny private sector	9556,3	8169,2	2312,5	– 3317,2	821,7
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	470,2	172,1	234,3	– 147,6	137,4
Przemysł Industry	6691,5	5089,6	1693,3	– 1223,3	558,8
górnictwo mining and quarrying	36,7	12,2	5,4	– 0,3	7,6
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	4495,1	3717,4	1226,9	– 1218,7	493,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę. electricity, gas and water supply	2159,7	1360,0	461,0	– 4,3	58,2
Budownictwo Construction	360,6	225,5	139,0	– 107,1	52,1
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	2172,9	773,8	246,9	– 116,6	308,9
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	190,8	248,4	30,4	– 131,5	30,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	1084,4	562,2	369,1	– 355,8	77,1
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	8,9	3,9	1,3	0,0	3,5
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activi- ties	2831,0	3956,9	649,4	– 1761,3	– 254,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . Health and social work	134,7	101,8	17,8	– 6,5	10,3
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	219,1	170,4	55,1	– 37,9	13,0

TABL. 7 /248/. **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym mienie		Of which estate	
		Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób prawnych of state legal persons	krajowych osób fizycznych of domestic natural persons	osób zagranicz- nych of foreign persons
		w mln zł in mln zł			
OGÓŁEM 2000	6271,0	1577,1	397,5	801,9	870,5
TOTAL					
2003	7180,1	1496,3	1818,2	999,5	1045,5
2004	7505,4	1508,0	1711,0	1016,3	1207,2
sektor publiczny public sector	3117,7	1439,9	431,6	6,2	15,9
sektor prywatny private sector	4387,7	68,1	1279,4	1010,1	1191,3
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	162,3	28,1	26,7	35,4	66,8
Przemysł Industry	4967,7	1221,9	1408,0	500,3	763,8
górnictwo mining and quarrying	4,9	—	0,0	4,4	0,1
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	3603,2	710,6	1377,8	485,9	681,2
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	1359,6	511,3	30,2	10,0	82,5
Budownictwo Construction	185,3	44,3	25,0	60,2	12,5
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	619,8	1,6	21,3	210,9	262,4
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	248,1	4,8	108,8	41,0	45,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	538,1	148,9	98,3	70,9	20,7
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	3,9	—	0,1	2,7	—
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activi- ties	509,4	13,8	17,0	71,7	25,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	96,6	43,1	0,6	13,2	0,5
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	167,1	1,5	5,2	3,0	10,2

TABL. 8 /249/. **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
LIABILITIES OF ENTERPRISES
As of 31 XII

AS 01 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term		
		razem total	w tym kredyty i pożyczki ^a of which credits and loans ^a	razem total	w tym	of which
					kredyty i pożyczki ^a credits and loans ^a	zobowiązania z tytułu dostaw i usług ^b liabilities from deliveries and services ^b
		w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM 2000 TOTAL	15426,1	4840,6	2777,3	10585,5 ^c	3189,4	5202,2
2003	16123,9	4376,7	3403,4	11747,2	3563,5	5217,2
2004	15931,5	4350,5	3013,8	11581,0	3247,2	4885,5
sektor publiczny public sector	3862,4	1263,4	1044,1	2599,0	667,7	788,9
sektor prywatny private sector	12069,1	3087,1	1969,7	8982,0	2579,5	4096,6
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	792,8	525,0	293,2	267,8	70,2	133,8
Przemysł Industry	7939,3	2097,1	1566,3	5842,2	1599,6	2198,6
górnictwo mining and quarrying	20,8	2,6	2,2	18,2	3,4	9,2
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	6696,0	1537,9	1132,2	5158,1	1297,5	2018,7
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę. electricity, gas and water supply	1222,5	556,6	431,9	665,9	298,7	170,7
Budownictwo Construction	667,7	131,9	106,2	535,8	55,0	316,8
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	2421,9	500,2	137,5	1921,7	413,9	1287,3
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	130,9	95,0	76,0	35,9	3,6	16,6
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	931,4	263,0	198,4	668,4	53,6	263,2
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	1,6	0,0	0,0	1,6	1,0	0,2
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	2855,0	630,4	599,4	2224,6	1038,9	638,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	52,9	19,8	19,2	33,1	5,2	13,2
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	119,8	75,2	16,7	44,6	5,8	13,8

^a W 2000 r. wyłącznie kredyty bankowe. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 307. ^c Bez funduszy specjalnych.

^a In 2000 — bank credits only. ^b See general notes, item 14 on page 307. ^c Excluding special funds.

DZIAŁ XXI

FINANSE PUBLICZNE

Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województwa).

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego w latach 1999 i 2000 (Dz. U. Nr 150, poz. 983) z późniejszymi zmianami, ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 Nr 13, poz. 74) z późniejszymi zmianami, ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576 i 578) z późniejszymi zmianami.

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalane są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

5. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister

CHAPTER XXI

PUBLIC FINANCE

General notes

1. *Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.*

2. *The presented data include information concerning the budgets of local self-government entities (i.e., of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship).*

3. *The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014) with later amendments.*

The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Act on Incomes of Local Self-government Entities in 1999 and 2000, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 150, item 983) with later amendments, as well as the Act on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws 1996 No. 13, item 74) with later amendments, the Act on Powiat Self-government, and the Act on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, items 576 and 578) with later amendments.

4. *Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-government.*

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of gminas, data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.

5. *Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the*

Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane w dziale dane w podziale według działów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: od 2002 r. - z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, w 2003 r. - z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami.

6. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:

1) dochody własne, tj.:

- a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
- b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
- c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
- d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
- e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;

2) dotacje celowe:

- a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
 - b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
 - c) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

7. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

Regulation of the Minister of Finance. The data presented in the chapter divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance: until 2002 - dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688) with later amendments, in 2003 - dated 25 III 2003 (Journal of Laws, No. 68, item 634) with later amendments.

6. Budget revenues of local self-government entities comprise:

1) own revenue, i.e.:

- a) *revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,*
- b) *receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,*
- c) *receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,*
- d) *revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,*
- e) *other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;*

2) appropriated allocations:

- a) *from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,*
 - b) *allocations received from appropriated funds,*
 - c) *other allocations, i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;*
- 3) *general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;*
- 4) *funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.*

7. *Information concerning local self-government entities budgets is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.*

TABL. 1 /250/. **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
WEDŁUG RODZAJÓW**
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS
BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Gminy ^a <i>Gminas</i> ^a	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Wojewódz- two <i>Voivodship</i>
	w tys. zł in thous. zł				
OGÓŁEM 2000 TOTAL	3408914,9	1497483,3	1076130,8	663640,9	171660,0
2003	3596338,4	1766004,7	1028512,2	598384,5	203437,0
2004	4111300,6	2038273,7	1140860,0	677571,4	254595,5
Dochody własne <i>Own revenue</i>	1939688,2	1019680,6	668830,9	148349,6	102827,1
w tym: <i>of which:</i>					
udziały w podatkach stanowiących dochód bu- dżetu państwa — w podatku dochodowym <i>share in income from taxes comprising state budget revenue — in income tax</i>	683943,1	237180,0	293107,8	56000,9	97654,4
od osób prawnych <i>corporate income tax</i>	112723,4	12162,8	19921,4	2964,7	77674,5
od osób fizycznych <i>personal income tax</i>	571219,7	225017,2	273186,4	53036,2	19979,9
podatek od nieruchomości <i>tax on real estate</i>	543832,7	384612,6	159220,1	—	—
podatek rolny <i>agricultural tax</i>	55426,4	54830,0	596,4	—	—
podatek od środków transportowych <i>tax on means of transport</i>	18700,9	12705,6	5995,3	—	—
podatek od czynności cywilnoprawnych <i>tax on civil law transactions</i>	41214,9	19707,2	21507,7	—	—
opłata skarbową <i>treasury fee</i>	28480,3	15274,1	13206,2	—	—

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 1 /250/. DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS
BY TYPE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Wojewódz- two Voivodship
	w tys. zł in thous. zł				
Dochody własne (dok.) Own revenue (cont.)					
dochody z majątku revenue from property	228562,3	143455,5	66872,9	16363,8	1870,1
w tym dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze ... of which income from renting and leasing as well as agreements with a similar character	59190,0	36036,5	16752,4	5657,8	743,3
Dotacje celowe z budżetu państwa Appropriated allocations from the state budget	624075,5	275203,1	130902,3	182556,1	35414,0
na zadania: for tasks:					
z zakresu administracji rządowej for government administration tasks	434216,3	226332,6	106682,2	81740,4	19461,1
własne for own tasks	182544,7	47014,3	21814,5	99919,3	13796,6
realizowane na podstawie porozumień z orga- nami administracji rządowej realized on the basis of agreements with gov- ernment administration bodies	7314,5	1856,2	2405,6	896,4	2156,3
Dotacje otrzymane z funduszy celowych Allocations received from appropriated funds	33547,8	22408,1	1956,7	6516,1	2666,9
Pozostałe dotacje Other allocations	10379,7	4207,8	1165,4	4091,6	914,9
Subwencje ogólne z budżetu państwa General subsidies from the state budget	1440451,7	669914,7	328030,3	330508,4	111998,3
w tym na zadania oświatowe of which for educational tasks	1099866,6	516515,5	302826,6	256414,7	24109,8
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych Funds for additional financing of own tasks from non-budgetary sources	63157,6	46859,3	9974,3	5549,7	774,3

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.
^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 2 /251/. **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2004 R.**
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Gminy ^a <i>Gminas^a</i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Województwo <i>Voivodship</i>
	w tys. zł in thous. zł				
O G Ó Ł E M	4111300,6	2038273,7	1140860,0	677571,4	254595,5
TOTAL					
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo	20732,4	4728,1	2,4	1623,6	14378,3
<i>Agriculture and hunting</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	12407,5	11096,2	1311,3	—	—
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Transport i łączność	28695,6	8524,0	10951,1	6872,0	2348,5
<i>Transport and communication</i>					
Gospodarka mieszkaniowa	280081,7	158744,8	103869,7	15718,7	1748,5
<i>Dwelling economy</i>					
Działalność usługowa	13176,4	3295,2	4292,2	5488,8	100,2
<i>Service activity</i>					
Administracja publiczna	72126,4	17613,4	10517,6	43936,7	58,7
<i>Public administration</i>					
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	63916,6	936,9	19942,7	43037,0	—
<i>Public safety and fire care</i>					
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych	1492996,7	798340,9	534710,3	61669,7	98275,8
<i>Corporate income tax and personal income tax</i>					
Oświata i wychowanie	38139,3	28677,2	3245,3	6015,4	201,4
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia	61925,4	736,6	7500,6	45361,8	8326,4
<i>Health care</i>					
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej	442405,4	242069,9	96752,1	101240,8	2342,6
<i>Social assistance and other tasks in sphere of social policy</i>					
Edukacyjna opieka wychowawcza	12737,4	1862,2	830,3	9403,2	641,7
<i>Educational care</i>					
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	81394,3	68940,9	10465,6	1516,0	471,8
<i>Municipal economy and environmental protection</i>					
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	9638,1	3524,1	2168,3	607,5	3338,2
<i>Culture and national heritage</i>					
Kultura fizyczna i sport	11623,9	7626,3	3257,1	740,1	0,4
<i>Physical education and sport</i>					

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 3 /252/. **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**
EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
	w tys. zł in thous. zł				
OGÓŁEM 2000 TOTAL	3599905,0	1584356,5	1170683,3	670350,2	174515,0
2003	3651101,3	1769386,1	1053479,6	617878,2	210357,4
2004	4133423,1	2064087,5	1158663,4	675676,6	234995,6
w tym: of which:					
Dotacje Allocations	445890,9	157886,8	174793,5	32075,5	81135,1
w tym dotacje dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych of which allocations for budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds	186452,4	93713,4	92570,9	168,1	—
Świadczenia na rzecz osób fizycznych Benefits for natural persons	506255,9	328140,5	132858,8	42336,7	2919,9
Wydatki bieżące jednostek budżetowych Current expenditure of budgetary entities	2530315,7	1177722,3	714838,5	534509,5	103245,4
w tym: of which:					
wynagrodzenia wages and salaries	1362810,4	608289,6	400540,4	310869,4	43111,0
składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy contributions to compulsory social security and the Labour Fund	265569,2	125425,7	76337,8	55644,6	8161,1
zakup materiałów i usług purchase of materials and services	753294,3	391009,1	192143,2	121412,7	48729,3
Obsługa długu publicznego Public debt servicing	44001,8	22941,1	14634,2	5986,5	440,0
Wydatki majątkowe Property expenditure	571198,4	365138,4	109686,3	58476,5	37897,2
w tym inwestycyjne ^b of which investment expenditure ^b	561688,2	362565,4	102749,1	58476,5	37897,2

^a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.
^a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. ^b Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.

TABL. 4 /253/. **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
WEDŁUG DZIAŁÓW W 2004 R.**
**EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS
BY DIVISION IN 2004**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Gminy ^a <i>Gminas ^a</i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Wojewódz- two <i>Voivodship</i>
	w tys. zł in thous. zł				
O G Ó Ł E M	4133423,1	2064087,5	1158663,4	675676,6	234995,6
TOTAL					
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo	44314,5	21568,4	88,9	1587,0	21070,2
<i>Agriculture and hunting</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę	13715,7	8462,3	5253,4	—	—
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Transport i łączność	368473,2	86799,4	141078,6	42288,7	98306,5
<i>Transport and communication</i>					
Gospodarka mieszkaniowa	124308,1	82682,9	37721,5	3300,1	603,6
<i>Dwelling economy</i>					
Działalność usługowa	38726,1	15876,4	14933,4	6508,3	1408,0
<i>Service activity</i>					
Administracja publiczna	432649,0	231265,6	100688,6	80809,7	19885,1
<i>Public administration</i>					
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpoża- rowa	95287,6	22808,9	27750,9	44707,8	20,0
<i>Public safety and fire care</i>					
Obsługa długu publicznego ^b	42924,1	21151,3	16436,8	4780,0	556,0
<i>Public debt servicing ^b</i>					
Oświata i wychowanie	1455150,0	791219,6	431245,3	209315,2	23369,9
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia	127474,3	20586,8	27769,0	58935,2	20183,3
<i>Health care</i>					
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej	707078,9	370185,5	184017,4	147267,4	5608,6
<i>Social assistance and other tasks in sphere of so- cial policy</i>					
Edukacyjna opieka wychowawcza	148697,6	19580,8	55873,4	67869,3	5374,1
<i>Educational care</i>					
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska <i>Municipal economy and environmental protection</i>	269096,2	222967,7	44276,1	1516,0	336,4
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	126672,3	61391,9	37273,4	2072,9	25934,1
<i>Culture and national heritage</i>					
Kultura fizyczna i sport	90261,1	63715,8	22187,4	1967,9	2390,0
<i>Physical education and sport</i>					

^a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

^a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. ^b Includes public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.

DZIAŁ XXII

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

Uwagi ogólne

Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

Nakłady inwestycyjne są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne — jeśli nie zaznaczono inaczej — zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

3. Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U.

CHAPTER XXII

INVESTMENTS. FIXED ASSETS

General notes

Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of “European System of Accounts 1995” (ESA).

Investment outlays are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

Outlays on fixed assets include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.e., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices).

Other outlays are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No.

2002 Nr 76, poz. 694) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób — opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo mieszkaniowe, sakralne i rekreacyjne nieprzystosowane do stałego zamieszkania — ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytku. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytku w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa niezakończonego w końcu i na początku danego roku.

Środki trwałe

1. Do środków trwałych zalicza się kompletne i nadające się do użytku, składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zaszadenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694).

76, item 694) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.

4. *The value of investment outlays incurred by:*

- *legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,*
- *legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private construction residential, sacral and recreational not adapted for permanent residence, was estimated.*

The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimate regarding the value of investment outlays in private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e., not including the difference between non-finished construction at the end and at the beginning of a given year.

Fixed assets

1. Fixed assets include asset components and other objects completed and ready, for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential-premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as a fixed asset, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance Act of Accounting dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694).

2. Wartość brutto środków trwałych jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych w **bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć, w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

- przed 1 I 1995 r. — wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. — wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia.

Wartość brutto w cenach odtworzenia została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

3. Wartość zużycia środków trwałych odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

Stopień zużycia określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

4. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności — jeśli nie zaznaczono inaczej — opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

5. Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) niektóre przedmioty leasingu zaliczone są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

2. The gross value of fixed assets is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

The gross value of fixed assets at current book-keeping prices is understood, as of 31 XII, within the scope of fixed assets designated for exploitation:

- before 1 I 1995 — the value at replacement prices of September 1994,
- after 1 I 1995 — the purchase or manufacturing value at current prices.

The gross value at replacement prices was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

3. The value of consumption of fixed assets corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The degree of consumption of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

4. Data by sections of the NACE rev. 1, unless otherwise indicated, were compiled using the **enterprise method**, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate, renting and business activities”.

5. Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.

6. Wartość brutto środków trwałych:

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób — opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych oraz budowli wodnych — ustalono szacunkowo.

7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych. Grupowanie obejmuje:

1) budynki i budowle:

- a) budynki i lokale; od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego),
- b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);

2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:

- a) kotły i maszyny energetyczne,
- b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
- c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
- d) urządzenia techniczne,
- e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;

3) środki transportu;

4) pozostałe środki trwałe, tj.: zaszczepienia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

6. The gross value of fixed assets:

- of legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- of legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of private residential buildings (natural persons) and recreational not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations and water structures, was estimated.

7. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets. The grouping includes:

1) buildings and structures:

- a) buildings and places; since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,
- b) land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);

2) machinery, technical equipment and tools:

- a) boilers and power industry machinery,
- b) general usage machinery, equipment and apparatus,
- c) special use machinery, equipment and apparatus,
- d) technical equipment,
- e) tools, instruments, moveables and endowments;

3) transport equipment;

4) other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).

Inwestycje

Investments

Uwaga do tablic 1—4

Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 324.

Note to tables 1—4

See general notes, item 3 on page 324.

TABL. 1 /254/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE^a (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem	sektor publiczny	sektor prywatny
			total	public sector	private sector
	w mln zł in mln zł				
OGÓŁEM TOTAL	4916,8	4033,4	4922,5	1616,8	3305,7
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	160,0	138,7	166,1	55,8	110,3
Rybacktwo. <i>Fishing</i>	2,9	5,3	9,8	0,1	9,7
Przemysł <i>Industry</i>	1579,5	1364,9	1899,0	423,0	1476,0
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	50,8	152,3	15,2	9,3	5,9
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	943,1	861,1	1490,1	88,2	1401,9
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	585,6	351,5	393,7	325,4	68,3
Budownictwo <i>Construction</i>	413,2	307,7	275,2	225,5	49,7
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	506,5	334,7	393,2	9,1	384,1
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	101,4	66,7	93,6	19,4	74,2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	701,2	392,3	351,7	128,4	223,3
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	86,8	66,6	48,2	13,4	34,8
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	763,1	690,1	924,2	74,1	850,1
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	107,3	230,9	235,5	235,3	0,2
Edukacja <i>Education</i>	130,0	135,3	98,1	95,2	2,9
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	100,5	68,5	164,8	136,3	28,5
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	264,4	231,7	263,1	201,2	61,9

^a Według lokalizacji inwestycji.

^a According to investment location.

TABL. 2 /255/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem	sektor publiczny	sektor prywatny
			total	public sector	private sector
w mln zł in mln zł					
OGÓŁEM TOTAL	3254,3	2203,4	2942,6	798,0	2144,6
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	94,1	92,4	116,8	55,7	61,1
Rybacktwo. <i>Fishing</i>	1,0	0,6	1,2	—	1,2
Przemysł <i>Industry</i>	1443,9	1254,9	1780,2	389,6	1390,6
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	50,7	151,6	14,1	9,3	4,8
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	873,8	798,3	1428,2	87,4	1340,8
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	519,4	305,0	337,9	292,7	45,2
Budownictwo <i>Construction</i>	82,4	47,3	43,8	3,4	40,4
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	359,2	200,3	269,2	7,7	261,5
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	76,3	31,2	45,9	12,8	33,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	630,1	233,2	285,3	117,2	168,1
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	68,7	56,7	46,4	13,4	33,0
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	408,0	176,4	189,3	63,4	125,9
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2,0	—	—	—	—
Edukacja <i>Education</i>	2,6	5,2	6,1	3,9	2,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	54,7	52,0	117,2	96,2	21,0
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	31,3	53,2	41,2	34,7	6,5

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

TABL. 3 /256/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH WEDŁUG GRUP**
(ceny bieżące)
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES BY GROUPS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym Of which		
			budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
			w mln zł	in mln zł	
O G Ó Ł E M	2000	2460,7	1176,9	1054,5	139,6
T O T A L	2003	1713,3	690,0	888,9	115,8
	2004	2664,7	922,0	1530,3	183,9
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		127,6	69,4	35,3	11,8
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przetwórstwo przemysłowe		1556,6	282,2	1213,6	54,5
<i>Manufacturing</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę		172,7	105,1	60,6	1,8
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo		43,5	21,4	13,5	8,3
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy ^Δ		224,2	115,1	82,5	26,0
<i>Trade and repair^Δ</i>					
Hotele i restauracje		19,3	12,4	5,8	1,1
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>		131,3	52,,3	16,5	62,3
Pośrednictwo finansowe		5,5	0,4	4,3	0,8
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		134,9	125,5	6,2	0,7
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Edukacja		5,2	3,1	1,2	0,9
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		96,5	35,9	57,4	2,9
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		23,9	12,5	7,1	4,3
<i>Other community, social and personal service ac- tivities</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 /257/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w mln zł	in mln zł	
O G Ó Ł E M 2000	755,2	652,0	69,7	19,8
T O T A L 2003	726,1	619,8	78,3	24,8
2004	769,8	624,6	97,1	44,1
własność państwowa state ownership	264,4	183,3	50,4	29,2
własność jednostek samorządu terytorialnego local self-government entities ownership	505,4	441,3	46,7	14,9
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	0,2	0,0	0,2	—
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	4,3	3,4	0,3	0,6
Budownictwo Construction	—	—	—	—
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	3,4	2,8	0,4	0,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	7,2	2,2	0,3	4,7
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	2,5	1,9	0,4	0,1
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	687,1	586,2	62,0	34,9
Edukacja Education	45,3	17,5	27,1	0,6
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	13,1	6,0	4,7	2,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	2,5	1,0	1,1	0,4

Środki trwałe

Fixed assets

Uwaga do tablic 5—8

Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 326.

Note to tables 5—8

See general notes, item 5 on page 326.

TABL. 5 /258/. WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH^a (bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS^a (current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł	in mln zł	
O G Ó Ł E M T O T A L	65698,3	74291,5	76848,0	42240,6	34607,4
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	5967,8	5987,5	6277,8	2236,6	4041,2
Rybacktwo <i>Fishing</i>	248,0	39,6	55,1	—	55,1
Przemysł <i>Industry</i>	17483,5	18477,1	19965,9	11805,6	8160,3
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	79,6	76,8	71,8	4,7	67,1
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	9707,4	9834,3	10834,6	3263,3	7571,3
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	7696,5	8566,0	9059,5	8537,6	521,9
Budownictwo <i>Construction</i>	884,1	1071,8	876,8	130,2	746,6
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	2380,6	3280,5	3243,6	86,5	3157,1
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	722,5	948,7	1086,4	213,0	873,4
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	16585,6	17059,6	17089,2	14085,5	3003,7
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	685,6	682,0	693,4	218,8	474,6
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	14373,0	17064,9	16755,8	3442,0	13313,8
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2107,7	3965,0	4588,2	4586,4	1,8
Edukacja <i>Education</i>	1347,2	2008,8	2174,0	2104,5	69,5
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	1391,3	1529,0	1564,3	1330,1	234,2
Działalność usługowa, komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	1521,4	2177,0	2477,5	2001,4	476,1

^a Podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.^a The division of fixed assets by NACE rev. 1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 6 /259/. **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a (bieżące ceny ewidencyjne)**
Stan w dniu 31 XII
GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES^a (current book-keeping prices)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem	sektor publiczny	sektor prywatny
			total	public sector	private sector
	w mln zł in mln zł				
O G Ó Ł E M TOTAL	33052,2	36503,5	37448,2	17615,9	19832,3
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	1114,2	1150,7	1442,9	518,9	924,0
Rybacktwo. Fishing	228,2	19,8	30,9	—	30,9
Przemysł Industry	16426,5	16936,6	18395,7	11154,0	7241,7
górnictwo mining and quarrying	77,6	69,7	68,7	4,7	64,0
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	9248,7	8945,0	10002,6	3204,5	6798,1
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	7100,2	7921,9	8324,4	7944,8	379,6
Budownictwo Construction	683,1	746,7	548,1	128,9	419,2
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	1618,1	2066,5	2025,7	77,5	1948,2
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	564,8	672,5	750,4	124,5	625,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	4435,1	4609,1	4379,4	2058,9	2320,5
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	552,4	586,1	599,8	214,9	384,9
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	5876,6	7609,8	6952,4	1321,4	5631,0
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	5,9	—	—	—	—
Edukacja Education	17,5	41,5	42,3	7,1	35,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	888,5	1105,8	1176,5	1064,4	112,1
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	641,3	958,4	1104,1	945,4	158,7

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 7 /260/.

**WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH
I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH
(bieżące ceny ewidencyjne)**

Stan w dniu 31 XII

**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL
SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current book-keeping prices)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>
		w mln zł	in mln zł	
O GÓŁEM 2000	8631,5	7381,7	839,0	405,9
TOTAL 2003	10321,6	8736,3	1115,1	459,4
2004	11359,0	9606,9	1228,2	511,1
własność państwowa <i>state ownership</i>	2335,6	1440,4	682,9	210,4
własność jednostek samorządu terytorialnego <i>local self-government entities ownership</i>	9023,4	8166,5	545,3	300,7
w tym: <i>of which:</i>				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	61,0	52,2	4,2	0,6
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę <i>Electricity, gas and water supply</i>	585,8	532,1	45,5	7,9
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	87,6	79,1	7,6	0,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	1626,4	1428,8	11,9	185,7
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	1594,9	1542,3	36,2	9,8
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	3980,8	3233,5	511,8	235,2
Edukacja <i>Education</i>	2097,5	1593,9	459,7	42,6
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	265,2	187,9	64,1	13,2
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service ac- tivities</i>	1051,7	952,1	85,0	14,4

TABL. 8 /261/.

**STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH
I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

**DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY
STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w %	in %	
O G Ó Ł Ę M 2000	43,1	40,0	63,3	58,0
T O T A L 2003	42,3	37,4	71,4	65,7
..... 2004	44,6	40,1	72,4	63,6
własność państwowa state ownership	55,1	43,4	77,0	65,0
własność jednostek samorządu terytorialnego local self-government entities ownership	41,9	39,6	66,6	62,6
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	47,4	48,8	56,2	77,8
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	34,7	32,7	51,8	74,9
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	64,9	63,3	80,3	75,6
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	48,0	46,4	76,1	58,6
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	59,1	59,1	66,8	70,3
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	42,6	37,0	66,8	67,5
Edukacja Education	44,8	33,2	84,1	57,9
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	48,5	38,3	74,8	67,3
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service ac- tivities	27,8	24,9	54,4	66,4

RACHUNKI REGIONALNE

Uwagi ogólne

1. **Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zaleceniami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych ESA 1995. W systemie rachunków regionalnych dla każdego województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych. Dla podregionów obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

2. **Produkt krajowy brutto (PKB)** obrazuje końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

3. **Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

4. **Produkcja globalna** obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

5. **Zużycie pośrednie** obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

REGIONAL ACCOUNTS

General notes

1. **Regional accounts** were compiled according to the principles of "European System of National and Regional Accounts ESA 1995". The following accounts are compiled in the regional accounts system for each voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kind of activity as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the households sector. The following categories are calculated for subregions: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kind-of-activity groups.

2. **Gross domestic product (GDP)** illustrates the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.

3. **Gross value added** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented in basic prices.

4. **Gross output** includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued at basic prices or according to the production costs.

5. **Intermediate consumption** includes the value of goods and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented at purchasers' prices.

6. In the regional accounts system the principle of recording gross output as well as intermediate consumption including **internal turnover** is accepted.

7. Dochody pierwotne brutto w sektorze gospodarstw domowych składają się z dochodu mieszanego brutto, dochodów związanych z pracą najemną (obejmujących całkowite koszty związane z zatrudnieniem ponoszone przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, tj. wynagrodzenia łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne płaconymi przez pracowników, składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców i inne koszty związane z zatrudnieniem) oraz dochodów z tytułu własności. Dochody pierwotne brutto pełnią funkcję kreującą dochody do dyspozycji brutto.

8. Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych powstają w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto o podatki od dochodów i majątku, składki na ubezpieczenia społeczne, świadczenia społeczne inne niż transfery socjalne w naturze (świadczenia z ubezpieczeń społecznych pieniężne, świadczenia z pomocy społecznej pieniężne) oraz inne transfery bieżące.

9. Grupowanie danych dla województwa i podregionów w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD) zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

10. Kryteriami zaliczania danej jednostki gospodarki narodowej do określonego **sektora instytucjonalnego** są: funkcje pełnione w gospodarce narodowej, rodzaj aktywności w tworzeniu nowych wartości ekonomicznych oraz sposób uczestniczenia w podziale dochodów. Wyróżnia się pięć krajowych sektorów instytucjonalnych:

- 1) sektor przedsiębiorstw, do którego zaliczono podmioty gospodarcze wytwarzające produkty rynkowe (wyroby i usługi niefinansowe);
- 2) sektor instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, do którego zaliczono podmioty gospodarcze zajmujące się pośrednictwem finansowym, pomocniczą działalnością finansową oraz ubezpieczeniami;
- 3) sektor instytucji rządowych i samorządowych, do którego zaliczono podmioty gospodarki narodowej działające na zasadach określonych

7. Gross primary income in the households sector is comprised of: gross mixed income, income connected with hired work (including total compensation of employees borne by all national institutional units, i.e., wages and salaries jointly with contributions to compulsory social security and health security paid by employees, contributions to compulsory social security paid by employers and other costs connected with employment) as well as property income. Gross primary income fulfils the function of creating gross disposable income.

8. Gross disposable income in the households sector is obtained as a result of correcting gross primary income by current taxes on income, wealth, etc., social contributions, social benefits other than social transfers in kind (social security benefits in cash, social assistance benefits in cash) as well as other current transfers.

9. The grouping of data for voivodship and subregions according to kind of activity of the Polish Classification of Activities (PKD) was conducted applying the **local kind of activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of the activity of the local unit of the enterprise.

10. Criteria of rating a given unit of the national economy among **institutional sectors** are: functions fulfilled in the national economy, kind of activity in the creation of new economic values as well as the way of participation in the distribution of income. The five following institutional sectors are defined:

- 1) *non-financial corporations sector which includes economic entities manufacturing market products (goods and non-financial services);*
- 2) *financial corporations sector which includes economic entities engaged in financial intermediation, auxiliary financial activity as well as in insurance activity;*
- 3) *general government sector which includes entities of the national economy operating according to the principles described in act*

w ustawie „O finansach publicznych” oraz podmioty, których system finansowy został określony odrębnymi ustawami, a których podstawowym źródłem finansowania są dotacje z budżetu państwa;

- 4) sektor gospodarstw domowych, który tworzą osoby fizyczne pracujące na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz osoby fizyczne pracujące na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie z liczbą pracujących do 9 osób, a także osoby fizyczne uzyskujące dochody z pracy najemnej i niezarobkowych źródeł;
- 5) sektor instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, który obejmuje: organizacje społeczne, partie polityczne, związki zawodowe, stowarzyszenia, fundacje oraz organizacje wyznaniowe.

11. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej, głównie w działalności usługowej.

12. Dane dotyczące kosztów związanych z zatrudnieniem, nadwyżki operacyjnej brutto oraz nominalnych dochodów w sektorze gospodarstw domowych zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. Zmiany wynikają z weryfikacji danych w rachunkach narodowych za lata 2000-2002. Skorygowane zostały dla sektora gospodarstw domowych dane dotyczące składek na ubezpieczenia społeczne i zdrowotne (na podstawie danych administracyjnych ZUS i KRUS) oraz salda odsetek (otrzymanych i zapłaconych).

13. Dane za lata 2000-2001 zostały obliczone według Nomenklatury Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS) zgodnie ze stanem obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

“Public Finance” as well as entities for which the financial system was defined in special regulations, and the main source of financing of which are subsidies from the state budget;

- 4) *households sector which includes own-account workers on private farms in agriculture as well as natural persons working outside private farms in agriculture, employing up to 9 persons as well as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources;*
- 5) *non-profit institutions serving households sector which includes: social organizations, political parties, trade unions, associations, foundations and religious organizations.*

11. *The estimation of scale of the “hidden economy” is included in regional accounts in the field of concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work, primarily within the service activity.*

12. *Data regarding compensation of employees, gross operating surplus as well as nominal income in the households sector were revised in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. Changes result from verification of data in the national accounts for the years 2000-2002. Data concerning contributions to social and health security (on the basis of administrative data from ZUS and KRUS) as well as balance of interests (received and paid) were corrected in the households sector.*

13. *Data for the years 2000-2001 were calculated according to the Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes (NTS) as of 31 XII 2002.*

TABL. 1 /262/. **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**
GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2002	2003	2000	2002	2003
	w mln zł in mln zł			w odsetkach in percent		
O G Ó Ł E M T O T A L	33123,0	34300,0	34544,8	x	x	x
W tym wartość dodana brutto. Of which gross value added	28968,5	29985,6	30019,1	100,0	100,0	100,0
w tym sektor: of which sector:						
przedsiębiorstw. non-financial corporations	11870,1	11291,2	11268,0	41,0	37,7	37,5
instytucji rządowych i samorządowych general government	5035,3	5681,3	5821,2	17,4	18,9	19,4
gospodarstw domowych households	11352,3	12356,1	12158,8	39,2	41,2	40,5
Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo i ry- bactwo Agriculture, hunting and forestry; fishing	1122,6	1150,5	1058,2	3,9	3,8	3,5
Przemysł Industry	5856,6	5248,5	5513,7	20,2	17,5	18,4
w tym przetwórstwo przemysłowe. . . . of which manufacturing	4973,5	4171,0	4330,4	17,2	13,9	14,4
Budownictwo Construction	2129,3	1880,8	1758,0	7,4	6,3	5,9
Usługi rynkowe ^a Market services ^a	15109,3	16398,8	16198,7	52,2	54,7	54,0
Usługi nierynkowe ^a Non-market services ^a	4750,6	5306,8	5490,6	16,4	17,7	18,3
NA 1 MIESZKAŃCA^b PER CAPITA^b	19512	20196	20357	x	x	x

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1) na str. 24. ^b W złotych.

^a See general notes to the Yearbook, item 2, point 1) on page 24. ^b In zlotys.

TABL. 2 /263/. **PODSTAWOWE ELEMENTY RACHUNKU PRODUKCJI I RACHUNKU TWORZENIA DOCHODÓW (ceny bieżące)**
BASIC ELEMENTS OF PRODUCTION ACCOUNT AND GENERATION OF INCOME ACCOUNT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł		
Produkcja globalna	62663,2	63217,2	64211,6	Gross output
Zużycie pośrednie	33694,7	33231,7	34192,5	Intermediate consumption
Wartość dodana brutto.	28968,5	29985,6	30019,1	Gross value added
w tym koszty związane z zatrudnieniem ^a	12428,6	12631,1	12709,3	of which compensation of employees ^a
Nadwyżka operacyjna brutto ^a	16048,8	16845,3	16711,4	Gross operating surplus ^a

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 338.

^a See general notes, item. 12 page 338.

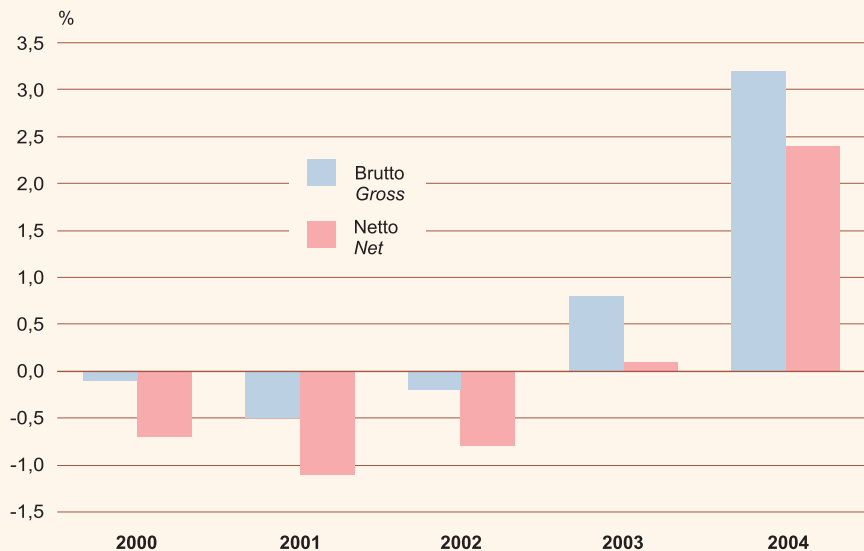
TABL. 3 /264/. **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH ^a**
NOMINAL INCOME IN THE HOUSEHOLDS SECTOR ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Dochody pierwotne brutto:				Gross primary income:
w milionach złotych	24642,9	25776,9	25467,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	14517	15178	15007	per capita in zł
Dochody do dyspozycji brutto:				Gross disposable income:
w milionach złotych	24065,3	26264,8	26474,5	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	14177	15465	15601	per capita in zł

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 338.

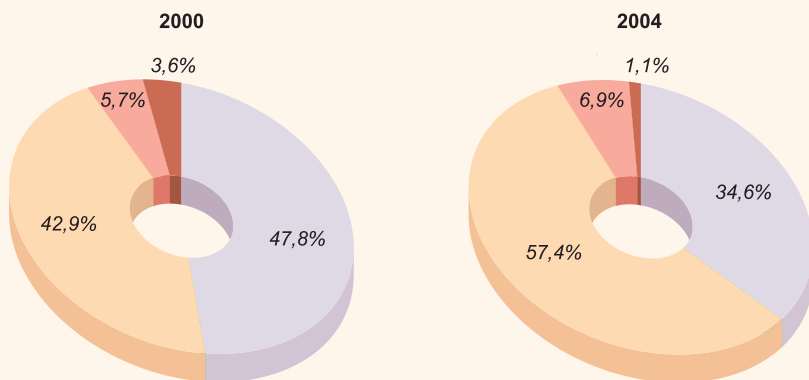
^a See general notes, item. 12 page 338.

WSKAŹNIKI RENTOWNOŚCI OBROTU BRUTTO I NETTO W PRZEDSIĘBIORSTWACH TURNOVER PROFITABILITY RATES GROSS AND NET IN ENTERPRISES



STRUKTURA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH WEDŁUG RODZAJÓW (ceny bieżące)

STRUCTURE OF INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES BY TYPE (current prices)



Nakłady na środki trwałe:
Outlays on fixed assets:

- Budynki i budowle
Buildings and structures
- Maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia
Machinery, technical equipment and tools

- Środki transportowe
Transport equipment
- Pozostałe nakłady
Other outlays

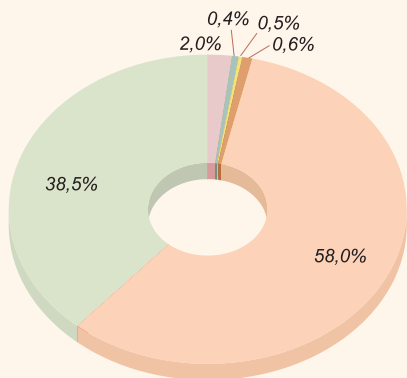
PODMIOTY W REJSTRZE REGION WEDŁUG SEKTORÓW I SEKCJI W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

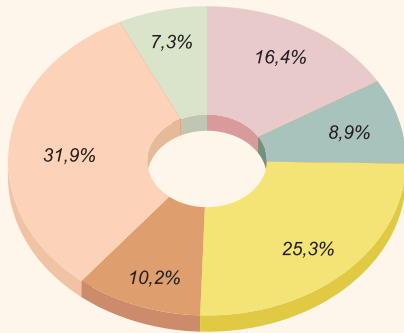
ENTITIES IN THE REGION REGISTER BY SECTORS AND SECTIONS IN 2004

As of 31 XII

SEKTOR PUBLICZNY PUBLIC SECTOR



SEKTOR PRYWATNY PRIVATE SECTOR



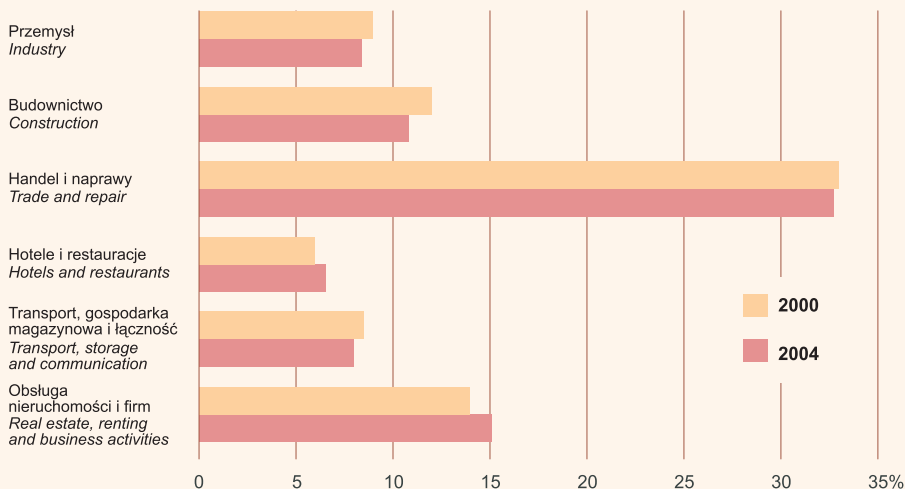
- | | |
|--|---|
|  Przemysł
Industry |  Transport, gospodarka magazynowa i łączność
Transport, storage and communication |
|  Budownictwo
Construction |  Obsługa nieruchomości i firm
Real estate, renting and business activities |
|  Handel i naprawy
Trade and repair |  Pozostałe sekcje
Other sections |

OSOBY FIZYCZNE PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI

Stan w dniu 31 XII

NATURAL PERSONS CONDUCTING ECONOMICAL ACTIVITY BY SELECTED SECTIONS

As of 31 XII



PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Uwagi ogólne

1. **Proces prywatyzacji** przedsiębiorstw państwowych zapoczątkowany został 1 VIII 1990 r. na mocy ustawy z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 51, poz. 298) z późniejszymi zmianami, która zdefiniowała podstawowe kierunki i zasady przekształceń własnościowych w Polsce. Wymieniona ustawa obowiązywała do 7 IV 1997 r. Obecnie prywatyzacja przedsiębiorstw państwowych prowadzona jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami, obowiązującej od 8 IV 1997 r. oraz następujących aktów prawnych:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 603) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

2. Na podstawie wymienionych aktów prawnych (z wyłączeniem ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa) stosuje się trzy zasadnicze **metody postępowania** z przedsiębiorstwami państwowymi:

- 1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:
 - a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
 - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
 - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych — NFI,
 - innym,

PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

General notes

1. **The process of privatizing** state owned enterprises began on 1 VIII 1990, on the basis of the Law on the Privatization of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990 (Journal of Laws No. 51, item 298) with later amendments, which defined the basic directions and principles of ownership transformations in Poland. The above mentioned law was valid until 7 IV 1997. At present, the privatization of state owned enterprises is conducted on the basis of the Laws on the Commercialization and Privatization of State Owned Enterprises, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments, valid since 8 IV 1997 as well as the following legal documents:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80) with later amendments,
- the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury, dated 19 X 1991, as well as changes in some laws (uniform text Journal of Laws 2001 No. 57, item 603) with later amendments,
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

2. On the basis of the legal acts mentioned above (excluding the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury) three **basic methods** are used relative to state owned enterprises:

- 1) **commercialization**, i.e. the transformation of an enterprise:
 - a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
 - indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,
 - the transfer of shares or holdings to the National Investment Funds — NIF,
 - other,

b) w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności;

2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);

3) **likwidację** przedsiębiorstwa **ze względów ekonomicznych**.

3. Odrębnym procesom — w myśl ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa — podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. — Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa) w celu restrykturyzacji i prywatyzacji.

b) *into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion;*

2) **direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);

3) **the liquidation of an enterprise due to economic reasons.**

3. *Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 — the Agricultural Property Agency of the State Treasury) for the purpose of restructuring and privatization.*

Prywatyzacja*Privatization*

TABL. 1 /265/.

**PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE WEDŁUG STANU PRAWNO-
-ORGANIZACYJNEGO W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII

**STATE OWNED ENTERPRISES BY LEGAL AND ORGANIZATIONAL STATUS
IN 2004**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which				
		w likwidacji in liquidation	w upadłości in bankrupt- cy	w postępo- waniu na- prawczym in sanitation procedure	pod zarządem under ma- nagement	bez zmian prawno- -organizacyj- nych without legal and organ- izational changes
OGÓŁEM TOTAL	54	3	30	4	2	12
w tym: of which:						
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	20	1	15	—	—	4
Budownictwo	9	1	5	1	—	1
Handel i naprawy ^Δ	10	1	6	1	—	2
Trade and repair ^Δ						
Transport, gospodarka ma- gazynowa i łączność	6	—	—	1	2	3
Transport, storage and communication						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	4	—	—	1	—	2
Real estate, renting and business activities						

TABL. 2 /266/.

**PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE^a OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI
W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2004 R.****STATE OWNED ENTERPRISES^a INCLUDED IN THE PRIVATIZATION PROCESS
FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2004**

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	W odsetkach In percent	SPECIFICATION
OGÓŁEM	261	100.0	TOTAL
Skomercjalizowane	54	20,7	Commercialized
Objęte prywatyzacją bezpośrednią w tym sprywatyzowane	118 118	45,2 45,2	Included in direct privatization of which privatized
Poddane likwidacji	89	34,1	Subject to liquidation
w tym zlikwidowane	61	23,4	of which liquidated

^a Bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.^a Excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

TABL. 3 /267/. **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ BEZPOŚREDNIĄ W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2004 R.**
STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sprywatyzowane bezpośrednio					Zlikwidowane
	ogółem total	w wyniku as a result of				
		sprzedaży majątku sale of assets	wniesienia majątku do spółki Skarbu Państwa transfer of assets to a company of the State Treasury	oddania majątku do odpłatnego korzystania leasing	zastosowa- nia miesza- nych sposo- bów zbycia majątku use of com- bined meth- ods for dis- posal of as- sets	
OGÓŁEM TOTAL w tym: of which:	118	17	14	81	6	61
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	30	7	10	13	—	17
Budownictwo Construction	27	4	—	19	4	16
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	27	4	1	22	—	14
Transport, gospodarka ma- gazynowa i łączność .. Transport, storage and communication	15	1	2	12	—	3
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	16	1	—	13	—	9

TABL. 4 /268/. **SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH I ICH PRYWATYZACJA W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2004 R.**
COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION OF STATE OWNED ENTERPRISES AND THEIR PRIVATIZATION FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
OGÓŁEM	53	TOTAL
powstałe w celu:		established for the purpose of:
prywatyzacji ^a	51	privatization ^a
innym	2	other
W tym sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo)	11	Of which indirectly (capital) privatized
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	7	of which with foreign capital participation

^a Pośredniej (kapitałowej) oraz wniesienia do NFI.

^a Indirect (capital) privatization and transfer to NIF.

TABL. 5 /269/. **SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2004 R.**
COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE DIRECTLY PRIVATIZED AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki <i>Companies</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM	114	TOTAL
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych	17	<i>Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of state owned enterprises</i>
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	4	<i>of which with foreign capital participation</i>
Spółki pracownicze ^a	97	<i>Employee companies^a</i>

^a Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

^a *Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.*

Podmioty gospodarki narodowej

Entities of the national economy

TABL. 6 /270/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON**
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a REGISTERED IN THE REGON REGISTER
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM	179915	200626	201956	TOTAL
sektor publiczny	5946	7960	8151	<i>public sector</i>
sektor prywatny	173969	192666	193805	<i>private sector</i>
z liczby ogółem:				<i>of total number:</i>
Przedsiębiorstwa państwowe ...	145	114	75	<i>State owned enterprises</i>
Spółki	23515	24213	24591	<i>Companies</i>
w tym:				<i>of which:</i>
handlowe	7968	10091	10587	<i>commercial</i>
cywilne	15496	14080	13963	<i>civil</i>
Spółdzielnie	1256	1225	1216	<i>Co-operatives</i>
Fundacje	126	185	208	<i>Foundations</i>
Stowarzyszenia i organizacje społeczne	1717	2501	2822	<i>Associations and social organizations</i>
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą	144117	159556	159514	<i>Natural persons conducting economic activity</i>

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a *Excluding persons tending private farms.*

TABL. 7 /271/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a REGISTERED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>							Osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą <i>Natural persons con- ducting eco- nomic activity</i>
		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						
			przed- siębir- stwa pań- stwowe <i>state owned enter- prises</i>	spółki handlowe <i>commercial companies</i>		spółki cywilne <i>civil law partner- ships</i>	spół- dzielnie <i>co- opera- tives</i>		
				razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>				
					jedno- osobo- we Skarbu Państwa <i>sole- -share- holder compa- nies of the State Treasury</i>	z udzia- łem kapitału zagra- niczne- go <i>with foreign capital partici- pation</i>			
OGÓŁEM 2000	179915	35798	145	7968	33	2971	15496	1256	144117
TOTAL 2003	200626	41070	114	10091	32	3337	14080	1225	159556
..... 2004	201956	42442	75	10587	31	3505	13963	1216	159514
w tym: <i>of which:</i>									
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and for- estry</i>	4873	1355	2	693	1	401	300	144	3518
Rybacktwo <i>Fishing</i>	808	191	2	37	2	9	148	4	617
Przemysł <i>Industry</i>	17512	4171	28	2406	16	961	1592	104	13341
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>	17104	3926	28	2229	14	904	1557	98	13178
Budownictwo <i>Construction</i>	19726	2442	13	1249	2	340	1118	47	17284
Handel i naprawy ^A <i>Trade and repair^A</i>	61785	9561	12	3175	—	877	6213	146	52224
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	11835	1541	—	379	—	183	1115	4	10294
Transport, gospodarka ma- gazynowa i łączność ... <i>Transport, storage and communication</i>	14231	1468	9	731	3	250	704	12	12763

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a Excluding persons tending private farms.

TABL. 7 /271/.

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a REGISTERED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity
		razem total	w tym of which						
			przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	spółki handlowe commercial companies		spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie co-operatives		
				razem total	w tym of which				
					jednoosobowe Skarbu Państwa sole-shareholder companies of the State Treasury	z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation			
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	6839	347	1	102	—	13	144	33	6492
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	36531	12411	8	1412	1	387	1635	710	24120
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe świadczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	966	963	—	—	—	—	—	—	3
Edukacja Education	4184	2045	—	60	—	11	137	1	2139
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	10956	909	—	136	4	12	423	5	10047
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	11691	5033	—	206	2	61	434	6	6658

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.^a Excluding persons tending private farms.

TABL. 8 /272/.

SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI

Stan w dniu 31 XII

COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Grand total</i>	Spółki kapitałowe <i>Companies</i>			Spółki osobowe ^a <i>Partnerships ^a</i>		
			razem <i>total</i>	akcyjne <i>joint stock</i>	z ograniczoną odpowiedzialnością <i>with limited liability</i>	razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	
							jawne <i>unlimited partnerships</i>	komandytowe <i>limited partnerships</i>
O GÓŁEM	2000	7968	7926	257	7669	42	27	15
TOTAL	2003	10091	9252	272	8980	839	801	24
	2004	10587	9675	274	9401	912	870	24
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		693	687	7	680	6	6	—
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Rybacktwo		37	32	1	31	5	5	—
<i>Fishing</i>								
Przemysł		2406	2254	87	2167	152	148	4
<i>Industry</i>								
w tym przetwórstwo przemysłowe. . .		2229	2082	77	2005	147	143	4
<i>of which manufacturing</i>								
Budownictwo		1249	1186	46	1140	63	62	—
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy ^Δ		3175	2694	47	2647	481	473	7
<i>Trade and repair ^Δ</i>								
Hotele i restauracje		379	363	8	355	16	15	1
<i>Hotels and restaurants</i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		731	680	14	666	51	51	—
<i>Transport, storage and communication</i>								
Pośrednictwo finansowe		102	84	8	76	18	17	1
<i>Financial intermediation</i>								
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		1412	1321	41	1280	91	74	11
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ		—	—	—	—	—	—	—
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>								
Edukacja		60	58	1	57	2	2	—
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		136	119	5	114	17	7	—
<i>Health and social work</i>								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		206	196	9	187	10	10	—
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

^a W województwie zachodniopomorskim wśród spółek osobowych zarejestrowanych było: w 2002 r. — 7 spółek partnerskich, 2003 r. — 14 w 2004 r. — 17.

^a There were only in 2002 — 7 professional partnerships, in 2003 — 14, in 2004 — 17 registered in whole Zachodniopomorskie Voivodship.

TABL. 9 /273/.

**OSOBY FIZYCZNE^a PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ
WEDŁUG SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

NATURAL PERSONS^a CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM	144117	159556	159514	TOTAL
w tym:				of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . .	4226	4264	3518	Agriculture, hunting and forestry
Rybacktwo	493	620	617	Fishing
Przemysł	12787	13249	13341	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe	12633	13083	13178	of which manufacturing
Budownictwo	17255	17334	17284	Construction
Handel i naprawy ^Δ	47580	52383	52224	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	8660	10017	10294	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazyno- wa i łączność	12274	12942	12763	Transport, storage and communica- tion
Pośrednictwo finansowe	5321	6435	6492	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	20004	23877	24120	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne ^Δ	5	5	3	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	1678	2057	2139	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	8163	9755	10047	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozo- stała	5654	6604	6658	Other community, social and per- sonal service activities

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.^a Excluding persons tending private farms.



URZĄD STATYSTYCZNY W SZCZECINIE

70-530 Szczecin, ul. Matejki 22
tel. 091-459-77-00 (sekretariat), fax 091-434-05-95
e-mail: SekretariatUSszcz@stat.gov.pl

INFORMATORIUM

- udostępnianie danych statystycznych (telefonicznie i na miejscu)
 - z publikacji US,
 - z publikacji GUS,
 - bieżących wskaźników wojewódzkich i krajowych
- przyjmowanie zamówień na:
 - niepublikowane dane statystyczne ze zbiorów US,
 - wykonanie opracowań w oparciu o informacje publikowane przez GUS,
 - publikacje

Szczecin, ul. Matejki 22
VIII piętro, pokój 727,
tel. 091-459-75-00
091-459-75-73, 091-433-86-04

Koszalin, al. Monte Cassino 4
parter, pokój 110
tel. 094-347-63-67

AUTOMATYCZNA INFORMACJA STATYSTYCZNA

- wskaźniki ogłaszane przez Prezesa GUS
- ceny skupu produktów rolnych
- wynagrodzenia

Szczecin, tel. 091-459-75-15
Koszalin, tel. 094-345-03-78

TVP 3

- wynagrodzenia
- aktualne wskaźniki krajowe

strona 166-167 TXT

INTERNET

www.stat.gov.pl/urzedyszczec

KLASYFIKACJE I NOMENKLATURY

Urząd Statystyczny w Łodzi
Ośrodek Interpretacji
Standardów Klasyfikacyjnych
93-176 Łódź, ul. Suwalska 29

- przyjmowanie wniosków
- wydawanie opinii interpretacyjnych

SYSTEM REGON

- przyjmowanie zamówień na wydruki o podmiotach:
 - adresowe,
 - wg miast, gmin i ulic,
 - wg rodzaju prowadzonej działalności,
 - wg liczby pracujących,
 - wg form własności

Szczecin, ul. Matejki 22
VIII piętro, pokój 708,
tel. 091-433-70-42, 091-459-75-32

- nadawanie numeru statystycznego REGON

Szczecin, ul. Matejki 22
I piętro, obok poczty
Koszalin, al. Monte Cassino 4
parter, pokój 111, 112

SPRZEDAŻ PUBLIKACJI

- na miejscu
- za pobraniem pocztowym
 - publikacje US,
 - publikacje GUS (roczniki, klasyfikacje),

Szczecin 70-530, ul. Matejki 22
parter, pokój 56

Zamówienia. Sprzedaż. Prenumerata

Koszalin 75-412, al. Monte Cassino 4
parter, pokój 107

**Zapraszamy codziennie od wtorku do piątku od 7⁰⁰ - 15⁰⁰,
w poniedziałki od 7⁰⁰ - 17⁰⁰**